Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Yên Đổ ?>

Sau 36 giờ ngưng để dò xem C.S. có ý muốn giảm mức độ ác liệt trong chiến cuộc

NIXON HỦY BỎ LỆNH «NGƯNG OANH TẠC BẰNG B-52» VÌ ĐỊCH GIA TĂNG TẤN CÔNG

Năm Thứ 6 ★ Số 1.656 ● Chủ Nhật Thứ Hai 14,15-9-1969 (Ngày 3,4 Tháng TÁM Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT • ĐẶNG-VĂN-SUNG • 15 VÕ TÁNH SAIGON • Đ.T. : 25.977 ⊕ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

Trong cuộc gặp gỡ 1 giờ 30 phút, Kosygin bảo Chu Ân Lai : Nga sẽ dùng võ khí nguyên tử

Nga ngưng đả kích, TC leo thang chửi bới chiến tranh Nga-Hoa là điều khó tránh

● Kosygin báo cáo cuộc gặp gỡ trong phiên nhóm mật của bộ Chính trị Cộng đảng Nga

✻ Chủ tịch Cộng đảng Nhật : Không thể lạc quan về cuộc hòa giải giữa Nga và Trung Cộng

HƯƠNG CẢNG, 13-9 (Reuter). — Cuộc gặp gỡ chớp nhoáng giữa Thủ tướng Nga Kosygin và Thủ tướng TC Chu ân Lai tại sân bay Bắc Kinh hôm 11-9 đưa lại lợi thế chính trị cho Nga Xô đã làm cho TC thêm căm giận và do đó mâu thuẫn Nga Hoa không những không được dẹp bớt mà còn bị khơi sâu thêm sau cuộc gặp gỡ đột ngột này.

TC hung hăng hơn

Sáng thứ Sáu, 12-9, nhật báo Nhân Dân, cơ quan trung ương của đảng CS Trung hoa phát hành tại Bắc kinh chỉ loan [illegible] cuộc gặp gỡ bằng cách [illegible] tại trang trong [illegible] thông cáo ngắn của Tân Hoa Xã công bố hôm 11-9. Trong bản thông cáo này, Kosygin không được gọi là «đồng chí» như bản thông cáo của hãng Tass trước đó đã gọi Chu ân Lai là «đồng chí».

Đây là nguyên văn bản thông cáo của Tân hoa Xã : «Ngày 11-9, tại sân bay Bắc Kinh, đồng chí Chu ân Lai đã gặp Chủ tịch Hội đồng Bộ trưởng Liên xô Kosygin sau khi đi Hà nội dự tang lễ chủ tịch Hồ chí Minh trên đường về nước đã ghé qua Bắc Kinh. Hai bên đã nói chuyện một cách thẳng thắn với nhau. Có mặt trong buổi gặp gỡ, phía Trung Quốc có các đồng chí Lý Tiên Niệm, Tạ phú Trị. Về phía Liên Xô có Katushev và Yasnov».

Thông tín viên hãng thông tấn nhật Kyodo tại Bắc kinh cho biết các giới chức TC cho cuộc gặp gỡ Kosygin Chu ân Lai là «Cuộc gặp gỡ riêng tư và bán chính thức».

Cũng trên số này báo tại trang nhất, nhật báo Nhân Dân đăng một loạt bài xã luận trích thuật đả kích mạnh mẽ và ác liệt các lãnh tụ Nga xô. Tờ báo dùng những danh từ như «Bọn Sa hoàng mới cực kỳ đê tiện, hèn hạ, phản bội trắng trợn».

Bài xã luận của Nhân Dân nhật báo kết án nặng nề «sự lừa bịp bạch tâm của bọn xét lại phản bội Nga xô».

Qua bài báo này người ta nghĩ rằng trong cuộc gặp gỡ, Kosygin dường như đã nói với Chu Ân Lai tiềm lực nguyên tử khủng khiếp của Nga xô và trong trường hợp chiến tranh Nga Hoa bùng nổ thì NgaXô buộc lòng phải sử dụng đến võ khí nguyên tử để dàn áp cuộc tấn công biển người của Trung Cộng.

Tờ Nhân Dân còn trích thuật bài xã luận đăng trên tờ Tiền Phong, cơ quan ngôn luận của đảng CS Úc kêu gọi TC hãy đề phòng hơn nữa hiểm họa của những cuộc tấn công quy mô do Nga xô gây ra. Bài báo cho rằng «Bọn đế quốc xã hội mưu toan giải quyết những khó khăn của chúng bằng chiến tranh» và Hoa kỳ và Nga xô «đang sửa soạn gây chiến chống Trung Quốc».

Tờ Nhân Dân còn trích thuật bài bình luận trong một tờ tạp chí của đảng CS Tân Tây Lan vạch rõ rằng sau ngày Staline chết đi, «những kẻ cầm quyền đi con đường tư bản ẩn núp trong đảng CS Liên xô đã làm một cuộc đảo chính trong nội bộ cướp quyền lãnh đạo của đảng do Lenine và Staline gây dựng, biến một nước có nền vô sản chuyên chính đầu tiên trên thế giới thành một nước chuyên chế tư sản phát xít».

8 XEM TIẾP TRANG 11

So sánh tương quan lực lượng giữa 2 nước

Viện Nghiên Cứu của Anh quả quyết T.C. không đủ sức chống lại Nga

LUÂN ĐÔN 12-9 (AP). — Hôm thứ Sáu, một viên chức có thẩm quyền thuộc viện nghiên cứu bộ quốc phòng Anh nói rằng quân lực TC không được trang bị cho một trận chiến tranh tối tân và chương trình hỏa tiễn nguyên tử TC có vẻ kéo dài.

Theo viện kể trên, kỹ nghệ võ khí thông thường sẽ không có khả năng sản xuất võ khí theo nhịp độ cần thiết cho chiến tranh, mà TC cũng không thể dùng loại võ khí nguyên tử thay thế võ khí thông thường.

Ông Alastair Buchan, sáng lập viên và là giám đốc viện, tuyên bố như trên trong một cuộc họp báo. Khi có người nói rằng bản tường trình của viện có vẻ hạ giá lực lượng quân sự TC, ông Buchan trả lời rằng điều đó không có gì đáng lấy làm lạ khi người ta so sánh tổng sản lượng quốc gia và sản lượng kỹ nghệ của TC với những số lượng này của Nga hoặc Hoa Kỳ.

Theo ông, hiện nay quân lực của TC nghèo hơn của Nga rất nhiều về phương diện trang bị.

Tuy nhiên ông Buchan không chịu tiên đoán về những khả năng tương lai của TC.

Lực lượng nguyên tử Nga phát triển nhanh chóng trái hẳn với lực lượng nguyên tử TC.

Viện nghiên cứu bộ quốc phòng ước lượng TC hiện có thể có chừng 100 bom nguyên tử mạnh cỡ 20 kiloton (tương đương 20.000 tấn TNT).

Tài liệu cho rằng chương trình hỏa tiễn của TC có vẻ không tiến triển nhanh như người ta chờ đợi.

Tài liệu liệt kê những con số ước tính dưới đây

— Tổng sản lượng quốc gia :
Nga : 430 tỷ mỹ kim.
TC : từ 48 đến 78 mỹ kim.
— Chi phí quân sự năm 1969 :
Nga : 53 tỷ mỹ kim
TC : từ 4, 8 đến 7, 8tỷ
— Lục quân :
Nga : 2.000.000 người
TC : 2.500.000 người

Nga có 55 sư đoàn đóng tại Á

11 XEM TIẾP TRANG 11

Cộng quân pháo kích 42 vụ vào cả 1 tỉnh lỵ và 5 quận lỵ

B-52 hoạt động lại, thực hiện 5 phi vụ C. S. đột nhập đốt phá làng An Hòa

▲ Nhiều võ khí CS bị tịch thu tại Gia Định, Hậu Nghĩa, Tây Ninh

▲ Trực thăng rớt, 8 người chết, trong số có 1 Trung tá Đại Hàn

SAIGON, 13-9 : Sau 35 giờ ngưng hoạt động, pháo đài bay B-52 lại đổ đợt dội bom xuống các vị trí tập trung quân, các vùng dự trữ lương thực võ khí của CS tại các tỉnh Phú Yên, Phước Long, Long Khánh và Bình Định. Trong đêm qua và sáng nay có 5 phi vụ B-52 được loan báo.

Trong ngày hôm qua, phi cơ chiến thuật Mỹ thực hiện 309 phi xuất và phi cơ của không lực VN thực hiện 65 phi xuất.

Trong 24 giờ qua chấm dứt vào 8 giờ sáng nay, Cộng quân pháo kích 42 vụ, trong số có 12 vụ nhắm vào các vị trí và đơn vị Mỹ. Trong số 42 cuộc pháo kích thì 13 vụ gây tổn thất. Phía Mỹ 8 người bị thương, không ai thiệt mạng.

Vào hồi 1 giờ sáng nay, Cộng quân pháo kích 22 quả súng cối 82ly vào Quận lỵ Điện Bàn, Cầu Thanh Quýt và trại định cư Diên Thành 500 thước TB Điện Bàn. Cuộc pháo kích của địch làm cho 18 dân bị thương và làm 70 nhà dân cháy. Cũng vào giờ trên, vài địch quân đã đột nhập vào vùng Cây tháp Bằng An và đốt 4 nhà dân.

Cũng trong đêm, địch quân còn pháo kích vào tỉnh lỵ Chương Thiện và các Chi Khu Hiệp Đức thuộc tỉnh Quảng Tín, Hòa Đa thuộc tỉnh Bình Thuận, Tân Uyên thuộc tỉnh Biên Hòa và Kiên Long thuộc tỉnh Chương Thiện. Những cuộc pháo kích kể trên của địch làm cho 3 người tử thương trong số có 2 thường dân và 11 người khác bị thương trong số đó có 7 thường dân.

Tại Hậu Nghĩa vào hồi 14g50 hôm qua, do sự hướng dẫn của 1 hồi chánh viên, 2 đại đội ĐPQ tham dự cuộc HQ Toàn Thắng 672 đã khám phá được 2 hầm vũ khí của địch tại vùng 10cs ĐN Khiêm Hạnh (45cs TB Saigon). Lực lượng bạn đã tịch thu tại đây 3 đại liên Đông Đức, 3 trung liên Đông Đức, 1 súng cối, 82 súng cá nhân.

Cũng do sự hướng dẫn của 1 hồi chánh viên khác vào hồi 15g00 hôm qua, 1 toán trinh sát thuộc phân khu Gia Định đã khám phá được 4 hầm của địch 11cs ĐB Cần Đước (21cs NĐN Saigon). Lực lượng bạn đã tịch thu tại đây 2 súng cối 60 ly, 1 thượng liên, 1 trung liên, 12 súng cá nhân và 1 số đạn dược khác.

Tại Tây Ninh, hồi 16g50 hôm qua, 1 đơn vị Mỹ cùng hành quân với địa phương quân đã khám phá tại 14cs ĐB Gò Dầu Hạ 1 hầm võ khí chứa 53 súng trường SKS, 14AK 47, 3 trung liên và 1 súng cối 82 ly.

Tại Quảng Ngãi, hồi 4g sáng nay Cộng quân pháo kích và tấn công vào đồn An Hòa và đốt phá trại định cư dưới chân đồn này gây cho sự thiệt hại về vật chất lên tới 80o/o. Cũng vào giờ trên, Cộng quân đã đột nhập một ấp khác 3 cây số Bắc quận Bình Sơn và bắt đi 13 trẻ em và tới trưa nay đã có 8 em được trở về. Địch có 15 chết, ta tịch thu 1 trung liên và 4 cá nhân. Tới 7 giờ sáng cùng ngày lực lượng ta đã mở cuộc hành quân tại vùng 13 cs Tây Nam Bình Sơn và đến 14 giờ có 51 Cộng quân bị hạ tại chỗ, ta tịch thu 15 súng cá nhân,

7 XEM TIẾP TRANG 11

Với 10 tiểu đoàn trang bị tối tân có phi cơ yểm trợ

Hoàng quân Lào đánh vào vùng CS tái chiếm được Muong Phin

VẠN TƯỢNG 13-9 (AP). — Nguồn tin quân sự hôm thứ bảy loan báo lực lượng chính phủ Hoàng gia Lào đã chiếm Muong Phin, cách đông Savannakhet 65 cây số và đang tiến về thành phố chính Tchépone, gần biên giới Lào Việt.

Không có 1 chi tiết nào khác được loan báo.

Mương Phin được mô tả là tổng hành dinh của lực lượng CS Lào ở Trung Lào. CS đã chiếm Muong Phin 7 năm trước đây.

Nguồn tin quân sự cho biết Muong Phin đã bị lực lượng chính phủ chiếm sau cuộc hành quân kéo dài 1 tuần lễ, nhưng nguồn tin trên không cho biết tin tức nào khác về sự kháng cự của địch và số thương vong.

CS Lào xác nhận

HƯƠNG CẢNG 12-9 (Reuter). Trong các số báo nhận được ở Hương Cảng, thông tấn xã Pathet Lào hôm thứ sáu quả quyết là lực lượng chính phủ Lào đã mở cuộc hành quân lớn trong các vùng dưới sự kiểm soát của CS thuộc tỉnh Xieng Khoang.

Theo thông tấn này, 10 tiểu đoàn, được trang bị vũ khí tối tân và được phi cơ yểm trợ đã tham dự cuộc hành quân này được tổ chức nhằm «hồi phục những thất bại nặng nề» mà lực lượng Chính phủ phải gánh chịu trong những cuộc tấn công trước đây.

Làm Giáo sư Việt ngữ

Không chịu lau nhà B. S. Nguyễn Tôn Hoàn bị cách chức

SAN DIEGO CALIFORNIA 12-9 (AP). — Cựu Phó thủ tướng V.N.C.H. dưới thời tướng Nguyễn Khánh, Bác sĩ Nguyễn tôn Hoàn và bà vợ hôm thứ tư đã bị cách chức Giáo sư trường sinh ngữ của hải quân Mỹ, vì hai ông bà từ chối lau nhà.

Ông Hoàn đã gửi thư cho công ty Yoh, ở Los Angeles là công ty ký khế ước với các giáo sư dạy cho trường, phàn nàn là các giáo sư đã bị bắt buộc làm giờ phụ trội mà không được trả tiền và phải làm cái công việc khác không phù hợp với nghề dạy học.

Bảy giáo sư VN khác cũng đã làm reo không dạy hôm thứ năm và thứ sáu và họ tiếp tục đình công tới hôm thứ hai.

Bác sĩ Nguyễn tôn Hoàn, 1 lãnh tụ Đại Việt, từ chức thủ tướng và rời VN tháng 9-1964 sau khi bất đồng ý kiến với tướng Nguyễn Khánh và bị tướng Khánh buộc tội là muốn lật đổ tướng Khánh.

Đại diện của công ty Yoh có cho hay hai ông bà Hoàn bị cách chức vì vắng mặt 2 lần trong buổi dạy học.

Trước khi chạy trốn

CỘNG SẢN HẠ SÁT 7 thường dân bị chúng giam giữ

SAIGON 12-9 (AP). — Theo 1 tài liệu bắt được của VC mà phái bộ Mỹ ở Saigon công bố thì binh sĩ VC đã giết 7 thường dân VN thay vì cố mang họ đi theo trong lúc chạy trốn một cuộc tấn công của quân đồng minh. Vụ này xảy ra vào tháng 10, 1968 và ở cách Saigon 24cs về phía Bắc.

Những người bị bắt là do VC tình nghi họ làm gián điệp hoặc một báo viên cho chính phủ.

TC dời cơ sở NT từ Tân Cương qua Tây Tạng

TÂN ĐỀ LI 12-9 (AFP). — Theo nguồn tin thân cận Chính phủ Ấn thì các tin tức nhận được tại đây cho hay Trung Cộng đưa các cơ sở nguyên tử tới phía Bắc Tây tạng.

Những tin tức trên hiện chưa được xác nhận nói rằng TC đã chuyển các cơ sở nguyên tử từ Lop Nor (Tân cương) tới Bắc Tây tạng nhưng các nhà máy nguyên tử có lẽ bị chậm trễ chưa hoạt động vì thiếu các máy điện lực ở Tây tạng.

Nguồn tin trên nói thêm là việc di chuyển trên chỉ nhằm tránh xa biên giới Nga Hoa chứ không phải để đe dọa Ấn độ.

TIN THÊM VỀ VỤ 8 quân nhân Lực lượng ĐB Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN 12-9 (AP) : Các nguồn tin có cảm tình với 8 quân nhân LLĐB Mỹ bị cáo là hạ sát một gián điệp đôi Việt Nam, hôm nay nói rằng mấy ngày trước khi người này bị giết, các quân nhân LLĐB đã yêu cầu Cơ quan Trung Ương Tình Báo Mỹ (CIA) chở anh ta đi.

CIA đã bác bỏ lời yêu cầu cung cấp một máy bay để chở người VN đó «tới một hòn đảo nào đấy, để thanh toán anh ta vì anh ta nguy hiểm».

Lời giải thích này được đưa ra rõ ràng để chống lại luận cứ của các nguồn tin thân cận CIA nói rằng CIA không có dính líu gì vào vụ trên, trừ việc khuyến cáo họ chuyển giao tay gián điệp đôi cho nhà cầm quyền VN.

1 LINH MỤC TIỆP bị mưu sát hụt vì bênh Tiệp gian

PRAGUE 12-9 (Reuter). — Tuần báo Kvety loan tin linh mục Josef Pasturszan ở 1 làng vùng Moravie đã thoát khỏi 1 vụ nổ thổi bay tòa giải tội mà ông đang ngồi, nhưng sau đấy ông bị thương trong lúc đi bộ ở trong vườn, nơi đây những người ít thích ông dính líu vào chính trị nên đã đặt một trái mìn ở đây.

Cha Pasturszan trong một bài giảng đã ủng hộ ông Gustav Husak lãnh tụ cộng đảng thân Nga và chủ tịch Svoboda. Ông cho hay một số con chiên phái nữ có lẽ không ưa ông dính tôn giáo vào chính trị.

Bộ Ngoại Giao Úc phúc trình với Quốc Hội

Úc liên tiếp bàn bạc với Nga việc lập hệ thống an ninh Á Châu

▽ *T. T. Marcos : Nhật chỉ nên đóng vai trò kinh tế*

CANBERRA 12-9 (Reuter). — Bộ ngoại giao Úc hôm nay loan báo Úc đang thảo luận các vấn đề an ninh Viễn Đông với Nga xô. Trong bản tường trình hằng năm tại quốc hội, bộ ngoại giao nói là các cuộc thảo luận đã được tổ chức tại Canberra và Mạc tư Khoa trên cấp bậc ngoại giao.

Nhưng bộ ngoại giao nhấn mạnh là cho tới nay quan điểm của Nga đối với việc lập hệ thống an ninh tập thể ở Á Châu chưa có 1 chi tiết nào.

Bộ ngoại giao đề cập đến lời tuyên bố hồi tháng 6 của ông Breznev đệ nhất bí thư cộng đảng Nga nói là theo quan điểm của Nga, «các biến cố phải được đưa ra trên nghị trình các cuộc thảo luận thành lập một hệ thống an ninh tập thể ở Á Châu.»

Các cuộc thảo luận của Úc đại Lợi về vấn đề an ninh Viễn Đông đã được tổ chức với đại sứ Nga Nikolai Tarakanov, ở Canberra và cao ủy Úc Frederick Blakeney ở Mạc Tư khoa.

Bản tường trình nói là Úc đã đóng góp vào các nỗ lực của tây phương trong việc theo đuổi sự hòa hoãn với Nga Xô và giảm bớt sự «có thể có một cuộc xung đột do sự hiểu lầm gây ra».

Bản tường trình cho biết là các nỗ lực đối với sự hòa hoãn đó vẫn tiếp tục, sau khi các trở ngại không thể tránh được do hậu quả vụ Nga xâm lăng Tiệp khắc 1 năm trước đây.

Nhật và Mỹ với Á châu

NỮU ƯỚC, 13-9 (UPI). — Trong cuộc phỏng vấn trên tạp chí Parade hôm chúa nhật, Tổng thống Phi luật Tân Ferdinand Marcos nói rằng các quốc gia Á châu cương quyết liệu định số phận riêng của mình, nhưng còn phải một thời gian lâu dài Hoa kỳ mới có thể thoát ra khỏi mọi ràng buộc.

Tạp chí Parade đề nghị là Nhật Bản có thể đóng vai trò lãnh đạo Á Châu và hỏi TT Marcos là các quốc gia bị Nhật xâm chiếm hồi thế chiến II có thể chấp nhận điều này chăng. TT Marcos đáp là : «Tôi đề nghị Nhật Bản có thể tham dự hoạt động ở Á châu bằng cách cho vay để chúng tôi có thể nhận được một ít về kỹ thuật và kỹ nghệ của Nhật hiện nay. Thay vì chỉ tham dự vào thương mại, Nhật nên đảm trách một số gánh nặng của Hoakỳ trong sự cải thiện mức sống của dân chúng Á châu».

⊙ Bộ Quốc Phòng Mỹ giải thích vụ B-52 cách khác :

Nhiều tuần qua B-52 đã giảm hoạt động vì lý do cần... tiết kiệm ngân sách

◍ Các phái đoàn Cộng Sản tại Ba Lê nói : Mỹ phải hàng chớ không phải chỉ cần ngưng oanh tạc bằng B-52.

HOA THỊNH ĐỐN, 13-9 (TM). — TT Nixon đã đích thân ra lệnh ngừng oanh tạc bằng phi cơ B-52 trong 36 giờ chống các mục tiêu CS ở Nam VN, nhưng đã hủy bỏ lệnh ngừng đó vì địch quân gia tăng hoạt động.

Hôm qua khi cho báo chí hay tin đó, Tham Vụ Báo Chí Ronald Ziegler đã nói : «Trước đây chúng tôi muốn thấy là liệu thời gian ngừng bắn đó có một ý nghĩa chính trị nào không ngoài cái chết của ông Hồ. Chúng tôi đã không muốn mở lại các phi vụ sau thời gian đó».

Ông Ziegler cho hay là ngay trong thời 72 tiếng đồng hồ hưu chiến của C.S., CS đã khởi xướng những hoạt động quân sự. Trong 13 tiếng đồng hồ cuối của thời gian đó, ông cho biết, có tới 15 vụ riêng biệt, năm vụ được coi là quan trọng.

Trong việc đáp ứng những hành động đó, những phi xuất B 52, đã ngưng trong thời gian 72 tiếng đồng hồ hưu chiến, đã được tiếp tục 12 tiếng đồng hồ ở mức độ bằng phân nửa mức độ bình thường, ông Ziegler cho hay.

Sau đó TT Nixon ra lệnh ngưng hoạt động 36 tiếng đồng hồ. Nhưng ông Ziegler cho biết, «phe bên kia đã tiếp tục hoạt động ở mức độ lúc trước hưu chiến. Trong lúc này đây, hoạt động của địch quân ở mức độ trước cuộc hưu chiến».

Được các ký giả hỏi là liệu Cộng Sản có được báo trước cho biết về lệnh ngưng oanh kích 36 giờ đồng hồ không, ông Ziegler nhắc lại là lệnh ngưng đó được đưa ra để Hoakỳ có thể xác định xem liệu cuộc hưu chiến đó có nghĩa chính trị ngoài mục tiêu đã được công bố hay không. Ông lại nhấn mạnh là cuộc ngưng đó «không phải là hành động được coi như một dấu hiệu cho phe bên kia biết» hoặc một sự mời mọc «để đáp ứng một hành động đặc biệt».

Trong khi đó Tổng Thống đang bận rộn duyệt xét tổng quát tình hình VN với các cố vấn cao cấp tại Saigon, Balê và Hoa thịnh Đốn.

Được hỏi là sau phiên họp, khi nào tổng thống sẽ thông cáo cho quốc dân biết những gì đã xảy ra, ông Ziegler đáp, tổng thống đã mời tất cả «các cố vấn của Tổng thống và những ai liên hệ trực tiếp tới vấn đề VN tới thảo luận trong phạm vi các cuộc hội họp riêng của Nội Các».

Ông nói thêm cuộc họp sẽ giúp Tổng Thống trong chính sách về VN và cho hay, «đây là một cuộc họp riêng và không có gì để loan báo».

Ông Ziegler lưu ý rằng Tổng thống đã đọc diễn văn về VN trước quốc gia trong ngày 14 tháng Năm vừa qua, và nói ông dự đoán trong tương lai ông Nixon sẽ nói về VN và chính sách VN. Ông Ziegler không thể nói rõ thời gian nào hay ngày nào.

Giảm B-52 để tiết kiệm

HOA THỊNH ĐỐN 12-9 (AP) Ngũ giác đài hôm thứ Sáu nói rằng trong mấy tuần lễ vừa qua Hoa kỳ đã giảm mức oanh tạc của B-52 tại Việt Nam Cộng Hòa vì lý do tiết kiệm ngân sách.

Việc các phi vụ oanh tạc B 52 giảm bớt đã xảy ra sau khi ông Melvin R. Laird, Bộ trưởng Quốc phòng tuyên bố hồi đầu năm nay là để tiết kiệm ngân sách, các phi vụ oanh tạc tốn kém của B.52 đã được cắt giảm từ 1800 phi vụ xuống 1.600 phi vụ một tháng.

Ngũ giác đài không đưa ra con số chính thức về các phi vụ nhưng các nguồn tin nói đã có 1730 phi xuất trong tháng 7 là tháng đầu tiên trong ngân sách quốc phòng mới.

CS mừng hụt

BALÊ, 13-9 (UPI). — Các nguồn tin ngoại giao CS hôm thứ sáu nói rằng việc TT Nixon ra lệnh mở lại các phi vụ oanh tạc bằng B-52 tại miền Nam VN chứng

1 XEM TIẾP TRANG 11

Tướng Abrams không xin từ chức ?

HOA THỊNH ĐỐN 13-9 (UPI) Hôm thứ sáu, Thống tướng Abrams, Tư lệnh quân lực Mỹ tại VN đã gạt phăng những tin đồn là ông từ chức bằng 2 tiếng «vô nghĩa».

Mới đây có những tin đồn là tướng Abrams bất mãn về những đường lối chiến tranh của chính phủ Mỹ và đang dọa từ chức.

Ông Henkin phụ tá bộ trưởng quốc phòng về giao tế có thuật lại là tướng Abrams đã cho những tin đồn trên là «vô nghĩa».

Các nghị sĩ bồ câu Mỹ lại đua nhau lên tiếng về vấn đề VN

Mỹ nên sớm loan báo rút thêm quân đừng để cho chính phủ VN làm áp lực

HOA THỊNH ĐỐN, 12-9 (AP). — Lãnh tụ Dân chủ Thượng viện Hoa kỳ Mike Mansfield hôm thứ sáu lấy làm tiếc về việc tái chiến ở VN sau ba ngày hưu chiến hồi đầu tuần này. Ông nói : «Chúng ta phải lợi dụng mọi sự hé mở» để chấm dứt chiến cuộc.

Thượng nghị sĩ Dân chủ này cũng tuyên bố với các thông tín viên là theo ông, VNCH đã gây «ảnh hưởng quá nhiều» về ý muốn của ông ta đối với chính sách Hoa kỳ nhưng ông ca ngợi TT Nixon đã ra lệnh cho lực lượng Mỹ tôn trọng hưu chiến dù Saigon bác bỏ.

Ông Mansfield nói : «tôi hy vọng sự triệt thoái thêm quân Mỹ sẽ được loan báo sớm». Ông nói thêm là ông không có 1 sự thông báo nào và cũng không được tham khảo về cuộc duyệt xét chính sách Mỹ về VN vào ngày thứ sáu.

Không để VN phủ quyết

HOA THỊNH ĐỐN 11-9 (AP): Nghị sĩ Mỹ Jacob Javits thuộc ủy ban Ngoại giao Thượng viện Mỹ hôm nay tuyên bố rằng chính sách của Mỹ về Việt Nam «phải là chính sách của Mỹ mà chính phủ Nam VN không thể phủ quyết được. Chúng ta đã từng thường thất vọng vì chính phủ Saigon».

Nói đến việc Saigon không muốn tôn trọng 3 ngày hưu chiến nhân dịp tang lễ Hồ chí Minh, ông Javits nói «chúng ta muốn một giải pháp chính trị. Đã tới lúc Saigon biết sự thực. Họ phải đối phó với thực trạng là chúng ta sẽ giảm dần trách nhiệm của chúng ta».

Được hỏi chính phủ Nam VN có thể thua cả về quân sự lẫn chính trị hay không nếu Hoakỳ rút đi, ông Javits nói «chúng ta phải hiểu. Chúng ta đã tỏ thiện chí của chúng ta rồi».

Mỹ trả lời phe chỉ trích và báo trước cho đối phương

Cần giữ kín quyết định chiến thuật và sẽ công bố khi đúng lúc

HOA THỊNH ĐỐN 13-9(TM) TT Nixon đã hứa hẹn với dân chúng một chính phủ cởi mở và nhấn mạnh về việc không dấu diếm dân chúng điều gì. Điều này không có ý nghĩa như giới thông tin báo chí thường nghĩ rằng Tòa Bạch Cung sẵn sàng nói tới những quyết định vẫn còn cân nhắc hay tiết lộ chiến lược trường kỳ bên cạnh các quyết định hàng ngày.

Nếu có một sự nhấn mạnh nào trong những lời tuyên bố chính sách đối ngoại trong 8 tháng qua của TT Nixon, Ngoại Trưởng Rogers và của cố vấn an ninh quốc gia Giáo sư Kissinger, đó chính là sự cần thiết cho một đường lối trường kỳ, cho một sự hoạch định lâu dài trong đó các quyết định riêng biệt phải được đo lường — trái với các quyết định được thực hiện theo áp lực của các biến cố và không có thời gian cần thiết để cân nhắc mọi yếu tố.

Tổng thống Nixon đã nhiều lần nhắc nhở dân chúng rằng chính phủ của ông có một kế hoạch lâu dài như vậy để chấm dứt chiến cuộc VN.

Lẽ dĩ nhiên, sự hữu hiệu của kế hoạch này sẽ giảm đi, nếu không bị hoàn toàn tiêu tan khi các chi tiết bị tiết lộ. Chính điều khó khăn này đã khiến các đối thủ của ông tố cáo là ông không có một chính sách rõ rệt và là ông đang dò dẫm. Một câu trả lời thỏa đáng cho lời tố cáo này chỉ có thể xuất hiện khi thời gian trôi qua.

Tuy nhiên, cũng đáng được nêu lên rằng ông Nixon từ chối nhượng bộ về những điều thiết yếu mặc dù các đối thủ của ông thỉnh thoảng luận cứ rằng ông quan tâm tới việc dành ưu thắng chính trị hơn là theo đuổi các nguyên tắc.

Giới hữu trách Bạch Cung đã nói với những ký giả là những quyết định về VN sẽ tiết lộ lần lần trong những tuần tới.

Tổng Thống đã có đường lối riêng của ông để đi tới những quyết định đó — sau sự

14 XEM TIẾP TRANG 11

Tàu trật đường rày 30 ngàn dân Mỹ phải tản cư ngay

GLENDORA, ILLINOIS 13-9 (UPI). — Hôm thứ sáu, vệ binh quốc gia đã tới vùng châu thổ Mississippi để giúp di tản lối 30 ngàn dân thuộc 11 thị trấn bị nguy hiểm vì hơi độc thoát ra từ ba toa chở chất hóa học bị trật đường rầy.

Thống đốc John Bell Williams, đã ra lệnh cho các binh sĩ này hoạt động. Còi báo động vang lên hồi đêm thứ năm sau khi ba toa trong số 12 toa thuộc chuyến xe hỏa chở hàng hóa ở trung Illinois bị trật đường rầy, đã phát nổ gây nên ngọn lửa cao 90 thước.

Các toa này chứa chất Vinyl Cloride được dùng để làm plastic và nhựa. Nhà cầm quyền nói rằng chất hóa học này, dưới sức nóng, trở thành hơi Phosgene, một thứ hơi

6 XEM TIẾP TRANG 11

25.000 quân T.C. tập trung tại phía bắc Miến Điện

VỌNG CÁC 12-9 (Reuter). — Thủ Tướng Thái Lan Thanom Kitikacho ra cho hay ông quan tâm tới các nguồn tin về 25.000 quân TC tập trung tại miền Bắc Miến Điện.

Ông Thanom hôm qua đã tuyên bố với các phóng viên về nguồn tin trên do các nhân vật trong quốc hội của miền Bắc Thái Lan loan báo là quân đội TC, có thể là dân quân, đã tập trung tại vùng miền Bắc Miến Điện, có thể là Moung Law.

Thủ tướng cho biết thêm là ông đã được loan báo về sự hiện diện của lực lượng và từng giao tranh với quân đội chính phủ Miến Điện vài ba lần.

Ông cho biết tình hình tại vùng ở miền Bắc Miến Điện có liên quan đến việc bảo vệ an ninh cho Thái Lan.

Ý KIẾN Ngậm cười

Vong hồn ông Hồ có lẽ đang «ngậm cười nơi chín suối», hả hê một phần nào ! Bởi vì lời di chúc của ông đã được những kẻ kế nghiệp ông bắt đầu đem ra thi hành một cách khá nghiêm chỉnh. Ít là trong lúc «bắt đầu» này đã, còn về sau thì hạ hồi phân giải !

Nghiêm chỉnh, bằng cách chánh thức đưa Tôn đức Thắng lên tạm thay ông, trong chức vụ chủ tịch Nhà Nước, theo thủ tục thông thường, và để Lê Duẩn ngồi yên ở chỗ cũ, đệ nhất Bí thư Uỷ ban T.Ư. đảng Lao động. Nghĩa là việc chuyền quyền đã thực hiện một cách êm thấm, không xáo trộn. Cứ xét theo cái cung cách bề ngoài, thì phải tạm nhận rằng : cho đến nay «tập đoàn lãnh đạo» mới ở Hànội, vẫn còn giữ được đoàn kết nội bộ, đúng với ý muốn của ông Hồ. Nghiêm chỉnh nữa là bằng cách, ngay sau khi tang lễ ông chấm dứt, họ đã đẩy mạnh chiến tranh tại miền Nam VN, với nhiều cuộc pháo kích và tấn công ác liệt ; đồng thời loan báo quyết định mở một chiến dịch quy mô ba tháng, để tưởng niệm ông ! Cố nhiên, đánh mạnh đây vẫn còn là trong khuôn khổ đường lối «Cách mạng bạo động trường kỳ» ; chứ không phải là kiểu đánh mạnh «được ăn cả, ngã về không» như trong mấy năm trước ; mà cũng chưa phải là đánh mạnh để làm đẹp lòng các lãnh tụ Bắc Kinh. Và sau hết nghiêm chỉnh nữa là ở chỗ dường như đúng theo di chúc của ông Hồ, họ đã được thấy điều phi thường đang khiến cho dư luận thế giới kinh ngạc : «Khôi phục sự đoàn kết giữa hai đảng anh em cừu địch, Nga xô và TC» ! (Dầu mới chỉ là một tia hy vọng !)

(XEM TIẾP TRANG 11).

Chính Luận

BẢN DI-CHÚC CỦA ÔNG HỒ-CHÍ-MINH

MỘT NGƯỜI MẤT ĐI, TUY RÁNG LÀM TUYÊN TRUYỀN, NHƯNG CŨNG BỘC LỘ ĐƯỢC TÂM SỰ CỦA MÌNH TRONG LỜI DI CHÚC. ▨ HỒ-CHÍ-MINH MUỐN RĂN DẠY ĐÀN EM, MUỐN ĐỔI CHÍNH SÁCH, HAY LÀ CHƯA HIỂU RÕ TÌNH HÌNH ?

◑ Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

ĐỌC BÁO NGOẠI QUỐC

Chiến tranh Việt Nam sẽ thay đổi sau cái chết của Hồ ?

PHẠM-KIM-VINH

(Dịch bài của US NEWS AND WORLD REPORT 15-9-1969)

Người ngoại cuộc nghĩ rằng Hanoi khó có thể tiếp tục cuộc chiến tranh xâm lược tốn kém vì nay, không còn hình ảnh của họ Hồ nữa. Sẽ không có thể thay đổi trong 1 đêm nhưng thế nào cũng có ảnh hưởng sâu xa đối với cả BV và VC.

Cái chết của nhà độc tài miền Bắc VN sẽ đem lại nhiều hậu quả sâu rộng tuy rằng chưa đem hòa bình lại gần hơn trong lúc này. Các giới chức tại Saigon và Hoa thịnh đốn nhận định như sau :

Chiến tranh tại VN và Lào sẽ tiếp tục như hiện nay trong nhiều tuần và nhiều tháng, thỉnh thoảng lại còn bùng ra mạnh hơn nữa. Tại Balê, CS sẽ không đưa ra một nhượng bộ nào quan trọng. Phía Mỹ cũng sẽ không nhượng bộ nữa nếu CS không đáp ứng nhượng bộ của Mỹ.

Nhưng trong trường kỳ :

— Hanoi sẽ bị yếu thế nhiều vì cái chết của họ Hồ vì chính uy tín và sức mạnh của ông ta đã là nguồn cảm hứng cho khát vọng xâm lăng miền Nam.

— Nhất định phải có 1 cuộc tranh quyền tại Hànội, chỉ còn là vấn đề lúc nào nó sẽ xảy ra thôi.

— Nếu phe ôn hòa chiếm được quyền thì sẽ có ảnh hưởng quan trọng đến cuộc chiến.

— Dầu cho có còn giữ kỷ niệm về họ Hồ như là tượng trưng cho lý tưởng thì VC cũng không còn gì để mà làm động lực nữa.

— Khi nào và nếu có thể có hòa bình thì hi vọng thắng trong cuộc bầu cử tự do trên toàn quốc của CS sẽ bị sút kém trầm trọng vì không có họ Hồ để dùng làm hình ảnh kêu gọi đoàn kết nữa.

VNCH và Mỹ cho rằng những điều vừa kể có thể sẽ chỉ gây ra trong một năm nữa và hình ảnh hiện thời về cuộc chiến đối với Đồng minh không sáng sủa gì hơn là khi chưa có cái chết của họ Hồ. Chắc chắn những kẻ kế vị Hồ sẽ cứng rắn vì có sự bất ổn sau cái chết của Hồ. Chắc là cả BV và VC sẽ duy trì chiến lược hiện tại để làm áp lực tối đa hầu buộc Nixon phải nhượng bộ thêm mà CS không phải nhượng bộ chút nào. Mục tiêu cấp thời : buộc Mỹ phải rút quân khỏi miền Nam.

Trong những ngày sắp tới, các nhà lãnh đạo Hanoi sẽ cố gắng làm ra vẻ như không có gì thay đổi sau cái chết của Hồ.

Nhưng nhiều người ngoại cuộc lại nghĩ khác. Tại Á Châu, họ Hồ là hình ảnh của phần lớn sự thành công của CS tại BV. Cuộc chiến tranh du kích tại Đông dương chấm dứt bằng một thảm bại cho Balê và làm cho Hồ kiểm soát được một nửa nước VN. Hồ không bao giờ từ bỏ ý định xích hóa toàn thể bán đảo Đông dương.

Đối với thế giới tự do thì họ Hồ tượng trưng cho sự xâm lăng tàn bạo và sự khủng bố của CS tại Đông Nam Á.

Khi họ Hồ chết đi thì nhiều tham vọng của CS tại miền Nam cũng chết theo ông ta. Bây giờ, miền Bắc cũng giống miền Nam ở chỗ là không miền nào có nhà lãnh đạo có huyền thoại và uy tín lẫy lừng. Tinh thần tại miền Bắc sẽ càng ngày càng sa sút và phong trào của CS tại miền Nam sẽ bị thiệt hại nặng. Tất cả những điều ấy có lợi cho VNCH.

Nhưng những người có thẩm quyền cho rằng có ít triển vọng là Hanoi sẽ bỏ cuộc và rút quân về miền Bắc. Như thế thì Hanoi bị thiệt nhiều quá. Nhưng một chuyên gia kinh nghiệm về quân sự của Mỹ nhấn mạnh rằng : «Nếu Hanoi còn để bộ đội lại miền Nam thì phải làm cho bộ đội ấy có chuyện làm, nếu không thì con số đào ngũ sẽ vọt lên cao. Lời khuyến cáo chiến đấu và chết cho «Bác Hồ » bây giờ không còn mang nhiều ý nghĩa nữa.»

Mất khẩu hiệu

Tại miền Bắc cũng sẽ xảy ra tình trạng sa sút như vậy đúng trước việc thiếu áo quần và thực phẩm. Một nhà ngoại giao gần đây có mặt ở Hanoi nói rằng :«Đã có nhiều chiến dịch nhằm nâng cao tinh thần dân miền Bắc. Những chiến dịch ấy đều mang chiêu bài của họ Hồ như Bác Hồ muôn năm, làm việc nhiều cho Bác Hồ v.v... Bây giờ, bác Hồ không còn nữa thì lấy cái gì mà thúc dầy dân chúng ?»

Ở miền Nam, lại còn một yếu tố khác. Cơ quan đầu não của CS miền Nam coi Hồ là lãnh tụ thật sự của họ. Do đó, cái chết của Hồ làm cho CS miền Nam mất người lãnh đạo tinh thần. Và cuộc chiến đấu của cộng quân ở miền Nam phải có cái gì làm hứng khởi. CS đã không thâu được nhiều thắng lợi về quân sự. Ảnh hưởng của chúng đối với nông dân đã tan biến. Một nhân vật cao cấp Mỹ tại Saigon nhận định rằng mỗi khi CS mất một phân thì VNCH lại chiếm được thêm một thước.

Sau Hồ đến ai ?

Câu hỏi lớn được nêu ra là ai sẽ thay họ Hồ để nắm hai chức vụ quan trọng khi trước : Chủ tịch Nhà Nước và chủ tịch đảng Lao động ? Người ta đồng ý rằng phải mất nhiều tuần, có khi mất nhiều tháng nữa thì những kẻ kế vị họ Hồ mới đạt được 1 sự dàn xếp về lãnh đạo. Một vài tên sẽ lộ diện nhưng không thể sớm có 1 người hùng được. Theo hiến pháp BV thì Tôn đức Thắng được coi như là quyền Chủ tịch Nhà nước trong khi

(Xem tiếp trang 11)

THƠ VĂN

Chư Khanh hãy bình thân !

Thân tặng Tân Nguyên

Hai bên văn, võ hai hàng,
Bỗng nghe lốc cốc, loảng xoảng : Vua ra
Áo vua xúng xính, lòa xòa,
Đôi mày sâu róm, nhìn qua quần thần :
Giơ tay như để phân trần,
Rồi : — « chư khanh ! hãy bình thân !», vua cười!
oOo
Khổ người xem lắm, vua ơi !
Các quan đang đứng, vua đòi «bình thân» !
Vua này dốt quá thằng dân,
Vì vua không hiểu « bình thân» là gì !
Các quan không lễ, không quỳ,
Cớ sao «miễn lễ», cớ gì «bình thân» ?
oOo
Nguyên soái dạng cả hai chân,
Giữa triều đình, bỗng tuốt trần gươm ra !
Thề xin chống đỡ sơn hà,
Dặn ông Tề tướng ở nhà canh vua !
Tề tướng người đã già nua;
Còn ông Nguyên soái tuổi vừa choai choai.
Nguyên soái gọi : «ngu huynh» ơi !
Xưng mình : « hiền đệ » giết người ta không !
Và ông Tề tướng lạ lùng,
Cong «ngu huynh» lại mà không ngượng mồm !
oOo
Thế là ngu tuốt, ngu luôn,
Cả người mua vé xem tuồng cũng ngu !

CHÀNG NGỐ

([illegible] với Tân Nguyên)

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Ông Hồ chí Minh làm tuyên truyền

Ông Hồ chí Minh mất đi trong một thế tương đối may mắn. Nếu ông mất sớm hơn một hai năm, vào giữa lúc máy bay Mỹ đi oanh tạc BV hàng ngày, có thể di chúc của ông đã hơi khác. Ông mất đi vào một lúc ông có thể quên đi những vết thương và nói lên những lời tuyên truyền,—và ông đã không để lỡ cơ hội. Nào những lời hỏi thăm người này, hỏi thăm người nọ. Nào những lời tin chắc đánh thắng Mỹ. Nào những lời ca ngợi Đảng. Dĩ nhiên những người đọc có thể phân biệt giới hạn của phần tuyên truyền với phần những ý tưởng đặc biệt mà ông Hồ muốn nói ra.

Ông phải nói lên những lời tuyên truyền là bởi vì di chúc của ông chỉ có thể được công bố với những lời tuyên truyền đó. Nếu ông nói lên những sự thật (có thể ông đã nghĩ đến những sự thật đó), thì di chúc của ông sẽ bị bộ Chính trị dấu nhẹm. Giả sử ông nói lên một phần sự thật, ông sẽ được chúng ta khâm phục là con người can đảm. Đã vào giờ chết, ông không còn phải e ngại gì, ông có thể di chúc với những điều thật. Nhưng ông đã không làm vậy.

Cũng vậy, khi ông nói «Nay dù phải từ biệt thế giới này, tôi không có điều gì phải hối hận, chỉ tiếc là tiếc rằng không được phục vụ lâu hơn nữa, nhiều hơn nữa », người ta bắt buộc phải thấy rằng ông đã tự kiêu, hoặc không biết rõ những sự thật, hoặc cố tình dấu các sự thật đó. Sau gần 10 năm khởi phát lại chiến tranh, ông cố tình không nhận ra rằng một nửa triệu Cộng quân đã chết, 100.000 Cộng quân về hồi chính, quân lực Cộng sản chưa hề chiếm được một mảnh đất nào để làm chỗ trình diện, và điều đó khác hẳn với hồi đánh nhau với Pháp, đó là chưa kể sự đổ nát của Bắc Việt dưới các trận mưa bom, thì như vậy «dầu có phải là chuyện từ biệt thế giới này mà hoàn toàn không có gì phải hối hận.» Ai chịu lỗi trong việc đem lại đổ nát, tang tóc đau thương cho miền Bắc đây ?

Sau 10 năm tiêu hủy biết bao mạng sống và đưa BV vào chỗ điêu tàn, mà vẫn chỉ đi đến kết quả là khuấy rối chánh quyền ở miền Nam mà thôi, thì quả tình đó không phải là chuyện để tự hào. Giả sử ông Hồ để lại di chúc, kêu gọi anh em đồng chí liệu rút quân, chấm dứt chiến tranh và cố gắng xây dựng miền Bắc, thì rất có thể ông được ngay lòng mến thương của nhiều dân chúng miền Nam, cảm thông với 1 cụ già vào lúc gần đất xa trời đã dám nói ra lẽ phải.

Thắc mắc của ông Hồ về việc đảng có thể chia rẽ.

Trong bài trước chúng tôi có luận rằng ông Hồ không thể, không muốn hay không dám thành lập 1 nhóm kế vị hay chỉ định 1 người kế vị. Chúng tôi cũng ghi thêm rằng ông Hồ biết tình trạng nội bộ đảng hơn ai hết, nên không làm việc chỉ định người hay nhóm kế vị, — ông đã bỏ mặc vấn đề đó và tất cả việc làm của ông chỉ khuyên các đàn em đừng chia rẽ nhau.

Xét ra, thắc mắc của ông Hồ về đảng bộ lớn lao hơn hết. Quá nửa bản di chúc là để nói chuyện đảng với các đảng viên. Ông đã nhắc lại 5 lần hai tiếng «đoàn kết»,—và như vậy chưa đủ, lại còn kèm những tiếng «nhất trí», và «thống nhất đảng», và sử dụng đến những câu đặc biệt như «phải giữ gìn sự đoàn kết nhất trí như giữ gìn con ngươi của mắt mình», như «phải tỏ tình đồng chí thương yêu lẫn nhau». Những lời dặn dò đoàn kết, thống nhất và nhất trí, thương yêu lẫn nhau, lại không phải là những lời dặn dò chung cho tất cả, mà còn đặc biệt nêu ra cho các cấp bộ trung ương (các đồng chí từ trung ương đến các chi bộ cần phải giữ gìn sự đoàn kết...)

Thắc mắc về sự đoàn kết mà nhắc đi nhắc lại kỹ đến thế, tức là ông Hồ đã có một ám ảnh thật sự về những chia rẽ nội bộ sẽ phải xảy ra sau khi ông mất.

Nhưng làm cách nào để có thể duy trì sự đoàn kết ấy ? Ông Hồ di chúc lại : «Trong đảng phải thi hành dân chủ rộng rãi, thường xuyên và nghiêm chỉnh tự phê bình và phê bình là cách tốt nhất để củng cố và phát triển sự đoàn kết và thống nhất của đảng, phải tỏ tình đồng chí thương yêu lẫn nhau». Chúng ta biết rằng chế độ miền Bắc không có sự dân chủ, bởi chính ông Hồ cũng vẫn thường nói «vô sản chuyên chính» «độc tài vô sản». Trong nội bộ đảng, cũng không có tổ chức dân chủ, bởi vì ông Hồ vẫn đóng vai lãnh tụ tối thượng trong chế độ độc tài cá nhân, và bao giờ cũng lệnh từ trên đưa xuống để cấp dưới thi hành. Vậy thì câu vừa kể trên (Trong đảng thi hành dân chủ rộng rãi... thương yêu lẫn nhau) chính là để dành cho các đồng chí trong ban Chấp hành Trung ương đảng. Ông Hồ có thể đã muốn mong ước một tổ chức mới cho Đảng, là Chính Trị Bộ cứ việc tồn tại, mọi việc cứ đem ra bàn rồi biểu quyết và lấy quyết định theo đa số và ráng mà phê bình nhau và tự phê bình.

Nhưng nếu như vậy là độc tài biến thể, — một hình thức khó lòng tồn tại trong các chế độ CS. Người ta từng thấy các Chính trị bộ Nga xô bỏ thẳm để loại bỏ oành oạch hết ủy viên này ủy viên khác.

Ám ảnh thứ hai của ông Hồ trong bản di chúc là sự sa sút tinh thần và đạo đức của các đảng viên và cán bộ, bởi thế ông đã dặn dò kỹ về việc phải tuân theo các nguyên tắc về đạo đức cách mạng, «cần kiệm liêm chính», về sự «chí công vô tư», về sự «phải giữ gìn đảng cho trong sạch».

Ông Hồ chí Minh, con người chống hòa bình

Câu mở đầu bản di chúc là một điều bất tường «Cuộc chống Mỹ cứu nước của nhân dân ta dù phải kinh qua gian khổ hy sinh nhiều hơn nữa, song nhất định thắng lợi hoàn toàn».

Nhân dân miền Bắc đã gian khổ hi sinh đến độ nào rồi, mà ông Hồ còn bắt phải «hi sinh, gian khổ nhiều hơn nữa». Di chúc của ông Hồ chí Minh đã nói rõ hơn là «còn phải hi sinh nhiều của, nhiều người» và ông cũng nói rằng «cuộc kháng chiến chống Mỹ có thể còn kéo dài».

Ở mấy điểm đó trong di chúc, ta có thể ghi nhận 3 điểm :

1.—Ông Hồ trực tiếp công nhận sự kiện quân đội miền Bắc tiến đánh ở miền Nam.

2.— Ông Hồ chống lại hòa bình. Không những không nhắc nhở gì đến cuộc hội đàm Ba Lê, ông Hồ chỉ biết có chiến tranh, và ông chủ trương chiến tranh đến cùng, dù rằng nhân dân miền Bắc có phải hi sinh gian khổ đến đâu cũng phải ráng chịu.

3.— Ông Hồ xác nhận các thiệt hại và đau thương của miền Bắc đã quá lớn.

Còn những điều nói rằng «sẽ thắng lợi hoàn toàn» «sẽ hoàn toàn thắng lợi», «nước ta sẽ có vinh dự lớn nhất v.v...» dĩ nhiên là những câu tuyên truyền vô nghĩa. Sau 10 năm chinh chiến mà Bắc Việt Cộng sản chưa chiếm được miếng đất nào ở miền Nam. Câu nói «Nước ta sẽ có vinh dự lớn, là một nước nhỏ mà đã anh dũng đánh thắng hai đế quốc to là Pháp và Mỹ» chỉ là một câu tếu và trẻ con. Nếu chỉ vì cái vinh dự mà hiện giờ vẫn chỉ còn là một giấc mơ đó mà để nhân dân ta chết cả triệu người, thì thật không bõ chút nào.

Ông Hồ và sự chia rẽ giữa Nga Xô và TC

Ông Hồ đã nêu ra sự lo lắng thật sự về sự chia rẽ giữa Nga và TC và ông thấy ở đó tất cả mầm mống của tai họa mà BV gánh chịu. Ông đã «đau lòng về sự bất hòa hiện nay giữa các đảng anh em». Nhưng rồi ông có một chủ trương bất ngờ, ông bảo : «Tôi mong rằng đảng ta hãy ra sức hợp đồng góp phần đắc lực vào việc khôi phục lại khối đoàn kết giữa các đảng anh em trên nền tảng chủ nghĩa Mác Lê Nin và chủ nghĩa quốc tế vô sản. Tôi tin chắc rằng các đảng anh em và các nước anh em nhất định sẽ phải đoàn kết lại».

Để hiểu về nỗi «đau lòng» đó của ông Hồ, chúng ta cần rõ rằng chế độ CS BV đã dấu rất kỹ dân chúng của họ về sự chia rẽ của hai nước đàn anh : ngoài ra, trong thời kỳ Nga và TC chưa chống nhau đến độ mạt sát hàng ngày khiến dân chúng miền Bắc đều biết rõ hết, và cũng chưa bắt buộc BV phải theo dứt khoát một bên,—thì chế độ miền Bắc đã chơi chính sách ca tụng cả hai đàn anh. Nhưng rồi đến lúc không thể làm như vậy được nữa, — thì BV đã phải đưa ra 1 luận điệu mới cho dân chúng của họ, là đi tìm 1 con đường CS khác, không theo đường xét lại của Nga, không theo đường giáo điều của TC (diễn văn của Trường Chinh cuối 1968).

Nhưng với 1 lập luận như vậy, chế độ Hanoi chỉ giảm được nguy hại một phần nào, bởi vì dân chúng miền Bắc đã thấy rõ 2 nước CS lớn đã chia rẽ, và chế độ Hanoi không còn thể trông vào sự triệt để trợ giúp của 2 nước đó đồng thời nữa.

Dầu sao thì BV, quá nhỏ bên cạnh hai nước CS lớn, vẫn phải chịu sự lệ thuộc của cả 2 đảng mà họ chưa biết chọn đảng nào. Chọn Nga thì phải coi chừng TC đem quân vào trừng phạt. Chọn TC thì phải coi chừng Nga bỏ rơi nếu có đánh lớn và Nga sẽ không bảo đảm cho BV trước cuộc tiến quân của Mỹ sau này. Đồng thời, chế độ Hànội cũng phải sợ rằng hoặc Nga, hoặc TC hoặc cả hai, đều xía mạnh vào việc nội bộ và buộc bộ hạ phải mở tranh chấp mà dành quyền tại BV. Và mới gần đây, bộ Chính Trị CS mới ra mặt đả kích Nga và tỏ ý thiên về TC.

Trước sau, Hanoi vẫn nín lặng về việc «mong hai nước Nga Xô, Trung cộng đoàn kết» — và đây là lần thứ nhất mà ông Hồ đưa ra lập luận đó, trong di chúc của ông. Ông lại còn mong rằng đảng Cộng sản của ông góp phần vào việc khôi phục lại nền đoàn kết giữa hai nước đàn anh đó.

Lập luận của ông Hồ trong di chúc khiến chúng ta nghĩ rằng :

1) Miền Bắc không thể dấu diếm việc Nga Hoa chống nhau nữa.

2) Cộng sản miền Bắc rất khổ và bối rối về vụ xích mích đó.

3) Ông Hồ có ý muốn đổi lại chính sách — xét ra ông không còn nữa, thì khó lòng cán cân thiên Nga hay thiên TC được cầm vững mà khỏi đưa đến tranh chấp lớn trong nội bộ. Do đấy, ông muốn giữ vững nội bộ đảng của ông thì chỉ còn cách bảo với các đàn em phải mong mỏi hai nước đàn anh đoàn kết. Như vậy là để bảo rằng đàn em không được thiên bên nào, và cứ cố gắng mà đoàn kết với nhau.

4) Ngoài ra, dĩ nhiên là đảng CS ở BV khó thể góp phần vào việc đoàn kết hai đại cường đàn anh được. Đó chỉ là một cách nói của ông Hồ, nếu không phải là tếu, thì là lập mưu để các đàn em cứ cố gắng theo hướng đó rồi đoàn kết với nhau.

5) Còn trong trường hợp mà hai đại cường đàn anh thọc mạnh tay vào việc nội bộ BV thì sự đoàn kết mà ông Hồ mong ước sẽ khó lòng duy trì được.

Ông Hồ, con người của quố[illegible] CS

Ông không dấu tính chất quốc tế CS của ô[illegible] chi ông bảo «sẽ đi gặp Các Mác, LêNin», khi ông đau lòn[illegible] về sự chia rẽ trong phong trào CS quốc tế, khi ông gửi lời chào «các đồng chí và nhi đồng các nước CS» và khi ông chấm dứt bản di chúc bằng một ước mong đảng của ông «góp phần vào sự nghiệp cách mạng thế giới».

Trở lên trên là những nét chính trong nỗi lòng của ông Hồ chí Minh, những thắc mắc, và những đau khổ của ông trước khi nhắm mắt. Các bạn đọc qua nguyên bản di chúc của ông, trừ đi những lời tuyên truyền, đều cảm thấy những nỗi lòng ấy...

NHÂN DỊP CÓ NỘI CÁC MỚI

Vài ý nghĩa của vấn đề canh tân và kỹ thuật hóa giáo dục

Đặt vấn đề. ☆ Đi tìm một giải pháp. ▣ Những điều kiện tiên quyết. ⊜ Trung tâm canh tân và kỹ thuật hóa giáo dục (trung tân INNOTECH) ◔ Vài nét nhìn về khóa hội thảo quốc gia về canh tân và kỹ thuật hóa giáo dục. ▣ Những nhu cầu khẩn thiết của ngành giáo huấn nước nhà. ✻ Một cuộc hành trình khởi đầu.

⊜ của NGUYỄN-VĂN-NHỈ tức NHỊ NGUYÊN

(TIẾP THEO)

4— Việc cải tổ Chương trình :

Đây là 1 trong những vấn đề khẩn thiết hàng chính yếu mà các nhà giáo dục phải đương đầu.

Thực vậy, đã từ lâu chương trình giảng huấn — nhất là chương trình bậc Trung Tiểu học và của một vài Phân Khoa Đại học chưa được cải tổ đúng mức nên vẫn còn những khuyết điểm. Trong quá khứ, đã nhiều lần công tác cải tổ này được thực hiện nhưng kết quả vẫn làm cho mọi người thất vọng và quan niệm những việc đó làm chỉ có tính cách vá víu, chắp nối. Trong khuôn khổ của công cuộc tìm kiếm một đường hướng giáo dục mới, một vài cảm nghĩ thô thiển sau đây mong sẽ được quí vị hữu trách lưu tâm :

a)— Tùy theo mức độ thích hợp, một số chương trình giảng dạy cần được soạn thảo lại hoặc một phần hoặc toàn bộ.

b)— Thành phần soạn thảo gồm những chuyên gia đảm trách phần thuộc phạm vi của họ.

Cần có một sự phối hợp chặt chẽ giữa những chuyên gia về các phạm vi khác nhau. Tỷ như cần có sự phối hợp chặt chẽ giữa các chuyên gia phụ trách các bộ môn khác nhau trong một chương trình hay giữa các chương trình song song hay kế tiếp. Nếu cần, có thể có sự giúp sức của một số chuyên viên ngoại quốc về việc soạn thảo một vài phạm vi.

c) Tất cả các chương trình về giảng huấn phải nhắm hoàn thành những mục tiêu gần và xa trong chính sách giáo dục và đáp ứng được nhu cầu của xứ sở.

d) Phải có một kế hoạch khảo sát khả năng của người học trò trước khi xác định cho người học trò một chương trình học. Về phương thức khảo sát người ta có thể áp dụng một loại trắc nghiệm thích hợp cho việc này bổ túc bằng một vài yếu tố khác.

e) Thiết lập những chương trình chuyển tiếp để sửa soạn hướng dẫn cho người học trò khi theo đuổi một chương trình học mới từ trình độ thấp đến trình độ kế tiếp cao hơn.

g) Phải có kế hoạch định hướng lại cho người học trò thất bại sau khi theo đuổi một chương trình—vì một vài yếu tố bất ngờ—kế hoạch nêu dự trù sự cải thiện hệ thống học đường cho người học trò có thể có khả năng tham dự một chương trình liên quan đến chương trình mà cậu vừa theo đuổi hơn là sự đào thải cậu ra khỏi hệ thống học đường này. Như vậy có thể tránh được cho xã hội một số những hậu quả không mấy tốt đẹp và một sự phí phạm tài nguyên.

h) Phần thời gian dành cho những chương trình có mục đích giúp cho người thụ hưởng một kiến thức tổng quát—tỷ như thuộc bậc trung học — nên được rút ngắn lại để người học có đủ thời giờ học nhiều hơn trong những chương trình chuyên khoa hay hướng nghiệp v.v...

h) Chương trình giảng huấn cần phải thực tiễn. Phải loại bỏ hết những phần đã lỗi thời.

Lý thuyết giảng dạy — nhất là về khoa học — thì chỉ trừ một vài biệt lệ ở trình độ cao, phải được kiểm chứng bằng thực nghiệm. Tỷ như học sinh phải được làm thí nghiệm về Lý Hóa ở bậc Trung Học, được có cơ hội học hỏi, quan sát thường xuyên tại các xí nghiệp, du ngoạn, thăm viếng những di tích lịch sử, những địa hình địa vật tại một địa phương, hay về đêm được ngắm nhìn thiên thể qua ống kính thiên lý v.v...

Đến đây có thể các nhà giáo dục đặt ra vấn đề thiếu ngân khoản làm trở ngại cho sự hoàn thành những mục tiêu được đề ra trong chính sách nhưng nếu người ta có một kế hoạch giáo dục được thiết lập một cách tỉ mỉ, chính xác và được thực thi liên tục thì chắc chắn biết bao tài nguyên sẽ được tiết kiệm.

i) Nên cấp bách phát triển việc giảng dạy Môn Toán Tân Học và dành nhiều nỗ lực cải thiện chương trình về Khoa Vật Lý cho thích nghi với đà phát triển của bộ môn khoa học này.

k) Trong tương lai chương trình mới tuy được áp dụng nhưng vẫn cần phải được duyệt xét lại luôn luôn.

l) Đặc biệt tại một số miền hay địa phương, chương trình phải được soạn thảo trên căn bản ưu tiên cho những môn học liên hệ đến sinh hoạt chung của miền. Tỷ dụ như ở miền duyên hải người ta chú trọng nhiều hơn đến việc giảng dạy về ngư nghiệp, miền núi về săn bắn, miền đồng bằng về nông nghiệp v.v...

m) Chương trình nên được soạn thảo phù hợp với trình độ của 1 vài sắc dân chưa được mở mang tỷ như một vài sắc dân miền Cao Nguyên hay dân chúng ở 1 vài địa phương quá xa xôi hẻo lánh v.v... phải được thụ hưởng 1 chương trình có phần giảm nhẹ. Nhưng để bảo đảm phẩm chất người ta có thể tăng thời gian học hay chương trình chuyển tiếp được kéo dài hơn.

Nhưng, tóm lại, người ta vẫn phải cố gắng phân phối chương trình một cách uyển chuyển ngõ hầu cho trình độ những người thụ hưởng tại một vài miền hay địa phương không có chênh lệch là mấy so với những nơi khác.

Và chương trình giảng huấn dù được co dãn tùy theo hoàn cảnh địa phương hay trình độ một vài sắc dân v.v... vẫn phải mang sắc thái chung của cộng đồng quốc gia.

5) Việc cải thiện phương pháp và phương tiện giảng huấn :

• Vào một thời điểm nào đó trong ngày, tại khắp nơi trong xứ sở hoặc ở một vài miền hay địa phương — tỷ như ở nông thôn — có hàng triệu dân chúng thuộc nhiều lứa tuổi, cùng trình độ, sẽ được hưởng thụ xuyên qua hệ thống Truyền Thanh, một chương trình học do nơi một ban Giảng huấn có khả năng, kinh nghiệm đảm trách.

Đó là một viễn ảnh tươi được nhìn thấy bởi các nhà canh tân « tương lai » của đất nước.

Đồng thời kỹ thuật truyền hình sẽ được khai thác để có thể đóng góp vào trong công cuộc giáo dục tại một số hệ thống học đường. Nói một cách rõ hơn là trong tương lai, tại một số các cơ sở giáo dục học sinh hay sinh viên sẽ được theo học một số giờ có trong thời dụng biểu qua một hệ thống truyền hình. Và những cơ cấu giáo dục này sẽ được tổ chức lại cho phù hợp với ngành truyền hình giáo dục. Và nhờ sự áp dụng phương thức mới mẻ này dân chúng ở khắp nơi trong xứ sở hay tại một miền hay địa phương sẽ được hưởng thụ một chương trình giảng huấn.

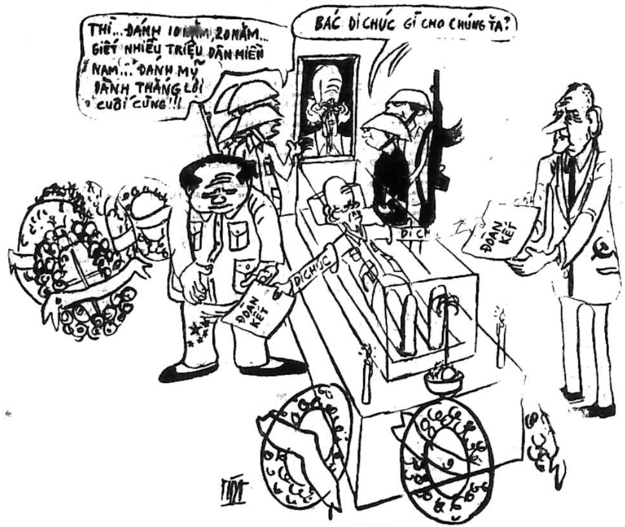
• Khi mà máy truyền hình không còn được coi như một thứ xa xỉ phẩm thì ngân khoản dành cho ngành Truyền hình giáo dục sẽ không tốn kém hơn — mà lại giải quyết được một vấn đề giáo dục khó khăn nếu đem so sánh sự kiện áp dụng phương tiện kỹ thuật này một cách có hiệu quả trong lãnh vực giảng huấn để một giáo chức có thể hướng dẫn hàng ngàn học trò hoặc là một số lượng gấp bội như thế với sự kiện một giáo chức chỉ có thể phụ trách một lớp học với sĩ số bị giới hạn trong vòng năm hay sáu chục.

• Sáng kiến đem áp dụng kỹ thuật Truyền thanh và Truyền hình vào trong Hệ thống giáo dục đã được thi triển một cách có kết quả ở nhiều quốc gia trên thế giới.

Trong tương lai gần đây, khi mà những ngành này được khai thác đúng mức tại các quốc gia Miền Đông Nam Á, tôi chắc chắn sự kiện này sẽ là một đóng góp quan trọng vào lãnh vực giáo dục của các quốc gia trong Miền.

«Bằng những phương pháp thính thị, một chuyên viên — không quá cực nhọc — có thể giúp cho rất đông học viên theo đuổi một ngôn ngữ một cách có kết quả.

(CÒN TIẾP)


THÌ... ĐÁNH 10 [illegible], 20 NĂM... GIẾT NHIỀU TRIỆU DÂN MIỀN NAM... ĐÁNH MỸ ĐÀNH THẮNG LỢI CUỐI CÙNG!!!
BÁC DI CHÚC GÌ CHO CHÚNG TA?
DI CH
DI CHÚC
ĐOÀN KẾT
ĐOÀN KẾT

CHO RẰNG «TRONG QUÁ KHỨ GIỚI DOANH THƯƠNG ĐÃ PHẢI TỰ VỆ VÀ THỦ LỢI CÁ NHÂN»...

Các nhà doanh nghiệp lớn thết tiệc T.T. Kinh Tế để thăm dò «đường hướng phát triển Kinh tế VN»

● ĐƯỜNG HƯỚNG MỚI ĐƯỢC T.T. KINH TẾ PHÁC HỌA MỘT PHẦN RÚT CỦA NGOẠI QUỐC, MỘT PHẦN CỦA GIÁO SƯ VŨ-QUỐC-THÚC, MỘT PHẦN CỦA TIẾN SĨ NGUYỄN-VĂN-HẢO VÀ MỘT PHẦN CỦA THỦ TƯỚNG TRẦN-THIỆN-KHIÊM

TRANG 3 ★ Chủ Nhật 14, Thứ Hai 15-9-69

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-LÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

● ĐƯỜNG-THIÊN-LÝ

SAIGON 12-9.— 140 nhà kinh doanh ở trong 5 đoàn thể thương mại và kỹ nghệ lớn tại thủ đô đã mời 2 ông Tổng Trưởng Kinh Tế và Tài Chánh ra ăn cơm tối tại nhà hàng Đại Lục hôm nay để nói chuyện thăm dò đường hướng Kinh Tế.

Theo lời chào mừng của ông Dương Ngọc Sửu, Chủ tịch Phòng Thương mại, thì sự hợp tác lâu nay giữa giới công thương Kỹ nghệ gia với Bộ Kinh tế chỉ mới có trên giấy tờ, theo ông, nền kinh tế chỉ phát triển khi có sự hợp tác cụ thể mà bữa ăn tối hôm nay đánh dấu sự hợp tác đó. Ông cũng nói rằng, trong một quá khứ xa xăm; giới doanh thương đã phải tự vệ và thủ lợi cá nhân vì không được chính quyền nâng đỡ khuyến khích.

Thể theo lời ước mong của giới doanh nghiệp, ông Phạm kim Ngọc Tổng Trưởng Kinh tế đã trình bày đường hướng phát triển Kinh tế cho giới này tố mệnh danh là Nền Độc Lập Kinh Tế Việt Nam.

Quân bình cán cân chi phó

Đây là vấn đề hàng đầu trong đường hướng của Bộ Kinh tế. Ông Ngọc nhận định rằng, tình trạng mất quân bình trầm trọng hiện nay đưa đến kết luận là chúng ta không thể sống nếu không có hàng nhập cảng và một khi quốc gia còn cần ngoại viện để tài trợ các nhu cầu căn bản, thì kinh tế vẫn còn lệ thuộc mà kinh tế lệ thuộc thì không thể nói độc lập chính trị được.

Năm 1968 ta nhập cảng 672 triệu Mỹ kim trong lúc chỉ xuất cảng được 41 triệu, bù đắp cho lỗ hổng 631 triệu đó chỉ có 2 cách là nhờ vào ngoại viện và làm thuê cho các dịch vụ của ngoại quốc.

Để giải quyết, chúng ta chỉ có cách tăng thu và giảm chi. Như về nhập cảng, ngoại các thứ thực phẩm căn bản, dược phẩm, nhu yếu phẩm và máy móc dụng cụ sản xuất, từ nay, tất cả các thứ khác đều được coi là xa xỉ phẩm cấm nhập cảng. (Có lẽ sự công bố này của ông T.T. đã làm cho một số nhà doanh nghiệp thực khách trong bữa ăn không chuyên môn về các nghiệp vụ nhập cảng được coi là cần thiết, phải buồn lòng ?) Chúng ta sẽ dùng tài nguyên quốc gia để sản xuất thay thế hàng nhập cảng và nâng sản lượng từ 2 lên 5 tấn 1 mẫu tây bằng canh tân khoa học và giống lúa Thần Nông.

Lối thoát này có thể dựa trên 2 ưu điểm mà ta có, tuy mặt phải của chiến tranh là chết chóc đổ nát nhưng mặt trái của nó lại vô tình đào luyện 1 số thợ chuyên môn không lồ hiện đang ở trong quân ngũ, cái vốn vô hình lớn lao đó sẽ đắc dụng khi im tiếng súng và về thị trường quốc tế, nhịp độ tiến nhanh về kỹ thuật của họ sẽ đòi hỏi rất nhiều tài nguyên cho nhu cầu sản xuất, nước ta sẽ đáp ứng 1 số nhu cầu quan trọng đó để làm giàu, thí dụ chỉ trong năm 1968 chúng ta đã xuất cảng được sang Nhật 12, 900 triệu Mỹ kim các loại lâm ngư sản.

1 đường hướng... hỗn hợp

Sau khi nhận định như trên, ông Tổng trưởng Kinh tế, đã phác họa 1 đường hướng kinh tế mà theo ông là rút từ đường hướng của Đài Loan, Tân gia Ba, Mã lai Á, Hồi Quốc, Đại Hàn, Thổ Nhĩ Kỳ và Ba Tư.

Đó là đường hướng trước hết là khắc khổ theo kiểu tiến sỹ Nguyễn văn Hảo, sau đó là khuyến khích đầu tư theo kế hoạch 10 năm của giáo sư Vũ quốc Thúc và dựa vào kế hoạch Phượng Hoàng của Thủ Tướng Trần thiện Khiêm để biến 14 triệu dân thôn quê thành thị trường của 4 triệu dân thành thị và ngược lại.

Tóm lại, nếu theo đúng đường hướng trên, thì năm 1978 con số xuất cảng sẽ lên đến 450 triệu Mỹ

Xem tiếp (H) trang 10

NHÂN CHUYẾN KINH LÝ CỦA THỦ TƯỚNG KHIÊM, CÁC TƯỚNG TƯ LỆNH VÙNG 3, VÙNG 4 BÁO CÁO :

Địch hết khả năng đánh lớn Saigon Cộng Sản đã hoàn toàn yếu ở Vùng 4

▣ Tướng Đỗ Cao Trí cho hay : Vùng 3 đã kiểm soát được 95o/o dân

⊙ Tướng Nguyễn Viết Thanh loan báo : NDTV Vùng 4 phát triển quá mức

SAIGON 15-9.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin Thủ Tướng Khiêm và phái đoàn Chính phủ đã về Vùng 4 để duyệt xét tình hình an ninh địa phương. Hôm nay, bản tin V.T.X. cho biết rõ chi tiết như sau :

Thủ Tướng Chánh phủ và phái đoàn đã dự buổi thuyết trình và thảo luận gần hai giờ đồng hồ tại phòng hội Bộ Tư Lệnh Quân đoàn 4 ở Cần Thơ về tình trạng xâm nhập của Cộng quân BV vào vùng IV Chiến Thuật, kiểm điểm những thành quả của Quân Lực VNCH chiến thắng Cộng quân, trong thời gian qua cùng những thành tích đã gặt hái được qua chính sách Bình định và Xây dựng, cải cách điền địa của Chánh phủ đối với Vùng IV Chiến Thuật.

Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm đặc biệt lưu tâm đến tình trạng an ninh của các trục lộ giao thông từ Miền Tây về thủ đô Saigon, đồng thời được Thiếu Tướng Nguyễn Viết Thanh Tư lệnh Quân đoàn 4 Vùng IV Chiến Thuật, xác nhận khả năng địch tại Vùng IV Chiến Thuật đang trong tình trạng yếu kém hoàn toàn. Các đơn vị du kích địch đã tan rã, Cộng quân phải đưa quân đội Chính quy Bắc Việt vào Miền Tây để bổ sung cho các đơn vị chủ lực miền và cơ động tỉnh.

Việc dồn quân của Cộng quân tại Miền Tây, theo Thiếu tướng Thanh cũng đã gặp nhiều khó khăn, khi Cộng quân muốn xử dụng du kích bổ sung cho các đơn vị Chính quy.

Xem tiếp (M) trang 10

Tư lệnh Vùng I tuyên bố :

ĐỊCH GIẢM XÂM NHẬP NHƯNG GIA TĂNG PHÁO KÍCH, ĐẶC CÔNG

ĐÀ NẴNG 13-9.— Trong cuộc tiếp xúc sáng nay với đặc phái viên Chính Luận, Trung Tướng Hoàng Xuân Lãm tuyên bố :

Trong 1 tháng nay, địch đã gia tăng hoạt động ở vùng 1 chiến thuật, nhưng chỉ là đột kích, pháo kích, đặc công. Sở dĩ địch không đánh mạnh đánh lớn được chỉ vì thiếu quân số, tránh tổn thất nặng.

Áp lực địch tại vùng 1 nặng nhất là 2 tỉnh Quảng Tín và Quảng Nam địch có độ 2 Sư đoàn. Trung tướng nhấn mạnh rằng : địch vẫn đang tiếp tục xâm nhập nhưng mức xâm nhập đã giảm. Hỏi về lý do giảm, ông cho biết : không phải là xuống thang chiến tranh mà là vì mùa mưa khiến các đường xâm nhập khó khăn. Thêm vào đó quân số Bắc-Việt cũng thiếu thốn.

Tổng cục chiến tranh CT loan báo

Sư đoàn 5 đã hạ trên 36.000 địch

SAIGON 13-9.— Bản tin Đặc Biệt của Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị loan báo : Kể từ ngày được thành lập vào đầu tháng 3-1955 tới nay, Sư đoàn 5 Bộ Binh đã hạ được trên 36.000 tên địch, bắt sống được gần 7500 cán binh CS tịch thu gần 2.200 súng cộng đồng, 14.200 súng cá nhân và hàng ngàn

Xem tiếp (A) trang 10

BỘ KINH TẾ MÁCH DÂN : nhiều nhà buôn đã bán gạo thiếu quá đáng

SAIGON 13-9 (VTX) .— Bộ Kinh Tế vừa kêu gọi người mua gạo phải buộc người bán cân gạo lại trước mặt khách hàng và sở phí do người bán gánh chịu.

Bộ Kinh Tế cho biết thêm rằng nhiều nhà buôn đã bán gạo thiếu trọng lượng một cách quá đáng. (thiếu bốn ký mỗi bao gạo 100kí). Vì vậy từ nay Bộ Kinh Tế áp dụng biện pháp chế tài tối đa như đóng cửa tiệm, tịch thu số gạo bán thiếu trọng lượng, nếu bắt gặp trường hợp nói trên.

---

2 HOẠT ĐỘNG KHỦNG BỐ TRONG SÁNG 13-9

Cộng Sản bắn B.41 vào Văn phòng Phường Trưởng Q.7

● Chủ Khóm 17 Phường Ng. Huỳnh Đức (An Đông) bị ám sát trọng thương.

SAIGON 13-9.— Riêng sáng hôm nay, bọn Cộng Sản đã tổ chức 2 vụ khủng bố ở Đô thành, một ở quận 7, một ở quận 5.

— 0 giờ 30 phút sáng, VC không rõ có mấy tên từ đầu kéo về nấp ngoài ruộng bắn vào văn phòng phường trưởng ở Giang Biên thuộc quận 7 4 quả B41 gây thiệt hại khá nặng cho văn phòng Phường trưởng. Lực lượng cảnh sát và an ninh quận 7 đến nơi bao vây và nổ súng làm chúng phải rút lui. Còn ở bên ta 1 cảnh sát tên Hồ văn Hân 22 tuổi bị thương nặng 2 chân và ở bụng và 1 đoàn viên NDTV tử thương.

— 7g25 sáng bọn khủng bố đã ám sát ông chủ khóm 17 Phường Nguyễn huỳnh Đức (An Đông) tại góc đường Nguyễn Trãi Nguyễn Hoàng. Nạn nhân bị thương nặng và kẻ khủng bố đã tẩu thoát.

— 8 giờ sáng 12-9 người ta thấy ông Lâm văn Mót 43 tuổi đạp xích lô nhà ở đường Phú Định bị đâm chết bằng 4 nhát dao vất trước một căn nhà ở đường này. Trên thi hài nạn nhân có 1 bản án tử hình của CS. Bà vợ ông Mót cho hay 21 giờ đêm trước, 4 kẻ lạ đã xông

Xem tiếp (P) trang 10

T.T. Tâm Châu minh xác : «đã từ lâu tôi không hoạt động chính trị»

SAIGON 12-9 (VTX).— Thượng Tọa Thích Tâm Châu, Chủ tịch Chi hội Việt Nam Phật Giáo Thế giới Phụng sự Xã hội, vừa lên tiếng bác bỏ nguồn tin của vài nhật báo mới đây cho rằng Thượng Tọa là người lãnh đạo lực lượng Dân Chủ Xã Hội Phật Giáo Việt Nam.

Thượng Tọa Tâm Châu cho biết để tránh sự ngộ nhận và để cho vấn đề trên được minh bạch. T. T. minh xác rằng :

«Sau vụ tranh đấu cho tự do tín ngưỡng và bình đẳng tôn giáo năm 1963, tôi thường công bố : «Vấn đề chính trị thuộc phần trách nhiệm của các hàng cư sĩ. Tôi hằng mong mỏi bất cứ cư sĩ nào có khả năng, có tâm huyết phục vụ quốc gia, dân tộc, nên tự tham gia hoặc tự tổ chức và tự đảm trách sự nghiệp chính trị hợp pháp của mình, để cùng góp phần vào công cuộc cứu nước và dựng nước chung của toàn dân».

Thượng Tọa Tâm Châu nhấn mạnh : «Với chủ trương ấy, tôi quyết đứng ngoài bất cứ tổ chức chính trị nào nhưng tôi hết sức có thiện cảm với tất cả tổ chức chính trị quốc gia. Vì vậy, một lần nữa tôi xin công bố chủ trương của tôi để toàn thể đồng bào Phật tử cùng biết».

Vừa tìm thấy 1 loại nước mới nóng 500 độ mới sôi

NỮU ƯỚC 12/9 (AP).— Các khoa học gia hôm thứ Năm loan báo họ đã nhận sự hiện hữu của 1 loại nước mới. Loại nước này đông đặc ở 40 độ dưới số không và sôi ở 500 độ bách phân.

Trong một phiên họp của Hiệp Hội Quốc Gia Mỹ, các khoa học gia cho hay khi loại nước này đông đặc thì nó ở tình trạng như một tấm kiếng, hơn là một thủy tinh thể.

Hai nhóm nhà nghiên cứu thuộc đại học Maryland và văn phòng thống kê quốc gia loan báo về việc phát minh loại nước này là «Pelywater».

Mặc dầu loại «Pelywater» có cùng cách cấu tạo hóa học như loại nước thông thường là H 20, loại «Pelywater» không đông đặc ở không độ bách phân, theo như lời khoa học gia.

«Pelywater» vẫn còn ở thể lỏng cho đến gần 500 độ bách phân và có tỉ trọng là lối 40 phần trăm lớn hơn tỉ trọng loại nước thông thường

---

CHÍNH PHỦ BẮC THANG *cho vé số leo*

SAIGON 12-9 (VTX).— Bộ Tài Chánh vừa ra thông cáo cho biết, thể theo ý kiến của nhiều khách hàng đối với loại vé 30đ, Bộ Tài Chánh sẽ cho phát hành liên tục hàng tuần, kể từ kỳ 10/A 5 triệu vé 30đ để thay thế hẳn các loại vé thường 20đ, thay vì chỉ phát hành hai kỳ vé đặc biệt 30đ 9/A và 10/A mà thôi. Vẫn sẽ có 5 lô độc đắc, mỗi lô trúng 3 triệu đồng.

Trước khi rời VN, phái đoàn Quốc hội Anh họp báo nhận định :

2

VNCH đang thắng về mọi mặt nhưng vẫn muốn giải quyết chiến tranh bằng chính trị

◑ Hy vọng Tổng Thống Thiệu sẽ dùng quyền đại xá để phóng thích các lãnh tụ chính trị đang bị giam cầm

☰ Chưa thể đưa ra nhận xét đúng về việc xây dựng dân chủ tại VNCH

★ PHẠM-KIM-VINH

SAIGON (13-9).— Sau một tuần viếng thăm VNCH, phái đoàn Quốc Hội Anh đã mở cuộc họp báo tại nhà hàng Majestic lúc 9g45 sáng nay với sự hiện diện đông đảo của làng báo VN và ngoại quốc. Những điểm chính được đề cập trong cuộc họp báo này là vấn đề ngưng bắn và vãn hồi hòa bình. — Cái chết của Hồ chí Minh, — Công cuộc xây dựng dân chủ ở VN. — những tiến bộ của miền Nam.

Tiến bộ 2 năm rất khích lệ

Mở đầu cuộc họp báo, trưởng phái đoàn là ông Harper nói cảm tưởng chung của ông sau một tuần thăm VNCH. Phái đoàn đến VN theo lời mời của Quốc Hội VNCH để có dịp xem tại chỗ tình hình VN và sự tiến triển của Quốc hội VN. Phái đoàn rất cảm phục trước những tiến bộ của Quốc hội VNCH. Quốc hội Anh đến nay đã có trên 700 năm hoạt động nhưng phái đoàn nhận thấy rằng tuy mới hoạt động có 2 năm, mà Quốc hội VN đã đạt những tiến bộ thật đáng khích lệ.

Phái đoàn có tiếp xúc với nhiều giới, nhiều nhân vật, đã đi xem nhiều nơi, trong số đó có cố đô Huế và nhất là đồng bằng sông Cửu Long. Đâu đâu phái đoàn cũng nhận thấy tinh thần cương quyết muốn tồn tại của nhân dân Việt Nam Cộng Hòa. Phái đoàn thành thật mong mỏi sẽ có một sự dàn xếp trong danh dự để VN thoát khỏi được cảnh chiến tranh.

Ngưng bắn và hòa bình

Phái đoàn chỉ tìm hiểu tình hình chứ không đưa một đề nghị nào. Tuy không thảo luận gì nhưng phái đoàn nhận thấy chiều hướng điều khiển cuộc chiến của VN và đồng minh đem lại những thắng lợi đáng kính phục. Đáp câu hỏi cho rằng như thế, phải chăng là phái đoàn cho là đồng minh đang thắng, Phái đoàn đáp đó là một ý kiến nhưng trong thâm tâm thì phái đoàn vẫn tha thiết mong mỏi có một sự dàn xếp trong danh dự. PĐ nghĩ rằng lúc nào, đồng minh cũng muốn giải quyết bằng chính trị để cho thế giới biết rằng VN và đồng minh không hề muốn dùng quân sự để giải quyết cuộc chiến tranh VN.

Với tư cách đồng chủ tịch của hội nghị Genève, Anh quốc sẵn sàng làm mọi thứ để tiến tới một sự dàn xếp danh dự. Quốc hội và chính phủ Anh đã ba hoặc bốn lần đưa ra nỗ lực can thiệp nhưng tiếc rằng phái đoàn Cộng Sản đã không chịu tiếp tay để có tiến bộ. Cho đến nay, Anh quốc vẫn giữ vững lập trường là phải có một giải pháp trong danh dự cho chiến cuộc VN.

Sau cái chết của Hồ

Phái đoàn đã không gặp Phó Tổng Thống Kỳ, tuy có gặp nhiều nhân vật quan trọng của VN để tìm hiểu phản ứng của các nhân vật này. Một vị trong PĐ nói rằng khó trả lời về vấn đề này. Một vị khác nói có thể cái chết của Hồ đưa đến sự chia rẽ nội bộ miền Bắc và như thế sẽ có lợi cho VNCH. Một vị khác nữa cho rằng một số người ở miền Nam coi Hồ là một nhà lãnh đạo chống thực dân Pháp. Hồ chết rồi, không có ai thay thế được nữa. Khoảng trống lãnh đạo ấy của CS sẽ có lợi cho VNCH.

Sự xây dựng Dân Chủ ở miền Nam

Là một nước có truyền thống dân chủ lâu đời và hiện tại lại không bị nạn chiến tranh, PĐ nhận thấy khó có thể đưa ra nhận xét đúng về việc xây dựng dân chủ tại miền Nam là nơi bị chiến tranh tàn phá từ nhiều năm nay.

Đối với việc giam cầm các lãnh tụ chính trị. Phái đoàn nghĩ rằng Tổng Thống Thiệu có quyền đại xá theo điều 61 của Hiến pháp VNCH và hi vọng TT Thiệu sẽ dùng quyền ấy. Về việc đóng cửa báo thì Anh quốc cũng có nhiều tờ báo phải đóng cửa nhưng phần nhiều là vì lý do tài chánh. PĐ kho nhớ tên những nhân vật Việt Nam & ngoài chính quyền (đây là để trả lời cho câu hỏi của một ký giả về việc tiếp xúc với phe Ấn Quang, với tướng Dương văn Minh và với Luật sư Trần ngọc Liễng), nhưng có nhớ tên Dân biểu Trần ngọc Châu và cho rằng ông này đã nói chuyện thẳng thắn. PĐ có gặp phó Đại sứ Berger của Mỹ nhưng PĐ không gặp Phái đoàn Bồ câu của Mỹ vì không muốn xen vào việc của nhóm bồ câu Mỹ. Trưởng phái đoàn Harper nói rằng TT Thiệu là một người lãnh đạo xuất chúng và ông ta lãnh đạo chiến tranh theo chiều hướng hiện tại rất thuận lợi cho VNCH.

Những tiến bộ của VNCH

Phái đoàn đã thấy tại chỗ những thắng lợi trong lãnh vực xây dựng nông thôn ở vùng đồng bằng, đã thấy sự anh dũng của quân lực VNCH can đảm nhận lãnh trách nhiệm của mình trong cuộc chiến đấu. PĐ, đã gặp những cấp chỉ huy VN và Mỹ tại mặt trận và cảm kích trước những tiến bộ về phía VNCH.

Trước khi đến đây, ai cũng tưởng rằng VN đã tan nát và dân chúng chịu khổ cực. Khi đến nơi, PĐ thấy khác hẳn : đời sống yên vui, dân chúng khoẻ mạnh. Nói chung

Xem tiếp (N) trang 10

Tổng Thống Thiệu được 1 người Nhật tặng Chuông Hòa Bình

SAIGON 12-9 (VTX).— Để tỏ lòng ngưỡng mộ thái độ hiếu hòa của Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu, ông Chiyogy Nakagawa, Hội Trưởng hội LHQ tại Nhật Bản hôm 10-9 đã tới Sứ quán VNCH tại Đông Kinh để nhờ Đại Sứ Vĩnh Thọ chuyển lên Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu một quả chuông hòa bình.

Theo lời ông Nakagawa tặng phẩm này nhằm nói lên lòng ngưỡng mộ của ông đối với thái độ hiếu hòa của Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu trong việc giải quyết chiến tranh Việt Nam.

Ông Nakagawa đã từng cầu nguyện cho hòa bình và sự thịnh vượng của VN. Quả chuông trên đây đã được đúc bằng tiền của 120 quốc gia, giống như những quả chuông tương tợ đã được trưng bày tại LHQ và từng được gửi tặng Đức Giáo Hoàng và các vị nguyên thủ quốc gia.

VNQDĐ Quảng Tín BẦU ĐẠI BIỂU DỰ ĐẠI HỘI T.Ư. ĐẢNG

QUẢNG TÍN 13-9.— 9g sáng qua tại Tỉnh Quảng Tín, Tỉnh Đảng Bộ VNQDĐ đã tổ chức 1 cuộc bầu cử để lấy đại biểu tham dự Đại hội Trung Ương đảng.

Có 1600 người trong cử tri đoàn khắp Tỉnh Vùng 1 CT đã về tham dự cuộc bầu cử này.

Cuộc bầu cử diễn ra tại trụ sở tỉnh bộ từ 9 giờ và kết thúc lúc 16 giờ cùng ngày. Tham dự cuộc bầu cử này có ông Phó Chủ tịch trung ương đảng Phạm Thái (hệ phái Ô. Vũ hồng Khanh) và ông lãnh sự Mỹ cùng chính quyền địa phương.

Kết quả bầu cử được công bố ngày 13-9.

Được biết, Quảng Tín có 5319 đảng viên chính thức và 3006 dự bị. Cuộc bầu cử của VNQDĐ để chọn đại biểu tham dự đại hội trung ương đảng kỳ 5 đang diễn ra tại các tỉnh vùng 1 do hệ phái Vũ hồng Khanh (đứng trong liên minh của T.T. Thiệu) đứng ra tổ chức.

HẢI QUÂN VN SÁNG CHẾ GHE FERRO - XI MĂNG

SAIGON 13-9.— Như tin đã loan, chiều qua lễ kỷ niệm 13 năm tiếp nhận Hải Quân Công Xưởng và lễ hạ thủy ghe Ferro xi măng đầu tiên được tổ chức tại Hải Quân Công Xưởng VN dưới quyền chủ tọa của Giáo sư Vũ quốc Thúc, Quốc Vụ Khanh Đặc Trách Tái Thiết và Phát Triển.

Sau khi gắn huy chương cho một số sĩ quan và dân chính hữu công trong việc hoàn thành ghe Ferro-xi măng nói trên ông Quốc Vụ Khanh cùng Phó Đề Đốc đã cắt băng hạ thủy ghe Ferro xi măng mang tên «Hà Tiên»

Chiếc «Hà Tiên» này là một hải thuyền bằng ferro-ximăng đầu tiên của Hải Quân Việt Nam, dài 18 thước, ngang 3 thước 8, được trang bị loại động cơ GM. 671 hoàn thành với phí tổn 3.300.000đ. Ghe này là một sản phẩm kỹ thuật mới mà HQCX đảm trách thực hiện với sự yểm trợ tài chánh của Bộ Tư Lệnh Hải quân Hoa Kỳ tại VN. Ghe được chế tạo bằng xi măng trộn cát, nước và hóa chất có đặc tính là vỏ ghe không mục, kỵ hóa, khối lượng các hầm rộng rãi và tốc độ hải hành nhanh hơn.

BẢN ÁN ĐÁNG CHÚ Ý :

MƯỢN NHÀ RỒI LẠI CHO MƯỚN LẠI bị trục xuất còn bị phạt 8.000đồng

SAIGON 13-9.— Tòa kháng cáo xử việc Hộ ngày hôm qua đã tuyên phạt một đệ tam kháng tố trong vụ bị trục xuất nhà được lưu ý như sau : Vào năm 1957, ông Đào đăng Nghi có mướn 1 căn nhà của mẹ ông Lê quốc Hưng ở đường Hiền Vương Saigon. Những năm gần đây ông Đào đăng Nghi lại nhượng căn nhà này cho người em ở là ông Đào đăng Vỹ.

Ông Lê quốc Hưng sau 1 thời gian phục vụ trong quân đội trở về thì được mẹ chia phần cho căn nhà nói trên. Ông Hưng với gia đình đông con chỉ có căn nhà duy nhất đó để ở. Đã nhiều lần điều đình với ông Đào đăng Vỹ xin lấy lại nhà nhưng ông cứ bị ông này hứa hẹn để dây, chẳng những vậy ông Đào đăng Vỹ còn ngăn nhà đó cho ngoại kiều mướn. Do vậy mà ông Hưng đã phải vô đơn tòa Hộ để xin trục xuất ông Đào đăng Vỹ ra khỏi căn nhà nói trên.

Trong lúc ông Lê quốc Hưng đã được tòa Thượng thẩm y phán quyết của tòa dưới cho trục xuất với thời gian 8 tháng phải trả nhà cho nguyên đơn, thì ông Đào đăng Nghi đã vô đơn với tư cách đệ tam kháng tố mình cho thuê chứ không phải ông Vỹ để phản đối phán quyết trên là vô hiệu. Nhưng Tòa Thượng Thẩm đã bác đơn ông Đào đăng Nghi và tuyên phạt ông này 5 ngàn đồng vạ về tội lạm tố chiếu điều 138 nghị định ngày 16-3-191[illegible] dân sự tố tụng và dạy bồi thường cho ông Hưng 3 ngàn thiệt hại.

Tin cần biết

Tuần lễ Hội Học ở ĐH Văn Khoa Saigon

Trường Đ.H. Văn Khoa Saigon sẽ tổ chức một tuần Hội học kể từ ngày 22-9 đến 27-9 dành cho các sinh viên thi khóa II thuộc năm Dự Bị và các chứng chỉ cử nhân. Tuần lễ Hội học sẽ do các Giáo sư hướng dẫn sinh Viên như giải đáp thắc mắc, chỉ dẫn cách học thi và phương pháp làm bài thi.

Sinh Viên các chứng chỉ Việt Hán và Ngữ học VN đang rất bối rối vì trái hẳn với thông lệ như mọi năm, năm nay kỳ II, nhiều chứng chỉ Cử Nhân giáo khoa lại thi trùng vào 1 ngày. Ước mong ông Khoa trưởng ĐH Văn Khoa lưu ý và điều chỉnh cho SV có thể thi hai chứng chỉ mà không bị ngăn trở.

SV SaiGon triệu tập SV chưa đi thụ huấn QS

Tổng Hội Sinh Viên Saigon trân trọng mời các bạn sinh viên các Phân Khoa, Cao Đẳng, Học Viện thuộc Viện Đại Học Saigon chưa đi thụ huấn tại Quân trường hãy liên lạc gấp với trụ sở Ban Chấp Hành Sinh Viên Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp, số 14 Cường Để Saigon.

— Tòa Đô Chánh trân trọng thông báo : Văn phòng Phường Nguyễn cảnh Chân (Quận 2) trước đặt tại số : TK 22/20 đường Nguyễn cảnh Chân nay được dời về địa chỉ mới của Phường số 38 đường Cộng Hòa Saigon.

PHỤ HUYNH HỌC SINH kêu cầu cho thí sinh Tú tài 2 được nới thêm vài điểm

Một nhóm phụ huynh học sinh kêu cầu quý vị Chánh chủ khảo và giám khảo nới tay cho thí sinh thi Tú Tài 2, khóa 2 đó là cách để quý vị thương đến những người trẻ chăm học mà không may chỉ thiếu một vài điểm.

Phụ huynh học sinh đã cám ơn quý vị lấy theo điểm trung bình là 9 cũng xin quý vị thương tình đến những em thí sinh nam, nữ, nhất là nữ, chỉ vì thiếu một vài điểm mà mất cả công trình một năm ăn học.

Xin quý vị thương đến các em đã được những điểm sát nút với tổng số 144 điểm, nhất là vì bài Anh văn ban A năm nay thật khó, bài Lý Hóa và Toán có những điểm ngoài chương trình, còn bài Trắc nghiệm thì mông mênh, chỉ sơ sẩy một tí mà cũng thành hỏng, thì thật tội nghiệp nhất là kỳ này đã là khóa 2 rồi.

Xin quý vị đã thương đến các em và lấy điểm đậu 144 rồi, nay cho nới tay vài điểm nữa...

● SỨC MÂY

ghi chép

TÁI DIỄN

Sau khi Hồ Chí Minh chết, đài phát thanh Hà Nội đã khoác lác rằng các báo ở Saigon đều đăng hình Hồ Chí Minh, với những hàng tựa lớn, và báo bán chạy như tôm tươi.

Sự thật, tại Saigon, chỉ có mỗi tờ báo Anh ngữ «VN Guardian» đăng một ảnh H.C.M. nhỏ, và báo này đã bị cảnh cáo. Còn tất cả các báo Việt, Hoa đều không đăng ảnh Hồ.

Nhưng dầu sao, Đài phát thanh Hà Nội cũng chỉ dám nói khoác bằng mồm. Còn thua các ký giả quốc tế ở Saigon một bậc. Tuần báo Time của Mỹ, số mới nhất đã đăng một tấm hình, có một dãy «tài xế» Xích lô đạp gác xe trên lề đường, đang ngồi đọc báo theo dõi tin tức về cái chết của H.C.M. coi đó như một... phản ứng tại Saigon. Nhìn tấm hình, Sức Mây đã nghĩ là có xếp đặt. Nhưng mới nghĩ vậy thôi. Sau đó, một ký giả cũng làm cho một hãng Thông tấn ngoại quốc, đã kể cho nghe rõ về cách xếp đặt bức hình kể trên, từ việc chọn tờ báo có cái tựa lớn về H.C.M., đến việc nhờ mấy ông xích lô làm tài tử, cách xếp đặt v.v...

Dầu sao, tài đạo diễn của Mỹ còn khá hơn Pháp một bậc. Vào thời có quyết định ngưng oanh tạc BV, tuần báo L'Express của Pháp đã đăng một tấm hình có ông xích lô đang đọc báo theo dõi tin ngưng oanh tạc, nhưng nhìn kỹ, tờ báo mà ông xích lô đang đọc, là tờ «Saigon Post» ! Nước Pháp mới ra đi, mà phu xích lô Saigon đã toàn đọc báo Anh ngữ. Tội nghiệp cho nền văn hóa Pháp !

MAY

Một ký giả Chính Luận vừa đi Thái Lan về, kể rằng khi anh tới thăm miền Đông Thái, đã gặp một chuyện khá ngộ nghĩnh chung quanh việc để tang ông Hồ.

Tại đây, cán bộ Cộng sản Bắc Việt hoạt động khá mạnh trong hàng ngũ Việt kiều. Vì thế, sau khi H.C.M. chết, các cán bộ Cộng sản đã hô hào Việt kiều để tang bằng hình thức lập bàn thờ, đeo băng tang, cắt tóc, cạo đầu v.v... Tại một khu phố, trong khi mọi người đang chuẩn bị hương nến trước nhà, thì có một ông đứng vạch cu đái ngay giữa đường, miệng chửi bô bô, đào cha bới ông Cụ Hồ bằng những lời lẽ rất tục tĩu. Số người để tang đã xúm lại, định mần thịt ông này để tế cụ Hồ. May nhờ Cảnh sát Thái tới kịp, hộ vệ ông ta đi nơi khác.

May là ông ta chỉ pipi ở giữa đường, nên khói hương vẫn nghi ngút.

THƯƠNG ÔNG

Bản tin của hãng AFP mới đây đã tả cảnh Hà Nội sau khi Hồ chết !

«Nhiều người dân Hà Nội đã chạy ngay vào bàn thờ gia tiên, hạ ảnh ông bà tổ tiên xuống, thay bằng một bức hình ông Hồ chí Minh. Trong khi hai cây nến vẫn cháy và khói hương bốc lên nghi ngút».

Tất nhiên, các cán bộ rất hài lòng.

Phái viên hãng AFP kể tiếp :

«Tuy thời kỳ tang lễ đã chấm dứt, nhưng dân Hà Nội vẫn chưa dám gỡ bỏ băng tang đeo trên ngực và ảnh ông bà vẫn chưa được hồi cư về chỗ cũ...»

Bởi vì, người ta nhìn nhau, và chưa có lệnh chính thức.

CHỖ KÍN

Mặc dầu lễ tống táng ông Hồ đã được cử hành, nhưng người ta không biết là xác ông Hồ hiện được chôn, hoặc quàn tại đâu.

Năm 1924, xác Lênin đã được ướp, và quàn tại «mộ chí tôn» ở trước Công Trường Đỏ. Năm 1953, xác Staline cũng được ướp, và quàn bên cạnh xác Lênin. Ngoài mộ, tên Staline được đắp bằng xi măng bên cạnh tên Lênin. Nhưng sau đó mấy năm, Krustchev đã cho đục tên Staline, chỉ còn lại một mình tên Lênin, và kéo xác Staline đi vùi ở một nơi khác.

Bây giờ, xác Hồ cũng được moi ruột, và ướp như xác Lênin và Staline, nhưng chưa thấy BV loan báo chính thức để tại đâu. Rất có thể là thi hài họ Hồ sẽ được để tại một chỗ kín đáo, bí mật như thi hài các Vua Chúa thuở xưa, vừa để tránh phá hoại, vừa để khỏi lọt vào tay các phe phái, như một lợi khí tranh quyền.

---

từ QUÊ ra TỈNH

V.P.T.T HỘI ĐỒNG ĐÔ THÀNH bị «BÓP MÉO» ?

SAIGON.— Ông Phó Thái Gia, Chủ Tịch Hội Đồng Đô Thành hôm 12-9 đã xác nhận về tính cách hợp pháp của Văn Phòng Thường Trực Hội Đồng được lưu nhiệm cho niên khóa 1969-1970. Trong một bản thông cáo mới được phổ biến, ông Chủ Tịch cho biết có một số nghị viên Đô thành đã chống lại việc lưu nhiệm trên và tự ý bỏ suốt khóa họp tháng 8/68.

Ngoài ra, vẫn theo ông Gia các nghị viên này đã phát hành một bản tin đề ngày 28-8 có lời láng mạ Văn phòng Thường trực, và có những luận điệu bóp méo sự thật cố tình làm hại cho uy tín và thanh danh Hội đồng Đô thành. Các nghị viên nói trên gồm các ông Hoàng Cơ Bình, Nguyễn Quý Bảo, Phan Ngô, Lê Đình Duyên, Nguyễn Ngọc Dũa và Phạm Ngọc Hợp (VTX)

PHÒNG TRANH NGUYỄN VĂN TOẢN

SAIGON.— 18 giờ chiều thứ hai 15-9-69, phòng tranh của họa sĩ Nguyễn văn Toản tổ chức tại trụ sở Pháp Văn Đồng Minh Hội sẽ khai mạc. Buổi lễ khai mạc đặt dưới quyền chủ tọa của Phó Tổng Thống Nguyễn cao Kỳ. Phòng triển lãm mở cửa từ 15 đến 24-9-69.

ÔNG XÍCH LÔ ĐÂM CHẾT ĐỒNG NGHIỆP BỊ TÙ KHỔ SAI

SAIGON.— Ban đại hình đệ tam cá nguyệt tòa sơ thẩm nhóm tiếp ngày 13-9 đã lên án khiếm diện Nguyễn viết Thảo 19 tuổi 10 năm khổ sai về tội cố sát và bồi thường cho thân nhân nạn nhân 50 ngàn thiệt hại. Nguyễn Thảo (tại đào) với nạn nhân Nguyễn văn Ngọ 24 tuổi là đôi bạn công nhân chạy xích lô đạp. Ngọ mặc dù mắc bệnh cùi được điều trị tại 1 Dưỡng đường ở Chợ Lớn, nhưng thường ngày vẫn trốn ra ngoài kiếm ăn thêm nên đã quen biết Thảo trong nghiệp đạp xích lô. Ngọ chẳng những lớn tuổi hơn Thảo mà nghề nghiệp cũng nhiều kinh nghiệm hơn nên thường giành dật mối của Thảo. Do vậy mà giữa hai người không mấy thuận nhau.

Rồi 1 buổi vào trưa ngày 23-12-66, Thảo thấy Ngọ lảng vảng ở bến Hàm Tử, là nơi y có nhiều mối chạy thường ngày, thì nghĩ rằng Ngọ lập lờ đến đây để dành mối. Thế là cuộc cãi lộn xảy ra. Thảo dùng dao đâm chết Ngọ rồi bỏ trốn luôn từ đó cho đến nay. Vì vậy tòa Đại Hình sơ thẩm đã xử phạt như trên.

THIẾU PHỤ BỊ XE LỬA ĐỤNG TRỌNG THƯƠNG

BIÊN HÒA.— 6 giờ 30 sáng 12-9, có lẽ vì bất cẩn trong lúc [illegible] có chuyến xe lửa đang chạy rầm rầm từ Saigon lên và vào ga Biên Hòa một thiếu phụ lầm lũi vượt qua đường sắt bị húc bay lộn xuống mương lề ói máu bất tỉnh. Nạn nhân bị thương rất nặng, tên Lê thị Nhạn (29 ngụ ở chợ Biên Hòa) (PV)

MẤT DÂY CHUYỀN, TỰ TỬ

SAIGON.— 2g rưỡi chiều 11-9, nữ sinh Thái thị V. (14t, ngụ tại khu Nguyễn Trãi Cholon) uống độc được nằm bất tỉnh mê man trong phòng ngủ. Hiện chưa rõ nguyên nhân.

— 4 giờ chiều Thạch L. (16t, ngụ tại cư xá bót ngành Nguyễn văn Hóa, thuộc quận Năm) bị bà ngoại rầy vì đi chơi bỏ học, nên cũng uống độc dược quyên sinh.

— 6 giờ rưỡi chiều, 1 nữ sinh nữa uống độc dược quyên sinh được đưa đến bệnh viện cứu cấp, cô tên Trần thị B.H. (15t học sinh ngụ tại hẻm đường Trần hoàng Quân) đã có chồng là ông Phan thành Th. Theo dư luận, cô này nằm võng chơi sút mất sợi dây chuyền vòng đeo trên cổ. Nghi người trong nhà lấy mất, cô H. gạn hỏi tìm kiếm khắp nơi nhưng vô hiệu. Tức mình, cô uống độc dược tự tử. (CC)

PHÁ VỠ 4 SÒNG BẠC, BẮT GIỮ 14 NGƯỜI

SAIGON.— Hôm 11-9 nhà chức trách khám phá được tất cả 4 sòng bạc, bắt giữ 14 con bạc. Đầu tiên cảnh sát đến 1 căn nhà nọ ở Bến Bình Đông phá vỡ một sòng bài cào đang sát phạt nhau dữ dội. Một số tiền tang bị thu là 5.900đ 9 người đánh bạc bị điệu về bót

— Tiếp đến cảnh sát đến bao vây và xông vào căn nhà nọ trong hẻm số 328 đường Thành Thái, bốn người đang quần thảo tứ sắc quả tang tịch thu 3.400 đồng tiền tang.

— Tiếp theo, 1 sòng bài cào khác bị phá vỡ trong 1 khách sạn ở đường Nguyễn duy Dương 5 con bạc bị bắt số tiền tang lên cao đến 40.800đ.

—Cuối cùng, tại căn nhà nọ trong 1 hẻm đường Trần quang Khải, cảnh sát tóm trọn ổ xếp với 5 con bạc. Chủ nhà là bà Diệp thị M. (41t) cùng các con bạc bị điệu về bót. Cảnh Sát tịch thu được 6.000 tiền tang (CC)

BỒI PHÒNG BỊ ĐÂM CHẾT TRONG BUỒNG TẮM

SAIGON.— 9 giờ sáng 12-9, người ta phát giác 1 án mạng tại khách sạn K.Đ. ở đường Châu văn Tiếp, nạn nhân tên Huỳnh bình T. (48t) bị đâm nhiều dao nơi cổ chết trong phòng tắm. Theo ông quản lý khách sạn thì khi người trong khách sạn báo tin cho ông hay cửa phòng tắm bên trong cài kêu cả giờ không có ai mở cửa, ông phá cửa vào thì mới hay tự sự.

Nguyên nhân cách đây 2 ngày ông T. có cãi lộn với bạn đồng nghiệp là B.T. (54t) rồi ông T. bị đâm chết. Vì thế ông B.T. bị nghi là thủ phạm nên cảnh sát bắt ông về bót thẩm vấn, nhưng người ta cho biết vụ án mạng này còn bao trùm nhiều bí mật (CC)

50 CÔNG NHÂN HÃNG KẸO ĐÒI TĂNG LƯƠNG

GIA ĐỊNH.— 8 giờ sáng 11-9, lối 60 công nhân của 1 hãng làm kẹo ở ấp Xuân Hiệp xã Linh Xuân Thôn Thủ Đức tụ tập trước hãng để yêu cầu ông Giám đốc tăng lương. Theo công nhân, hiện nay giá sinh hoạt quá mắc mỏ, mà đồng lương của anh em quá kém không đủ sống. Số công nhân tập trung trong vòng trật tự để đưa đại diện vào gặp ông Giám đốc. Hiện cuộc hòa giải đang tiến hành. (DL)

TÉ XỈU DỌC ĐƯỜNG VÀ TẮT THỞ

SAIGON.— 7 giờ tối 11-9 một ông đi trong hẻm số 384 đường Lý thái Tổ bỗng nhiên té quỵ ngất xỉu Đồng bào lối xóm trông thấy vội vàng chạy đến đỡ nạn nhân lên định đưa đi cứu cấp nhưng ông này đã tắt thở. Nạn nhân tên Cao K. (53t ngụ tại đường Nguyễn thiện Thuật). Lúc té xỉu, ông K. thổ huyết. Người ta đoán ông này đã bị bệnh lao phổi lâu nay mới chết đột ngột vào giờ nói trên. (CC)

XE HỒNG THẬP TỰ BỊ HÚC, 3 NGƯỜI CHẾT

BIÊN HÒA.— 12 giờ ngày 11-9, trên đường Tam Hiệp về Biên Hòa, chiếc xe vận tải chở la ve đụng chiếc xe của Hồng thập Tự của Dưỡng trí viện Biên Hòa lật hư hại nặng. Chiếc xe Hồng thập Tự do tài xế Thạch V. lái từ Saigon về Biên Hòa khi đến Tam Hiệp qua mặt bên trái thì gặp chiếc xe chở đầy la ve bên hông húc vào nên bị lật nhào. Trên xe Hồng thập Tự có 3 người chết tại chỗ. (CC)

NỮ CA SĨ TỐ LẠI NHẠC TRƯỞNG

SAIGON.— Trong số báo đề ngày 12-9-69, chúng tôi có loan tin ông Nguyễn đức P. nhạc trưởng tố cáo với nhà hữu trách đã bị cô Linh Ph. ca sĩ lường gạt 40.000đ. Nay cô Linh Ph. minh xác rằng tin trên hoàn toàn sai sự thật, cô chờ hay cô đã ký giấy nhận tiền để làm cho hãng ngoại quốc nhưng vì việc làm không đúng như giao kèo nên cô không thể cộng tác được. Cô cũng cho biết cô đã khởi tố ông Nguyễn đức P. về tội phao vu.

LÀM TRUNG GIAN CHO VC GIA NHẬP CẢNH SÁT

SAIGON.— Sáng 12-9, cảnh sát Tổng Nha giải tới biện lý cuộc, cảnh sát viên Dương văn B. bị truy tố về tội đưa thân nhân gia nhập cảnh sát lấy số bạc 30 ngàn, nhưng không ngờ thân nhân này lại là cán bộ VC. Tháng 1-68 Dương văn G. là bà con với B. ở trong tuổi quân dịch xin ông B. giúp đỡ bằng cách gia nhập cảnh sát, ông B. cho biết nếu muốn xin vào cảnh sát thì phải tốn 30 ngàn đồng. Nhưng không ngờ việc không xong thì nhân viên công lực bắt G. điều tra vì ông này là cán bộ VC Sáng 12-9 ông B. bị giải tòa. (CC)

ĐẬP BỂ CỬA KÍNH XE HƠI TRỘM ĐỒ

SAIGON.— 9 giờ đêm 11.9, người ta bắt được quả tang một tên bất lương dùng khúc gỗ đập bể cửa kính chiếc xe du lịch mang số T.05564 đậu trước nhà số 120 đường Yên Đỗ. Tên này định chui vào trong trộm đồ thì bị bắt khai tên Bùi đình Ú. (15t. ngụ tại đường Yên Đỗ). (CC)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

SỐ 90

HỒI LII

Hàng Châu qui phục
Sĩ Tín bị giết

Vĩnh Trung tự phụ :

— Anh ta là Vĩnh An trước đây bị Sĩ Đức sát hại. Sĩ Đức tuy đã chết, nhưng mối thù đối với anh em họ Trương thực là không đội trời chung. Nay ta vâng lệnh Chúa công, mưu đồ báo phục cho quốc gia nhưng cũng là một dịp báo thù trả hận cho ta. Ta có cần gì mà phải nhiều lời với hắn ?

Nghĩ vậy, Trung múa dao xông lên chém Sĩ Tín. Hai tướng đánh nhau mới được mấy hiệp, bỗng có tiếng hò vang dậy : bên tả có Trương Cầu, bên hữu có Lữ Trân, 2 cánh quân xung kích tiến tới giáp công. Vĩnh Trung vội quay ngựa chạy. Sĩ Tín xua quân truy kích, ước được hơn mười dặm, bỗng nghe tiếng pháo lệnh nổ. Thường Ngộ Xuân xuất hiện kêu lớn:

— Trương Sĩ Tín sao còn chưa đầu hàng ? Trái lại còn dám địch thiên binh ư ?

Tín nghe kêu xông tới ứng chiến, địch lại Ngộ Xuân. Còn Trương Cầu, Lữ Trân thì sang đấu Vĩnh Trung. Hai bên ác đấu mới chưa được mươi hiệp, bỗng Sĩ Tín được tin thám mã báo Chu binh đã cướp mất trại, vội quay đầu nhìn lại, quả nhiên thấy bản trại khói lửa cháy lên ngất trời. Bọn Tín vội phi ngựa quay về cứu.

Bọn Xuân và Trung xua quân đuổi theo. Giữa lúc hai quân gấp rút, quân chạy, quân đuổi, một luồng pháo thăng thiên vút cao tận trời xanh, như một con hỏa long vọt lên trời. Hai cánh quân mai phục bỗng nổi dậy, Mộc Anh ở bên tả, Quách Anh ở bên hữu, từ trong khu rừng rậm xông ra giáp chiến.

Đến lúc đó, quân của Sĩ Tín bị địch quân giết chết đã quá nửa. Sĩ Tín hoang mang lo sợ. May thay còn có Trương Cầu và Lữ Trân liều chết bảo hộ. Nhưng bên Chu trận lại thêm hai tướng Khang Mậu Tài, Triệu Dung sau khi đã cướp trại của Sĩ Tín trở về vừa đến vây bọn Tín lại. Tài kêu lớn :

— Trương Sĩ Tín ! Trại của ngươi bị ta đốt sạch chỉ còn lại đám đất trống. Ngươi còn định chạy đâu nữa ?

Kêu đoạn, liền múa thương xông tới, Tín hoảng hốt, liều mạng xông thoát trùng vi chạy trốn. Đinh Đức Hưng, Liêu Vĩnh Trung đời nào chịu bỏ vội phi ngựa đuổi theo. Tín lạc lõng chạy một mình, nhìn tả hữu chẳng thấy quân mình tiếp sức vội rút một chiếc tên trong bao đặt lên cung nhắm bắn, chẳng ngờ trước mặt có một cái hố lớn, cả người lẫn ngựa lăn nhào xuống chưa kịp phóng chiếc tên đi. Chu quân dùng câu móc, móc Sĩ Tín kéo lên, trói lại, đem về bản dinh. Bắt được Tín, bọn Xuân đánh chiêng thu quân, khải ca về Hồ Châu. Từ Đạt ra tận Viên môn tiếp đón đoàn quân chiến thắng. Quân sĩ đẩy tù xa vào trướng. Đạt thấy Tín liền bảo :

— Anh em ngươi không biết sớm hàng nên ngày nay mới mắc họa.

Tín hồi đáp :

— Nước ta với nước ngươi lân cận nhau cũng như răng và lợi. Nay bọn ngươi chơi xấu cướp mất Hồ Châu của ta, hoàng thiên sẽ không giúp bọn ngươi ! Ta bị bắt là vì ngựa ta sa chân xuống [illegible], chứ đâu phải bọn ngươi tài cán hơn ta mà chiến thắng nổi [illegible]

Đạt nghe Tín sỉ nhục, nổi dóa, hạ lệnh chặt đầu Tín bêu lên.

HỒI LIII

Sĩ Thành quyết chí phục thù
Từ Đạt nhìn gió định mưu

Trương Sĩ Tín đã bị giết. Còn Trương Cầu và Lữ Trân 2 tướng vội đem tàn quân chạy về hướng đông, đóng quân tại Cựu quán rồi viết biểu văn sai vạn hộ Từ Nghĩa về Tô châu cầu cứu. Sĩ Thành xem biểu khóc rống lên nói :

— Ta có 2 em và một anh, đều chết trong tay của địch nhân — Lý Bá Thanh đi Kim lăng đã lâu chẳng thấy trở về, không hiểu sống chết ra sao ! Phan nguyên Minh ở Hàng Châu lại đã đem thành đầu hàng Kim lăng !

Ta thật thúc thủ vô sách, làm sao được bây giờ ?

Từ Nghĩa bèn nói :

— Việc hôm nay quả đã quá gấp quá nguy, tại sao ta không biết chiêu mộ những tay dũng tướng trong thiên hạ để chống đại địch ?

Sĩ Thành thở dài nói :

— Trong khoảnh khắc, đâu dễ được ngay ?

Nói đến lúc bi phẫn này bỗng Thành thấy Hàn Kính Chi dưới điện tâu lên :

— Trọng thưởng cho người, ắt có tay dũng lược. Thần xin cử hai người có thể đẩy lui được địch, chẳng biết Bệ hạ có dùng không ?

Sĩ Thành liền nói :

— Lúc này là lúc nước sôi lửa bỏng, há lại không dùng ? Nhưng không biết khanh muốn cử những ai vậy ?

Chi nói :

— Thần nghe nói đất Lâm giang có 2 anh em : một người tên Kim Trấn Viễn, mình cao trượng hai, lưng rộng 2 thước, mạnh như Cự Vô Bá, một tay có thể nâng nổi 5 trăm cân ; còn một người tên Kỳ Thế Hùng, mình cao một trượng, lưng lớn mập dày, dữ chẳng kém Đặng Thiên Vương, cánh tay mạnh bốc nổi ngàn cân. Họ là 2 anh em cùng mẹ khác cha, bởi vậy khác họ. Chỉ vì đời loạn, không ai biết đến họ, nên họ đành ẩn cư nơi thảo dã, lấy võ nghệ dạy người để sinh sống qua ngày.

Thành nghe qua liền sai Chi đến Lâm giang triệu lại. 2 anh em Viễn, Hùng tham bái xong, Thành nhìn kỹ quả thực nhân tài xuất chúng nên mừng rỡ khôn xiết liền nói :

— Hiện nay, Từ Đạt vây khốn Hồ châu rất gấp. Các ngươi có thể vì Trẫm nghinh địch được không ?

Hai người hồi đáp :

— Nếu bàn về văn chương, bọn thần chẳng dám nói hay. Nhưng luận về đấu trận, bọn thần xin nguyện đương tiên.

Thành gọi quan hầu lấy Kim Hoa ngự tửu ra rót đãi 2 tướng phong cho 2 người chức tiên phong, hứa rằng nếu đắc thắng trở về sẽ được thế tập công hầu. 2 người khấu đầu lạy tạ.

Ngày mai, chọn giờ lành Hoàng đạo, Thành sắc sai thế tử Trương Hùng quyền nhiếp triều chính ; phong Trương Bưu làm nguyên soái, Trương Báo làm phó soái tùy giá thân chinh, đem 20 vạn quân khắc nhật khởi trình. Lữ Trân và Trương Cầu được tin Sĩ Thành xa giá đã tới, vội ra khỏi thành đón rước thuật rõ việc Ngộ Xuân thiết kế mai phục, bắt mất Sĩ Tín, nên không thể chiến thắng.

Thành nói :

— Từ nay về sau, mỗi khi xuất quân ắt phải liệu xem hư thực rõ ràng rồi hãy tiến đánh.

Thành kiểm điểm lại sĩ tốt : 2 quân dồn một như thế thành ra tổng số tới 26 vạn quân. Đại đội hùng binh ùn ùn kéo tới Ty lâm. Thám mã phi báo địch tình cho Từ Đạt. Đạt nói với các tướng :

— Chuyến này, Sĩ Thành dốc hết quân binh toàn quốc lại địch, tình thế đã cùng kiệt, gấp rút. Chư tướng nên nỗ lực một phen đây là cơ hội ngàn năm một thuở. Thang Nguyên soái sẽ chia quân 7 vạn cùng với Cảnh tiên phong, Ngô tướng quân vây chặt Hồ châu công phá. Còn bản chức sẽ cùng với các tướng đem 13 vạn quân tiếp chiến Sĩ Thành. Như vậy mới vạn toàn, khỏi lo trước ngại sau.

(Còn tiếp)

CHIẾC QUAN TÀI

T. T. NGỌC-PHƯƠNG phóng tác

Cụ Khoa quả là một người thật sung sướng. Cụ cho sự nhàn hạ lúc tuổi về già là một việc hay nhất, là 1 hạnh phúc, theo quan niệm của thánh nhân...Đã từ mười năm nay, cụ sống nhàn rỗi với cái tâm hồn thượng lưu của cụ.

Đã gần lục tuần nhưng hễ ai hỏi đến là cụ nói cụ đã sáu mươi lăm tuổi rồi.

Cụ ráng tạo cho mình cái cốt cách của một đại trưởng lão.

Cụ bà là một người hiền thục và chịu sống ẩn dật như cụ Khoa. Bà sống theo hai mục đích mà bà quyết thực hiện cho kỳ được. Đó là sinh con trai cho nhiều để nối dõi tông đường và làm việc để nuôi đức ông chồng. Suốt đời bà chỉ có một hy vọng là được thấy đức ông chồng ra làm quan để võng ông đi trước võng bà theo sau. Nếu bà không thất bại trong hai nhiệm vụ trên thì hoài bão của bà sẽ tiêu tan trong mây khói.

Sáu đứa trẻ đã ra đời theo một nhịp điệu hơi chậm : 3 năm một đứa. Cụ bà rất khéo léo và rành rẽ trong công việc buôn bán. Bà trồng dâu nuôi tằm, thêu gấm rồi đem ra chợ bán. Bà làm quần quật cả việc trong lẫn việc ngoài có khi đến 18 tiếng đồng hồ một ngày. Đã thế bà không bao giờ than thân trách phận, bà cho như vậy là chuyện thường. chỉ có mỗi mình bà làm việc mà cả gia đình sống dư giả. Nhờ vậy cụ Khoa mới có thể nằm dài suốt ngày trên ván học thuộc lòng những lời vàng ngọc của Khổng tử, đọc chuyện Tàu, ngâm thơ. Nhưng hình như là các giám khảo trong kỳ thi hương không biết đánh giá con người cụ nên ba lần lều chõng vào thi, ba lần cụ đành trở về với hai bàn tay trắng.

Về sau, cụ được một thầy tướng số chỉ bảo rằng cụ không hợp với nghề làm quan huyện. Tổ tiên cụ không một ai được hân hạnh khoác chiếc áo có thêu hình rồng.

Cụ Khoa tự an ủi mình sau bao lần khổ tâm thất vọng về đường khoa cử. Cụ quyết định quay sang nghề thầy thuốc. Tuần tự cụ học cách bắt mạch, nguyên lý về âm dương, học sách xem nhiệt độ nóng lạnh và học thuộc vài mươi cái đơn thuốc. Người bệnh đầu tiên đến với cụ là một nhà trọc phú danh tiếng. Ông này than nóng trong ruột. Cụ chữa khỏi ngay.

Sau khi trị con bệnh đầu tiên, danh của thầy lang mới vào nghề nổi lên như cồn. Nhà cụ lúc nào cũng có đông người đến xem bệnh.

Nhưng cái nghề cứu nhân độ thế này cũng không sinh lợi nhiều. Tiền bạc thu vô được chỉ đủ cùng bạn bè mua vui với các nàng ca kỹ. Gia đình cụ vẫn sống bám vào bà cụ.

Mấy đứa trẻ nay đã lớn. Đứa con cả — người được cụ Khoa chăm sóc nhiều nhất — được giữ chức thầy ký trong một sở nọ.

Vào năm ba mươi tuổi, cụ Khoa không trở nên một ông quan được thì nay cụ được làm cha một người công chức, cụ thấy hãnh diện phần nào.

Cụ quyết định ngơi nghỉ vào năm bốn mươi lăm tuổi. Lúc này cụ đã thấy cụ già rồi và lại cụ đã làm việc nhiều hồi thời niên thiếu. Giờ cụ chỉ cần làm giàu. Danh của cụ đã có rồi. Cụ muốn tìm hạnh phúc nơi ruộng vườn.

Cụ bà thì lúc nào cũng tán thành ý kiến của đức ông chồng. Đứa con cả bắt đầu trả nợ sanh thành dưỡng dục cho cha mẹ. Bà cụ thấy đỡ được 1 gánh nặng, 1 mối lo âu về vật chất.

Cụ Khoa rút mình ra khỏi vòng cương tỏa của lợi danh, sống an nhàn thanh tịnh. Cụ cho đó là một «đời sống bất diệt». Tuy vậy cụ vẫn không ở không. Vào tuổi cụ, những thói quen mau thành tật và những tật dùng để giết thời giờ.

Ngày nào cũng vậy, vào lúc sáng tinh sương là người ta thấy cụ đi lon ton trên bờ đê, tay cầm chiếc gậy trên có chạm hình con dơi. Cây gậy cao khỏi chiếc đầu tóc muối tiêu của cụ. Cụ Khoa đi tập thể dục buổi sáng. Sau khi đi vòng hết ngôi làng, cụ trở về nhà uống chè tàu.

Sự sửa soạn thức uống cho cụ cũng là cả một tập tục. Phải pha trà cho cụ trong chiếc bình đất nung màu da con lươn, to bằng quả quít. Trong bình phải có nhiều lớp xác trà. Phẩm chất và số lượng trà được dùng không bao giờ thay đổi. Và luôn luôn cụ uống trong cái chén bằng vỏ sành của Tàu, xung quanh thành chén có khắc hình một ông lão đang chèo thuyền.

Uống trà xong, cụ Khoa lại chăm sóc mấy cành hoa lan. Cụ có hàng chục cây đủ loại, phân nửa ở trên dàn gỗ, phân nửa trồng trong chậu sành xanh. Cụ giữ gìn hoa rất kỹ. Chỉ có cụ mới biết thức ăn của mỗi loài hoa. Chỉ có cụ mới biết phân lượng bã thuốc bao nhiêu để đổ vào chậu này, số phận lượng vỏ cây nghiền nát để cho vào chậu kia. Cụ thường lấy giẻ ướt lau các lá cây. Cụ không muốn ai khác thay thế cụ trong cái công việc tỷ mỉ này.

Cụ không bao giờ làm một mạch các công việc thanh nhã này mà cụ vừa làm vừa nghỉ để ngắm nghía từ cành hoa cho đến bông hoa.

Cụ làm cho đến khi mặt trời đứng bóng, cụ mới vào ngồi trong phòng khách ngó ra vuông vườn hoa mỹ của cụ.

Đây là một gian phòng trang trí theo thị hiếu của cụ, vừa dùng làm phòng khách, vừa dùng làm phòng nghỉ xả hơi cho cụ. Người ta không hiểu tại sao cụ lại đặt bàn ghế trong phòng như vậy : những chiếc ghế bành cao cẳng, tất cả đều bằng gỗ cứng ; ghế dài bao bằng lớp da trâu ; chiếc tủ kiếng và một chiếc quan tài lộng lẫy đặt trên hai cái kệ cao sáu mươi phân.

Chiếc quan tài là cả một công trình tuyệt mỹ. Đó là một cái hòm hình bình hành rất lớn. Cái hòm được làm bằng gỗ vàng tâm sơn đỏ, các đường chỉ đều được mạ vàng. Hai đồng tiền rất lớn như những cái dĩa nằm xấp lên nhau trên nắp hòm. Những nét chạm trổ ngoằn ngoèo chạy dài theo các cạnh hòm. Hai con rồng phùng mang uốn mình bọc theo hai bên hòm.

Con cả cụ Khoa là người biết trọng phong tục cổ truyền. Nhân dịp lễ sinh nhật thứ năm mươi của cụ Khoa, cậu đem biếu cha chiếc quan tài quý giá này để báo hiếu.

Cụ Khoa rất hãnh diện và bằng lòng món đồ biếu này. Từ nay cụ yên lòng vì đã có một bộ áo quan xứng đáng với con người cụ, và cụ có thể khoe với xóm làng rằng cụ có một đứa con hiếu thảo.

Cụ mừng thầm trong lòng vì với một người thừa kế như vậy, khói hương cúng cụ sẽ bay lên tận bàn thờ tổ tiên.

Cụ thường lập đi lập lại với những người xung quanh rằng «Tôi có thể chết yên lòng». Nhưng cụ Khoa chưa đến lúc xuống lỗ. Chiếc áo quan vẫn nằm đó chờ cụ từ mười năm nay.

Chiếc quan tài được chăm sóc thật kỹ lưỡng không kém các cành hoa của cụ ngoài vườn. Cụ có nguyên cả một bộ chổi nhỏ, từ cái thật mềm đến cái cứng. Cụ dùng để lau bụi trong các kẽ hở các đường chỉ chạm trổ. Một bữa nọ, một người làm lơ đãng để nùi giẻ dơ lên trên nắp hòm. Cụ tức giận mắng chửi. Người đầy tớ bị quất mười roi.

Bạn bè cụ Khoa biết cụ rất quý bộ áo quan nên có người làm thơ chế diễu tính si mê kỳ cục của cụ, nhưng cụ Khoa vẫn làm ngơ như không biết đến.

Một bữa nọ, một người em gái của cụ, vợ một người giàu có tiếng trong làng, bị trúng gió chết bất thình lình. Cụ Khoa thương tiếc người em gái lắm. Vốn không quan tâm đến ý nghĩ chết chóc, một việc mà không ai có thể thoát khỏi, cụ vẫn buồn phiền vì cái chết của một người thân trong gia đình cụ.

Vì cái chết xảy ra quá đột ngột, gia đình người quá cố chưa tính gì được. Trong nhà thiếu một vật quan trọng đó là một cỗ áo quan thật đẹp, để làm sao cho xứng đáng với một người đàn bà đức hạnh, ngoan hiền như người đã chết.

Người chồng không thể nguôi vì sự thiếu thốn này, tự cảm thấy mình có lỗi vì đã không tính trước chuyện chết chóc. Anh mới đến hỏi mượn cụ Khoa chiếc quan tài và hứa sẽ đền một cái khác trong một thời gian rất gần. Cụ Khoa là một người trọng phong tục nên không thể nào từ chối được. Cụ rất buồn lòng mà phải xa lìa vật yêu quý mình đã từng chăm sóc. Cụ ghét thậm tệ đứa em rể của cụ.

Cụ Khoa rút vào phòng mình khi người ta đến khiêng chiếc quan tài đi. Cụ không muốn chứng kiến cái công việc phạm thượng đó.

Sáng hôm sau, sau khi làm công việc buổi sáng xong, cụ vào ngồi trong phòng khách nghỉ mệt. Cụ cảm thấy mỏi mệt như những kẻ ghiền thuốc phiện mà không được hút.

Nơi để cỗ quan tài lúc trước nay chỉ còn lại một chỗ trống không có gì để lấp hết. Hai cái kệ quăng vào một góc nhà, chân dơ lên trời trong một tư thế đầy vẻ thất vọng chán chường.

Cụ Khoa chán nản bỏ đi qua các phòng khác để tránh cái không khí buồn tẻ cô đơn. Qua ngày sau, chịu không nổi nữa, cụ chống gậy đi ra làng

Lúc ấy trời nóng bức và buổi trưa hè đường vắng tanh không ai qua lại. Lũ trẻ dứt cuộc chơi để chạy núp dưới bóng cây. Chim cũng ngừng hót, vài con chó đói chạy lang thang, lưỡi lòng thòng.

Đây là lần đầu tiên trong đời cụ Khoa cảm thấy buồn chán, tẻ lạnh.

Đến chiều, cụ bỏ giờ cơm lên giường nằm. Sáng hôm sau, cụ cảm thấy đau đau nơi hông trái nên cụ nằm luôn không dậy. Cụ không muốn ăn uống gì hết hy vọng cơn đau sẽ chóng qua khỏi. Sau hai ngày liệt giường cụ mới biết cụ đau lá lách. Không còn nghi ngờ vì nữa vì cụ bắt mạch biết như vậy. Cụ biết vì đi dạo dưới mặt trời, hơi lạnh không tản mát đều trên da thịt nên mới tụ lại ở trong người. Nhưng cũng may cho cụ, hơi lạnh ở lá lách thôi chứ nếu nó tụ trong trái thận bên mặt thì khổ hơn nữa. Cụ Khoa gắng chữa cho cụ nhưng vô ích. Sau sáu ngày tự chữa, bịnh cụ vẫn không thuyên giảm.

Cụ bị sốt liên miên mà mỗi khi nhắm mắt là cụ nói sảng.

Cụ bà cho vời ông thầy lang trong làng đến. Ông này cũng nói căn bệnh y như cụ Khoa và còn nói thêm rằng khí lạnh làm cho lá lách co rút lại. Bây giờ phải làm sao cho lá lách trở lại trạng thái bình thường, nhưng hình như cơ quan này trong người cụ Khoa rất ương ngạnh. Sau năm ngày thang thuốc lá lách vẫn héo hon như một miếng da già.

Cụ Khoa trở nên lừ đừ, da dẻ xanh xao, hơi thở khó nhọc. Cụ không chịu ăn gì cả.

Cả nhà cụ cảm thấy hết hy vọng. Và ông thầy thuốc cũng rút lui êm. Viện cớ có người kêu ở làng bên, ông đi luôn không trở về nhà cụ Khoa nữa.

Cơn bệnh của cụ Khoa đã kéo dài hơn 2 tuần lễ. Đêm qua cụ ngủ không được. Trưa nay, cụ đang mơ màng bỗng giật dậy bởi tiếng ồn ào huyên náo ở căn phòng bên kia. Cụ rất bực tức nhưng khi nghe nói là người ta khiêng chiếc quan tài khác lại đền cho cụ, cụ nở nụ cười héo hắt trên đôi môi khô nứt.

Chiều hôm ấy, cụ Khoa húp cháo ngon lành. Tin cụ Khoa ăn được đồn ra khắp làng. Sáng hôm sau, cụ đã ngồi dậy được. Cụ thấy khoẻ hẳn lên.

Cụ thấy thở nhẹ nhàng. Cụ thấy thèm ăn, thèm uống. Vài ngày sau, cụ có thể vịn vai đứa con cả ra tận phòng khách. Cụ nằm trên chiếc ghế dài, ngắm chiếc quan tài màu đỏ thẫm kê giữa nhà.

Cặp mắt lão luyện của cụ biết ngay đó là một vật quý và hiếm. Đứa em rể của cụ biết điều lắm. Những hình vẽ đều y như vậy, chỉ có màu sơn đẹp hơn và nhiều đường chỉ mạ vàng hơn.

Cụ thấy đứa con cả hết sức tận tình đối với cụ. Cảnh hiếu thảo của đứa con cả làm cụ thấy vui mừng không tả xiết.

Đêm đó, cụ gọi vợ và mấy con đến bên giường. Cụ khoe gương hiếu thảo của đứa con cả cho mấy đứa em nó nghe. Cụ khuyên chúng nên bắt chước anh cả chúng.

Sáng hôm sau, thấy cụ dậy trễ hơn mọi bữa, bà vợ gọi đứa con cả chạy vào kêu cha dậy. Khi anh vừa mở mùng nắm tay cụ, thì nghe tay cha lạnh ngắt. Cụ Khoa đã tắt hơi từ lâu.

Tin cụ Khoa chết lan ra khắp làng. Ai nấy lũ lượt đến nhà thăm hỏi. Đứa em rể cụ Khoa hay tin trước tiên. Anh đến nói với bà cụ là anh sẽ đứng ra làm ma chay chôn cất cụ Khoa. Anh cảm thấy hối hận việc mình làm. Đang giữa lúc cụ đang lâm bệnh, anh lại cho người đem quan tài đến. Làm như vậy chẳng khác nào trù cho cụ Khoa chết sớm.

Và cụ Khoa quả chết thật.

Để chuộc lỗi, anh sẽ lo cho cụ Khoa được an xuôi mọi bề để dưới suối vàng cụ Khoa sẽ ngậm cười tha thứ. Bấy nhiêu đó đủ làm anh mãn nguyện.

Ngôi vườn cụ Khoa giờ đây do đàn con chăm sóc. Nhưng không ai có thể thay người chủ cũ và những cành hoa dần dần héo và chết đi như tiếc thương.

Tiếu Ngạo Giang Hồ

● Người dịch THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

— HỒI 105 —

Biệt tài của Điền Bá Quang

Điền Bá Quang cười nhẹ :

— Nào có đáng chi lạ đâu mà Lệnh Hồ chưởng môn quá lời như thế !

Như chợt nghĩ ra, Hồ Xung reo lên :

— À phải rồi ! Hẳn là Điền huynh bắt được đệ tử của Hoa Sơn phái và tra gạn chúng mà biết được chứ gì ?

Điền Bá Quang lắc lắc đầu :

— Không, không phải như thế !

Hồ Xung trố mắt :

— Thế thì làm sao mà Điền huynh biết ?

Điền Bá Quang đáp thật khẽ :

— Vụ này khó nói quá, nói ra sợ e bất nhã, xin công tử thứ cho thôi.

Hồ Xung càng nổi tính tò mò hỏi dồn :

— Chúng mình đều là những con người đáng tử nổi tiếng lãng mạn, thì còn chi mà e dè nhau vấn đề bất nhã hay không ? Điền huynh cứ nói đi, chẳng có chi phải ngại cả !

Điền Bá Quang chần chừ một lúc, cười ngượng ngùng cất lời :

— Chắc đâu chi Lệnh Hồ chưởng môn, bản sắc bậy bạ của tại hạ như thế nào, hẳn chưởng môn cũng biết rồi. Cho đến khi thái sư phụ ban cho tại hạ cái pháp danh «Bất Khả Bất Giới», tại hạ mới bắt đầu không phạm đến «sắc» giới nữa...

Nhớ đến việc lão Bất Giới Hòa Thượng đã khép kềm họ Điền vào việc trừng giới hết sức cổ quái, Hồ Xung không dằn được mỉm cười.

Hình như đoán được Hồ Xung đang nghĩ gì, Điền bá Quang hơi đỏ mặt ngừng lại một giây mới nói tiếp :

— Nhưng chính nhờ cái xấu tật cũ đó mà tại hạ rèn được một bản lĩnh kỳ lạ dù suốt đời cũng khó quên. Bất luận là ở bao nhiêu xa, cứ nơi nào.., nơi nào có đàn bà con gái tụ hội đông đảo là tại hạ... tại hạ phát giác ra ngay !

Hồ Xung hết sức lạ lùng :

— Điền huynh nhờ vào pháp thuật chi mà tài lắm thế ?

Điền bá Quang lắc đầu :

— Tại hạ cũng chẳng rõ đó có phải là ma thuật hay pháp thuật chi chăng. Nhưng hình như là xú giác của tại hạ rất thích phân biệt hơi hám giữa đàn bà với đàn ông.

Hồ Xung không nhịn được cười to lên :

— Điền huynh quả là một con người có biệt tài hơn người !

Điền Bá Quang càng đỏ mặt hơn :

— Chà, chà ! Lệnh Hồ chưởng môn chớ nói thế mà tại hạ càng thêm hổ thẹn !

Hồ Xung vừa cười vừa đáp :

— Trước đây, Điền huynh dùng cái bản lãnh này vào những việc tồi bại, nhưng cũng chính cái bản lĩnh đó mà Điền huynh lại đắc dụng trong việc tìm cứu các nữ đệ tử của Hằng Sơn.

Nghe tiếng cười ròn tan của Hồ Xung, Doanh Doanh định quay đầu lại hỏi chuyện chi mà khiến hai người cười vui như thế, nhưng khi nhìn thấy sắc diện ngượng ngùng lúng túng của họ Điền, nàng đoán được phần nào không nhã trong câu chuyện, nên làm thinh đi luôn.

Điền Bá Quang đột nhiên khựng bước lại :

— Hình như gần đâu đây có một số nữ đệ tử của quí phái !

Và gã liền ngửng mũi hít hít vào không khí để đánh hơi, đoạn chậm rãi bước đến một lùm cỏ rậm mọc dựa sườn non gần đấy.

Khom người xuống, bàn tay vạch tìm một lúc. Điền Bá Quang liền reo lên :

— Đúng là đây rồi !

Tay gã trỏ vào một đống đá do hai ba mươi tảng đá to xếp chồng lên nhau rất khéo léo, mỗi tảng nào nặng ít nhất cũng vài trăm cân.

Chẳng kịp đợi ai trả lời thế nào, gã lập tức cúi xuống bê lấy một tảng quăng tuốt ra xa. Bất Giới và Hồ Xung vội tiến lại giúp sức.

Không mấy chốc, mười mấy tảng đá bên trên đã được khuân sạch, để lộ ra bên dưới một tảng đá xanh thật to và thật bằng phẳng.

Ba người phải hợp sức nhau hì hục một lúc mới vần được tảng đá nhích sang một bên.

Quả nhiên bên dưới lộ ra một cửa động thăm thẳm, bên trong có một số người nằm bất động, đúng là nhóm nữ đệ tử của Hằng Sơn.

Nghi Thanh và Nghi Mẫn vội chui vào khiêng bạn đồng môn của mình ra. Tất cả những nàng bị giam nơi đây đều trong tình trạng hơi thở chỉ còn hơi hớp mà thôi.

Khi khiêng được mọi người ra hết bên ngoài, kiểm điểm lại trong nhóm bị nạn có cả Nghi Hòa, Trịnh Ngạc và Tần Quyên.

Lòng động quá chật, lại giam một số quá đông trên ba mươi mạng, nên tất cả đều bị ngộp hơi, giá như chậm cứu thêm giây phút có lẽ tất cả sẽ bị chết vì thiếu không khí.

Nghĩ đến hành động quá tàn ác nhẫn tâm của sư phụ, Hồ Xung không khỏi chua xót ngậm ngùi, càng cảm thấy mang ơn Điền bá Quang rất nhiều. Chàng buột miệng khen lên :

— Điền huynh, bản lĩnh do của Điền huynh quả đáng gọi là phi thường đến đỗi các vị sư tỷ muội của Hằng Sơn bị giam sâu dưới lòng núi mà Điền huynh vẫn có thể khám phá ra được, tài nghệ như thế thật khiến tại hạ hết sức khâm phục !

Điền Bá Quang càng được khen càng cảm thấy sượng sùng làm sao :

— Đâu.. đâu có chi mà đáng khen, chẳng qua trong các vị sư thúc sư bá đây còn có một thiểu số là người trần tục..

Hồ Xung không khỏi ngơ ngác :

— Sao lại là sư thúc sư bá ?...

Và chàng vụt cười lên :

— À, à ! Vì Điền huynh là đệ tử của Nghi Lâm sư muội !

Điền Bá Quang làm lơ tiếp lời :

— Giá như các vị sư bá sư thúc bị giam đây toàn là người thí phát xuất gia, thì tại hạ không thể nào khám phá ra nổi !

Hồ Xung vụt hỏi :

— Người trần tục và kẻ xuất gia mùi hương khác nhau à ?

Điền Bá Quang gật đầu :

— Dĩ nhiên phải khác, vì đàn bà con gái ngoài tục thường bôi phấn sáp nên dễ nhận ra mùi hương hơn !

Qua sự giải thích cặn kẽ của họ Điền, Hồ Xung mới cảm thấy hết mọi thắc mắc.

Mọi người chung tay nhau cứu tỉnh những người bị nạn. Nghi Hòa, Nghi Lâm dùng nón tơi hứng nước bên khe rưới cho mọi người mau tỉnh lại. Cũng may nhờ đá xếp chồng chất lên nhau, còn có chút khe hở thoáng khí, mọi người mới cầm cự được cho đến hiện thời, thêm vào đấy người nào cũng có tu luyện nội công, nên mới giữ được sinh mạng chưa đến nỗi nguy khốn lắm.

Trong số, chỉ có Nghi Hòa và Nghi Thanh nội lực sung hậu hơn, nên qua vài hớp nước thấm giọng đã dần dần tỉnh lại được.

Hồ Xung cau mày cất lời :

— Trong số người thọ nạn, chúng ta chỉ mới cứu được một phần ba thôi. Xin Điền huynh chịu khó trổ tài riêng, hết sức tìm cứu những người còn lại.

Mụ vợ của Bất Giới cứ liếc chừng Điền bá Quang, lòng mụ hết sức là hoài nghi, nên vụt hỏi :

— Tại làm sao mi biết họ bị giam hãm ở đây mà đến cứu ? Đúng là khi họ bị cầm tù, mi đã ẩn núp quanh đây chứ gì ?

Điền bá Quang lắc đầu lia :

— Không, không phải thế ! Luôn luôn tại hạ theo sát bên mình Thái sư phụ nửa bước chẳng rời, có bao giờ đi đâu riêng rẽ một mình đâu !

Đôi mắt mụ ta vụt trợn trừng lên :

— Hả? Lúc nào mi cũng theo sát lão à ?

Điền Bá Quang thầm giật mình than dài :

«Chết rồi ! Hai vợ chồng giả họ gư ơng vỡ vừa lành, duyên xưa mới nối lại, dọc đường lúc giận lúc cười, khi vui khi khóc, đánh mắng nhau cũng có, mà âu yếm hôn hít nhau cũng có, mình luôn luôn kề cận thấy nghe rõ đủ mọi điều, nếu mụ ta quá thẹn mà nổi giận thì mình càng khổ thân !»

Gã vội phân trần :

— Không, không phải thế, đó là cái việc nửa năm về trước, nhưng mười mấy bữa nay, đã chia tay nhau và mới gặp lại ở đây thôi !

(Còn tiếp) (Xem tiếp trang 10)

SỨC KHỎE
SINH LỰC
BAYER
TONIQUE
»Bayer«
ĐỨC-QUỐC
BÁN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC TÂY

RAO VẶT, RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

NHÀ [illegible]O THUÊ

Nhà cho mướn, mặt tiền, tầng dưới tiện mở văn phòng mạch, bao luôn điện nước. Giá nhứt định 12.000đ mỗi tháng. Hỏi 102 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

APTS và phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi, nơi yên tịnh có chỗ để xe, tiện đường Xa Lộ Biên Hòa. phòng đôi 20.000đ—12.000đ. mỗi tháng, phòng chiếc 10.000đ. cho tầng 5 và 6. Nhận cả công chức và sĩ quan. 54 Tự Đức Đakao.

Nhà cho thuê đằng trước làm văn phòng hoặc buôn bán v.v... Hỏi số 49 Trịnh minh Thế.

Cho thuê 1 phòng đủ tiện nghi WC trong phòng, quạt trần, tủ lạnh, lò gà, vùng Ấn đồng 73 đại lộ Nguyễn Hoàng Cholon.

Nhà rộng đầy đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê số 54/70 đường Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần thuê
1 appartment, 2 phòng, đầy đủ tiện nghi khu vực đường Tự Do. Xin hỏi Tòa Tổng Lãnh sự Ấn Độ 213 Tự Do lầu I, Sg. Telephone 21340

Phòng rộng đẹp đủ tiện nghi cho gia đình ngoại kiều thuê 8.000đ, 17.000đ, 15.000đ, máy lạnh. Hỏi 505 Trần Hưng Đạo Sg.

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN
Phòng lịch sự, đủ tiện nghi, khu vực an ninh. Hỏi 371 A-B Hai bà Trưng, Tân Định.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA
73 Huỳnh Quang Tiên SAIGON
Ngã tư 291 Trần Hưng Đạo Saigon
Điện Thoại : 91.194
Khách sạn tối tân. Trung tâm thủ đô. Phòng đầy đủ tiện nghi. Lịch sự yên tịnh. Gần chợ Bến Thành và Trung tâm thương mãi. Giá hạ.

Nhà cho thuê
Lầu đúc 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm, phòng khách, bếp salon, tủ lạnh, bếp gaz, đồ meuble đẹp. Khu ngoại kiều. 25.000đ một tháng. Xem nhà 48/38 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận (buổi chiều từ 2 đến 6 giờ. Chủ nhật : trọn ngày)

VĂN PHÒNG CHO MƯỚN
Trung tâm Saigon, mặt tiền, trang trí đẹp, sẵn có bàn giấy tủ hồ sơ, điện thoại. Bán : Phố lầu đẹp, mát mẻ có điện nước đường Lê Văn Duyệt (gần H. Thập Tự) SG. Hỏi 38 Võ Tánh Saigon Đ.T. 92.966

Nhà trọ cho SV + HS hay nữ công tư chức 86/5 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận.

Nhà cho ngoại kiều thuê. 529/5 Phan th. Giản từ 10-17g.

Cho thuê căn phòng 4mx10m mặt tiền, gần chợ tiện mở phòng mạch, văn phòng thương mãi; 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Nhà cho trọ đặc biệt cho nữ công tư chức Hỏi số nhà TK6/9A. (Hẻm sau chùa Phật Ấn gần chợ Nancy).

Phòng cho nữ sinh hay nữ công tư chức độc thân thuê. Hỏi 212/7 Nguyễn thiện Thuật (Saigon).

Lầu cho ngoại kiều mướn, rộng mát đủ tiện nghi. Khu an ninh. 21/3 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Chú ý Rất tiện lợi cho Ngoại kiều dân sự làm ở Pork, nhà mặt lộ số 176 Hoàng Diệu có điện nước cho ngoại kiều mướn hỏi thứ bảy chủ nhật hoặc từ 19g mỗi ngày 83/35 Hoàng Diệu chỉ dẫn.

Lầu 3 phòng cùng nhiều phòng khác cho thuê, có meuble, khu yên tịnh. Hỏi 112A Bùi Chu Saigon.

Lầu mặt tiền đường có nhiều phòng cho mướn đầy đủ tiện nghi. mỗi tháng 4 ngàn. Hỏi tại 179 Trần Quốc Toản từ 8 giờ sáng đến [illegible]

Cho mướn [illegible] tóc đang khai thác nơi đông khách. Đầy đủ dụng cụ và điện nước. Hỏi 162, Võ Tánh (nối dài) Lăng Cha Cả, Tân Sơn Nhất.

Cho Thuê cửa hàng hoặc hợp tác mở viện uốn tóc Hỏi 90B Nguyễn v. Thoại Gia định

Khách sạn chỉ tiếp người Việt. 18 Trương công Định Saigon.

CẦN THUÊ NHÀ, XE
Ngoại kiều dân sự cần thuê gấp nhiều Nhà, Villa, Appart, Xe Hơi đủ loại. Xin liên lạc : Saigon Địa Ốc (S.Rea) 50 Cách Mạng Saigon Tel. 40.652.

Cho thuê văn phòng khu thương mãi, Trung tâm thành phố, có điện thoại mỗi tháng 15.000đ, rất thuận tiện cho mọi ngành TM. Số 145 Nguyễn Văn Sâm Sg. ĐT 93739.

Cần thuê, mua
— Nhiều ngoại kiều dân sự đang cần thuê gấp villa, phố Apt, trả tiền dài hạn.
— Cần mua villa trên 300m2 hoặc đất trống trong châu thành.
— Cần mua, sang hoặc thuê nhà phố quanh các chung cư tái thiết
TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon
(Khoảng đường hai chiều)

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

ĐÊM RẰM

★ HÀ-NỘI

EM kết lại cái nơ trên tóc vuốt khẽ cái áo đầm xanh cho thẳng nếp — Hôm nay sao em làm dáng ghê đi — Một năm chỉ có một lần em bày cỗ với Hạ và các bạn dưới ánh trăng âu yếm dịu hiền của chị Hằng thôi mà — Em ra balcon nhìn xuống con đường hẻm — Con đường thường ngày lầy lội và đầy nhóc trẻ con đùa nghịch hôm nay sao đáng yêu lắm cơ —

Ở nhà bên kia trên sân thượng đối diện với balcon nhà em, họ đã chăng đèn kết hoa từ sớm — Em phải vào giúp má bày cỗ trong khi chờ các bạn đến—

Gớm nhỉ ? đã 7g30 rồi mà chưa thấy «ma» nào đến cả. Những đĩa lê, táo em gọt từ nãy giờ da xám đen trông thật mất cả cảm tình — Cả mấy cái bánh nướng bánh dẻo nữa... như là của ôi ý

oOo

Đồng hồ gõ 8 tiếng, ti vi nhà vang vẳng : «Bóng trăng trắng ngà, có cây đa to, có thằng cuội già ôm một mối mơ... một mối — Thằng cuội già ? Thật là lẩm cẩm ? Thời đại này làm gì có cuội, có chị Hằng cửa — Em chợt thấy ghét mấy ông phi hành gia Mỹ ghê lắm. Hôm nọ, ba mang cuốn «Độ Bộ Nguyệt Cầu» về — Nhìn hình mặt trăng lồi lõm — hồ là hồ — Chả có cây đa chú cuội — chị Hằng, em cảm thấy chán ơi là chán.

Má gọi : Thu ơi ..! rồi Hằng Minh, Ngọc đến nhưng Hạ của em đâu ? — Em quay mặt vào tường. Nghẹn ngào — Hạ quên không đến với em ư ?

Hằng ôm em :

— Cho tụi này xin lỗi đi, Hạ sắp đến bi giờ đấy.

Minh tiếp lời :

— Và lại 9g bày cỗ Trung thu mới là hợp các bạn nhỉ ! Lúc ấy chị Hằng mới đẹp cơ.

Ngọc láu lỉnh :

— Ôi giời ơi ! Sao mà Thu hay nghĩ đến Hạ thế — Hạ Thu có khác — Thu ơi, Hạ nó mắc đi mua quà góp cỗ với Thu đó.

Cánh cửa xịch mở. Hạ bước vào ôm một hộp bánh to tướng. Nó nhìn em mỉm cười...

Các bạn em thương em ghê ! Em cũng thương tụi nó lắm nên em chả giận chúng nó nữa. Em cười với chúng nó Rồi 4 đôi môi kia cũng nở nụ cười. Giá em là ông trời em sẽ biến mỗi nụ cười thành 1 bông hồng bất tử. Em lẩm cẩm ghê nhỉ ? — Ánh trăng chiếu xuống thành vệt dài sáng cả sân cỏ. Hên ghê Trung Thu năm nay không mưa như những năm trước...

Em, Hạ và 3 đứa bạn bắt đầu bày cỗ. Ngọc thắp nến vào những đèn xếp, đèn lồng. Hằng tíu rít cắt bánh :

— Úi chào, bánh thơm quá tụi mày ơi. Con nhỏ láu ăn ghê. Coi chừng chị Hằng giận đấy. Mình chưa mời chị ấy xơi cỗ mà.

— Xì, làm gì có chị Hằng có con nhỏ Hằng ăn bánh thôi à. Suỵt Hằng khe khẽ chứ nào, mình phải tin có chị Hằng thì trung thu mới vui cơ . . . Thu nhỉ ? Mải nhìn trăng, nghe Minh gọi, em giật mình ầm ừ. Trăng hôm nay to và đẹp thật. Em vẫn nhìn thấy cả hình cây đa, chú cuội ngồi dưới cây đa nữa cơ

— Thu nhìn gì thế ?

— Minh nhìn cây đa và chú cuội đấy. Các bạn xem trăng đẹp ghê. Em chỉ muốn hét 1 câu thật tầm thường : « Chị Hằng ơi, đêm nay chị đẹp thiệt là đẹp»

— Thôi, phá cỗ.

Chúng em nhồm nhoàm ăn bánh. Hằng thầm thì : «Lê đen gì vậy mà còn ngon lắm ạ» — Chúng em hợp nhau ca hát nữa cơ :

— Thằng cuội mê chị Hằng
Nói dối ông bà lên viếng mặt trăng
Ô tang tình tang ô tang tình tình
Kể từ khi cuội ra đi
Làng xóm không ngờ cũng nhớ cuội ghê
Ô tang tình tang ô tang tình tình

Chúng em phá lên cười, tiếng cười lanh lảnh cao vút như muốn vượt không gian góp vui với chị Hằng.

Trăng đã lên cao... Bữa cỗ đêm Trung Thu của em đã tàn. Chúng em cũng hát bài ca tạm biệt rồi chia tay. Tết Trung Thu của em là thế đó. Chúng em không được rước đèn không thích rước đèn vòng quanh xóm như những năm thơ ấu nữa. Tại sao thế nhỉ ?...

Em mở cửa sổ nhìn xuống đường trẻ con lối xóm tụ tập rủ nhau ca hát, rước đèn. Những ngọn đèn xinh xinh lấp lóe chấp chúng dưới ánh trăng. Lũ trẻ hát giọng hát lộn xộn, sai nhịp nhưng đượm chất thơ ngây

— Tết Trung Thu rước đèn đi chơi
Em rước đèn đi khắp phố phường
Lòng vui sướng với đèn trong tay
Em hát ca trong ánh trăng rằm...
Đèn ông sao với đèn cá chép...»

Lũ trẻ con đã về cuối xóm — Quanh em im vắng dễ thương lắm cơ — Trên trời chị Hằng đang cười với các bác sao, với em .. Em thủ thỉ với chị : Thu thương chị Hằng lắm cơ đấy ! Chị Hằng thẹn thùa mắc cỡ, ẩn mình trong đám mây bàng bạc vô tình đang lững lờ trôi.

thơ trẻ

Trùng nhớ !!

Lá Thu trở giấc tội tình,
Mưa Thu rơi rớt lung-linh trăng gầy

Mắt nhìn kỷ niệm tung bay:
Bóng đêm nghe vết châu mày rưng rưng ?!

Này, lối cũ ngày xưa bắt bướm
Hái hoa rừng ép vở trinh nguyên
Những ước mơ ..,mang cả lời nguyện.
Cho tuổi nhỏ," thiên đường" thắm đượm.

Đêm nay mưa giăng mờ
Ngày tình...trăng bơ vơ
Hằng «Me» buồn ủ dột
Lạnh lùng trong giấc mơ??
Gọi lên đôi mắt nhạt-nhòa
Riêng mình nhận nỗi xót xa thuở nào.

Sầu dâng ngày tháng qua mau
Tìm mang chứng tích nghẹn ngào trở trăn..

Đêm về thành phố hoa đăng
Sao mình vẫn thấy bâng khuâng.. ngại ngùng !..

Một mùa Thu

Buồn ru
Đêm âm u
Sao rụng
Kẽ vi-vu
Buồn xa
Lại trở về
Hát ca
Đây ủ-ê
Thu sang
Hồn lang thang
Nhặt vội
Những lá vàng
Thu đến
Lời buồn lên
Thấm mặn
Mời hát đến...

LÊ-HỮU-HIẾU Phan Thiết
(Bút nhóm Mây Hồng-P.T)

hộp thư

DIỆU-TRINH trả lời

MBB LÊ VĂN THIỆN (Saigon) — Làm thơ mà có cảm xúc như vậy là hay lắm đó. Đã chuyển sang ban phụ trách. Thiện đừng sốt ruột nhé ! Thân ái.

MBB HUỲNH MAI (ChợLớn) .— Trả lời theo thứ tự : 1/ Đang nghiên cứu một cuộc thi hào hứng dành cho các MBB. Sẽ công bố sau 2—MBB chuyển hướng sang học hỏi để thích hợp với thời đại hơn.

MBB THU HÀ (Saigon) .— Rất vui. Nhớ gửi sáng tác về Thu cho MBB nhé ! Có rảnh thì tới toà báo chơi. Trước cửa tòa báo có hàng sinh tố, ngon lắm cơ ! Mến nhiều.

MBB DIỄM PHI NhaTrang.— Nếu Phi vô Saigon chị hứa sẽ dẫn Phi đi thăm các thắng cảnh nhưng chỉ đi được vào chiều thứ năm và ngày chủ nhật thôi. Các ngày khác chị bận làm Chúc Phi học giỏi nè ngoan nè.........

MBB VÕ ĐỨC BIẾC (Gia định) Đi lính rồi à ? Bây giờ con trai mà thiếu chất lính thì chẳng còn gì là «hùng» nữa ! Chúc Biếc vui mạnh và làm tròn bổn phận một quân nhân. Đã nhận được bản «Mảnh hồn về đêm», khá lắm.

MBB VIỆT THU NGA (Saigon) Đã nhận được «Nhớ thầy» và «Chú bé tý hon». Dạo này Nga ít sáng tác, chắc bận học phải không Ăn «cảm tưởng tượng» của Nga cũng thú chán rồi, khỏi phải mang tới làm gì cho mất công... Mến.

MBBTRẦN NGỌC NỮ (Saigon) Nhận được «Nhớ thương», nhưng rất tiếc không đăng được vì... viết hai mặt giấy, thợ nhà in không xé ra để xếp chữ được.

Truyện cổ tích

CON GẤU ĐEN

TRẦN-NGỌC-DIỄM kể

(tiếp theo và hết)

— Tôi mai.. tôi mai...?

Còn Hồng thì cuống quít :

— Hở hở ? Sao hở Chũi ?

Gấu nói :

— Từ ngày mai Chũi vào rừng thẳm để chống lại bọn người lùn. Trong mùa đông lạnh họ ẩn náo ở hang sâu. Bây giờ ấm áp họ bắt đầu mò ra đào bới lung tung. Vì Chũi có 1 kho vàng nên Chũi cần canh chừng họ.

Cả nhà đều lấy làm tiếc thấy gấu sắp ra đi. Hồng càng buồn hơn, nàng bước lại vuốt ve nó mãi rồi mới tắt lửa đi ngủ.

Ít lâu sau, Bạch và Hồng lại vào rừng đốn củi. Khi đi qua 1 gốc cây to, họ bỗng nghe có tiếng người rên. Tiến lại gần xem thì đó là 1 lão già, mặt mũi nhăn nheo mà người lùn tí tẹo. Nhìn kỹ thì mới biết lão có bộ râu dài rậm, mà bộ râu này lại bị kẹp giữa một thân cây.

Lão thấy 2 nàng thì giơ tay vẫy :

— Bớ 2 cô à ! Hãy gỡ giùm ông Gộc đi !

Bạch hỏi :

— Ông là Gộc hả ?

Lão già đáp :

— Chớ còn ai nữa

Hồng hỏi :

— Sao ông bị kẹp vậy ?

— Vô ý chớ còn sao, lão gắt.

Nói xong lão quát :

— Hãy gỡ ra mau ! Sao còn đứng đó ?

Hai nàng tuy thấy lão lùn thô lỗ, mà không nỡ giận, cũng thử giúp lão kéo bộ râu ra. Nhưng nào hay, hai nàng cố sức nắm tay kéo mà cũng không nổi

Hồng nghĩ một chốc rồi bàn :

— Hay đi tìm 1 người nữa đi.

Lão cau mày mắng :

— Đồ ngu ! Thế này chưa đủ xấu sao mà còn định kêu thêm đứa nữa ?

Bạch bỗng reo lên :

— A ! Tôi có cách rồi.

Nói đoạn nàng mở túi lấy ra cái kéo con con. Rồi 1 tay cầm bộ râu lên mà xén ngang chỗ kẹp. Lão Gộc đứng dậy, sờ vào chỗ xén, cằn nhằn :

— Rõ đồ con nỡm ! Bỗng không cắt râu ta cụt.

Sau đó lão vác cái bao để trên tảng đá, quày quả bỏ đi. Hồng, Bạch nhìn theo thì thấy lão xăm xăm tiến vào cái hang đá tối đen

Chốc lát xong việc, 2 cô vác củi ra về. Nhưng về ngang chỗ nọ thì không ngờ lại nghe tiếng lão Gộc gọi to :

— Bớ 2 cô à ! Hãy lại đây mau.

Hai nàng chạy đến thì thấy lão đang luống cuống ở bờ sông. Nhìn xem mới biết tóc lão bị vướng vào 1 dây câu buông căng dưới nước. Lão nói.

— Ta câu nhầm 1 con cá lớn Vì ta cố kéo lên, không nổi nên tóc ta bị quấn vào dây câu.

Hai nàng lại dùng kéo cắt. Lão thấy vậy nét mặt hầm hầm :

— Thật là con nỡm ! Lại cắt mất lọn tóc đen của ta rồi !

Nói xong lại vác bao đi.

Mấy ngày sau, Bạch và Hồng vâng lời của mẹ cùng nhau ra chợ mua đồ khâu, Trong lúc đang đi, 2 chị em thấy 1 con chim ưng từ trên cao đâm bổ xuống. Rồi chỗ đó tức khắc có tiếng kêu cứu. Hai nàng chạy đến vạch cỏ tìm xem. Thì ra con chim đang vồ lão lùn, chính là lão Gộc. Lập tức 2 nàng chạy đến kéo lão ra khỏi vuốt con chim. Con chim vỗ cánh bay đi. Lão Gộc coi xem thì thấy áo ngoài rách toác.

Lão nhăn nhó :

— Rõ đồ xấu gái, chỉ được cái bộ lanh chanh

Nói xong lão lại hầm hầm vác cái bao mà lủi vào đám cỏ.

Chiều đó trở về ngang chỗ cũ, 2 nàng lại thấy lão Gộc ngồi trên phiến đá bên sông. Chú mắt nhìn xem thì thấy lão đang lau chùi những viên ngọc thạch. Những viên ngọc thạch đẹp đến nhường kia. Có viên thì hồng hồng, có viên thì xanh xanh. Mà sao óng quá.

Nhưng giữa lúc Bạch và Hồng đang đứng ngắm thì lão Gộc bỗng quay lại, hét lên :

— Đứng chi đó hở ? Định ăn cắp sao, 2 đứa ranh con.

Lão nói vừa dứt câu chợt có 1 tiếng «huỵch» ở sau lưng. Tất cả ngoái loại nhìn, thì ra 1 con gấu đen mà to lớn. Hai cô sợ quá, nhưng rồi nhìn kỹ, Hồng vụt kêu lên.

— Chũi ! Chũi !

Bạch cũng trố mắt

— Chũi phải Chũi không ?

Con gấu lúc đó vừa chạy đến bên lão Gộc. Lão toan bỏ chạy nhưng vụt 1 cái, con gấu đã chụp lấy bên vai.

Lão cuống lên nói

— Chớ ; Gộc lạy, Gộc lạy... Ngài tha cho Gộc.. Ngài đừng giết Gộc.. Gộc xin nạp ngài 2 ả gái kia !

Con gấu liền ôm lấy lão. Rồi nhấc bổng lão lên. Nhưng vừa lúc nó toan quật lão xuống lòng khe thì Hồng bỗng hét :

— Chũi !

Con gấu quay lại nhìn. Hồng tiếp :

— Chớ giết người ta

Con gấu không nghe lại giơ lên nữa.

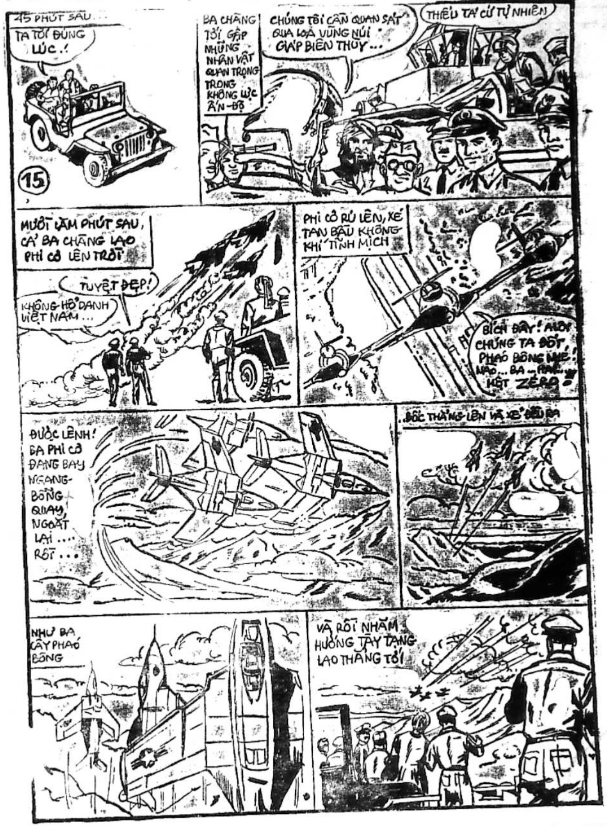
Hồng quát lớn :

— Chũi !

(xem tiếp trang 6)

V 15 VÀ... TỐI MẬT Truyện phóng tác bằng tranh của ĐINH HIẾN

3


45 PHÚT SAU...
TA TỚI ĐÚNG LÚC.!
15
BA CHÀNG TỚI GẶP NHỮNG NHÂN VẬT QUAN TRỌNG TRONG KHÔNG LỰC ẤN-ĐỘ
CHÚNG TÔI CẦN QUAN SÁT QUA LOẠ VÙNG NÚI GIÁP BIÊN THÙY...
THIẾU TÁ CỨ TỰ NHIÊN
MƯỜI LĂM PHÚT SAU, CẢ BA CHÀNG LÁI PHI CƠ LÊN TRỜI
TUYỆT ĐẸP !
KHÔNG HỔ DANH VIỆT NAM...
PHI CƠ RÚ LÊN, XÉ TAN BẦU KHÔNG KHÍ TĨNH MỊCH
BIỂU DIỄN ! BÂY GIỜ CHÚNG TA ĐỐT PHÁO BÔNG NHÉ ! NÀO... BA... HAI... MỘT ZÉRO !
ĐƯỢC LỆNH ! BA PHI CƠ ĐANG BAY NGANG BỖNG QUAY, NGOẶT LẠI.... RỒI...
BỐC THẲNG LÊN VÀ XÉ ĐỀU RA
NHƯ BA CÂY PHÁO BÔNG
VÀ RỒI NHẮM HƯỚNG TÂY TẠNG LAO THẲNG TỚI

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 152 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS » của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

— Chúng định tẩy não anh An-Be, chúng làm vậy để làm gì ?

Lão già đáp lời Sin vi-a :

— Chúng muốn An-Be làm tay sai cho chúng...

— Nhưng còn ba của...

— Chúng chưa cần tẩy não lão khốn đó vội...Mà cũng vì chúng nghĩ rằng một người già như lão khốn, khó tẩy não lắm...Tế bào cứng lại rồi, còn làm gì được nữa...

Sin-vi-a nghe lão già gọi cha mình là « lão khốn » thì cũng tức thầm. Nhưng nàng biết lão già không có ý xấu. Lão ta chỉ gàn bướng mà thôi. Cho nên nàng hỏi tiếp :

— Bây giờ phải tính cách nào ?

Lão già suy nghĩ một lát rồi đáp :

— Tụi bên đó đúng là tụi cớm...Chắc chúng cố tình chế tạo phi thuyền chim sắt này để mập mờ đánh lận con đen...

— Sao lại có chuyện như vậy ?

Lão già nói :

— Khi bọn khát máu lên cầm quyền ở Tử vương tinh, chúng đồng ý cho những người khác tư tưởng với bọn chúng được tự do đi ra khỏi Tử vương tinh mà không ám hại gì hết. Phi thuyền chim sắt được chế tạo ra để chở những người tị nạn không thích sống trên Tử vương tinh dưới quyền cai trị của bọn khát máu...

— Kể ra như vậy thì cũng dân chủ đó chứ !

— Đúng, người Tử vương tinh rất có tinh thần dân chủ ..Bọn cầm quyền biết r[illegible] nếu không để cho được tự do tị nạn như vậy thì chúng sẽ khó mà ngồi lâu trên ghế quyền hành. Trong dân gian, và ở khắp nơi, chỗ nào cũng có những nhà bác học.. Bắt buộc phải để cho những người đó chế tạo phi thuyền và lang thang trong vũ trụ. Đó là một hiệp ước bất thành văn, nghĩa là chỉ giao ước bằng miệng với nhau, theo truyền thống cổ ngàn năm về trước...

— Nhưng tại sao lại làm phi thuyền chim sắt, không thể làm kiểu khác hay sao ?

— Không, việc giao ước đó đã qui định từ trước...Con chim sắt đó tượng trưng cho tự do...Xưa kia một vị vua trên Tử vương tinh-hồi xưa Tử vương tinh cũng theo thể chế quân chủ-lúc bị tiếm ngôi đã nhờ một con chim cực lớn có lông màu đen cứu đem đi tới một hải đảo xa xôi, và rồi từ đó vua đấy binh trở về đánh đuổi bọn tiếm ngôi... Con chim sắt có ý nghĩa như vậy. Dân tị nạn được chở trên trên phi thuyền chim sắt và bay trong không gian...

— Nhưng cũng phải có lúc ngưng để lấy thực phẩm chứ ?

Lão già gật đầu :

— Có chứ...Trong phi thuyền tích trữ thực phẩm đủ ăn trong ba năm. Cứ ba năm bay trong không gian, họ lại trở về một vùng ở ngoài khơi thuộc Tử vương tinh. Tại đây họ lấy lương thực, rồi lại bay đi...Nhưng giai đoạn đầu thì làm vậy, nhưng những giai đoạn về sau này thì chính phủ trên Tử vương tinh cấm không cho trở về nữa...

— Vậy họ lấy gì mà sinh sống ?

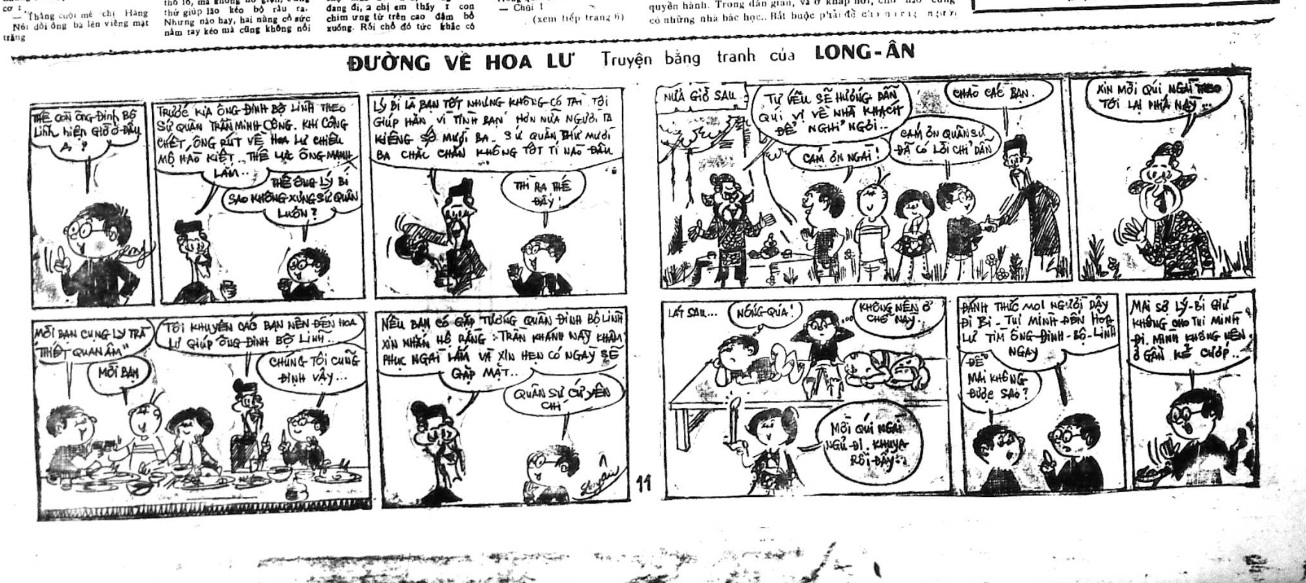
(CÒN NỮA)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

- *Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.*
- *Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*
- *Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.*
- *Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.*
- *Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.*
- *Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.*
- *Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :*

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23.244)

ĐƯỜNG VỀ HOA LƯ Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


THẾ CÒN ÔNG ĐINH BỘ LĨNH HIỆN GIỜ Ở ĐÂU Ạ ?
TRƯỚC KIA ÔNG ĐINH BỘ LĨNH THEO SỨ QUÂN TRẦN MINH CÔNG. KHI CÔNG CHẾT, ÔNG RÚT VỀ HOA LƯ CHIÊU MỘ HÀO KIỆT.. THẾ LỰC ÔNG MẠNH LẮM..
THẾ ÔNG LÝ BI SAO KHÔNG XƯNG SỨ QUÂN LUÔN ?
LÝ BI LÀ BẠN TỐT NHƯNG KHÔNG CÓ TÀI. TỚI GIÚP HẮN VÌ TÌNH BẠN. HƠN NỮA NGƯỜI TA KIÊNG SỐ MƯỜI BA. SỨ QUÂN THỨ MƯỜI BA CHẮC CHẮN KHÔNG TỐT TÍ NÀO ĐÂU
THÌ RA THẾ ĐẤY !
NỬA GIỜ SAU.
TỰ YẾU SẼ HƯỚNG DẪN QUÍ VỊ VỀ NHÀ KHÁCH ĐỂ NGHỈ NGƠI..
CẢM ƠN NGÀI !
CẢM ƠN QUÂN SƯ ĐÃ CÓ LỜI CHỈ DẪN
CHÀO CÁC BẠN.
XIN MỜI QUÍ NGÀI THEO TỚI LẠI PHÍA NÀY...
MỜI BẠN CUNG LY TRÀ "THIẾT QUAN ÂM"
MỜI BẠN
TÔI KHUYÊN CÁC BẠN NÊN ĐẾN HOA LƯ GIÚP ÔNG ĐINH BỘ LĨNH..
CHÚNG TÔI CŨNG ĐỊNH VẬY...
NẾU BẠN CÓ GẶP TƯỚNG QUÂN ĐINH BỘ LĨNH XIN NHẮN HỘ RẰNG: TRẦN KHÁNH NÀY KHÂM PHỤC NGÀI LẮM VÀ XIN HẸN CÓ NGÀY SẼ GẶP MẶT..
QUÂN SƯ CỨ YÊN CHÍ
11
LÁT SAU...
NÓNG QUÁ !
KHÔNG NÊN Ở CHỖ NÀY.
MỜI QUÍ NGÀI NGỦ ĐI. KHUYA RỒI ĐẤY..
ĐÁNH THỨC MỌI NGƯỜI DẬY ĐI BI - TỤI MÌNH ĐẾN HOA LƯ TÌM ÔNG ĐINH-BỘ-LĨNH NGAY
ĐỂ MAI KHÔNG ĐƯỢC SAO ?
MAI SỢ LÝ-BI GIỮ KHÔNG CHO TỤI MÌNH ĐI. MÌNH KHÔNG NÊN Ở GẦN KẺ CƯỚP..

Chuyện phiếm

LỢI HẾT THỜI !

LÝ-MINH-THẮNG

Tôi xin nói ngay rằng, «ông Lê Lợi» đây là con đường Lê Lợi — tức Bonard cũ. Đã từ lâu lắm, nghĩa là thời còn người Pháp làm chủ cái đất nước này, đường Bonard và Catinat thật là số dách. Cho tới khi chủ quyền đã về tay ta thật sự thì con đường Bonard và Catinat tuy đã chuyển sang tên Việt là Lê Lợi và Tự Do, 2 con đường này vẫn ...nhất.

Mỗi tuần, vào chiều thứ bảy và cả ngày chủ nhật, tại hai con đường này, người người đi lại tấp nập thật là «dập dìu tài tử giai nhân, ngựa xe như nước, áo quần như nêm !»

Hai con đường này đáng được «thằng dân» dung dăng dung dẻ dắt,,, «mèo» đi chơi.

Vào những ngày lễ, nhất là vào dịp lễ Giáng Sinh đầy năm Dương lịch và Tết ta thì ôi thôi gạt đi không hết... người.

Trong một tuần thế nào cũng phải có một ngày «bát» Bonard, Catinat dù anh ở Phú Nhuận dù bạn ở tận Gò Vấp.

Những người ở miền Trung, ở tận Cao Nguyên- ở dưới miền Tây,, khi về Saigon, không thể không có có mặt ở hai con đường này.

Chính tôi vào những năm trước đây, khi còn ở bên Thị Nghè, cứ mỗi chiều thứ bảy, sáng chủ nhật nữa, cũng phải có mặt tại hai con đường này. Tuy chẳng mua bán gì cả, nhưng cũng đi đi lại lại đến năm lần bảy lượt, cho tới khi mỏi chân mới tạt vào một tiệm giải khát nào đó để làm vài chai 33 cho đỡ... khô cổ

Nếu có thể được thì phải ngồi ở quán Kim Sơn nhưng rất ít khi có dịp vì khó mà có ghế trống. Ngồi nơi đây thì ôi thôi,,. tha hồ mà,, rửa mắt.

Tiếc thay hồi đó mấy tay «Cách mạng thời trang» chưa nghĩ ra cái món mini jupe nên «bọn lai rai» không được chiêm ngưỡng những cặp đùi dủ,,.Ca lip ! Nhưng dù sau mắt miếc cũng đã «ngứa» rồi !

Cũng tại Quán Kim Sơn này, ta có thể gặp đủ mặt bá quan... văn nghệ.Từ khi có«văn chương Kim Dung» nhập nội,ta có thể gọi những bá quan văn nghệ đó là... cái bang Từ anh chưa có túi nào cho tới anh sáu túi, tám túi mười túi nữa. Vui và nhộn không,. chịu được. Và tin tức văn nghệ được loan truyền còn lẹ hơn «Radio Catinat» nữa !

(Bây giờ thì hết rồi, ôi thời oanh liệt nay còn đâu của cái Kim Sơn kia)

Nhắc lại con đường Lê Lợi, vì có đông người đi chơi, nên cũng đã có đủ mặt hàng để bán. Từ trong tiệm cho ra tới ngoài đường. Lại thêm một cái chợ... chữ nữa. Sách báo mới xuất bản có, sách báo cũ to đống hai cuốn coi mãi mới hết cũng có.

Người và hàng hóa nương vào nhau, nên cái cảnh rộn rịp lại càng thêm ... rộn rịp...

Nhưng từ khi có cái cầu sắt bắc ngang qua mặt tượng «ngài Trần Nguyên Hãn» thì con đường Lê Lợi đã hơi ế...khách. Rồi tiếp theo là, con đường này được nới rộng ra, những cây cao, có mặt từ khi có con đường này, bị chặt đi, số người đi chơi lại bớt thêm chút nữa. Rồi tiếp theo nữa, các hàng quán ngồi bên lề đường phải dời đi chỗ khác làm cho khoảng vỉa hè trống lổng đầy nắng không có thứ gì để lưu luyến những người đi chơi phố,

Đã có một lần một ông nghị Đô thành nào đó có ý kiến mới mẻ là hai bên lề đường đặt những hàng rào gỗ chắn kín. Nếu ý kiến này được chấp thuận thì con đường Lê Lợi hóa ra con đường ... câm,Nhưng may quá đó chỉ là một ý kiến.

Rồi mới đây lại có thêm tin rồi đây là mấy cái kiosque cùng những sạp bán sách báo mới cũ sẽ được dọn sang con đường khác thì tôi tin chắc như đang đóng cột là, con đường Lê Lợi sẽ là con đường..., chết.

Hiện nay, con đường này đang làm phiền lòng giới có xe, từ xe 2 bánh, đến 3 bánh. Và cả xe 4 bánh nữa cũng cảm thấy phiền phức (Trong khi đó, mấy anh 2 bánh và 3 bánh lại khó chịu riêng với anh 4 bánh),

Số là :

Hai con đường giữa — một đi và một về — chỉ giành riêng cho các xe 4 bánh trở lên. Đường thì rộng thênh thang, nhẵn nhụi cứ như xa lộ, xe 4 bánh tha hồ mà phóng như bay, nhưng không anh nào dám phóng cả vì 15 dài của con đường thì ngắm mà các ngã tư cũng đèn xanh, đó thì nhiều lỡ một cái, va chạm nhau thì...ê phiền.

Đường đã rộng xe hơi lại ít,chẳng bù với hai con đường trong cũng một đi và một về. Bề ngang của nó hẹp lại còn phải dành chỗ chéo xe hơi đậu bên trái, và xe không phải xe hơi đậu bên mặt, khoảng giữa chỉ còn đủ để cho hai hoặc ba chiếc xe gắn máy chạy mà thôi «Lưu lượng» trên hai con đường thiệt thòi này lại quá xá quá xa. Đã thế, loại xe 4 bánh lại cũng có quyền chạy ké nữa để đến khi nó tìm được một chỗ trống để đậu cũng như khi nó từ chỗ đậu cũng thò đầu ra, là có 1 sự dồn cục, ứ đọng xe cộ phía sau ít ra là 10 phút, 10 phút cho sáng nhớt tiêu phí tại chỗ một cách tốn tiền.

Đã cấm xe đàn em không được chạy vào 2 con đường giữa, tại sao «mình» không cấm xe đàn anh được chạy 2 đường trong như vậy sự dồn cục ứ đọng sẽ hết. Và muốn cho sự dồn cục, ứ đọng không bao giờ xảy ra nữa tại sao «mình» không cho phép các xe 4 bánh được đỗ ngay bên lề của 2 con đường ngoài ?

Có nên chăng ?

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Chủ Nhật 14-9-1969 từ 19 giờ đến 6g sáng Thứ Hai Trưa Thứ Hai 15-9-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Lê Thị Tuyết 96 bis Ngô Tùng Châu Saigon
— Nguyễn Bình Nghiên 30 Nguyễn Tri Phương Cholon
— Đào Hữu Lân 1337 Huỳnh Q. Tiên (ngang nhà thờ 3 chuông Gia Định

Tối Thứ Hai 15-9-1969 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba Trưa Thứ Ba 16-9-1969 từ 13g đến 14g30

B.S. Đặng Ngọc Tùng 86 A Khổng Tử Cholon
— Lê Thanh Cảnh 90 C Nguyễn Đ. Chiểu Tândịnh Saigon
— Phạm Cửu 315 Lý Thái Tổ Saigon

TRUYỀN - HÌNH

Chủ Nhật 14-9-1969

Việt Nam

(trên băng tần số 9)

18g30	Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33	Tin vắn
18g35	Thời sự Quốc Tế
18g45	Đố vui để học
19g30	Phim hoạt họa
20g00	Tin Tức—Thông Cáo
20g25	Chương trình Ban Gió Khơi
21g15	Viễn du
21g30	Nhận định tình hình — Giới thiệu chương trình tuần tới
21g40	Thoại kịch : Kén chồng do Ban Bích Thuận trình diễn
22g30	Tin cuối cùng
22g35	Thoại kịch (tiếp theo) Đài hiệu—Quốc Kỳ

THỨ HAI 15-9-1969

19g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ
19g03	Tin vắn
19g05	Thời sự Quốc Tế
19g15	Chương Trình Xây Dựng Nông Thôn
20g00	Tin Tức—Thông Cáo
[illegible]	Tiếng nói Tiếp Vận
[illegible]	Nhạc trẻ ngoại quốc
[illegible]	Tin tức của Đài THVN
21g30	Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45	Thời sự Quân Đội
[illegible]	Chương trình Tân Nhạc
[illegible]	Tin giờ chót
22g35	Tân nhạc (tiếp theo) Đài hiệu — Quốc Kỳ

(*) — Chương trình chính thức do Đài [illegible] đồng bộ nhưng [illegible]

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1100	Test Pattern Music
1145	Religious Hour
1245	Early News
1300	U. S. Open (Golf)
1400	Poetry Special
1430	21 St Century
1500	Alan And His Buddy
1600	Honey West
1630	NBC Experiment In TV
1700	Window On Vietnam
1710	In Town Tonight
1800	Rogues
1900	Evening News
1930	Dimenson 7
2000	Ed Sullivan Show
2100	Bonanza
2200	Late News
2230	Let's Speak Vietnamese
2245	Emmy Awards

THỨ HAI 15-9-1969

1300	Test Pattern Music
1345	Sign On News
1400	RB Bonanza
1500	RB Ed Sullivan
1600	RB High Chaparral
1700	RB The Rogues
1800	RB The FBI Story
1900	Evening News
1930	Batman
2000	Fugitive
2100	Gunsmoke
2200	Late News
2230	Joey Bishop Show

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN HỒ - LỆ - NGUYÊN

LẠI NÓI CHUYỆN THÊM VỚI ÔNG TI VI

Bài của HOÀNG-OANH

(tiếp theo và hết)

Mỗi khi các diễn viên trình diễn trên sân khấu thì anh thường đứng bên cánh gà chăm chú nhìn từng cử chỉ lời nói của họ nếu thấy diễn tả được đúng ý anh thì anh đứng bất động mặt mũi hân hoan sung sướng hơn cả Armstrong được đứng trên cung trăng

Còn hễ người nào nói sai diễn sai, thì anh ta khổ não đến nỗi tự đấm ngực thùm thụp rồi vò đầu bứt tai, chân thì dậm lên dậm xuống mà không dám dậm mạnh vì sợ khán thính giả nghe thấy.

Tuy rằng khán giả chỉ là những người dân quê mùa chất phác mà anh ta cũng vẫn thận trọng như diễn cho các Tổng Thống và chính khứa của Liên Hiệp Quốc xem không bằng.

Vì đoàn kịch này có 1 số tiền thù lao rất eo hẹp nên họ thường chia đều cho nhau để sống đồng đều, chứ không phải người nào tài giỏi thì được nhiều tiền hơn người kia; nếu họ có hơn nhau thì chỉ hơn về tài nghệ.

Xin lỗi này giờ mãi nói chuyện cũ tí nữa quên khuấy mất ti vi nhà mình.

Thời đại này, chắc các văn nghệ sĩ đều phải có thêm vài ba nghề nữa để «sơ cua» chứ nếu chỉ «nhất nghệ» thì một kịch sĩ nếu muốn đủ sống, sẽ phải đóng cả những vở kịch mà mình không thích, đã không thích, không có hứng thì không thể nào hay được.

Bởi vậy văn nghệ chỉ là món ăn tinh thần thanh khiết, ta chẳng nên gò bó vào 2 tiếng «văn nghệ» đáng yêu kia những cái gì gọi là kém hay kém đẹp.

Hay thì chơi, dở thì thôi, viết lách và ca hát cũng vậy, một ca sĩ nếu có giọng hát hay mà không biết chọn những bản nhạc hay để hát thì khó có thể được nổi tiếng.

Lệ Thu thành công ở điểm này cô đã biết chọn những bản nhạc mà lời ca thật hay để hát cho thật rõ lời, khiến cho âm thanh và lời ca cùng hòa hợp làm tôn nền giá trị của bản nhạc lên.

Lệ Thu có giọng hát thì thầm ấm áp của Julie London và Miyoshi Umeki, đặc biệt là lời Việt rõ ràng nên được nhiều người ưa thích.

Và chúng ta cũng vẫn không quên nhắc nhở giọng ca đâm đuối của Thanh Tuyền và một Thái Thanh, đã làm cho người nghe phải đứt ruột phìu phựt trong bản «kiếp nào có yêu nhau»

Và Khánh Ly một giọng hát trẻ trung mơ màng nhưng hơi hời hợt (cần hát rõ lời hơn tí nữa thì tuyệt).

Tiếc rằng tôi không được cái hân hạnh là khán giả trung thành của Ti vi vì buổi tối thường lại bận may vá ở trên gác. Thỉnh thoảng nghe có gì hay hay lạ thì lại nói vọng xuống dưới nhà :

— Ai hát mà hay thế hở ?»

«— À thưa mẹ cái ông hay gật gật chớp chớp !»

Thế là tôi biết ngay là ông TV ông ta hát hay nhưng trong khi hát ông cứ đưa 2 tay ra như phân trần và đầu thì gật gật, 2 mắt chớp lia lịa (viết đến đây thì vừa gặp ông xuất hiện trên TV, nhờ giời dạo này thấy ông chỉ đưa có 1 tay ra thôi và đã bớt chớp chớp)

Có lần được nghe 1 bản đồng ca giọng nữ cứ như tiếng ve kêu, tôi lại hỏi và lũ con tôi trả lời :

— Thưa mẹ có 3 cô mặc áo hoa giống nhau đang đứng đu đưa...

Lại còn có một cô (xin lỗi quên tên) trông thật là xinh, mắt, mũi, miệng đều đẹp cả chỉ phải hai mái tóc cô cứ để cong cong rồi mà cô không cảm thấy ngứa ngáy, khiến kẻ này cứ vừa ngắm cô lại vừa gãi mép ! trông mái tóc thật tức không thể chịu chỉ muốn đưa tay vén giùm cô mà không được.

Phải chi cô để tóc dài như Kim Loan hay cắt bớt hai cái cong cong kia đi thì đẹp biết mấy !

Nếu cứ kể những nhận xét lặt vặt trên Tivi thì còn nhiều lắm. xin các bạn thêm ý kiến để trước là chúng ta được xem cho thoả mái sau là để củng cố cho «nền» Tivi của nước nhà ngày thêm tiến tới.

Và cuối bài xin có lời yêu cầu ông Tivi cũng nên nghĩ đến giới các cụ ông cụ bà.Vì các cụ ít khi đi chơi tối, thiết tưởng ông cũng nên thu xếp cho mỗi tuần 1 lần được thưởng thức 1 chầu ca«Huế hay hát cô đầu vào khoảng 10 giờ đêm thì hay quá, và có lẽ «hợp mảng nhĩ» với các cụ hơn. Vì giờ đó tương đối nhàn nhã và yên tịnh mà nếu được nằm nghe một vài bài ca cổ nhạc Việt như : «Biết ai tâm sự như mình, cho mình hỏi thiệt kia nói Ngự sông Hương có thú chi không ?...»

Hoặc là :

Ngao ngán nỗi kẻ về người ở
Sao kẻ về người ở đôi nơi...»

Thỉnh thoảng ta cũng nên mượn lời ca tiếng hát mà nhắc nhở lại những thi phú của người xưa kể cũng là một việc nên làm lắm lắm ?

Còn gì thú hơn trong đêm yên tĩnh được nghe tiếng đờn tranh thánh thót tiếng Nhị réo rắt thiết tha và tiếng Tỳ Bà trầm mặc lẫn vào lời ca êm ái nhắn gửi của người ca nữ sông Hương và...

Tiếng hát nũng nịu lôi cuốn lẫn vào tiếng phách ròn tan, trống nhịp nhàng và tiếng đàn nguyệt tưng tưng trong đêm mưa : «xanh chùm., xanh chín chùm xanh xanh xanh xanh chùm .. xanh chín chùm xanh xanh xanh xanh,.. lệ !.

HOÀNG OANH

Cười tí chút

CHÀNG VÀ NÀNG

Chàng si tình nàng trách móc là có tình lơ đãng.

— Đàn ông các anh đều giống nhau khi người ta bàn với các anh điều gì nó vào tai lên này lại chui ra bên kia ngay !

Chàng cãi lại cũng bằng [illegible] điệu như vậy:

— Còn đàn bà các em thì c[illegible] kém gì, khi nào người nói với các em điều gì,nó [illegible] cả hai tai nhưng lại chui ra đằng cửa miệng [illegible]

Cổ tích

(Tiếp theo trang 5)

Nó lại ngừng, nhưng lại giơ lên lần nữa Hồng lại hét :

— Chũi ! Chũi có nhớ tới nào mới gặp Chũi nói gì không ?

Nó bắt hắt mõm ba lần như muốn hỏi Hồng nói :

— Hôm ấy Chũi : «Gấu tôi hiền lắm ! gấu tôi không làm hại ai đâu».

Gấu nghe nàng nói thế, gật đầu mấy cái, rồi đặt lão Gộc xuống bên. Lão Gộc thoát nguy tức thì vơ ngọc thạch bỏ vào bao rồi cắm đầu lủi mất.

Lão Gộc vừa đi khỏi, bỗng 1 cơn lố cuốn bụi bay lên mù mịt. Đến khi tan bụi, 2 nàng trông lại thì lạ thay con gấu đen đã biến đi đâu nhường chỗ cho 1 thanh niên.

Chàng chào nói :

— Tôi là hoàng tử con vua. Trước kia tôi bị anh em lão Gộc biến thành con gấu rồi đày đi ngàn dặm đường dài. Một hôm tôi được 1 bà tiên đưa về xứ cũ và giao cho giữ 1 kho vàng Ngoài ra bà lại nguyền rằng tôi sẽ được hoàn hình khi nào nhớ có người khuyên quên thù bỏ oán.

Nói đoạn, chàng cùng Bạch và Hồng về nhà Về đây, chàng vào chào bà mẹ kể lại câu chuyện cũ rồi xin được lấy Hồng. Bà mẹ bằng lòng ngay nhưng Hồng chợt bảo :

— Nếu tôi theo chàng thì làm sao gần mẹ ?

Hoàng tử nói :

— Mẹ nàng sẽ theo ta.

Hồng lại nói :

— Nhưng còn chị Bạch ?

Hoàng tử mỉm cười :

— Tôi có người anh, Cùng đúc tôi đón Hồng thì rủ anh đón chị.

Sau đó hoàng tử tạm biệt về cung và chỉ hôm sau người ta đã thấy 1 đoàn kiệu võng đến nghênh hôn ở nhà Hồng, Bạch. Bà mẹ cũng được 2 chàng rể quí đón rước về cung. Về đây bà có mang theo 2 cây hoa hồng. Quanh năm 2 cây nở hoa chi chít, cây phía Nam hoa trắng, cây phía Bắc hoa đỏ.

❖ ❖

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15, Võ Tánh Saigon

CHỤC MƯỜI BA

❖ *Nguyên tác* : CHEAPER BY THE DOZEN
của FRANK và ERNESTINE GILBRETH

Số 91

❖ *Lược dịch* : HỒ-LỆ-NGUYÊN

— Nếu thế thì chắc là có đứa nào đá tao rồi ?

Cô bắt hai đứa cháu ngồi ở phía bên trái và bên phải cô phải kéo ghế cho dang thật xa ra để biết chắc là không có chân đứa nào còn thò tới được.

Bình lại đập một tua nữa.

Cô Ánh nói :

— Có đứa nào đá tao thật mà ! Để tao coi...

Bình lại đập cô một cái nữa.

Cô Ánh bèn dở cái khăn bàn lên và dòm xuống dưới gầm. Nhưng Bình đã dự liệu từ trước nên thụt lùi về phía đầu bàn. Chiếc bàn ăn dài quá nên người ta không thể nào nhìn thấy rõ được ở bên dưới nếu không bò bốn cẳng Mà cô Ánh thì quá khả kính nên đâu có thể nào hạ thấp được tới mức đó.

Khi cô Ánh vừa buông cái khăn bàn xuống thì Bình lại vội vã bò tới phía trước và liếm vào tay cô.

Cô Ánh cất giọng phiền trách :

— Tao chắc chắn là có một con chó mà !

Cô dùng khăn chùi bàn rồi nói :

— Bây giờ hãy nói đi ! Đứa nào đem cái con vật đáng chết này vào nhà ?

Bình lại đập tay một cái nữa và rút lui. Cô Ánh dở chiếc khăn bàn lên lần nữa và nhìn. Cô lại bỏ chiếc khăn bàn xuống và Bình lại liếm tay cô. Cô lại nhìn lần nữa rồi bỏ tay Ánh thõng xuống giữa hai đầu gối. Bình lại phá nữa, nhưng lần này thì cô Ánh đã sẵn sàng rồi. Khi nó bắt đầu liếm thì cô kẹp hai đầu gối lại như một cái bẫy vậy. Cô kẹp cái đầu của nó trong nếp váy và cúi xuống tóm lấy đầu nó.

Cô quát :

— Ra khỏi đây ngay, đồ ăn hại ! Tao bắt được mày rồi! Lần này thì mày không thoát khỏi tay tao nữa...

Nhưng cô đã không cho Bình có được cái may mắn là tự nó chui ra. Cô nắm lấy tóc nó mà kéo Bình vừa dãy dụa vừa khóc.

Vào thời kỳ đó Bình ăn mặc không mấy gì làm chải chuốt cho lắm Nó thích bận những bộ quần áo thật tã, thường được vá víu bằng kim băng và được cột bằng những chiếc cà vạt cũ dùng làm thắt lưng. Khi nào nó có thắt một chiếc cà vạt trên cổ—điều này rất hiếm—thì nó lại dùng kéo cắt bớt một đầu dài đi cho 2 đầu bằng nhau. Quần cụt của nó thì chẳng bao giờ được gài nút đầy đủ ở phía trước. Điểm này các thủy thủ thường gọi là «đặc quyền của thuyền trưởng» Vớ dài của nó thì tụt xuống tới cổ chân, và đến giờ ăn cơm thì nó chui tọt một phần lớn vào trong dép Mà đã bắt buộc nó mặc một cái áo vét và mang một cái thắt lưng, nhưng khi nào người đi vắng thì nó lại bỏ ra.

Khi cô Ánh lôi đầu nó từ dưới gầm bàn lên thì bỗng dưng cái mẩu giây cột một khuy áo sơ mi của nó với khuy quần phía trước bị đứt. Bình tính nắm lấy cái quần cụt, nhưng trễ quá rồi.

Cô Ánh vừa lắc vai nó vừa la :

— Đi ngay vào trong buồng mày, đồ quỷ ! Rồi chờ cha mày về sẽ biết Để rồi coi cha mày xử mày ra sao ?

Bình lượm cái quần cụt lên và làm theo lời cô. Nó lại bắt đầu kính cẩn cô Ánh trở lại, và đầu nó thì bị rêm quá cỡ vì bị cô kéo tóc quá mạnh.

Cô Ánh lại ngồi xuống làm ra vẻ như đã hết giận rồi và cười với chúng tôi. Mới đầu cô nói nho nhỏ :

— Này các cháu ạ ! Cô yêu cầu các cháu hãy nên nghe lời cô chỉ dạy. Không có một đứa nào ở đây chịu nhường nhịn nhau cả. Cô chưa thấy có một lũ trẻ con nào mà lại hư như tụi bay...

Càng nói thêm tới đâu, giọng cô lại càng cao lên tới độ, cao quá cỡ. Chú Tâm chợt hé cửa ra dòm vào.

(CÒN NỮA)

---

tiếng cú CẦM CANH

— 7 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 2

Thạch gật đầu :

— Theo ý anh, mình nên rước cả cô Liễu. cô Sương và cô Xuân về cho vui cửa vui nhà.

Hai anh em Thạch cười rộ lên một cách vui vẻ Dù biết chắc là chồng và Điệp chỉ nói đùa, Thủy vẫn thấy lòng mình tê tái. Nàng cười theo hai người. nhưng rất gượng gạo, nói :

— Anh càng có nhiều vợ nhỏ, em càng nhẹ gánh Không những thế em lại có người hầu hạ nữa, đỡ phải mướn đứa ở. Giá anh kiếm cô nào giàu một chút thì lại hay nữa.

Điệp nói :

— Để em tính chị coi. Cô Cúc và cô Xuân hiện làm sở Mỹ, lương tháng cộng cả hai lại cũng được trên bốn chục ngàn. Cô Liễu thì làm cô giáo, mỗi tháng cũng được dăm bảy ngàn gì đó. Riêng cô cô Sương hơi xí một tý, thì có cửa tiệm vàng, lợi tức hàng tháng phải từ trên trăm ngàn. Tính sơ sơ như vậy, chị đâu có phải lo về vấn đề tiền bạc nữa, Lương của anh cứ để riêng ra, một năm cũng được khá bộn.

Thủy thôi cười, xẵng :

— Thì hai anh em cô đi rước người ta về đi.

Giọng nàng bắt đầu có pha một chút hậm hực và mặt thì trở nên lạnh lùng. Muốn trêu cho nàng tức thêm, Thạch hỏi các con :

— Chúng mày có đứa nào thích ba lấy vợ nhỏ thì giơ tay lên !

Vừa nói xong, anh cầm tay bé Đạt đưa lên, cười:

— Một phiếu rồi ! Còn Phước, con về phe ai?

Thằng Phước, con Phụng, con Hồng, thằng Dũng liền ôm lấy Thủy, lần lượt đáp :

— Con về phe mẹ !

Thạch lắc đầu nói với bé Đạt :

— Hỏng rồi, con ạ ! Bố con mình thiểu số rồi. Vậy là ba hết hy vọng có vợ nhỏ.

Điệp vờ thở dài .

— Bao nhiêu mộng đẹp tiêu tan trong có một giây đồng hồ Em đang định mua chịu cô Sương vài đôi bông vàng và mấy cái cà rá nhận hột xoàn. Thiệt là vỡ mộng !

Thủy cười nhạt. nói với chồng :

— Nếu anh thích có vợ nhỏ thì anh cứ việc lấy em đâu dám cấm.

Thạch cười với em gái :

— Có người tưởng thiệt nên bắt đầu lên cơn ghen, cô ạ. Kể cũng vui đấy chứ.

Thủy trề môi :

— Em đâu thèm ghen. Anh muốn lấy ai thì lấy em chỉ dắt năm con em đi ở chỗ khác cho khỏi bận mắt anh và mấy cô vợ nhỏ thôi.

Thạch tát nhẹ vào má vợ :

— Thôi mà, cho anh xin đi. Có bao giờ anh hết yêu em được đâu. Em cứ yên trí đi.

Thủy ngúng nguẩy :

— Thì anh cứ lấy vợ nhỏ đi, em đâu dám cấm.

Điệp lại trêu :

— Anh mà không dám lấy vợ nhỏ thì anh xoàng quá. Đâu xứng đáng với biệt hiệu « lính hào hoa » nữa. Em phải đổi cho anh cái biệt hiệu khác mới được, đó là « cụ nội bình », nghĩa là «lính sợ vợ », chịu không ?

Thạch ngạc nhiên :

— « Cụ nội bình » là gì ?

Điệp cười :

— Cụ là sợ, nội là vợ, vậy cụ nội bình không là lính sợ vợ là gì ?

— Vậy mà tôi cứ ngỡ lính của ông cụ nội. nghĩa là sắp được về với các cụ.

Điệp vội xua tay :

— Ấy, xin anh đừng hiểu lầm vậy mà chị giận em chết. Chị là vua kiêng cử đó.

Thủy cau mày trách chồng :

— Anh ăn nói chẳng giữ gìn gì cả. Anh nhớ rằng anh không sống cho riêng mình anh, mà còn em còn con nữa.

Điệp nói thêm :

— Cho các cô Cúc, cô Sương. cô Xuân và cô Liễu nữa chớ.

Thủy gật đầu luôn :

— Dạ, cho cả các cô ấy nữa.

Thạch cười phá lên :

— Thì ra gánh gia đình của anh nặng thiệt. Năm vợ năm con đâu phải là chuyện đùa.

Thủy buồn bã cúi mặt. im lặng. Thạch thấy vậy, bèn nhỏ nhẹ :

— Thôi, cho anh xin đi. Biết em hay ghen, anh chọc em chơi chút xíu đó mà. Anh thì còn có thể yêu ai khác, ngoài em được. Nguyên cái việc em chịu vất vả tối ngày vì con, vì gia đình cũng đáng để anh mến phục rồi. Anh đâu có phải là kẻ bội bạc mà đi yêu kẻ khác. Anh thề với em...

Thủy ngước nhìn chồng, hai mắt long lanh ướt, nghẹn ngào :

— Biết em hay... ghen mà anh... còn cố tình trêu chọc thì... anh ác lắm...

Thạch thốt kêu :

— Ô hay ! em khóc thiệt à ? Người đâu mà mau nước mắt quá vậy ?

Thủy đưa ống tay áo lên chậm mắt :

— Tại anh đó... Anh cứ thích làm em đau khổ,.. nên em buồn...

Điệp dọa :

— Nè, chị khóc là xui lắm đó. Không nên làm vậy.

Thủy vội vàng nhoẻn miệng cười :

— Tôi đâu có khóc.

Thạch nói theo luôn :

— Đúng rồi, nhà tôi đâu có khóc, chỉ chảy nước mắt một chút cho vui thôi mà.

Thủy lườm chồng :

— Cái anh này !

Thạch chợt nhìn đồng hồ, cau mày nói :

— Lạ thiệt ! Quá mười lăm phút rồi mà không thấy xe chúng nó đến đón. Hay là chúng nó quên mình rồi ?

Thủy cười :

— Quên càng tốt ! Lại được ở nhà lâu hơn chút nữa.

Thạch lắc đầu :

— Đâu có được ! Ra trễ quá là thế nào cũng bị ăn củ ngay, vài giờ thì không sao

(CÒN NỮA)

Vũ Nữ PHŨ NAM

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 29 —

Cuộc gặp gỡ đêm nay chỉ là tạm bợ thôi. Làm sao cô Năm dám bỏ nhà, đến chòi tranh này sống với ông như vợ như chồng.

Chồng cô Năm là bực sang trọng, có tiền bạc vì có súng ống. Ngày nào đó cuộc tình duyên vụng trộm sẽ bị phát giác. Và ông sẽ bị giết, lắm khi vì sự phản bội của Cô Năm.

Lục Nhét nghĩ vậy nhưng không còn tự chủ được nữa. Dường như mái tóc cô Năm tỏa lên mùi hương đặc biệt, ông nhắm mắt nói khẽ :

— Cô, tôi nói thiệt đây. Ở đây không ai nghe được tôi nói ra. Khi vô nhà xin cô đừng hỏi tới kho tàng nữa vì có kẻ phá rồi, rủi họ rình nghe được thì không có lợi gì cho cô và cho tôi.

— Ông cứ nói, Tôi thương ông mà. Tôi biết rằng ông là người quân tử, cao thượng. Tiền bạc đối với ông là vô nghĩa Tôi dùng tình yêu mà đền đáp cho ông Chẳng lẽ ông chê. Đêm nay, tôi ở tới sáng với ông, nằm dưới đất cũng được, miễn là ông thật tình với tôi.

Lục Nhét liếc xung quanh, liền đôi ba lần. Ông đang ngồi sát vạch đá, nếu bọn Bảy Ớt rình rập thì cũng khó nghe trộm được vì vách đá quá [illegible].

— Cô ơi ! Bốn pho tượng ở nhà tôi đều là thứ giả, tôi cần một pho tượng khác mới tìm ra kho tàng.

Cô Năm mừng quýnh, ôm ghì lấy Lục Nhét :

— Ông nói sao ? Pho tượng khác ấy như thế nào ? Hình dáng ra sao ?

— Hình một cô vũ nữ đang múa, phía sau có khắc chữ phạn. Phải thấy thì tôi mới đọc được. Pho tượng đó là cây thước để đo chỗ chôn dấu vàng bạc,..

— Đo bằng cách nào ?

Lục Nhét giựt mình. Những lời nói dồn dập ấy khiến ông ta quyết đoán rằng hiện giờ cô Năm đang giữ pho tượng ấy. Và cũng vì vậy mà cô dám liều lĩnh đến đây, ở suốt đêm bất chấp sự ghen tương của chồng.

Nếu tiết lộ tất cả sự thật, chưa ắt cô trở lại đây. Và có thể là cô bố trí cho bọn Tám Đông bắt ông để tra khảo thêm.

— Dạ, tôi thấy pho tượng rồi mới giải thích được Biết đâu pho tượng mà cô sắp đưa ra lại là thứ giả ? Mỗi pho tượng đều có ghi chữ phía sau.

Cô Năm mỉm cười, cô sẽ trở lên đây lần thứ 2. Đêm nay cô không mất mát gì cả, Dầu cho Lục Nhét hăm dọa, cô cũng không có pho tượng trao cho ông ta. Cô sẽ hẹn 1 ngày khác,

Hồi lâu, cô Năm nói :

— Trời lạnh rồi, mình vô nhà. Nhà có cửa không ?

Lục Nhét đáp :

— Hễ lạnh thì đốt lửa, khép cửa lại. Tôi nghèo lắm. Vô nhà, tôi cho cô xem mấy pho tượng trên bàn thờ. Đó là thứ thiệt, đào dưới đất nhưng là thứ giả.

Đến bệ Phật, cô Năm tự tiện dở miếng vải đỏ. Còn gì mừng rỡ cho bằng. Tuy khác nhau về ni tấc, cô thấy rằng pho tượng mà cô cướp đoạt từ tay sư bà quả thật là vô giá.

Lục Nhét nằm xuống giường tre đứng đậy, khép cửa thật kín.

Cô Năm Lình nằm bên cạnh nói thỏ thẻ :

— Ông giúp tôi, tôi có tiền nhiều, có thể mướn nhân công đào xới mấy gò đất ở chân núi

Lục Nhét đáp :

— Tôi còn mong ước gì hơn là được ở gần cô. Liệu sau này, khi giàu có, cô còn nhớ tới tôi không

Cô Năm hôn gã đàn ông mạnh khoẻ rồi lầm bầm

— Đừng nói chuyện nữa. Lát nữa là trời sáng rồi đó. Tôi còn lên đây vài lần...

Trong lúc Lục Nhét say sưa cô Năm vẫn tỉnh táo. Thừa cơ, cô hỏi :

— Chú Hiền đến đây lần nào chưa ? Thằng đó lợi hại lắm. Hay là ông đã tiết lộ rồi ? Tôi khóc bây giờ

Lục Nhét quên cả trời đất quên bao nhiêu nguy hiểm. Lúc không còn làm chủ lý trí được nữa, ông ta thú nhận không ngoài mục đích vừa lòng người đàn bà xinh đẹp đang nằm trong vòng tay :

— Chú Hiền có gặp tôi nhưng tôi không nói, Cô cứ yên tâm.

oOo

Trời vừa hừng sáng.

Chủ Hiền thức dậy sớm, căn dặn với Bảy Ớt :

— Được rồi. Mầy đứng nóng, tao đi là xong việc.

Suốt đêm rồi, Bảy Ớt tức giận và ghen ngầm với Lục Nhét. Anh ta là người thân tín, giúp ông chủ bắt sống Lục Nhét. Ấy thế mà ông chủ bố trí cho Lục Nhét gặp cô Năm để làm trò tình ái,

Bảy Ớt vẫn chưa hết bực rọc :

— Ông đi chừng nào về ?

— Chừng một ngày thôi. Thế nào cô Năm cũng vô đây một lần nữa. Ở nhà, mày chờ tao, đối xử tử tế...

Từ trong phòng, Lục Nhét kêu lên :

— Thưa ông, tôi có chút chuyện.

Chủ Hiền bước vào :

— Chuyện gì ? Hồi đêm rồi, chú mày còn sướng hơn ông tiên. Nhiều người có lầu cao cửa rộng mà thua chú mày.

Lục Nhét hơi bực rọc và lo sợ. Tại sao bỗng nhiên ông chủ Hiền thay đổi cách xưng hô ! Ông ta lầm bầm :

— Tội nghiệp tôi. Tôi làm điều mà ông cho phép chớ tôi phản bội ông hồi nào ?

Trong kế hoạch sắp tới, chủ Hiền cần dùng Lục Nhét 1 lần nữa. Nghĩ vậy, ông ta dịu giọng :

— Ông đừng buồn. Tánh tôi ưa nói chuyện thân mật. Xưng hô mầy tao. Ở nhà, ông tha hồ ra vào. Tôi còn cho phép ông gặp cô Năm Lình một lần thứ nhì và nhiều lần khác.

Nghe qua, Lục Nhét đổ mồ hôi lạnh. Bao nhiêu lạc thú xác thịt đều tan biến, ông ta thấy mình trả giá hơi đắt cho đêm rồi.

Như vậy có nghĩa là chú Hiền hoặc Bảy Ớt theo dõi ông, suốt một đêm nghe ngóng không sót một tiếng.

(CÒN NỮA)

VÀI NHẬN XÉT VỀ ĐƯỜNG LỐI CỦA BỘ GIÁO DỤC TRONG CÁC KỲ THI NĂM NAY

HỒ-NGỌC-HỮU
NGUYỄN-ĐÔN-PHONG
NGUYỄN-TRỌNG-VÂN

(tiếp theo và hết)

C. Về điểm này chúng tôi đề nghị :

1 Bộ liên lạc với Tòa Tỉnh trưởng các Hội đồng thi cho biết rõ số giáo sư sẽ đến chấm thi, coi thi tại đó. Tòa Tỉnh trưởng sẽ dành các công xá, các câu lạc bộ nào đó cho giáo sư đi coi thi ăn ở. Vừa tiện lợi vừa rẻ tiền, vừa giữ uy tín cho nhà giáo.

2 Nếu không nhà trường có thể lo luôn việc này. Hiệu trưởng hoặc người thay mặt Hiệu trưởng sẽ cho chuẩn bị sẵn nơi ăn chốn ở giường chiếu, mền mùng để đón nhận các giáo sư sẽ đến ở trung tâm của mình. Các nhân viên hoặc lao công nhà trường có thể làm việc này 1 cách dễ dàng. Với 1 số tiền nhỏ giáo sư đỡ phải lo về vấn đề ăn uống đi lại thuê phòng ngủ, với 1 chút cố gắng nhỏ các nhân viên lao công sẽ được 1 số tiền không phải là không đáng kể trong các kỳ thi.

3 Đề nghị Bộ dành ra 1 ngân khoản riêng để lo các công tác thi vụ vì việc đi coi thi cũng quan trọng như việc dạy học. Đúng ra nó còn quan trọng hơn dạy học. Ngân khoản trên sẽ dành để ứng trước và lo mọi tiện nghi ăn ở tại các trung tâm thi. Nhà giáo luôn luôn bị ám ảnh vì vấn đề ăn ở đi chuyển trong các dịp coi thi chấm thi. Nếu tổ chức như trên các giáo chức sẽ thấy an tâm hơn, không hẳn vì đỡ hao tiền vì thấy rằng mình được chăm lo chu đáo và đãi ngộ xứng đáng.

3 VẤN ĐỀ COI THI QUÁ XA

Câu nói đầu tiên của một giáo sư đi coi thi chấm thi ở một nơi xa xôi trở về Saigon là : «tốn tiền quá, về được ngày nào mừng ngày đó».Đi coi thi như đi đày !

Trước kia giáo sư phải đi coi thi ở những nơi xa xôi nhưng không có vấn-đề gì xảy ra.Phần vì thích quan sát du lịch,phần vì đồng tiền chưa mất giá.Gần đây vì vấn đề an ninh, việc coi thi chấm thi được đặt lại. Không phải đi xa hoặc quá xa. Đến năm nay thì giáo chức lại phải đi xa, đôi khi rất xa(Saigon-Qui Nhơn,Saigon-Huế)Vì nhu cầu công vụ và để đạt kết quả tốt đẹp, bộ cho giáo sư đi coi thi ở những nơi xa trường sở của mình. Đó là điều bình thường nhưng vấn-đề đặt ra là «hiện nay» việc cho đi coi thi quá xa lợi hay hại ? Nó có làm cho việc coi thi chấm thi tốt đẹp hơn hay không ?

A.- VIỆC COI THI QUÁ XA CÓ HẠI HƠN LÀ CÓ LỜI

—Trước hết nó gây ra tình trạng thiếu hụt giám thị giám khảo.Trước ngày coi thi giáo sư cáo bệnh ai cũng lo xin giấy bác sĩ ! Trong năm thì mạnh khỏe nhưng đi coi thi quá xa thì đau yếu ! Điều này thật dễ hiểu vì càng đi xa càng tốn tiền.Hậu quả là giám thị thiếu hụt ngoài mức tưởng tượng.Ở Cần thơ số giám thị thiếu hụt gần 50 phần trăm.Bộ phải nhờ bộ quốc Phòng cho mượn nhân viên thay thế giám thị vắng mặt.

Thứ hai các giáo sư phải chi tiêu nhiều nghĩa là phải bỏ tiền túi nên họ phải tìm cách thu về cho đủ số tiền chi ra.Thu lại bằng cách nào ? Chấm thật lẹ. Đậu rớt không quan trọng. Thành ra Bộ muốn cho kết quả tốt đẹp hơn thì trên thực tế,Bộ đã gặt hái những kết quả trái ngược.Đó là chưa kể đến việc Bộ hay hối thúc chấm lẹ cho xong, kết quả nhanh chóng nào càng tăng công nhanh chừng đó Bộ đã như vậy thì làm sao trách giáo sư được.

Đ.— Về điểm này chúng tôi đề nghị:

1)Không nên cho đi coi thi quá xa Vấn đề đi chuyển ăn uống thực là phiền phức mất thì giờ mà kết quả không tốt đẹp hơn là có hại hơn có lợi.

2)Nếu muốn tiếp tục cho đi coi thi ở những nơi xa trường sở thì phải lo nơi ăn chốn ở thực chu đáo.Có vậy mới thực sự có lợi cho Bộ cho giáo sư và cho thí sinh.

IV) VIỆC TRÁO BÀI THI

Sau hết là vấn đề tráo bài thi (Hội đồng A1 chấm bài hội đồng A2...)Việc tráo bài thi có lợi là tránh mọi dự định gian lận tham nhũng nhưng có hại là làm cho nhà giáo có cảm tưởng rằng mình bị mất tín nhiệm, bị lừa. Xét cho cùng chấm hội đồng nào cũng được nhưng khi tráo bài như vậy Bộ mặc nhiên coi giáo sư là những người sẵn sàng gian lận tham nhũng. Coi người khác là xấu là gian nên mới phải tìm cách phòng ngừa Làm sao giáo sư có thể tích cực hợp tác với bộ khi tự căn bản, Bộ đã không tín nhiệm giáo sư rồi ? Có lẽ nên chấm dứt tình trạng trên vì nếu thực sự giáo sư muốn gian lận thì dù có tráo thế nào cũng không được.Trên thực tế điều đáng chú ý không phải là lo giáo sư gian lận tham nhũng mà là lo những nhân vật cao cấp ở Bộ gửi gắm nhờ vả.Đừng dồn tội lỗi của mình lên đầu người khác để có mặc cảm bàn tay sạch.Một mặt làm ra vẻ công bình liêm khiết, một mặt khác lại gửi gắm, ép buộc lung tung thì khó coi quá !

Tóm lại chúng tôi đề nghị :

1/ Bộ ứng trước một nửa hoặc 2/3 số tiền coi thi cho giám thị giám khảo khi các vị này nhận sự vụ lệnh

2/ Bộ phải liên lạc với bất cứ cơ quan nào nơi có trung tâm thi để lo mọi phương tiện và nơi ăn chốn ở cho giáo sư.

3/ Có thể cử giáo sư đi coi thi những nơi xa xôi nhưng phải tổ chức nơi ăn chốn ở và phương tiện đi chuyển cho thực chu đáo.

4/ Phải dành một ngân khoản riêng cho những công tác thi vụ vì chúng tôi quan niệm rằng việc thi cử cũng quan trọng bằng hoặc hơn việc dạy học.

5/ Phải tôn trọng và tin tưởng tuyệt đối vào giám thị giám khảo cũng như vào những quyết định của giám thị giám khảo tại các Hội đồng thi.

Được như vậy việc gác thi sẽ không còn bị coi như một cực hình trái lại nó trở thành một vinh dự cho nhà giáo

Trên đây chỉ là vài nhận xét lẻ tẻ chớp nhoáng về đường lối của bộ đối với nhà giáo trong các kỳ coi thi chấm thi.Những đề nghị trên không phải là ý kiến chủ quan mà phản ảnh phần lớn nhưng ý kiến nguyện vọng của anh em giáo sư trong các kỳ thi năm nay.Được giáo chức bàn tới, phê bình cho thực cũng là điều vinh hạnh,tuy nhiên bộ có thêm chú ý tới những đề nghị đó không lại là chuyện khác. Danh dự của giáo chức cũng là danh dự chung của bộ.Cảnh bơ vơ vất vưởng của nhà giáo trong các kỳ coi thi làm buồn lòng giáo chức vừa chứng tỏ việc làm vô trách nhiệm của Bộ Giáo Dục.

Chính Luận hộp thư tòa soạn

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC :

BÀI : (Cho bọ hung mắt xanh) : Y Thảo — (Mái đen đêm tối) Du Huyền — (Ý nghĩa trọng đại của vấn đề cải cách điền địa tại Việt Nam) : Hữu Phong — (Lương ơi) : Tuấn Sắc — (Thủy) : Trần Gia Tuyết — (Mỏ quặn) : Thu Thương — (Trần Tình) — Viễn Phương — (Thử xét lại đường lối hành động của Bộ Thông Tin qua địa hạt văn nghệ và báo chí) : Ánh Việt — (Thử mổ xẻ chánh sách người cày có ruộng) : Lê Văn Nhường — (Đánh giặc miệng) : Hoàng Thông — (Một vụ án) : Chí Tâm — (Ôi rắc rối) : Trường Giang (Tuổi tình yêu) : Hải Hậu — (Bàn về cải thiện tổ chức một kỳ thi) :Lương Thế Nam,.

XIN LƯU Ý : Theo thể lệ chung, chúng tôi không trả lại bản thảo những bài không đăng. Bài gửi cho Chính Luận [illegible] bản thảo.

Truyện phim hay

CÁI TRẢ THÙ CHA

★ VĂN-SƠN kể

Theo phim TRUE GRIT

Năm 1880 tiểu bang Arkansas còn là một vùng mà bạo lực luôn luôn là chúa tể và gây khủng khiếp cho dân chúng.Tuy nhiên, luật pháp đã bắt đầu đặt nền móng và đương đầu với những kẻ luôn luôn gieo tang tóc cho dân lành.

Ở một thị trấn thuộc tiểu bang này, quận trưởng thành phố vừa được bổ nhiệm, Ông ta tên là Rooster, chuyên uống rượu và như một cái thùng không đáy, uống thùng bất trí thịnh, không biết say. Rượu là lẽ sống của Rooster ông uống như để làm khuây khoả một nỗi buồn : Rượu làm ông mạnh hơn, dường như rượu đã là một động lực làm ông trở nên dũng mạnh. Hễ rượu vào là ông bắt quân gian kẻ cướp nhạy hơn, khiến tụi quân tặc đều kiêng nể Rooster :

Rooter ngoài cái đặc điểm uống rượu nhiều còn một đặc điểm khác là ông chỉ có 1 mắt. Mắt bên trái ông được bịt kín bằng 1 mảnh vải đen chính cái mảnh vải che một bên mắt đó đã làm cái vóc dáng ông caolênh khênh trở nên hung dữ một cách lạ thường.

Chẳng ai hiểu vì sao, Rooter lại bị hư một bên mắt nhưng người ta đoán chắc rằng ông đã bị tật nguyền đó sau một cuộc giao tranh đẫm máu và ông đã là kẻ thắng

Ông có dáng dấp của một tên cướp khét tiếng hơn là 1 viên quận trưởng Nhưng khi được giao cho chức vụ này thì ông đã làm việc thật đứng đắn và chứng tỏ có khả năng hơn tất cả những người khác.

Chính vì lẽ đó mà Rooter nổi tiếng như sóng cồn. Ông uống rượu say nhưng, không bao giờ làm liều. Lúc nào ông cũng sáng suốt, tỉnh táo và hành động thật minh mẫn, sáng suốt.

Câu chuyện xảy đến một buổi nọ,

Có một cô gái trông y như con trai, tóc cắt ngắn, trông có vẻ lanh lợi đến tìm gặp Rooster. Nàng tên là Mattie Roos. Mattie ăn mặc như cao bồi,nàng trẻ đẹp và sống ở Yell country cũng thuộc tiểu bang Arkansas Gia đình Mattie vốn khá giả và rất có tiếng tăm - Cha Mattie là một thương gia giầu sụ. Còn nàng thì rất gan dạ và thừa can đảm Nàng vốn không sợ một ai dù người đó có sức mạnh hơn nàng chăng nữa.

Từng có những anh chàng bảo ngọt, sáp vô tán tỉnh nàng, đã bị nàng hạ đo ván và nhấm những bài học chua cay đích đáng.

Mattie còn nổi tiếng trong vùng là một cô gái cứng rắn, lý trí nhiều hơn tình cảm và khó có thể chi phối được nàng.

Thế mà cha nàng đã bị hạ sát 1 cách thê thảm.Khi cha chết, Mattie không khóc vội và như bao nhiêu người đàn bà khác vẫn thường làm nàng chỉ quyết trả thù cho cha bằng được. Nàng đã thề trước vong linh cha là nàng sẽ phanh thây kẻ thù để tế cha,

Mattie thừa biết thủ phạm giết cha nàng là ai, Hắn chính là Tom Chaney lão thợ làm công cho cha nàng là thủ phạm : Sau khi giết cha nàng hắn đã trốn sang lãnh thổ của dân da đỏ. Hắn giết cha nàng rồi cướp đoạt sạch tiền bạc trong lúc nàng đi vắng.

Mattie đã quyết với lòng dù Tom có trốn đi đâu chăng nữa thì rồi hắn cũng sẽ không tài nào có thể thoát khỏi tay nàng,

Trước khi bắt tay vào việc tìm kiếm kẻ thù, Mattie thu xếp việc gia đình, lo thanh toán mọi thứ tiền nong và nàng giao cho Stonehill, một lão già chuyên buôn bán ngựa không mấy hiền lành ở xứ này giữ dùm căn nhà cùng trang trại trong khi nàng đi tìm kẻ thù.

Thoạt tiên, nàng được người ta mách cho đến kiếm viên quận trưởng Rooster để nhờ ông ta tìm kiếm hộ Nàng đến gặp Rooster và cảm tưởng đầu tiên của nàng là thất vọng vì Rooster có cái vẻ một tướng cướp về già nhất là tướng cướp này lại chột mắt một mắt.

Tuy nhiên nàng vẫn tiếp tục tiến bước,

Với 1 lời cầu khẩn thiết tha, Mattie ngỏ ý nhờ Rooster đi tìm bắt Tom Chaney cho nàng. Ngay lúc đó có 1 kẻ thứ 3 xuất hiện cũng đòi nhập bọn với nàng. Đó là anh chàng luật sư trẻ, đẹp trai tên rất lạ y tự xưng có biệt danh là Ranger la Boeuf. Y từ Texas đến Arkansas.

Thoạt đầu, Mattie có ngay 1 sự so sánh giữa viên luật sư và ông quận trưởng Hai người đúng là 2 thái cực hoàn toàn khác nhau. Ranger ăn mặt thật chải chuốt và Rooster thì ăn mặc ẩu tả, như xong thì thôi và không bao giờ thèm ngắm vuốt trước gương

Ranger muốn tìm bắt Chaney vì hiện Chaney đang bị truy nã gắt, hắn đã nhúng tay vào một vụ giết người. Và lý do chính là nhà chức trách đã treo giải thưởng lớn cho ai bắt được kẻ sát nhân. Ranger muốn đoạt số tiền thưởng to lớn đó.

Chàng luật sư trẻ, đẹp trai và viên quận trưởng khó cằn vốn không hợp nhau ngay từ hôm đầu tiên : Trái lại họ rất xung khắc. Họ không ngớt nói xỏ nhau, chê bai bóng gió và rồi cuối cùng họ đi đến chỗ chửi mà thậm tệ nhau, y như quân thù quân hằn.

Lúc mắn chửi nhau đến hồi gay cấn thì Mattie can thiệp kịp thời để tránh chuyện ẩu đả có thể xảy ra Sau những phút gần gũi hai người đàn ông với hai vẻ, Mattie biết chắc rằng nàng cần họ vì ở mỗi người đàn ông, nàng đều thấy có một tư cách khác nhau những tác phong đẹp đẽ, đáng quý.

Khi sự giao thiệp giữa đôi bên, nhờ sự dàn xếp của Mattie đã trở nên lắng dịu, tốt đẹp thì Rooter và Ranger đều thỏa thuận là họ sẽ bỏ rơi Mattie,

Bởi vì có như thế, họ mới dễ dàng theo dõi dấu vết của Chaney. Nhưng họ đã lầm lẫn quá mức khi có ý định này vì chính Mattie là kẻ rất khôn ngoan, có thể giúp họ theo dấu tên sát nhân một cách bén gót và hiệu quả. Trước mắt họ, Mattie chỉ là một cô gái yếu đuối và sẽ làm hỏng mọi kế hoạch của họ.

Nhưng mỗi khi họ tìm cách trốn lánh Mattie thì nàng lại càng bám chặt họ hơn. Rooster và Ranger lắm lúc phải hoảng hốt vì kế hoạch đánh tráo của họ thật tài tình vậy mà họ vẫn không làm sao có thể thoát được sự bám sát của Mattie

Rút cục, hai người phải công nhận rằng họ không thể nào dứt bỏ Mattie được và họ đành để nàng đi theo.

Rooster đánh dấu chân ngựa và nghĩ chắc rằng Chaney đã vượt biên giới để đến sống chung với Ned Pepper, một tên cướp khét tiếng hiện sống ngoài vòng pháp luật,

Thế là cả 3 cùng phi nước đại đến chỗ trú ẩn của tên này Cuộc đụng độ diễn ra, Các tên cướp khác xông ra chống cự, Rooster, Ranger và Mattie hạ được 4 tên nhưng đồng bọn còn lại đã tẩu thoát kịp thời.

Chính tại chỗ này Mattie đã kiếm thấy một đồng tiền vàng. Đúng là đồng tiền mà Chaney đã ăn cướp được của cha nàng sau khi đã đang tâm hạ sát ông,

Cả bọn tiếp tục lên đường để săn đuổi tên sát nhân. Dĩ nhiên là Rooter lo đi kiếm rượu uống trước cho cái thân đã :

Khi rượu đã thấm dần vào cơ thể, Rooster cảm thấy khoẻ mạnh hẳn lên và sau đó Rooter và Ranger lại xảy ra chuyện xích mích cũ. Hai bên lại chửi nhau um sùm

Lúc xảy ra chuyện, Mattie mới thấy rằng ý nghĩ mà nàng vẫn giữ về Ranger rằng chàng luật sư trẻ tuổi không như là 1 chú nhất con là đúng... Ranger hùng hổn trả lời bốp chát vào mặt Rooster từng câu một Hùng hổn như 1 ông tòa trong phiên xử án. VàRooster thì lạ thay ông rất khoái trí khi bị Ranger chống trả kịch liệt như vậy.

Ông chỉ tiếc là không có quyền xử dụng đến đôi tay vũ phu, cứng như sắt thép của ông. vì đó là sở trường của ông.

Chửi mà nhau mãi trên đường đi rồi thì họ cũng sang đến lãnh thổ của da đỏ. Họ chia nhau chân làm ba ngả, lục lọi khắp nơi với súng cầm lăm lăm trên tay.

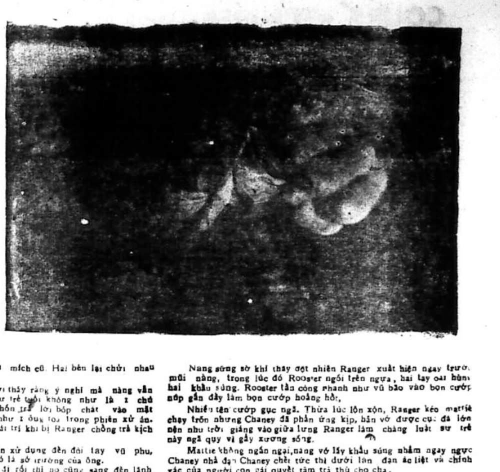
Và oái oăm nhất lại trong số 3 người đó, chính Mattie là kẻ đụng đầu với Chaney ngay trong một trường hợp hết sức tình cờ

Nàng tính hạ Chaney bằng 1 phát súng trước khi tên này có thể bắn được nàng, nhưng tên sát nhân không đội trời chung của nàng đã quá lẹ tay và bắt sống được nàng trước.

Chaney trói gọn nàng lại, hắn không vội giết nàng vì hắn cần dùng nàng vào việc khác có ích lợi hơn. Hắn biết rằng lão quận trưởng Rooster và gã luật sư nhóc con đang hợp sức đi truy nã hắn. Hắn biết không thể chống cự lại với quận trưởng tài ba được Vì thế hắn không giết Mattie.

Chaney ra lệnh cho Rooster và Ranger phải rời ngay lãnh thổ da đỏ, nếu không hắn sẽ giết Mattie. Mattie đinh ninh rằng hai gã đàn ông sẽ tuân lệnh Chaney.

Nhưng nàng đã lầm. Với tuổi còn non nớt, nàng không thể nào hiểu rõ tâm trạng của bọn đàn ông, nhất là đàn ông cớ bướng bỉnh như Rooster và Ranger.



Nàng sững sờ khi thấy đột nhiên Ranger xuất hiện ngay trước mũi nàng, trong lúc đó Rooster ngồi trên ngựa, hai tay oai hùng hai khẩu súng. Rooster tấn công nhanh như vũ bão vào bọn cướp núp gần đây làm bọn cướp hoảng hốt,

Nhiều tên cướp gục ngã. Thừa lúc lộn xộn, Ranger kéo Mattie chạy trốn nhưng Chaney đã phản ứng kịp, bắn vớ được cục đá lớn nện như trời giáng vào giữa lưng Ranger làm chàng luật sư trẻ này ngã quỵ vì gẫy xương sống.

Mattie không ngần ngại,nàng vớ lấy khẩu súng nhắm ngay ngực Chaney nhả đạn Chaney chết tức thì dưới làn đạn ác liệt và chính xác của người con gái quyết tâm trả thù cho cha.

Chaney chết nhưng Mattie cũng ngã lộn ra phía sau khi nàng bị súng giật.Mattie ngã đúng vào một ổ rắn và nàng bị gẫy 1 cánh tay.

Về phần Rooster, tuy bị thương nhưng đã can đảm chận đứng và rồi hạ hết nhân đối phương. Rooster còn cố lết xuống hố đến cứu Mattie ra khỏi chốn hiểm nguy,Rooster không còn thời giờ để dừng lại trước thi hài Ranger mà tưởng niệm nữa vì Mattie bị vết thương quá nguy kịch nên phải đem về điều trị ngay Rooster mang Mattie về thành phố.

Một y sĩ được cấp tốc mời đến chăm sóc cho vết thương của Mattie.

Vài hôm sau, Mattie bình phục,nàng vội đi tìm gặp lại Rooster.

Dù biết Rooster không bao giờ bỏ đi được thói xấu vũ phu, nhưng Mattie vẫn cảm thấy sung sướng khi Rooster chấp nhận cho nàng được coi ông như chú nàng.

Chú Rooster quả là có đầy đủ đức tính đàn ông mà Mattie mong muốn.

Câu chuyện KHOA HỌC

Chuyện của người được ghép tim « cho đến nhịp tim cuối cùng »

Hồi ký của **PHILIP BLAIBERG**
● Người dịch : **VƯƠNG-PHÁT**
(Tiếp theo)

Sau khi được cha cô gái cho phép và được chính bệnh nhân WASHKANSKY yêu cầu được ghép tim, bác sĩ Barnard thực hiện cuộc ghép tim đầu tiên của nhân loại. Cuộc giải phẫu kéo dài 4 tiếng đồng hồ. Khoảng một giờ sau bệnh nhân tỉnh dậy và được cả thế giới theo dõi bệnh trạng. Nhưng chẳng may ngày 20 tháng 12 năm 1968, tin buồn đã đến : 18 ngày sau cuộc giải phẫu, người được ghép tim đầu tiên đã từ trần Kết quả của các cuộc phẫu nghiệm tử thi đầu tiên cho biết rằng Washkansky chết vì bị nhiễm trùng. Cả hai buồng phổi của bệnh nhân đều có triệu chứng của bệnh phế viêm ●

GHÉP TIM, MỘT THÀNH CÔNG HAY THẤT BẠI ?

Đã từ lâu rồi, hơn 20 trung tâm tâm khoa ở rải rác mọi nơi trên thế giới đã sẵn sàng thực hiện những cuộc ghép tim. Tại đây các y sĩ giải phẫu chỉ chờ đợi cơ hội thuận tiện.Không lâu sau khi Barnard thực hiện cuộc ghép tim đầu tiên tại Capetown, các trung tâm giải phẫu tim tại Hoa Kỳ, Anh, Gia nã Đại, Pháp .. đua nhau thực hiện những cuộc ghép tim mới. Trước hiện tượng y học mà người ta gọi là «cuộc thi đua ghép tim», y giới đã nêu ra câu hỏi là hiện giờ, với những kỹ thuật sẵn có của nhân loại, những cuộc ghép tim có thể xem là quá sớm và quá nhiều không ? Sau cái chết của Waskansky và mới đây của Blaiberg người ta lại còn tự hỏi thêm rằng ghép tim là một thành công hay thất bại.

Có hai khuynh hướng rõ rệt.

Một số các bác sĩ tâm khoa cho rằng y học chưa thể đặt quá nhiều tin tưởng vào việc ghép tim. Chứng cớ là cho đến ngày nay, trong số 140 bệnh nhân được ghép tim chỉ có 47 bệnh nhân sống được quá 3 tháng. Nhiều y sĩ giải phẫu đã tỏ ý chán nản sau mấy cuộc ghép tim đầu tiên mà họ thất bại. Bác sĩ Adrian Kantrowitz ở Nữu ước đã ngừng ghép tim sau khi thất bại hai lần, bác sĩ Harry Windsor ở Úc cho biết bỏ cuộc sau khi bệnh nhân ghép tim đầu tiên của ông qua đời. Ở Gia nã Đại, các y sĩ giải phẫu của Viện Tâm khoa Montréal đã đồng thanh tuyên bố tạm ngưng mọi cuộc giải phẫu ghép tim sau kết quả đáng buồn là tất cả 9 bệnh nhân ghép tim của họ đều chết.

Ngược lại, một số các bác sĩ khác cho rằng đã đến lúc nên tin tưởng vào những cuộc ghép tim và có thể xem rằng đó là một phương thức điều trị cuối cùng cho những bệnh nhân đau tim trầm trọng không thể chữa bằng thuốc được nữa.

Bác sĩ Christian Barnard, bác sĩ Denton A. Cooley, Bác sĩ De Bakey, bác sĩ Shumway... đều cho rằng việc ghép tim, nếu chưa phải là một phương pháp trị liệu mỹ mãn, vẫn đáng được khuyến khích vì có thể kéo dài cuộc sống của con người Bác sĩ Donald Longmore ở Anh Quốc không những tán thành việc ghép tim mà còn tin rằng các y sĩ tâm khoa phải đi xa hơn nữa. Sau khi Washkansky, bệnh nhân ghép tim đầu tiên chết, bác sĩ Christian Barnard đã tuyên bố : «Tôi không muốn gọi cuộc giải phẫu đó (cuộc ghép tim đầu tiên) là một cuộc thí nghiệm. Đó chính là việc điều trị cho một bệnh nhân bị đau nặng. Mặc dầu Washkansky chết, chúng tôi thấy không có một điều gì chứng tỏ giải phẫu ghép tim không là sự điều trị hiệu lực cho một số bệnh nhân đau tim nặng.

Chúng tôi chắc chắn chưa tìm thấy một chứng cớ gì làm chúng tôi thối chí trong việc tiếp tục công cuộc đó.

Điều đáng khuyến khích hơn hết là một bệnh nhân 51 tuổi [illegible] sư O. Mc Koe, sau khi trải qua cuộc giải phẫu ghép tim thành công tại Viện Đại Học Stanford vào tháng 8 năm ngoái, đã tuyên bố : «Trước khi mổ, tôi đang chết dần chết mòn, Nếu như không may tôi chết trên bàn mổ, đây chắc chắn không phải là sự thất bại !».

Mặc dầu gặp phải nhiều khó khăn về đủ mọi phương diện, ta có thể nói rằng cuộc giải phẫu ghép tim đã mở một kỷ nguyên mới cho y học và đem lại những tia sáng hy vọng cho những bệnh nhân đau tim trầm trọng đang rơi vào tình trạng tuyệt vọng.

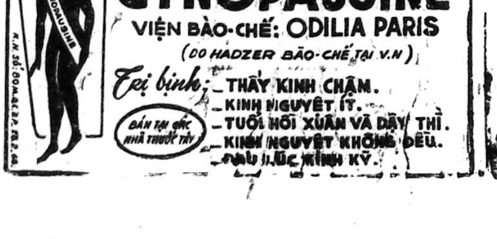
NHỮNG KHÓ KHĂN ĐẦU TIÊN TRONG VIỆC GHÉP TIM

Kết quả công cuộc ghép tim hay ghép bất cứ một bộ phận hay mô nào khác không những chỉ tùy thuộc vào tài năng,vào bàn tay huyền diệu của y sĩ giải phẫu mà còn lệ thuộc vào tính chất chịu đựng của cơ thể được ghép bộ phận. Những khó khăn hậu giải phẫu làm cho các y sĩ ghép tim ăn ngủ không yên là sự nhiễm trùng và phản ứng khước từ (réaction de rejet).

Quả tim hay là những bộ phận khác được ghép là những protéin lạ đối với cơ thể bệnh nhân, do đó có thể làm cho cơ thể huy động tất cả mọi năng lực để loại bỏ bộ phận mới ghép vào. Phản ứng từ khước sẽ bộc lộ vào ngày thứ sáu sau cuộc giải phẫu.

(CÒN NỮA)

CÚM NÓNG LẠNH.CẢM SỐT.ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
CÓ BÁN KHẮP NƠI
HADZER



THUỐC ĐIỀU KINH
GYNOPAUSINE
VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)
Trị bịnh: _THẤY KINH CHẬM.
_KINH NGUYỆT ÍT.
_TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
_KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
_ĐAU LÚC KINH KỲ.
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

38m/BYT/14-5-69

LẦN ĐẦU TIÊN TẠI VIỆT NAM
CÓ THUỐC IDRONEOMICIL
DO VIỆN BÀO CHẾ POLI
CHẾ TẠO TẠI Ý ĐẠI LỢI

cặp mắt đẹp
nhờ
IDRONEOMICIL
gouttes và pommade
trị các chứng
_Đau mắt, sưng, có ghèn, mệt mỏi hay xốn ngứa.
_Tai đau hay mọc mụn
_Mũi đau, mọc mụn hay nghẹt vì cảm cúm.
có bán tại các nhà thuốc tây
IDRONEOMICIL

COURS « D'EURÊKA! »

OUVERTURE 15-9-69 } ADRESSE : 57 - 59 Trần quang Khải (En face du cinéma Văn Hoa)

- — FRANÇAIS-MATH : 6è,5è,4è et 3è / B.E.P.C
- — MATH-SC. PHYSIQUES : 2nde 1ère et Terminales
- — LUYỆN THI TÚ TÀI I Ban C & A khóa 1970

Dành riêng cho học sinh chương trình Pháp

Toán-Lý-hóa Vạn Vật IA Triết BI

Triết Toán Lý Hóa ICD

Giáo sư Cao Học và Giảng Viên Đại Học:

PHẠM v NGŨ HẢI - LƯU AN BANG - TRẦN LÊ NHƠN

1519 PHAN-S-NAM 657 Phan thanh Giản S G

15-9-69 Khai Giảng

2 lớp Đệ Nhất A-B (buổi sáng)

tại Phan - Sào - Nam

657, Phan thanh Giản Saigon ĐT 90.320

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NHA THƯƠNG CẢNG
SAIGON

CÁO THỊ ĐẤU THẦU
CÔNG KHAI

I MỤC TIÊU

a) Cuộc đấu thầu thứ 1

Công tác lợp lại toàn diện mái 2 kho số 5 và 10 trong vòng thành Thương cảng Khánh Hội.

Trị giá ước lượng : 2.217.318đ
Tiền ký quỹ tạm : 44.000đ

b) Cuộc đấu thầu thứ 2

b Công tác sơn lại sườn sắt, cửa sắt, máng xối và ống máng xối tại kho hàng số 10 trong vòng thành Thương cảng Khánh Hội

Trị giá ước lượng : 759.800đ
Tiền ký quỹ tạm : 27.000đ

II NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU

Ngày 7-10-69 hồi 9 giờ tại Văn phòng Giám đốc Nha Thương cảng Saigon, số 1 đại lộ Hàm Nghi Saigon.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH

- — Phân cuộc Hành chánh Kế toán Thương cảng Saigon, số 1 đại lộ Hàm Nghi Saigon.
- — Phân cuộc Công tác Thương Cảng Saigon, số 10 Bến Chương Dương Saigon trong những ngày giờ làm việc.

III NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU VÀ HỒ SƠ ĐẤU THẦU

— Đơn xin dự thầu về mỗi công tác phải lập riêng biệt và phải gởi đến Nha Thương cảng Saigon trước 17 giờ ngày 3-10-69 là hạn chót.

— Hồ sơ dự thầu về mỗi công tác phải lập riêng biệt và phải nộp cho Hội đồng đấu thầu Thương cảng Saigon tại Văn phòng Giám đốc Nha Thương cảng Saigon, số 1 đại lộ Hàm Nghi, 10 phút trước giờ mở thầu.

Saigon, ngày 10 tháng 9 năm 1969
Trung tá TRẦN THIỆN PHƯƠNG
Giám Đốc Nha Thương Cảng Saigon

VIỆT NAM CỘNG HOA
TỈNH LÂM ĐỒNG

Số : 332-CCĐĐ/LĐ

QUYẾT ĐỊNH MỞ CUỘC KIẾN ĐIỀN

Buôn Di Linh Thượng, Xã Gung Rê, Quận Di Linh

Tỉnh Trưởng Tỉnh Lâm Đồng

Chiếu Nghị-định số 030-TT/NĐ ngày 10-2-1968 của TỔNG-THỐNG Việt-Nam Cộng-Hòa, bổ nhiệm Đại-Tá NGUYỄN-DUY-BÁCH giữ chức vụ Tỉnh-Trưởng Tỉnh Lâm-Đồng ;

Chiếu Sắc-Luật 34/67 ngày 29-8-1967 quy định việc xác nhận và cấp quyền sở-hữu cho đồng bào Thượng ;

Chiếu Sắc-Lệnh số 076-SL/CCĐĐ/CN ngày 15-7-69 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ quy định việc kiến-điền và quản-thủ điền-địa cho đồng-bào Thượng.

Chiếu đề-nghị của Ty Điền-Địa Lâm-Đồng

QUYẾT ĐỊNH :

ĐIỀU 1.— Nay mở cuộc kiến-điền Buôn Di-Linh Thượng thuộc Xã Gung-Rê, Quận Di-Linh, liên quan đến các phần đất định canh của đồng-bào Thượng để thiết lập quản-thủ điền-địa.

ĐIỀU 2.— Các ông Phó Tỉnh-Trưởng, Quận-Trưởng Quận Di-Linh và Trưởng-Ty Điền-Địa chiếu nhiệm-vụ thi hành Quyết-định này.

Bảo-Lộc, ngày 26 tháng 08 năm 1969
TỈNH-TRƯỞNG
Đại-Tá NGUYỄN-DUY-BÁCH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TÒA HÀNH CHÁNH DARLAC

Ngân sách Xây dựng Nông Thôn Tài khóa 1969

Cáo thị đấu thầu

MỤC TIÊU : Làm đường mới, trải Laterite và đặt cống từ Buôn Alê A đến Trung Đoàn 45 dài 5.323m.

Trị giá ước lượng : 5.302.241đ
Ký quỹ tạm : 88.000đ
Thời hạn thực hành công tác : 3 tháng

NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU : Ngày 15-9-69 hồi 9 giờ tại Tòa Hành chánh Darlac.

HẠN VÀ NƠI NỘP BÌ : Trước 9 giờ ngày 15-9-69 tại Tòa Hành chánh Darlac.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ LẤY MẪU ĐƠN THUẬN THẦU

- — Khu Công chánh CNTP tại Dalat
- — Tòa Hành chánh Tỉnh Darlac (Ban TV/BĐXD)
- — Ty Công chánh Darlac

HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU : Đơn xin dự thầu phải gởi đến Tòa Hành chánh Tỉnh Darlac trước 16 giờ ngày 12-9-69

Banmêthuột ngày 25 tháng 8 năm 1969
TỈNH TRƯỞNG TỈNH DARLAC
Đại tá LÂM QUANG PHÒNG

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

1— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU

Ngày 25-9-69 hồi 9 giờ tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 đại lộ Chi lăng — Phú nhuận Gia định.

2— MỤC TIÊU VIỆC THẦU

Cung cấp sơn hồng đơn chống rỉ sét, sơn dầu và phụ phẩm pha sơn cho Cục Công Binh, trị giá ước lượng

- — 1.721.672đ thuộc ĐLS số 052/MD/MU/1/CB ngày 25-8-69
- — — 560.000đ thuộc ĐLS số 053/MD/MU/1/CB ngày 25-8-69

3— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH

Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch 163 đại lộ Chi lăng — Phú nhuận Gia định (Phòng Mãi dịch 1)

Gia định ngày 8 tháng 9 năm 1969
CỤC MÃI DỊCH

Lớp Toán Lý Hóa Đệ Nhất A-B

G.S. HUỲNH NGỌC TIẾU
KHAI GIẢNG 15-9-69 SÁNG-CHIỀU-TỐI

Ghi tên giữ chỗ :
196 Trần Quang Khải Tân Định
5/6 Chi Lăng Gia Định (cạnh trường Mỹ Thuật)
268/1 Lý Thái Tổ (Trước trại tạm trú Pétrus Ký)

Trung học Thời Đại

540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6)

15-9 mở ĐỆ NHẤT A,B (tối) NHỊ AB học lại (sáng)

Tam Nhị AB (tối) Toán lý hóa Nhất AB --- Nhị AB

(GS Cương, Huyên, Minh, Quy, Tiệp, Đẩu, Tước, Vinh, Vũ, Nghĩa...)

LUYỆN THI VÀO Y DƯỢC và Kỹ Sư

Mở **15-9** : Lớp cấp tốc, giờ học nhiều, Giáo Sư uy-tín. Nộp hồ sơ thi cho học viên, thí sinh Tú Tài II Khóa 2 dù chưa có kết quả vẫn có thể dự học, không đỗ sẽ hoàn lại học phí. Ghi tên tại 96 Gia Long và 27 Yên Đỗ.

Trung Học Lê Bảo Tịnh

386/42 Trương minh Giảng Saigon.
Đ.T. 20.315

16/9 **Mở NHỊ AB học lại**
(Sáng-chiều)

TRUNG HỌC ĐẮC LỘ

Đ.T 25.110 Ngã tư Bảy Hiền Saigon
KHAI GIẢNG : 15-9-69
ĐỆ NHẤT A—B (sáng)
(xem thời khóa biểu tại Văn Phòng)

LỚP - ANH - PHÁP VĂN ĐẶC BIỆT

Hoàng Nguyên

90, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon **ĐT số 93028**

Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều, tối.

ANH VĂN :
- — Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
- — ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV.
- — Lớp văn phạm căn-bản và luyện-dịch.
- — Lớp đàm-thoại cho người lớn.

PHÁP VĂN :
- — Cours de Langue et de Civilisation Françaises I, II, III, IV.
- — Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
- — Lớp luyện thi Tú-Tài I, II và T. H. I. N. C
- — Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.

CHÚ Ý :
15-9-69 khai giảng các lớp Pháp Văn thi Tú Tài I và II ;
Đầu chương trình đệ II và đệ I.
Xin ghi tên trước tại văn phòng.

Lớp Toán Đệ Nhất B

GS : Ô MẬU, Ô CHÂU — Lớp **CHIỀU** và **TỐI**
Khai giảng **17-9-69** tại trường **CỘNG-HÒA** 335/4 P.T. Giản Sg.

16-9 Lý-Hóa đệ I AB
22-9 Tuyển Y Dược 1969

TR BÍCH TÂN 202 TR Q CẤP Bác Sĩ NHÂN

LỚP TOÁN LÝ HÓA

« EULER »

15-9 KHAI GIẢNG :
ĐỆ I A, ĐỆ I B

GIÁO SƯ : ÔÔ : HOÀNG SA, Cử Nhân TOÁN Cao học VẬT LÝ

- ✠ PHẠM THỊ TUẤN, Cử Nhân TOÁN, Tiến Sĩ Đệ Tam Cấp VẬT LÝ
- ✠ HỒ VĂN HÒA, Cử Nhân TOÁN, Tiến Sĩ Đệ Tam Cấp Tốt nghiệp Đ H S P (1962)

CHÚ Ý :
- ✠ Mỗi lớp chỉ nhận tối đa : 50 hs
- ✠ Hướng dẫn kỹ lưỡng cách suy luận và phương pháp chứng minh

GHI TÊN GIỮ CHỖ TẠI : 92 Nguyễn đình Chiểu Tân định (Ngã tư Công lý ✚ Nguyễn đình Chiểu)

Lớp TOÁN Mở 17-9-69

ĐẶC BIỆT DÀNH CHO HỌC SINH ĐÃ ĐỖ TÚ TÀI II BAN B. MUỐN VÀO HỌC CHỨNG CHỈ TOÁN LÝ HÓA được dễ dàng... Khóa 2 tháng (17/9 — 17/11/69) Khóa số 17 giờ 16/9/69. MỌI CHI TIẾT ĐƯỢC TRẢ LỜI RÕ RÀNG TẠI VĂN PHÒNG TOÁN LÝ HÓA EINSTEIN. TRƯỜNG PHÚ QUÝ Số 8B Cách Mạng (đầu cầu Công Lý) Đ.T. 40.375.

15/9 mở : IAB. IIAB. IIIAB (Toán Lý Hóa)

Tư Thục **TRƯỜNG - SƠN 129 — 131**

Lê Văn Duyệt Saigon

16-9-69 Hồi 7 giờ Tối Khai Giảng thêm 3 lớp Nhị C 5 ; Nhị A 5 và Nhị B 5. « đủ ban Anh Pháp ».

CHÚ-THÍCH : Học sinh không có chỗ học đợt lớp TỐI 2.9.69, xin trở lại ghi tên theo học những lớp mở trên đây.

✠ Các lớp Đệ Nhất A,B Sáng Đệ Nhất B, Đệ Nhất C chiều và Đệ Nhất C Tối sẽ Khai giảng Ngày 2.10.69 ; học cũ và mới đều phải ghi tên giữ chỗ trước.

Trung Học **Thượng Hiền**

141, Trần Quý Cáp - Saigon — **Sáng - Chiều - Tối**

15-9-69 KHAI GIẢNG ĐỆ NHẤT A.B.C

— Có ĐỆ NHẤT C — ĐỆ NHỊ C

dành cho học sinh theo chương trình Pháp
Sĩ số đậu Tú Tài I A—B 37%
Sĩ số đậu Tú Tài I C trên 50%

Rất nhiều em đã đậu BÌNH và ƯU
Kết quả Tú Tài I Ban A—B—C yết tại trường
THƯỢNG HIỀN

Trung Học **Vương Gia Cần**

46, Phan Thanh Giản — ĐAKAO

15/9 **Đệ nhị học lại** do Giáo Sư danh tiếng phụ trách — VIỆT : Ký, Phú.— TOÁN : Hà, Cương, Tám, Mậu. — LÝ HÓA : Nghiên, Trừu, Lý.— ANH VĂN : Thịnh.— PHÁP VĂN :—Tân Lớp bổ túc Toán, Lý Hóa, Sinh Ngữ dành cho học sinh lớp đêm thiếu chương trình.— Lớp ngày muốn giỏi các môn chính.

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

Anh Văn Cấp-Tốc

201 NGUYỄN VĂN SÂM, SAIGON
Gần Ty Cảnh Sát Quận Nhì
SÁNG, CHIỀU TỐI — Mở thêm :

ANH VĂN TRUNG HỌC (Chuẩn bị thi cử, chú trọng về dịch thuật, khảo sát các đề tài khoa học, y nha dược, văn chương, kinh tế, xã hội, chính trị,) khóa 45 ngày.

ĐÀM THOẠI SƠ CẤP (dành cho học viên mới học) cam đoan một tháng nói và viết được một ngàn câu quan trọng nhất, đọc được 5000 chữ mới trong 1 tuần, dạy cách ráp vần để có thể tự đọc được tất cả những chữ phổ thông. ĐÀM THOẠI TRUNG CẤP và CAO ĐẲNG — (Dạy theo phương pháp triệt tự để giúp trí nhớ, chỉ dẫn bí quyết học Sinh ngữ để thành công trong một thời gian ngắn nhất) — ĐẶC ĐIỂM : GIÁO SƯ TÒNG trên 16 năm kinh nghiệm sư phạm đã hành nghề tại BẮC TRUNG NAM và các quân trường danh tiếng đích thân hướng dẫn, phòng học lịch sự yên tĩnh, máy luyện giọng tối tân, chỗ để xe hơi, xe gắn máy an toàn. Bác sĩ thường xuyên săn sóc sức khỏe cho học viên.

Trường **BÍCH TÂN**
202 Trần quý Cáp Sg
Gs. Bác sĩ NHÂN

16-9 LÝ HÓA VẠN VẬT đệ IA
22-9 Thi Tuyển Đại Học 69

Triết, Toán Lý Hóa đệ **Nhất**

16-9 84 — 86 Ký Con Saigon
GS TRẦN CAO LỘC, VŨ MỘNG HÀ, TÔ NGUYỆT ĐIỀN

TRUNG HỌC QUỐC - VIỆT

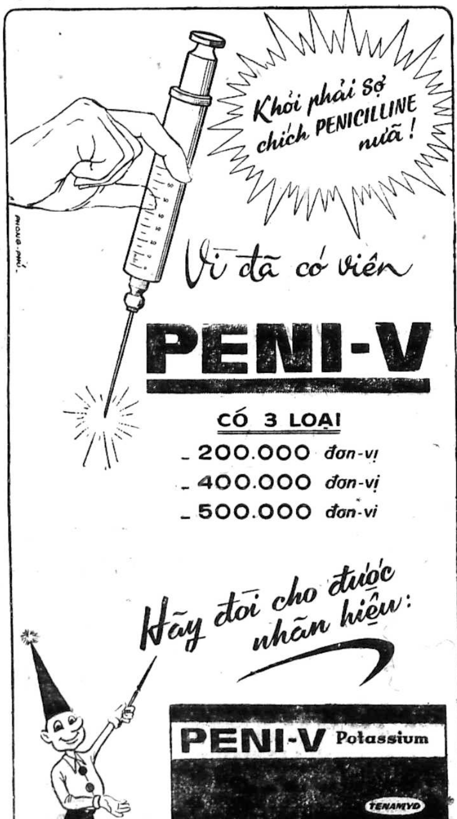
Giấy phép số 5502 GDTN/IT cấp ngày 29-7-1969
76-78-80 Đường Minh Phụng Bình Tiên Chợlớn

ĐẶC BIỆT : HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG SUỐT NIÊN KHÓA 69-70

15-9 :
- ✠ ĐỆ NHỨT AB và ĐỆ NHỊ AB HỌC LẠI
- ✚ 2 ĐỆ THẤT Mới A10 và A11 Nam nữ học riêng. Đặc biệt giờ

Lớp Ngày
Sinh Ngữ Anh do Giáo sư Cao học Đinh vạn Xuân và Giáo sư Anh hướng dẫn.
- ✠ 4 LỚP LUYỆN THI ĐỆ THẤT (kỳ thi ĐỆ THẤT 69 học sinh thi đỗ 79o/o)
- ✠ LỚP ANH PHÁP ĐỨC NHẬT — Vỡ lòng, sơ cấp, Trung cấp do Giáo sư Đinh vạn Xuân và Ngoại quốc phụ trách.

Lớp Tối
- ✠ THẤT — LỤC — NGŨ — TỨ — TAM — NHỊ A B C D
- ✚ LỚP ĐỆ NHỊ CD và ĐỆ NHẤT CD dành riêng cho học sinh học chương trình Pháp và Trung Hoa (giờ Hán văn do G.S. Nguyễn thanh Liêm hướng dẫn theo chương trình Bộ QGGD)
- ✚ LỚP LUYỆN THI TIỂU HỌC dành cho người lớn tuổi
- ✚ LỚP ANH PHÁP VĂN đủ mọi trình độ do GS M.ᵐ Ismail chăm sóc.



Lý Hóa-Toán Nhứt AB

15-9 SÁNG CHIỀU
LÝ HÓA Nguyễn quốc Sủng **TOÁN** Trần cao Lộc
(có thể học riêng từng môn) 135 Trần quí Cáp Saigon

BEPC OUVERTURE 15-9-69
PAR GROUPE DE 10
Fr Math Modernes et Classiques
PROFESSEUR LICENCIÉ
Adresse 19/2 Lý Trần Quán Tân Định SG

Lo Kinh-Tế Hậu-Chiến ?
Hãy Học Ngay Nhật Ngữ !

TRUNG-TÂM NHẬT-NGỮ CƯỜNG-ĐỂ mở

ĐỢT II khóa 3 tháng VỠ LÒNG sáng, chiều Thứ bảy—Chủ nhật. Đặc biệt : 15-9-69 TỐI 2, 4, 6 do Tiến sĩ Nguyễn thăng Thái : giáo sư Nhật Ngữ Đại Học Colombo, từ Nhật về dạy PHƯƠNG PHÁP TÂN TIẾN : Đàm Thoại nhanh và viết ngay chính văn Kanji, CHỈ MỘT THÁNG ÁP DỤNG ĐƯỢC ! Học phí hạ nhất : 800$ một tháng. Quý vị sẽ được NHẬT-KIỀU chỉ dẫn mọi vấn đề, có nhiều tài liệu nghiên cứu và dự Họp Bạn : xem phim Nhật, nghe nhạc Nhật, dùng trà theo Nhật ! Đợt I hết chỗ, hãy ghi danh sớm suốt ngày, đêm cả Chủ Nhật tại 2 Nguyễn-Văn-Thinh Saigon : có lớp Tự Lập Thân « NHÂN XÃ ».

ĐAU BAO TỬ
Ợ CHUA
ĂN KHÔNG TIÊU
ĐẦY HƠI
SƯNG LOÉT BAO TỬ
SÌNH BỤNG
PHONG-PHÚ
Uống thuốc
ĐAU BAO TỬ
ĐỨC-QUỐC
Ulgastrin
Công hiệu nhanh chóng
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

MỚI ĐẬU TÚ TÀI II
KỲ 2
mua gấp sách luyện thi
Vạn Vật Dược Y Nha
Soạn giả Trần văn **Hoanh**

Luyện-thi đầy đủ — Tổ chức hùng hậu

TRIẾT. TOÁN. LÝ. HÓA.

Vạn Vật. I,II.A,B

Trần-văn-Hoanh Hoàng-kim-Hùng. Bùi-khắc-Lạc Nguyễn-khắc-Minh, Trần-thị-Nga Triệu-cảnh-Ngũ. Hoàng-lý-Phúc. Trần-minh-Tâm. Nguyễn-trọng-Thi. Phạm-Thư.

15/9 Nhóm Pascal
- — Cứu thế học đường : 24 Kỳ đồng Saigon
- — Vương-gia-Cần : 46 Phan-t-giản Đakao
- — Văn-Hoa : 92 Bạch đằng GiaĐịnh

GIẢI TRÍ
hôm nay

Rex
Mandat D'arrêt. Rod Taylor. Christopher Plummer Lili Palmer Màu. Tiếng Pháp. PĐV Anh Hoa

Đại Nam
Hoang Sơn Nữ Hiệp. Trương Mỹ Diệu. Trần Tuấn. Võ Gia Kỳ. Sp. Tiếng Trung Hoa. PĐV Anh Hoa.

Eden
Cover Girls. Georgia Moll. Claudio Gora. Maria G. Bucella Sp. Màu. Tiếng Pháp. PĐV Anh Hoa.

Palace Cholon
Mandat D'arrêt. Rod Taylor. Christopher Plummer. Lilli Palmer. Màu Tiếng Pháp. PĐV Anh Hoa.

Kim Châu
Cover Girls. Georgia Moll. Claudio. Gora. Maria G Bucella. Sp. Màu. Tiếng Pháp. PĐV Anh Hoa.

Khải Hoàn
Hắn Thù Trên Bến Long Hồ Trình Phối. Kim Hán, Lâm Gia Shawscope Màu T. Trung Hoa, PĐV Anh Hoa.

Thanh Bình
6 Tay Võ Lâm Phim kiếm hiệp ly kỳ Trung Hoa với những tài tử nổi tiếng. Scope Màu. PĐVN.

XE

Datsun 1000 du lịch EO Mới đi 400km, cần bán gấp. 49 Lý Thái Tổ Saigon.

Toyota vận tải nhẹ. Đời EH, kiểu Lite Stout 450.000đ. Hỏi cư xá Lữ Gia Phú Thọ, hẻm 1 số 32.

Bán xe Opel Rekord 1900, EI 8...5 cửa, màu trắng, nệm đỏ, radio tự động, mới đi 3000cs. Hỏi 401/A Nguyễn văn Học GiaĐịnh (ngang hãng mền Sakymen)

Toyota Corona Pick Up 1000 EH7... và một Toyota 800 EO đã có mui và băng Radio quạt. Xe chưa hết Rodage. Hỏi 256 Minh Mạng

Bán xe vận tải nhẹ GMC 2.500kgs và Honda TN360 mới nguyên tại hãng chưa xin số. Mazda 1000 pickup EO chưa hết rodage. Toyota lite stout 1500kgs EG. Vespa 50 mới nguyên. Hỏi 348 đại lộ Đồng Khánh Cholon.

Bán Opel Du Lịch EC 8 Có Radio xe toàn hảo 680.000đ. 506 Lý thái Tổ Saigon.

Toyota Corona du lịch ED thật tốt, màu trắng, cần bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92.957.

Mustang EO mới toanh, 6 máy, số thường máy lạnh và Radio nguyên xứ, màu trắng, kiếng màu, mui da đen, nệm đen. Bán 1 triệu 7 trăm, bao sang tên. Xem 138 Trương M.Giảng Sg.

Dư dùng bán gấp 1 xe Jeep EI Chassis Long, luôn Remorque mới. Hỏi và xem xe số 1 Cách Mạng.

CONTESSA du lịch EC toàn hảo màu trắng. Tại 69/1 Dương Công Trừng Phú Thọ, đi hết đường cư xá Lữ Gia quẹo trái.

Bán 1 xe Mercédès 230S hoàn toàn mới có radio máy lạnh giá phải chăng. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Jeep Data. Máy mới, toàn hảo, 220.000đ. Hỏi 389 Trần Quốc Toản Chợ Lớn từ 14giờ mỗi ngày.

Bán xe Vì không chỗ để xe, nên bán gấp giá rẻ một xe lịch Ford 57. Máy đồng nệm sơn mới làm lại. Xin hỏi tại 236 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cho mướn gấp 2 xe Toyota Dyna Pick-up. Xe chở 2 tấn giá 62.000đ một chiếc, có luôn tài xế. Hỏi tại tiệm Quang Hà, 458 Phan Thanh Giản Saigon.

VOLSKWAGEN EH.7 du lịch kiểu 1300 còn tốt, Cần bán giá rẻ. 165 Võ Tánh Sg

Bán Vauxhall đời NBU đã đổi số EL, hoàn toàn tốt, kiểu đẹp, gọn rẻ, ít hao xăng. Hỏi 143 Nguyễn Văn Sâm Sg.ĐT 93739

Bán traction 11 légère, có thùng phía sau, mới sơn. 5 vỏ mới, một chủ xài từ khi mới mua, hỏi 182 Hiền Vương Sg.

Toyota 800. trắng, mới hết rodage bán cho ai trả giá cao nhất. Hỏi 339/24B Tr. Minh Giảng. Sg.

90.000 bán gấp 1 du lịch Ford tốt đẹp. Hỏi cậu Tiến 382/50bis Phan Thanh Giản Saigon.

Datsun 1300 du lịch EI màu trắng, rodage. Hỏi 46 Thủ Khoa Huân Sg.

Bán Volkswagen vận tải nhẹ 150.000đ. máy ấp gà 500 hột 19.000đ. Hỏi 82/4 Hùng Vương Thị Nghè.

Peugeot 203 số máy 1tr.3 xe nhà hoàn hảo. 1 Honda dame xanh còn mới, 42. Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Falcon EC Stationwagon xe còn nguyên thủy và 1 xe 3CV ED fourgon, Cần bán gấp. Xem 30/5 Phạm hồng Thái Sg

403 BW de luxe đi xa phải bán. Xem xe lúc 18g mỗi ngày và cả ngày chủ nhật. Tại 275 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Dư dùng bán gấp xe Mazda PU 1500 EH hỏi 359/1/55 Trương minh Giảng Saigon.

Bán Chevrolet 57 sáu máy và Yamaha dame đỏ 77A Trần bình Trọng Chợ Quán.

Mercury ED Stationwagen radio xe thật tốt loại cỡ nhỏ hoặc đổi xe thêm tiền. 61 Huỳnh thúc Kháng Saigon.

Audi EE 852 - 854 Nguyễn Trãi. ĐT50.855.

P.203 máy 1tr8 35/21B Phát Diệm.

Mazda pickup 1000 và 1500 đang rô đa. 474 Phan thanh Giản.

Bán gấp 1 chiếc xe cam nhông nất, số mới hay. Hỏi nhà may Trường Xuân ở 81/1 đường Nhật Tảo chợ [illegible] Bà Bầu.

Dauphine EB xe nhà Bán 315/32 Lê quang Định Gia Định.

Bán P.403 Ctte sơn, đồng, máy nệm toàn hảo. 46C Phát Diệm Saigon.

Bán 1 xe hơi thực dụng hiệu Samba 96/3 Lê Lai S.G.

Cần bán xe Landrove mới thùng dài và 1 máy Đan Sive mới hai giàn. 56/3 Ấp Hãng Dầu (Ông Tạ) hoặc 72C Trương minh Ký Phú Nhuận.

Taxi thật tốt mua xong chạy rước khách luôn NBK thật. 553 Phan Đình Phùng Sg.

Traction 11N thật tốt. 553 Phan Đình Phùng Sg.

Vauxhall dư xài, bán rẻ, kiểu Super, đời NBU, hoàn toàn đồng, sơn làm mới Hỏi 79 Cư xá Cách Mạng (ngang cầu Công Lý Saigon).

Dư dùng cần bán Mazda 1500SS trắng cuối đời EI radio, ant, aut, mui nệm đen, couchette, mua và xem xe 94 Chi Lăng. Miễn trung gian

Bán Toyota delux, camionnette EO 4 ngàn dầu, quán café Cường Đề Nguyễn trung Ngạn.

Bán Renault 8 EG Simca 1000 EB 17 Nguyễn th. Thuật

P203 đi xa cần bán gấp số máy 174 tốt. 247 Trần Bình Trọng Chợ Quán.

Vỏ Good Year

900x20 14 Ply nylon, 450x10 6 và 8 Ply nylon. Bán sỉ và lẻ : Nhà buôn Tân Hưng, 10 Trần hưng Đạo Sg Đ.T. 99.558.

Xe Daihatsu 360 CABmới về. Giá 305.000đ. kể luôn cả tiền trước bạ. Xe lấy ngay tại Đại-Lý. Địa chỉ 140 Lê thánh Tôn Saigon.

Bán Volkswagen EC 8. 71 Cư xá Đô thành Đ.T. 90,266

Bán xe du lịch Volkswagen số BW (mới EJ). Hỏi 266 Nguyễn tiểu La.

Taxi bán táp lô nồi. Hỏi 181 Bùi hữu Nghĩa (Q5).

Bán 1 xe Daihatsu 1000 vận tải nhẹ. 77i Bùi thị Xuân Sg.

Volkswagen 1500S đời EI4. luôn Radio, rất lộng lẫy, Do 9 Lê Công Kiều (Reims cũ) Sàigòn.

Mazda 1000 EH du lịch bán 520 Hồng thập Tự Saigon.

Traction 11N. Bán gấp 75.000đ mới sơn và làm máy.Hỏi 491/1/1 Phan đình Phùng Sg. (ngoài giờ làm việc).

Bán 1 Taxi Dauphine EB 1 Toyota Corona Pickup EH cả hai đều tốt hỏi 21/15 Ng. thiện Thuật đầu đường Lý Thái Tổ số 20 quán Bốn Phương quẹo vô.

Mazda B1500 vận tải nhẹ EH bán rẻ 520 Hồng thập Tự Saigon.

Cortina De lux, số EE... có Máy lạnh, Radio rất lịch sự đẹp như còn mới. Cần bán rẻ. Hỏi 26 Nguyễn Huệ Saigòn trong giờ làm việc.

Bed Ford EE bảng kiến toàn hảo giá rẻ hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Daihatsu mới bán gấp giá rẻ. Hỏi 147/3 Bùi thị Xuân Phú Nhuận. Trước Cổng Phi Long T.S.N.

Fiat 1.500L

Du lịch bán, có Radio Cassette số đăng bộ 8 đầu, còn mới, ít đi. Địa chỉ 206 đường Bùi Viện Saigon Điện thoại 21.169.

Morris Minor 4 cửa vỏ ruột mới, máy còn tốt lắm, ít đi, bán gấp. Hỏi 199/33 Trần quốc Toản Saigon.

Renault 8 du lịch EB 8 thật tốt bán rẻ 534A Hồng thập Tự S.G Đ.T. 92.957

1 Toyota Crown P.U đang rodage. 1 Peugeot 403 EA ít đi toàn hảo 333 Trương m. Giảng Sg.

Fiat 850 Sport, Spider, màu đỏ, còn rodage. Radio Car Stéréo. Hỏi tại 180C Trương minh Ký (Gia Định) Hoặc Điện thoại 24.270.

Peugeot 203 mui sập. hoàn hảo. Radio Anten bán 169 Cao Thắng (góc Trần Q. Toản Saigon).

Bán xe Studebaker Silver-hawk NBS/EM, tình trạng toàn hảo. Hỏi 89 Phan đình Phùng, sau 18h, ông Lee.

Honda P.U., Daihatsu Xe thực dụng vận tải nhẹ mới toanh bán, bao xin số, lấy liền và 1 xe 1T5, 215A/12 Chi Lăng (gần ngã tư Phú Nhuận).

Bán xe Honda Pick-up TN-360, và 1 chiếc Honda du lịch còn trong hãng, bao lấy số. Đất 18.000th, 1th 400đ., 1 biệt thự xát Quốc lộ. Hỏi 96 HàmNghi Saigon.

GARAGE

Chuyên sửa chữa các loại xe hơi, làm cần cẩu xe kéo cây, sơn, đồng, điện và máy công việc nhanh chóng, giá hạ và bảo đảm một tháng. 129 đại lộ Chi Lăng P.N.

NSU Prinz xe mới đời EO của Đức nhỏ gọn đẹp giống y Mazda 1000 rất vừa tầm lái của các cô bán 320.000đ. Hỏi 125C Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Mercedes 220S du lịch EH. Radio máy lạnh Couchette, màu đen, xe thật ít đi còn mới toanh bán 1 triệu 5 trăm ngàn bao sang tên. Xem suốt ngày : 138 Trương minh Giảng Saigon. (Ngã Ba Trương minh Giảng Kỳ Đồng).

MÁY LẠNH XE HƠI

Của quí vị chủ xe thanh lịch Bán và ráp tại IMMAS 129 Chi Lăng Phú Nhuận cho những xe nhỏ từ 900cc như Austin, MG, Morris, Corolla, Mazda Datsun, Contessa, Simca Renault, Triumph, Taunus, Volkswagen và 97 Nguyễn cư Trinh Saigon cho xe cỡ lớn.

GARAGE

LUCIA

Sẵn sàng phục vụ
quí vị xử dụng
Xe **FIAT** Tại :
Số 11, Đỗ-Thành-Nhân
Khánh Hội (Đ.T. : 93.196)

Xe Mazda 1200 de luxe đời EI mới hết rodage, có radio, origine và quạt máy, giữ gìn kỹ còn mới nguyên muốn bán. Hỏi 46 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán Jeep Capot bầu và Ford P.U. còn tốt. Hỏi 26 Tr. khắc Chân, Tân Định sau 5 giờ chiều.

Cần Bán 1 Taunus 12 máy 1500cc đời EF ít đi một đời chủ. 45 Lê văn Duyệt SG

Mazda PU 1000 EI chưa hết rodage. Bán, hỏi 229 Minh Mạng Cholon.

Bán xe du lịch DKW đời EB... xe toàn hảo, giá rẻ. Hỏi 115 Tr. Q. Khải Sg.

Morris Minivan EB thật tốt, bán gấp. 65 Nguyễn Hoàng.

Bán xe Toyota Corona de luxe có radio và máy lạnh, model 67. Hỏi 348, Đồng Khánh Cholon.

Toyota 800 cần bán 1 Toyota800 số E15, Liên lạc 16/92 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Daihatsu du lịch 4 cửa Deluxe kiểu màu lộng lẫy gọn tiện các cô lái bán 534A Hồng thập Tự Sai Gon ĐT. 92957.

Nhường lại bọn xe vận tải nặng International 1890, thắng hơi. Xe về tháng 12-1969. Điều kiện dễ dàng. Cần mua lại xe Toyota Dyna 2000 còn tại hãng. Xin liên lạc gấp 611/24 Phan thanh Giản SG.

Garage Sơn gấp sửa gấp các loại xe du lịch Bảo đảm, chỉ có 193 Trần Hưng Đạo Sg Tél : 92.677—22.257.

Bán (hoặc đổi Simca 9 cũ) Aronde P.60 1960 toàn hảo. 84A Nguyễn văn Học Giađịnh (mời ông Nguyễn văn Ba xe NBJ-271 thương lượng).

Bán Peugeot Ctte 430 đời EK-8..., có bến sẵn tại chợ Cầu Muối, do chủ tự lái, cần tiền bán gấp, giá rẻ. Hỏi 307/18 Cách Mạng Saigon.

Traction 11L (NBI-EK) đang chạy, tốt. Bán gấp. Hỏi 40/13 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán Mazda 1500 luxe, Radio 2 bandes máy lạnh EH 8. chủ lái đi ít, mới 7000 cây. Xem xe 172 Trần bình Trọng ChợQuán. Miễn trung gian.

Datsun 1000 kiểu du lịch bán 1 Datsun 1000 De Luxe số EI màu đỏ có radio tự động mới bọc nệm. 44 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Du lịch đời mới (deluxe)

9 nút màu trắng nệm đỏ rất đẹp thích hợp cho phụ nữ, hỏi 522 Phan Thanh Giản Sg hoặc ĐT 93239 Cần 1 tài xế lương hậu.

Bán xe Bedford Fourgonette số mới EL (170000 đồng), mới làm máy, đồng (dynamo, démareur mới) 12 Trần Khắc Chân Saigon.

Bán Peugeot 203 EJ 5198, 300.000đ, vỏ sơn nệm máy đồng toàn mới. Hỏi 2C đường Xóm Chiếu (Khánh Hội).

Bán 1 xe Volkswagen du lịch đời BT còn tốt. Hỏi số 41/5 đường Duy Tân Saigon.

Bán 1 vận tải Dodge 600 còn tại hãng, giao xe liền, hỏi tiệm Hợp Phố 245 Phạm Hồng Thái Chí Hòa.

Renault R.10 EH radio aut : máy lạnh origine đi 9.000km xe hoàn toàn mới. Xem xe 194 Lý thái Tổ.

Peugeot 404 EC.8. đầu, tình trạng toàn hảo. Toyota PU EH còn tốt nguyên 420.000đ Hỏi 188 Lý thái Tổ.

Toyota Crow deluxe EG bán, còn mới nguyên máy lạnh, radio, 101/4 Trần hoàng Quân ĐT36707.

Bán Peugeot 403 EB Camionnette. Peugeot 203 số triệu bảy 2CV Fourgonnette, số 105 Bến Vân Đồn (góc cầu Chong).

Fiat 125 EI9 máy lạnh radio cassette. Mazda 1500 EH6 radio cassette, 222 Trần quang Khải Tân Định.

Dư dùng Bán 2 xe xúc trọng tải 2 tấn hiệu Bakker máy mới làm automatic rất tiện xử dụng, xúc hàng dưới hầm hoặc ở kho. Hỏi 63 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Cần bán vận tải nhẹ Daihatsu số EO.9 nút đóng thùng theo kiểu chuyên chở hành khách. Xin hỏi 303 Cao Đạt. Giá phải chăng.

R.4 6 kiếng du lịch tất cả mới toanh, đời E.B thật bán rẻ 260.000đ. Simca 1000 thật tốt EB. 69B Phan đ. Phùng G.Đ.

Vauxhall Đời BT. máy toàn hảo. Bán rẻ cần tiền. Mời ông bà trả 170.000đ đến thương lượng. Số 220/47/4. Trương minh Giảng.

Volkswagen Du lịch số cũ NBU, một đời chủ, xe thật tốt bán hỏi 446 Phan đ Phùng (Saigon).

Cần Bán xe gấp xe Simca 1.000 đời EB. 6 đầu coi xe ngoài giờ làm việc Hỏi Ô. Thành 117/5 Ngô T. Châu Saigon.

Peugeot 203. số máy 1 triệu 24. kiếng lớn toàn hảo. 692A Lê văn Duyệt sau Ty Chiêu Hồi Gia Định.

Đồng hồ tốc lực

Các loại xe, ông Ba Bảo đã làm lại tại 699 — 701 Pétrus Ký góc Trần Q Toản (xéo VN Quốc Tự).

Dư dùng Bán gấp R.4CV xe nhà thật tốt máy đồng mới làm hỏi Nguyễn Tri Phương hẻm 462/8C Nhà em Hồng Lan.

3CV Fourgonnette ED thật tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957.

Nissan vận tải nhẹ. EI 9. Xe thật đẹp, bán rẻ. 55/3 Phát Diệm Saigon.

Bán xe Sunbeam décapotable ED. Toyota 25 Pick-up EO. Coi xe tại 224 Trần Hoàng Quân Cholon.

Xe Toyota Corona Pickup EH9. Xin mời ông làm hãng thuốc hút lại tại 363X Bến Chương Dương Saigon bán hoặc đổi xe Daihatsu Pickup nhỏ.

Morris 1.100 EC, Simca 1.000 EE dư dùng bán 1 trong 2 chiếc. Cả 2 còn mới lộng lẫy. 69B Ph. Đình Phùng G Đ.

Desoto vận tải nặng đời EA bán giá rẻ vì phải tái ngũ. 618, Sư Vạn Hạnh (CL)

KẺ GIAN HẾT THỜI

1.500đ gắn kèn «báo động» không mất đồ trong xe. Thợ chuyên sửa các loại xe hơi nhận đến nhà. Mời đến 169 Cao Thắng góc Trần quốc Toản Saigon.

Mazda 1000 du lịch EO de luxe, radio cassette chưa hết rodage, xe còn như trong hãng, màu trắng. 494 Lý Thái Tổ Sg

403 NBW7 đồng sơn vỏ mới nguyên, 1 chủ. 487 Phan Đình Phùng Saigon.

Datsun 1000 EO màu trắng đang rodage bán hoặc đổi Toyota 800. Cô Hạnh 635/21 Phan Đình Phùng Sg.

Toyota PU đời ED thật, có mui bố, sơn đồng nệm mới tinh. Chỉ bán có 390.000đ Hỏi 69B Phan Đình Phùng Gia Định (Lò heo mới).

Bán xe Austin, 349/32 cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ.

Bán rẻ Traction 11 Normal còn tốt, hay đổi Honda-Vespa. Mời đến 169 Cao Thắng, góc Trần Q. Toản Saigon.

Bán 2 xe Simca Aron thật tốt, 1 du lịch, 1 vận tải nhẹ. 26B Nguyễn văn Học Gia Định.

Toyota Corolla 4 cửa bán. Hỏi 20SL (Song Lập) Cư xá Phú Lâm A Cholon.

Toyota Corona De luxe, Radio Stéréo, quạt, 167 Bến Vân Đồn Khánh Hội.

Cần mua 1 xe hơi du lịch hiệu nào cũng được. Hỏi 69/1 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái

Bán Xe Covair Monza đời ED chín nút năm 1963, có máy lạnh số tự động xài kỹ, một đời chủ cần bán gấp.Xem xe tại số 26A (quẹo vào trong 100 thước) đường Nguyễn văn Thành Gia Định.

Morris Minivan EB 7

Xe hoàn hảo. Bán gấp giá 250.000đ Bao luôn sang tên. Hỏi 288 Lê Thánh Tôn. Sg.

Cần bán 1 chiếc X Toyota Pickup 25 mới toàn hảo chưa hết rodage đã làm mui vừa xong, hỏi số 301 đường Minh Phụng Cholon.

Bán Peugeot 404 2 chiếc 67 EI+EH. Toyota EI mới nguyên. Simca 1000 EC. Taunus 12m EC. Volkswagen EB. Toyota 25 vận tải nhẹ mới nguyên.chưa số. EO.4 Mazda 1500 vận tải nhẹ. 222 Trần Quang Khải.
MUA : 404 — Fiat—Cortina—Toyota — Volkswagen và Vespa Lambretta.

Bán 2 Volkswagen Microbus EB9... 380.000đ. EA3... 300.000đ. Máy đồng sơn bảng kiến toàn hảo. Hỏi 240Ter Trần Hưng Đạo Sg (tiệm mỹ Trường Thạnh) từ 12 giờ đến 3 giờ. ĐT. 25.211.

Ngoại kiều Cần thuê gấp nhiều xe du lịch đời mới Pick Up. Microbus. Isuzu. Toyota. Volkswagen. 218 Lê Lai. ĐT 22.845

Cần thuê giá cao

Toyota, Mazda, Datsun, Volk, v.v., du lịch, pickup, Microbus, Jeep. Liên lạc ngay hãng SGC Company 210 Võ Tánh SG. Phone 24.963 (cạnh rạp ciné Khải Hoàn), Hãng cho thuê xe hơi uy tín nhất.

Datsun 1000 cần bán gấp 1 Datsun 1000 Van deluxe mới chạy được 4000 cây số. 220C Trần Hoàng Quân Cholon.

Peugeot 203 đời NBU dư dùng bán. 141 Hai bà Trưng Saigon ĐT98461.

Daihatsu Thực dụng Hizet Fromtend 1000 Sedan De Luxe Bao sang tên Xem xe tại 74 Phạm đăng Hưng ĐaKao.

Simca 9 Toàn hảo bán gấp. Hỏi 109 Minh Mạng (Ngã Bảy) Chợlớn.

Mazda 1500 de luxe du lịch EH 5. mới nguyên máy lạnh nguyên xứ, Radio Antenne tự động, xe màu crème, nệm đen, Bán 1 triệu 1 trăm ngàn Hỏi tại : 138 Trương minh Giảng Saigon.

Fiat 600 3 băng xếp thật tốt, bán rẻ 190 ngàn hoặc đổi. 31G Tân Hòa Đông (chợ PhúLâm)

MỚI VỀ THÊM Phụ tùng Toyota

Bán và sửa chữa tại chỗ.
Hỏi : 265bis, Võ Tánh Saigon.
(Gần rạp Quốc Thanh).

Cần mua Florid «S» đời EB trở lên. Liên lạc ngoài giờ làm việc tại 108/3D Nguyễn văn Thoại Cholon (ngang sân banh Cộng Hòa).

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant, Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VĂN** 132-13 Cống Quỳnh Saigon.

HONDA TN360

Vận tải nhẹ nhường lại lấy xe tại hãng. Hỏi 53B Phát Diệm Saigon. 290.000 — Bán gấp.

Studebaker Commande, bán thật rẻ; màu trắng. 169B Đề Thám Saigon.

Daihatsu Hi Jet vận tải nhẹ, nhường lại bao sang tên và lấy xe ngay lại hãng. 697 Pétrus-Ký Saigon.

Peugeot 403 Camionnette ED đi kỹ còn mới nguyên. 333 Trương Minh Giảng (Saigon)

Honda N360 du lịch chưa hết Rodage. chủ lái rất kỹ. dư dùng bán rẻ Hỏi 533 Pétrus Ký Ngã Bảy Saigon.

Volkswagen Microbus

Dư dùng, bán gấp giá rẻ. Đời EA thiệt, máy mới làm. Vừa hết Rodage Hỏi tại Cây Xăng đường Phạm Viết Chánh Saigon số 5 (gần Trường Hoàng Thụy Năm)

Toyota Corona du lịch EH 5 toàn hảo, radio tự động quạt đồng hồ giờ bán 795.000đ xem xe 2 B Phan Chu Trinh Gia Định cả ngày hoặc đ th 25925 hỏi Hoàng Vi từ 17 : 0 tới 20:00.

Austin EC Fourgonnette, một chủ, đồng, máy thật tốt, cần bán rẻ. 2A Phan văn Trị Gia Định.

404 Peugeot EG. 3141. Màu xanh lợt xe ít đi hoàn hảo 238 Võ di Nguy Phú Nhuận

P.203 toàn hảo dư dùng bán xem xe 56/4 Nguyễn Thông Saigon.

Daihatsu Pickup bán, lấy xe tại hãng. Hỏi 2/17 Trần nhân Tôn Saigon.

Bán Toyota Mark II đời EI4.. đã đóng thùng Famill...giá phải chăng. Xem xe tại 370 Hai bà Trưng Tân Định.

Toyota Hi Lux 1500kg vận tải nhẹ thật mới 149 Đề Thám Saigon.

Bán một xe Fiat microbus EC7. Tình trạng toàn hảo bảng kiến mới. Có thêm đồ phụ tùng Hỏi ông Hoàng số 86 đường Thánh Mẫu Chí Hòa (Ngã ba Ông Tạ)

Cho thuê xe

Pick-up. Microbus. Có tài xế hoặc không. Ngày hoặc tháng. 54/18 Nguyễn Bỉnh Khiêm Dakao Saigon.

Hino Contessa EE Có Radio, màu xanh, xe còn thật tốt, bán gấp 149 Đề Thám Saigon.

Simca Berl. EA thiệt (P60) tuyệt tốt, radio. Bán hoặc đổi 4CV hay Dauphine ít tiền, 160 Lê quang Định, Gia định.

Daihatsu chưa số bao các thuế. Bán rẻ. Hỏi cư xá Lữ Gia Phú Thọ, hẻm 1 số 32.

Bán xe du lịch và vận tải nhẹ đủ loại mới nguyên, chưa rodage. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Datsun 1000 EI Du Lịch, Radio, hoặc máy, ít đi bán gấp. 126 Nguyễn văn Học Gia Định.

Cortina EC 1 đời chủ và Jeep Land Rover bán tại 398 Phan đình Phùng SG.

P.203 dư dùng bán xem xe buổi chiều. 261 Trần bình Trọng Saigon.

Bán xe vận tải nhẹ hiệu Willys Hỏi Ngọc Anh 78 Pasteur Saigon.

Simca 1000 còn mới số EO chín nút 650.000đ. Xem xe 132 ĐL. Chi Lăng P.N.

Bán Austin A50 du lịch NBN 165.000đ, Standard 8. NBN 84A Nguyễn văn Học G.Đ.

XE : SCOOTERS

Honda dame, Vespa 50S bán rẻ. Hỏi 69/6 mặt tiền Dương công Trừng (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Honda SS50 (34.000đ) hoặc PC (25.000đ) cần bán gấp hỏi ông Trang tiệm Quang Minh 33 Bà Hom Phú Lâm

38.000đ Bán 1 xe Honda C. 50 Dame màu xanh còn mới 377 Phạm thế Hiển Cholon.

Cần mua giá cao trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Mua bán, đổi xe Vespa. Lambretta xe gắn máy Nhựt đủ loại, Bán xe PU Daihatsu, Hijet Honda TN 360, Daihatsu, V100 1 tấn 500, xe Mazda PU 1500P Có số 9 nút do chủ lái. Giá phải chăn. 426 Hai bà Trưng Saigon. Salon Tuấn Kiệt.

Bán 1 Honda CB-160 2 Honda 90cc. Tất cả có số thuế. 173 Nguyễn Trãi

Vespa GS Bán 1 Vespa GS đời EA 9... Máy, Sơn, Đồng tình trạng hoàn hảo. Xem xe tại 26/6 Nguyễn Bỉnh Khiêm Sg.

Xe Lambro giá hạ, lấy liền. Có bán thùng Lambro, Daihatsu và Honda Minh Sơn 109 Cộng Hòa Sg

Lambretta 150cc đời EB thật mới tinh như xe trong hãng, bán 58.000đ 69B Phan đ. Phùng Gia Định.

Cần mua giá cao

nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay (khỏi gửi). Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Tin mừng cho giới **HONDA** Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg, Đ.T. 23.596.

Bán Một xe Honda 300cc, hỏi tại 88/38 Bà Huyện Thanh Quan SG.

Bán 1 Honda dame C50 xanh như mới. Số 108/25A Trần Quang Diệu Sg. Trương Tấn Bửu cũ, gần chùa Kim Cương.

Bán Vélo Solex còn tốt, máy êm giá rẻ. 442 Hồng Thập Tự.

Bán 1 xeVespa EH còn mới. Coi xe tại 220A Nguyễn Thông nối dài Sg ngoài giờ làm việc

Bán rẻ Honda DC50 còn mới chưa rodage. Hỏi bà Số 266 Nguyễn Tiểu La gần chợ Trần Quốc Toản.

Lambretta 150 Spécial EI 7 nút. Hỏi 133/H-6 Trần hoàng Quân Cholon.

Bán xe Honda

SSS69 và 1 PC50 mới nguyên. 60 Bà Lê Chân Tân Định.

36.000đ Vespa GS còn thật tốt máy đừng, không trả giá. Hỏi ông Phú 490B Lê Quang Định, Gò Vấp (sau nhà 490A)

Bán 1 Honda dame C.50 màu xanh mới toanh do nơi 242/1 Bùi Viện Saigon.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi các loại xe gắn máy Nhựt và Vespa, Lambretta. Hiện có bán đủ loại xe. Kể trên. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán Lambro Super, Daihatsu mới tinh, sang tên tại hãng và các loại xe hơi thực dụng. Hỏi ô. Châu hay ô. Sơn 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán xe Daihasu, Lambro Super bao thủ tục giấy tờ xin số. Hỏi phòng Hớt tóc Cao Tùng 224B Pétrus Ký ChợLớn (bến xe An Đông)

CẦN NGƯỜI

Tìm người có máy in sẵn hợp tác mở nhà in địa điểm tốt do 420 Nguyễn tri Phương CL.

Cần 1 (Nam hoặc Nữ) thư ký trẻ tuổi Hỏi 478 Ng. Tri Phương Chợ Lớn.

Tìm 1 thầy giáo vừa đậu Tú Tài Pháp để kèm Toán 1 trò 4e 218 Lê Lai.

Uốn tóc cần gấp 2 thợ chánh chải bới giỏi làm tháng hoặc làm chia và Sang một tiệm uốn tóc. Hỏi 57 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Cần em gái làm việc vặt ăn ở nhà chủ. Lương hậu. Hỏi 204 Trần quý Cáp Saigon.

Cần một thiếu nữ trẻ đẹp rành anh ngữ tiếp khách lịch sự đứng bán hàng và biên đồ giặt của quân đội Hoa Kỳ lương từ 10.000đ tới 15.000đ một tháng xa bao ăn ở, muốn biết thêm chi tiết, Hỏi ông Hương cổng sau Bưu điện Saigon số 125 Hai bà Trưng, trong giờ làm việc.

Cần người Cần 5 cô làm bồi bàn buổi chiều tối và 1 bà rửa chén Hỏi Nhà hàng Ngân Đình 180A Lê quang Định, Gia Định.

Cần thêm thợ Honda nhiều kinh nghiệm và thợ Vespa Lambretta, đều lương tháng. Nơi sạp 121 Phạm hồng Thái, gần cây xăng Shell ngã Sáu Saigon.

Cần 1 cai cắt áo dài thật giỏi. Lương thật cao. Hỏi nhà may Liz 221 Phan đình Phùng Sg.

Cần một chị bếp, Giặt ủi lớn tuổi và một tài xế xe Volkswagen loại chở hàng hạng nhẹ. Nếu không lành nghề xin đừng lại. Hỏi 11 Trần khánh Dư.

Cần 1 chị làm việc nhà siêng năng, lương tháng 3500đ. Hỏi 8 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Cần Tài xế kinh nghiệm đứng tuổi, biết sơ máy. Hỏi 46C Phát Diệm.

Cần 1 Quản lý, Hai cô thâu ngân trẻ đẹp biết tiếng Mỹ khá. Nhiều Cô làm Massage (Steam bath), Nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Nhiều boy biết tiếng Mỹ Xin hỏi 284/8 Trương minh Giảng vào lúc 12 giờ rưỡi đến 3 giờ.

Cần Nhiều thợ may rành nghề ráp quân phục (đồ trận) hỏi hẻm 215/G.8 Chu Mạnh Trinh, Chi Lăng Gia Định hay 400/33 Lê Văn Duyệt Sg—190/5 Lê A Cư xá Kiến Thiết T. Minh Giảng Saigon.

Nhận 2 học trò gái hoặc trai học nghề uốn tóc, từ 12 đến 14 tuổi, hỏi viện uốn tóc Bích Loan 667 Trần Hưng Đạo (Nancy ChoQuan).

Mỹ Lợi mới khai trương tiệm Phở Bắc ở đường Hùng [illegible] Gia Định, số nhà 177/2. Cần mượn 2 người phụ nấu phở và 2 bồi bàn, cũng biết chút trong nghề.

Cần gấp một phiên dịch viên Anh ngữ. Hỏi 28, Tự Xương Saigon.

Cần người nuôi em. Có tuổi, kinh nghiệm. Lương tháng 4.000đ, Hỏi 471 Phan đình Phùng Saigon từ 12 giờ trưa trở đi

Cần Tài Xế xe vận tải, biết sửa máy không lành nghề miễn đến. Hỏi 137 đường LụcTỉnh Chợ Lớn.

Cần Một quản lý, nhiều Chiêu đãi viên cho bar đông khách. Nhiều cô làm massage. Một cô caissière và 2 bồi nhỏ 13, 14 tuổi, Hỏi 266/A Trương Minh Ký, Phú Nhuận (Trương Minh Giảng nối dài).

Cần Gia đình và anh mong đợi em D và Nga về gấp để trông nom cửa hàng cho anh — Các em về mọi việc đều êm đẹp và vui hơn trước kia — Nh. CẦNTHƠ.

Hãng Amtraco

504 Trịnh minh Thế Khánh Hội Cần tuyển gấp một số Thợ máy và phụ thợ máy. Thợ máy cần thật giỏi về máy dầu cặn và máy xăng hợp lệ Quân Dịch. Phụ thợ máy cần người trẻ dưới 16 tuổi phải có thiện chí, chịu khó học hỏi trong khi làm việc. Liên lạc tại Văn Phòng Cơ Xưởng, Sáng từ 8g đến 12g. Chiều từ 14g đến 17g.

Cần 1 nam sinh viên tận tâm, có kinh nghiệm kèm toán lý hóa đệ tam B. Hỏi : 92C/E Thủ Khoa Huân Sg.

Cần một nữ thu ngân và một cô bán hàng, trẻ, độc thân, và vui tính. Lương 10.000đ và 5.000đ (khỏi cần thế chân). Xin mời đến thương lượng với tại số 75 đường Lê quang Hiền Cholon (Quận 6) vào lúc 8g đến 10g sáng.

Cần 1 người giúp việc nhàsiêng năng lương hậu. Hỏi 643 Trần hưng Đạo Saigon.

Thợ may

Cần 3 cô chuyên môn Ru Đê bà ba và áo rộng nhà ở gần quận 6 hay Gia Định để tiện việc giao đồ. Thơ về 825/112 Nguyễn văn Thành GĐ

Cần gấp 1 tài xế xe nhà, đứng tuổi và 1 chị giúp việc nhà. Hỏi 450 Phan Thanh Giản Sg.

Cần thợ thêu giỏi, đến 72/7A Nguyễn Đình Chiểu Tân Định từ 2 giờ 30 đến 5 giờ.

Cần 1 em 17, 18 tuổi trông em phải sạch sẽ. Hỏi cô Hai 92 Kỳ Con.

Cần nữ sinh Tú tài Pháp (toàn phần) kèm trẻ. Hỏi 441/38 Phan Đình Phùng Sg.

Cần một cháu gái giúp việc vặt. Hỏi 258A Pétrus Ký Saigon.

Cần hai cô bán kem Hỏi 389 Hai bà Trưng Saigon.

Cần 2 giáo viên kinh nghiệm. Hỏi tiểu học Tân Văn 341/1 Trương m. Giảng SG 2 giờ chiều CN 14-9-69.

Dược sĩ cần người hợp tác để mở nhà thuốc. Xin liên lạc hoặc biên thư Hùng, phòng 114 lầu 1 Đại học xá Minh Mạng Cholon.

Cần 1 đàn bà giúp việc trong nhà. Hỏi 382/40 Phan thanh Giản SG.

Cần 1 sinh viên Tú Tài Pháp kèm trẻ 3e đến 9e và 1 người giỏi Anh văn kèm 1ère chương trình Pháp. Hỏi 384/69 Công Lý Sg

Cần gấp tài xế lái xe nhỏ ngoài tuổi quân dịch. Do hãng ENGINECO 232 Trịnh Minh Thế Saigon.

Cần gấp 1 nữ thâu ngân viên lương cao có thể chân và chiêu đãi viên lương cao. Hỏi 51/2C Nguyễn Trãi Cholon.

BAR

Cần Nhiều cô chiêu đãi viên Massage nhà tắm hơi, trẻ đẹp. Làm việc ban ngày trong căn cư Mỹ, gần Sg. Hỏi 212 lô E cư xá Tái Thiết Nguyễn Thiệt Thuật

Cần nhiều chiêu đãi viên, lương hậu. Hỏi 478 Ng. tri Phương Cholon.

Cần 1 bà Quản lý và 2 cô thâu ngân thiệt dành nghề,không thạo việc xin miễn đến. Hỏi Bar Eliza 56 Tự Do Saigon.

Bar Cần 1 cô Thâu ngân rành việc biết Anh Văn hoạt bát giao hết Hỏi 35c lầu 1 Lão Tử Quận 5 (CL) gặp chủ từ 12 giờ đến 14 giờ mỗi ngày.

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Xe đưa, lương tháng. Hỏi 85A Nguyễn văn Thoại (Phú Thọ Hòa).

Bar Vũng Tàu, có máy lạnh, số 18 đường Nguyễn Trãi Vũng Tàu. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, bao luôn ăn ở. Hỏi 1) Tiệm vàng Vĩnh Hòa, trong chợ An Đông Cholon, 2) số 62 đường Nguyễn Duy Dương Cholon.

THỤ THAI THEO Ý MUỐN

Tắt kinh 5, 10 ngày, biết chắc có thai hay không, trồi sụt, chậm trễ. Hỏi bà Thanh 493A Ngô tùng Châu Gia Định cuối đường kế hội thánh (bap-tít).

Cần Chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi 266A Trương minh Ký Gia Định.

Cần chiêu đãi viên

Trẻ, đẹp nói thạo Anh ngữ, trưa đi tối về có xe đưa rước. Hỏi hiệu điện Anh Tuấn 1519 Lê-V-Duyệt Gia Định từ 9g sáng đến 12g trưa.

Cần nhiều Chiêu đãi viên bán tại Nhà Bè có bao ăn ở và có đưa rước về Saigon hỏi Thu Hương Bar 96 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định,

Cần nhiều chiêu đãi viên hỏi tại 174 Đồng Khánh Crystal Bar.

Cần chiêu đãi viên rành nghề làm đêm tại Sg. và đi Cần Thơ bao ăn ở có lương. Hỏi bar Dạ Nguyệt 48 Tôn thất Thiệp Saigon.

Cần người

Cần gấp chiêu đãi viên không biết tiếng Anh cũng được. 45 sau chợ Trương minh Giảng Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Xin hỏi Mi Đô 109 Đồng Khánh.

BAR MI A MI

142/115 Nguyễn văn Thoại cần chiêu đãi bao ăn ở.

Cần nhiều chiêu đãi có lương hậu bao ăn ở ; trẻ tuổi biết Anh ngữ không biết cũng được 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội (giờ tiếp 12 giờ trưa 6 giờ chiều)

Gấp gấp Bar Hotel phòng đẹp rộng rãi mát mẻ đủ tiện nghi có nhạc sống mới khai trương gần phi trường Tân sơn Nhất rất đông khách Mỹ cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh lương trọng hậu bao ăn ở. Hỏi Man's Hotel 142/33 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bar đông khách, cần 1 bà Quản lý, và nhiều chiêu đãi viên có lương, hỏi tại 106A Cách Mạng hoặc 12[illegible] Trương Minh Ký.

linh tinh

Bán xe phở còn tốt. 565/21 Nguyễn Trãi ChoLon.

Đồng hồ đeo tay

Ai rớt ở đường Trần quốc Toản lúc 6giờ 11/9/69 hỏi ông Hưng Bộ Y tế lấy lại.

Bán rẻ Công báo đã đóng thành tập từ 1955 đến 1966 Điện thoại 23.345.

Huế ĐàNẵng cần mua Piano cũ hoặc Tình Trạng Hư Hỏng. Hỏi Bà Mai 35 đại lộ Hoàng Diệu Đà Nẵng.

Nhận sản xuất (rập, ép) các loại hàng bằng tôle, thau nhôm 852-854 Nguyễn Trãi ĐT 50.855

Hồng Liên

Thần Bài Cào Tử Vi

với 32 lá bài, bà đảm biết Tất cả những công việc hiện tại, quá khứ và sắp tới, biết số mạng sẽ phát về khoa gì, đã đoán trúng cho rất nhiều các cấp chỉ Huy Tướng lãnh Tổng Bộ Trưởng các sĩ quan, Giám Đốc v.v. di chuyển Tới 215 Ng Thiện Thuật vô cư xá tái thiết số 5 Lô E Kế chỉ Cảnh Sát thay cho Hàng Xanh Gia Định.

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI

25-27 Tạ thu Thâu Saigon. ĐT 20-678 chuyên thực hiện các loại lịch treo tường bỏ túi, Bloc để bàn, Agenda lịch 6 tờ phong cảnh V.N và Ngoại Quốc, bán sỉ bán lẻ.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **CÔ HAI** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội. Saigon.

Nhận nuôi trẻ

Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Thợ lãnh đặt ống nước thùng nước nóng máy bơm đóng giếng.655 Phan thanh Giản 111 Cộng Hòa. 52 Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần giải đáp thắc mắc

Nhận : Giải đáp thực tế, giúp sáng kiến tất cả vấn đề mà quý vị cho là Nan Giải Lo Âu. Đặc Biệt về các Ông Bà góa muốn tái lập lại cuộc đời, các cô lỡ làng, có bầu được nuôi ăn ở. Mời đến 386/23 Bis Trương Minh Giảng Saigon gặp Ông Hồng Đức.

Phòng chỉ dẫn và phiên dịch Anh PhápViệt. Nhận làm giấy sống chung, Hôn thú Việt Mỹ. G.S. Huyết 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng)

Nhận làm giấy sống chung Mỹ Việt việc làm mau chóng giá rất hạ. Nhận phiên dịch đủ từ Anh PhápViệt. 1011 Trần hưng Đạo.

HÔN THÚ VIỆT MỸ

GIẤY SỐNG CHUNG

giấy theo chồng hồi hương và tất cả những giấy tờ hộ tịch như khai sinh giá thú con nuôi... Công việc nhanh chóng,luật gia phụ trách Hỏi 333 Công Lý Đ.T 20.683

Xe đi đẹp bán cao giá nên đánh bóng bằng dầu Thế Tân.

NỮ TIÊN TRI

SISHAWATH

Ở Cam bốt đến 498 đường Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miên» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xui Trong lúc thời vận đang suy kém, làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bỏ bê — Môn phép xối nước sẽ lấy lại cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chi mời đến thỉnh «Thập Pháp Miên» sẽ được toại nguyện như ý

Máy tắm hơi Super sauna Steam Bath Automatic Vaporizer Portable U.S.A. chưa có Bán tại VN. làm bớt mỡ bụng, thân hình cân đối, mịn da tăng cường sức khỏe tạo thêm hạnh phúc gia đình, trẻ đẹp mãi nếu dùng bằng ngày dành riêng cho Quí Bà cô thanh lịch, quí phái làm quà tặng các Bà Cô lịch sự nhất. Số máy rất giới hạn vì không ngoại tệ nhập cảng nữa. Bán tại ĐẠI CHÚNG ĐIỆN LẠNH 325 Phạm Ngũ Lão gần chợ Thái Bình và có bán nhiều loại máy giặt tủ lạnh các hiệu».

ĐẶC BIỆT

Các món nhậu hấp dẫn : Cua rang muối, gà chiên bơ, bò nướng lá, nhúng giấm, cháo tôm, nem nướng, chả đùm v.v... Nhận lãnh nấu các đám tiệc. Kính mời đến **BĂNG TÂM 201 HUỲNH MẪN ĐẠT CL.** (Trần Nhân Tôn nối dài).

Nhận lãnh

— Chụp ảnh các đám tiệc tại tư thất hoặc nhà hàng.
— Thâu băng các loại nhạc.
— Rửa ảnh, sửa chữa các loại máy ảnh thường và máy điện tử, máy quay phim v..v việc làm nhanh chóng và kỹ lưỡng, giá thật rẻ.

Xin gọi Đ.T. 23.596 hoặc đến tại 88 đường Bùi Chu Saigon. sẽ có chuyên viên đến tận nhà giao nhận. Chủ nhật và ngày lễ đều có người thường trực.

Thiệp Cưới
Mỹ thuật
ĐỨC TÍN

RAO VẶT RAO VẶT

Bác sĩ Xuân Lan
Nguyên y sĩ điều trị bảo sanh viện Từ Dũ. Trị bịnh **đàn bà, trẻ em, thai sản.** Sáng 7g30-10g30 chiều 3g30-6g30. 243/8 Trương minh Ký Gia Định. (mặt tiền gần nhà thờ 3 chuông).

Bác Sĩ CHI
Nguyên nội trú các Bệnh Viện.
Trị bịnh : Người lớn — Trẻ Em
Thai sản — Giải phẫu.
Sáng : 7giờ — 9giờ. Chiều: 5giờ—7giờ. Chủa nhựt : 7giờ — 11giờ. 261, Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Phòng mạch Bác Sỹ
Đặng Hoa Long
Chuyên trị bệnh đàn bà và Thai sản 282A Trương minh Giảng (đối diện chợ)

BÁC SĨ CHUYÊN MÔN
GIẢI PHẪU THẨM MỸ
Hội viên Hội Giải Phẫu Thẩm Mỹ ở Đông Kinh, phương pháp Nhật Pháp. 64 Phan đình Phùng Đakao Đ.T. 22.919.

Bác sĩ Nguyễn-đăng-Hồng
133 đường Hậu Giang Chợ Lớn
Chuyên trị các bệnh về Trực rường và Hậu môn như : Trĩ và Mạch lươn v.v...
Sáng 7g. — 9g. Chiều 5g.—7g30.

Bác sĩ Phạm gia Lữ
Tốt nghiệp khoa châm cứu điện tại Tokyo. Hội viên Hội Châm cứu Điện ại Nhật Bản. **Chuyên Khoa Châm Cứu Điện** 600 Võ di Nguy Phú Nhuận (cư xá Phú Nhuận) ĐT 40.976.

BÁC SĨ MỘNG ĐƠN
Y Khoa Đại Học Paris, chuyên trị
bệnh ngoài da
Sáng 8g-9g30. Chiều 4g-6g30.
78 Cao Thắng

Dưỡng Đường Nhi Khoa « TRẦN BÌNH TRỌNG »
Số 113 đường Trần Bình Trọng — Cholon.
- *Chuyên trị bệnh trẻ em*
- *Do một nhóm Bác sĩ chuyên khoa thường trực trông nom.*
- *Với đầy đủ dụng cụ phòng lạnh, dưỡng khí, phòng thí nghiệm.*

Nha y Sĩ
PHẠM-VĂN-NGHIEM
Tốt Nghiệp Đại Học Y Khoa chữa Bệnh Răng, Miệng, Hàm và Làm Răng. Trước ở Ngô Quyền, Kiến Hòa Nay dời về số 60 Trần quang Khải. Đakao, Saigon. Xin thông báo cùng Quý Thân Chủ.

NHẮN TIN KHẨN CẤP
Ba má TRẦN CAO THẢO Quyên và Tuấn đến địa chỉ Cư Xá Lữ Gia gấp vì bé ốm nặng.
K.N.V.H.P.

Nhắn tin
Mời cậu TRẦN HỮU KHAM sinh ngày 1 10-1953 ngụ tại 171c Nguyễn Thông nối dài, đến Tòa soạn Chính Luận 15 Võ Tánh S[illegible]n để nhận lại thẻ căn cước bỏ quên lại phòng Giám thị trong lúc đi thi. CHÍNH LUẬN

50.000đ
Thưởng cho ai chỉ chiếc xe du lịch màu trắng hiệu Datsun đời 1967 Ai thấy bên cạnh nhà có chiếc xe màu trắng đương về số lại, đương tháo làm thịt, xin tin cho ông Churchill 218 Lê Lai, ĐT 22845 lãnh thưởng.

Trọng thưởng 400.000$
Xe EH 1320 International số giàn G 240783 số máy 354UH 3456N. Chỉ 615 Trần quốc Toản không làm khó dễ.

Ni Em
về gặp mọi việc anh sẽ tha thứ chuyện đã xảy ra rồi về lo bán nhà làm ăn việc khác mong em tỉnh ngộ.
Anh NGUYỄN QUỐC

Mất bóp
Đền ơn 2000đ. Ai có lượm được cái bóp không có tiền bạc, đựng căn cước và giấy tờ cần thiết. Mang tên HỨA NGỌC LONG. trong khoảng đường Tổng Đốc Phương và Lục Tỉnh, xin mang đến đến số nhà 308 đường Tùng thiện Vương Xóm Củi Quận Tám. Hoặc điện Thoại số 50770.

Xin hậu tạ 5000đ
Tên VƯƠNG PHU c/c 00189089 cấp tại Quận Tân Bình ngày 21-10-68 1 c/c hoán dịch, 1 Lược giải cá nhân 1 Phiếu kiểm soát, 1 thẻ đăng bộ xe (EC 6446) và những giấy tờ phụ thuộc khác trong 1 bóp phơi màu đen. Số 84 Ngô tùng Châu Saigon hay 11 Nguyễn minh Chiểu PN.

Trại gà cồ
52 Đoàn như Hài Khánh Hội ĐT : 93348 mỗi tuần đều có sản xuất gà con giống Velmont của Mỹ (màu trắng). Ai muốn mua xin đến địa chỉ trên

Bán gà
vì dọn nhà, cần bán gấp, giá thật rẻ, 70 con gà Brown Nick 7 tháng, đẻ sai luôn chuồng Nhật. Hỏi 14/40C Kỳ Đồng Saigon

Gà Goto 603
Của Nhật Bổn và Tân Gia Ba về hàng tuần, giá rẻ hơn mọi nơi. Hỏi nhà Nhập Cảng 109/13 Võ Tánh Phú Nhuận (Gần nhà thờ Phú Nhuận).

Gà đẻ
cần bán 80 gà Brown Nich đen bắt đầu đẻ. Hỏi cần số 8, Cư Xá Xóm Chùa 214/19 Trần quang Khải Tân Định.

Goto 603 và HuyBa (Agripan Mỹ)
Gà về từ ngày 18-9 đến hết ngày 6-10-69 Cám gà Vinaleco và Dutalac. Xin mời lại NHƯ Ý 238 Lý thái Tổ Saigon.

Vịt PEKINOS HÒA LAN
Dễ nuôi mau, lớn, thịt ngon, trứng to nặng ký lại còn dễ nuôi. Vịt Hòa Lan chính giống này, nuôi vịt rồi sẽ thấy [illegible] sang giàu. Có bán tại Trại Kim Long và Đồng Tâm Lái Thiêu

HỌC

Sinh viên
Y Khoa, tú tài toán, Nhận kèm tại tư gia Toán Lý Hóa từ Đệ Nhứt xuống. LL : Hạnh 135 Trần Hoàng Quân (Cơ Thể Học Viện cũ).

Luyện thi đệ Thất
Khai giảng 1-10-69 tối 6giờ30-8g. Học phí 200đ 1 tháng. Trung tiểu học Cứu Thế 24 Kỳ Đồng Saigon.

Sinh viên
Khoa học (MPC) Nhận kèm TLH từ đệ Tứ trở xuống. Viết Thư hoặc gặp : Ô. Ngô Bá Phẫn Ty y Tế GĐ. (giờ làm việc)

Lớp Cắm Hoa
63 Thủ Khoa Huân Saigon sẽ mở lớp khóa 1 ngày Chủ Nhật 14-9-69 9 giờ sáng xin hỏi chi tiết và ghi tên tại địa chỉ trên sáng thứ bảy và sáng Chủ Nhật

Dạy đan máy
Phương pháp dễ hiểu, mau lẹ tận tâm chỉ dẫn mọi thắc mắc có việc làm nhận đặt áo, vớ (pull-over, demi-bas assortis). 11 Nguyễn phi Khanh

Cựu
HS Collège d'Adran Tú Tài IIC.Bình thứ. Muốn kèm tại tư gia môn Pháp Văn. Chương trình Pháp từ 7è và Việt từ Đệ tứ trở xuống. Thư về Vũ ngọc Anh 62/25 A Nguyễn Thông Saigòn (Nhờ chuyển).

Lớp Dạy Vũ
ĐẮC CHÀ
Do bạn Hoàng Hùng chỉ dẫn Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon.

2 S.V.
Y Khoa và Khoa Học Bac IIB. Nhận kèm Toán Lý Hóa từ Đệ Nhất trở xuống nhất là Đệ Nhị thi Tú Tài 1. Liên lạc Hải, Châu phòng 001 Đại Học Xá Minh Mạng.

S.V.
nhận kèm Đệ III đến tiểu học (tận tâm) Hỏi Di Hi 420 Phan Thanh Giản Sg lầu II.

1 tháng
Nói được Anh ngữ phương pháp thực tế dễ học, nhớ lâu, Học 1 tháng đi làm ngay. Giáo sư Trần Hải Bích 443/1C Trương Minh Giảng Saigon (Hẻm xứ Bùi Phát).

Tú Tài I bảo đảm đậu
Nhóm G.S. công chức, Sĩ quan, tiến sĩ, cao học, ĐHSP, đứng đầu thành tín dạy bảo đảm tú tài I tại nhà Gia Sư đức dục, trí dục, thể dục 383A Phan thanh Giản 168 Võ Tánh Saigon.

COURS DE REPETITION
et PERFECTIONNEMENT de 8ème a 3ème Par professeur expérimenté (dame française) cours de CONVERSATION. Ecrire : Cours de Français : Boite Postale 1007 Sg.

Giáo sư
có cử nhân giáo khoa khoa học kinh nghiệm, tận tâm, nhận dạy Toán Lý Hóa tú tài I và II tại tư gia, từng nhóm hoặc từng người phù hợp mọi trình độ. Thư về 448/1 -Lý thái Tổ Saigon hoặc liên lạc từ 5 giờ chiều.

Préparation
Intensive Bachelière de Marie Curie désire de recevoir les enfants de 9e jusqu'à la 4e pour la préparation du Français Anglais, Mathématique. 262 Rue Hồng Thập Tự.

Học lái xe
Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương.

Dạy đan máy
Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Sg. dạy nhiều loại máy, đủ kiểu áo, cách đo, bảo đảm 1 tháng rành nghề có việc làm, bán máy hạ, sửa máy đan hư.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY
Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi. mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG
— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1/87 Lam Sơn (bờ tâm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông may : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

PHÒNG PHIÊN DỊCH Và Đánh Máy T.V.C
130 Pasteur, Phòng 107 ĐT 93567 đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn tín, thơ từ thương mại khế ước, kỹ thuật v.v.. do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Giá đặc biệt cho các cơ quan Việt hay ngoại quốc có tài liệu dịch đều. Nhận đánh máy trình bày mỹ thuật. Toàn máy mới. Đã tự viên lành nghề.

LỚP ĐẶC BIỆT
TỐC KÝ KẾ TOÁN
VIỆT — PHÁP — MỸ

Học viên tự chọn ngày và giờ học. Dạy từng người, khóa học không hạn định tùy thuộc sự hiểu biết của học viên. Có xa học hàm thụ. Ghi tên 71 Thủ Khoa Huân Sg. ĐT 92.500

Trung Học
Tráng niên khóa 1970. Lớp Tư gia, ít người, chỉ cần trình độ Tiểu Học Tại 552 bis Trương-minh-Giảng.

Sinh viên
có tú tài Pháp ban Toán nhận lại kèm tại tư gia từ 3e trở xuống. Liên lạc Tùng 123 Nguyễn phi Khanh Saigon.

COURS PARTICULIERS
Math (moderne et classique) Physique chimie de 6e à Terminales. Méthode facile Progrès assurés. 543/78 Phan đình Phùng SG.

Không giấu nghề
Lớp gia chánh DIỆU-HẠNH
133 dãy G số 2 Trần hoàng Quân Ngã Sáu Cholon.
Bánh bông hồng nhân thịt 15g ngày 20-9. Tàu hủ đường 8g30 ngày 21-9. Mì sợi, mì lá, vỏ mì thắn 15g ngày 21-9.

SV
Y Khoa cựu Taberd. Tú Tài II Toán (Bình) Nhận kèm Toán Lý Hóa từ đệ Nhị trở xuống. Thư về : Tài 609/7 Phan Đình Phùng (S.G)

Nam sinh
Đệ nhất đứng đầu. Xa nhà nghèo muốn dạy kèm trẻ em để có chỗ ăn và ở tiếp tục học; Thư về : Minh Hưng 71/2E Bắc Hải Saigon (Trao Dũng).

ANH NGỮ BẢO ĐẢM
84 Kỳ Con, Sg. Gần Khu Dân Sinh
Nơi học lý tưởng cho các bạn học viên muốn tranh thủ thời gian. Mỗi tuần học 9 giờ, mỗi lớp 9 học viên. Mới mở : Vỡ Lòng Cấp Tốc (khóa 5 tuần, mãn khóa bạn có thể nói và viết 2000 câu căn bản để buôn bán) Trung Cấp Lower Certificate, EE và PE (dành cho học viên đã học qua) Cử Nhân Anh Văn và ông Vũ Quang, Giáo sư Đệ Nhị Cấp — Có lớp Sáng, Chiều, Tối — Máy luyện giọng, nhà để xe an toàn. Giáo sư nhiều năm kinh nghiệm Sư phạm Anh Ngữ. Nhiều lớp Luyện dịch, Khảo sát Đệ I, II A.B.C — Máy luyện giọng tối tân.

Thông cáo
Y Nha Nông Lâm Sức : Môn Vạn Vật thi Trắc Nghiệm, Mọi hóc hiểm của 4 loại Trắc Nghiệm (lựa chọn, điền khuyết, đúng sai, ghép cặp) đều tìm thấy trong bộ sách của GS Thơm và Sâm. 30B Phạm Ngũ Lão. 3 quyển (800 trang) 400đ.

HỌC Y TÁ
Các bạn yêu nghề Y Tá muốn học hỏi thêm chương trình Tu nghiệp Y Tá nhớ hỏi thể lệ số 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Cours de Conversation
et de perfectionnement, pour élèves adultes et débutants assurés par professeur FRANÇAISE experimentée Ecrire : Cours de Français : Boite Postale 1007 Saigon.

Philo- Français
— Reprise de cours particuliers par petits groupes pour classes Seconde, Première, Terminale à partir 15-9. Prof : M. Trần Cửu Trường, 210B Cô Bắc Saigon.

LỚP CẮM HOA NHẬT
Tốt nghiệp trường Sogetsu Tokyo mỗi khóa 6 bài. Xin hỏi 12/6 Nguyễn Huy Tự Đa Kao.

Dạy nấu ăn
Dạy nấu đồ ăn VN, Tàu, Tây và các thứ bánh. Dạy từng món giá hạ. Có dạy ngày chủa nhật. 43 Tự Đức.

Lớp Pháp Văn dạy riêng
Classe de 10e à 5e. Incriptions à partir du 8 Septembre au 20 Sept renseignement tous le jours de 15 heures à 17 heures 7me Rolland, 60 rue Dang Dung Tân định.

Học tiếng Nhựt
Do : Giáo sư Việt và Nhựt hướng dẫn với phương pháp thực hành căn bản. Kết quả bảo đảm.

Lớp mới vỡ lòng mở ngày 16-9-69 học chiều và sáng (ghi tên trước) ở 351/60 Trương minh Giảng Saigon. Là nơi đào tạo có một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đã du học và Du Khách sang Nhựt và hiện có nhiều giới trí thức đang theo học (ở xa hãy liên lạc lớp Hàm Thụ).

Thợ máy xe Nhật
Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc tháo ráp; Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha trọn khóa 15ngày 2.500đ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon và 1011 T.H. Đạo.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN
Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu PhúNhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

CÂTEAU CHAMPIGNON

Chiều Chủ Nhật 14-9-69
Bánh Bao Hồng Kông
Sáng Chủ Nhật 14-9-69
Cá rút xương bỏ lò
Sáng Thứ Bảy 13-9-69
Bánh Bông Hồng
Chiều Thứ Bảy 13-9-69. Nhân tôm thịt, bày đẹp ăn ngon. Đặc biệt dạy làm bông huệ, bông hồng bằng kẹo. Do bà H.T. trường Quốc Việt chỉ dẫn. Ghi tên 188 Lê Lai — Saigon. Đ.T. 92.500. Học phí 300đ.

Dạy đàn Violon
NHẠC LÝ, HÒA ÂM
84M Phan đình Phùng (Hẻm Cây Điệp ngang Viện Vi Trùng). Giáo sư NGUYỄN NGỌC QUAN, tốt nghiệp ưu hạng Âm Nhạc Viện Pháp.

Dame Licenciée
Math Phys. Chimie enseignant dans Lycées Français, donne cours Particuliers aux élèves de Régina, Marie Curie, S.Paul, Fraternité. A partir de la 3e, Groupes de 10, jeunes filles seulement. Se renseigner par Lettre : Mme LIÊN Boite Postale 284 ou Téléphoner 22847 tous les jours, à partir de 19h.

TƯ THỤC ĐẠT ĐỨC
73 đại lộ Chi Lăng Gia Định Đ.T 40.545— **10.9.69** đã khai giảng Đệ Nhất A-B Sáng. học phí đóng 2/3 tháng 9. Các em học sinh phải vào học ngay để cuối năm hết chương trình.

ĐẶC BIỆT : Các em học sinh Đệ Nhất (Tú Tài II) được giảm phí : đậu thứ 10o/o, bình thứ 15o/o, bình 20o/o, ưu 30o/o.

DẠY LÀM CÁC THỨ BÁNH
Mỗi sáng Chủ nhật có dạy các món ăn Âu Châu. Làm cỗ lối Bắc. Xin ghi tên trước. Hỏi 45/45B Hiền Vương Sg. hoặc Đ.T : số 24.643.

GIÁO SƯ DO
Trước khi mua xe hơi hoặc nhận làm tài xế một Công,Tư Sở nào, người có bằng lái rồi (mà lái còn non) chỉ việc lại nhờ G.Sư Do bổ túc cho ít giờ chạy trong châu thành hoặc đường trường, ngày cũng như đêm, chắc chắn như ngồi trong nhà bởi nghệ thuật lái đã khá vững chắc. Tìm đến 14. Phan văn Hùm, phòng C, lầu I (Ngã 6 Saigon).

Nhật, Pháp, Anh
Dạy căn bản vỡ lòng. Sơ cấp Trung cấp, Thực hành, Đàm thoại cấp tốc khóa 2,3 tháng để đi thi, đi làm tu nghiệp, xã giao. Học viên mãn khóa kết quả 100o/o. Nhận đi dạy tại nhà và dịch tại 82/3 Yên Đỗ, Saigon (qua ngã tư Công Lý). Học phí nhẹ. Nhập học không hạn.

Luyện
Pháp văn 10e các trường Pháp theo phương pháp mới. Ghi tên 269 ter Phan Thanh Giản buổi sáng.

Lớp dạy cắt may Đức Hạnh
438 Hai Bà Trưng Tân Định
Chuyên dạy cắt may Âu phục, Y phục Phụ nữ, áo đầm, người lớn trẻ em đủ kiểu mới. Do bà Hiệu trưởng tận tâm chỉ dẫn, kết quả mau chóng đã được tín nhiệm nhất hiện nay.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG
Cô Ba Hiệp Lợi sau 2 tháng nghiên cứu tại Tokyo Nhật Bản đã về, sẽ chỉ dẫn theo phương pháp mới của Nhật mau biết cách đo tính áo, đủ kiểu bông. Mãn khóa có việc làm ngay. Có máy đan hiệu STAR tối tân mới về. Có lớp đặc biệt cho các bạn đã biết đan muốn trở thành giảng viên để mở lớp. Xin ghi tên tại 136 Nguyễn Duy Dương An Đông C.L.

HỘI HỌA
Muốn trở thành Họa Sĩ tài hoa, bạn hãy theo học lớp vẽ Chân Dung và phong cảnh sơn dầu. Lớp học rộng, đẹp và sang trọng. Vẽ bằng dao. Họa Sư **VƯƠNG QUỐC ĐẠT** 18 năm kinh nghiệm Sư Phạm chỉ dẫn (1950 đến 1969). Hỏi 29 đường Tô Hiến Thành, Saigon (lầu 3) trước cửa chợ Chí Hòa. Hòa Hưng. Bảo đảm thành tài chắc chắn. Học 4 người một lớp.

TOÁN LÝ HÓA NHẤT AB
Hoàng - Đức
26, Bùi Chu — SAIGON
Mở ngày 15-9 (học chiều). Lớp ít phải ghi tên trước. Học sinh có thể học riêng từng môn. G.sư chuyyên dạy đệ 1 nổi tiếng. (Kết quả Tú Tài 1 AB 69 : 60o/o).

Anh Ngữ
Đàm thoại và căn bản
Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại, English for today cho học sinh. Lớp 8 học viên Giáo sư Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự, máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần) 130 Pasteur, Phòng 107. Đ.T. 93567 — Lớp mới 15-9-69

Dạy lái xe hơi TẬN TÂM VÀ CẨN THẬN NHẤT ?
Tại Trường :
— THÀNH LONG số 84 Võ Tánh Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Saigon, và.
— THĂNG LONG số 464 Lý thái Tổ Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Cholon).

Học lái tại đây chúng ta thấy : Do chính chủ nhân chỉ dẫn. Có bằng có thể lái ngay xe nhà. Học phí nhẹ, Huấn luyện viên kinh nghiệm và nhã nhặn. Nhiều xe mới :
— Du lịch : tập bằng Dispathcher kiểu 68 có hộp số tối tân trên tay bánh. Xe vận tải : tập bằng Fargo kiểu 68. Xe 3 bánh : tập Lambretta Cabriolet kiểu 67, Xe 2 bánh tập Honda 68, ở xa có chỗ ăn ở tại trường.

TRƯỜNG THỢ ĐIỆN
Muốn trở thành thợ chuyên môn :
(1) SỬA ĐIỆN NHÀ, ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ00
(2) Lớp điện lạnh
Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng.
(3) Lớp vấn dây
(BOBINAGE)
Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ : quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không-khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ. Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon. & Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H-Đạo gần rạp OSCAR. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa Học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú ở 4000đ.

MÁY TỦ LẠNH

Bán
máy lạnh (2 quạt) dành ướp lạnh rau cải. Máy lạnh tủ lạnh và Freezer. Liên lạc Đ.T. 23.596. 86-88 Bùi Chu Sg.

Bán gấp
Freezer United 800 litres mau đông lạnh, dùng để bán bọc nước trái cây, giá 80.000đ. Hỏi 71 Minh Phụng Cholon.

Bán lại
1 tủ lạnh 113 lít của Anh hiệu Kelvinator. Hỏi 611/1/3 Phan Thanh Giản Saigon.

Máy lạnh
Fidder 14.000 BTU (110v). Tủ lạnh Hitachi — Toshiba 140L. Nec 100L kiểu mới giá rẻ, giao tận nhà, Bột kem nguyên chất đủ loại. Tại 42 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Freezer
cần bán một tủ ướp lạnh nằm. đang là nước đá bịt, mau đông lạnh. Giá 45.000đ. Hỏi 237 Đề Thám Saigon.

Dư dùng
muốn nhượng lại 1 máy lạnh Hiệu York USA 1 ngựa rưỡi mới toanh. Hỏi ông Quang 252 Trương Tấn Bửu (Phú Nhuận) từ 7 giờ chiều mỗi ngày.

Bán
Máy cày hiệu Ferguson 35cv mới làm máy Rất tốt Hỏi Ô. Sên 60 Huỳnh quang Tiên Saigon.

Máy
ép 20, 100 150, 200 tấn máy tiện, bào hàn điện v.v. Bán 35/21B Phát Diệm. Điện Thoại 50.855.

Westinghouse
Máy lạnh 220v, 50cy, 13.800 BTU (1,5C). Rất tốt. 64 Bắc Việt. Phú Thọ. Trường đua.

Bán
máy đan len hiệu Silver tại 69/1 Dương công Trừng PhúThọ hết đường Cư xá Lữ Gia quẹo trái.

Dư dùng
Bán một tủ lạnh 400L hiệu Selvador tốt. Hỏi 181 Lê đại Hành Cholon Phú Thọ Đ.T.50530.

Air-Conditioner
Mới cứ. Freeze Sanyo, tủ lạnh chạy GAZ. Mỹ Tân 410 Trương M. Giảng Saigon.

Cần mua
máy điều hòa, Freezer cũ và mới giá cao, và tất cả phụ tùng về máy tủ lạnh 226 Trung Dũng Gia Định (gần sân banh Cây Thị).

Máy đan
Silver, Singer 888, Juki, corona kim, quay, dù, phụ tùng bán tại Tân Tiến 29 Lê văn Duyệt ngã sáu Saigon. Bán sỉ giá đặc biệt.

Dư dùng
bán 1 máy lạnh hiệu Général Electric 13000 BTU xài điện 220 volt và 1 máy hiệu Philco 10.000 BTU xài điện 110volt. Hỏi 118/51 Trần Quang Diệu Sg.

FREEZER
Sửa Tủ lạnh thành Freezer tiện làm kem bao, đá bịch, bảo đảm, mau đông lạnh. sửa chữa các loại điện lạnh giá hạ. Tel 41689. 79 Duy Tân Saigon.

Freezer
Sanyo nằm có kiếng đựng kem, và Traction 15cv bán rẻ. Hỏi 024 Lò A Chung cư Ấn Quang.

Freezer
nằm có kiến hiệu Sanyo và National, đựng kem. Hỏi 196, Đường Dương Công Trừng Cholon.

Tủ lạnh
Hot Point, 2 cửa, còn mới muốn bán, Hỏi 288C/9 Công Lý Saigon.

Freezer
nằm hiệu Sanyo còn mới, dư dùng bán, hỏi 344 Phan Đình Phùng Sg.

Tủ dầu hôi
Cần tiền bán rẻ 2 tủ lạnh 200 lít 1 hiệu Electrolux và 1 Norcold Frézeer, chạy dầu hôi và gaz, kiểu mới thật tốt. 160 Phạm hồng Thái Ngã Ba Ông Tạ (Chí Hòa) Saigon

Nhường lại
1 máy chữ xách tay, Olympia Splendide 33 Đức quốc mới nguyên, mẫu chữ Anh, kiểu chữ viết tay tuyệt đẹp, đánh được chữ Việt. Hỏi 497 Phan đình Phùng Saigon.

Freezer
nằm có kiếng mới toàn hảo, giá dưới 90.000đ. Hỏi 253A Công Lý Sg.

Freezer
Nằm đủ loại, tiện làm bao nước kem bảo đảm 100o/o Kỹ Nghệ Lạnh : Ngân Giang 249 Công Lý Sg : Đ.T. 22.698

Chuyên sửa
Tủ lạnh thành Freezer. Lãnh sửa chữa và bảo trì hệ thống lạnh. Gắn ráp máy lạnh xe hơi. Có máy lạnh và tủ lạnh thay thế cho khách hàng mượn trong khi sửa chữa. Kỹ Nghệ Lạnh Ngân Giang 249 Công Lý Saigon, Đ.T. 22.698.

Freezer
nằm hiệu Sanyo 01 và 02 bloc bán. Hỏi 007 lot H Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Máy điều hòa
Fedders 14.000BTU đời mới, điện 110V, mới nguyên chưa xài và 1 Carier 13.000 BTU còn origine. 266 Trung Dũng Gia Định (gần sân banh cây thị).

Tủ lạnh-Bếp gaz
Đủ cỡ Sharp, Sanyo, Hitachi, National, Toshiba, Nec. Tủ 70L, 95L, 115L, 129L, 140L, 170L, 250L, 280L, 400L, 110V, 220V, Bếp gaz National, Fides, Urania. Sharp, có sẵn gaz Esso và Butagaz, giao hàng tận nhà, Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng SG.

Mới khai trương
Đại hạ giá đủ các thứ máy may số 323 Minh Mạng ngã tư Cây Điệp, có nhà Buôn bán mở Công Nghệ bán tại xa lộ mặt tiền. Hỏi tại số trên.

MÁY LẠNH TỦ LẠNH GIA DỤNG
- Sửa chữa, bảo trì tại chi nhánh.
- Chuyên môn IMMAS/5, Saigon,
- 58A, Cao Thắng, nơi tập trung.
- Chuyên viên Kỹ thuật nhiều kinh nghiệm.

TV - RADIO

Ampli
Pioneer 1000 TD Dual TZ 26 mới nguyên. Hỏi 67 Hiền Vương Sg.

CẦN MUA NHIỀU T.V.
của Nhật dùng rồi giá cao, giá tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long, 78 Cống Quỳnh Sg.

Hifi Studio
Phòng thâu băng 102 Phan đình Phùng Sg—1 Phòng thâu băng có máy lạnh với đầy đủ loại nhạc Việt và N.Q. Đặc biệt bản nhạc top, hito của tháng 8. Kỹ thuật tân kỳ. Mở cửa từ 9 giờ.

FM hư
đến tận nhà sửa nhanh chóng Sansui 5000, KR100, KR77, với IC và phụ tùng Origine. Nhận bảo trì các máy ghi âm đủ loại. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

VUA TI VI
Radio, Magné, Cassette,
Tân Mỹ 176 Nguyễn Thiện Thuật, Chuyên Bán và Sửa Đủ Loại Do Nhóm Thợ Ưu Tú phụ trách.

SALON TIVI
65 NGUYỄN TRÃI
Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Anh Ngọc
Thâu đủ các loại băng : Mono, Stereo, Cassette, 8 Track Stereo, Cartridge đủ các loại nhạc Việt và ngoại quốc chọn lọc, có nhiều băng đủ loại bán sẵn để quý vị nghe thử và chọn lựa Xin mời lại Gian hàng Au Printemps Crystal, 22 Thương xá Tam Đa. 9 Nguyễn trung Trực Saigon (phía trước nhà hàng Thanh Thế).

Rẻ nhất Saigon !
Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pila điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô**, Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100 Nếu đến T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sai gon Đ.T. : 93.217.**

T.V. Service
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí: Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.281. Có nhận thu băng, băng thâu sẵn. Tân cổ nhạc, bán giá hạ.

BĂNG HỌC THÂU SẴN
(stéréo - mono - CASSETTE)
đủ mọi cỡ, đủ loại ngoại ngữ **Anh-Mỹ, Pháp, Đức** *theo* **đúng sách giáo khoa** *các* **chương trình sinh - ngữ (Việt :** *Trung học,* **Pháp :** *Tiểu học)* **tại KINH CHÂU** *66I Lê Lợi Saigon.*

RADIO — T.V.
HỒNG TUYẾN, 88 Châu Văn Tiếp Gia Định, bán đủ loại **Radio TV Cassette** National Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inh. Có nhận sửa Radio, TV, Cassette, PU, Magne, chạy không đúng tiếng. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

Dư dùng
bán 1 Chaine Stereo thật rẻ Ampli Kenwood 140U, tape deck Allied (thiệt tốt), Loa Wharfedale 70, Bán 85.000đ 69B Phan đình Phùng Gia Định.

THÂU BĂNG CASSETTE
Muốn âm thanh hoàn mỹ phải dùng máy thâu Nivico Cassette deck CCR623U loại nhà nghề và ampli Sea 5003 Nivico, Có bộ phận lọc tiếng xè. Thâu băng Cartridge 8 Tracks chỉ có máy CHR250U Nivico loại máy duy nhất trên thị trường hiện nay có thể dùng để sản xuất cartridge với một năng xuất trung bình, âm thanh không run không xè Hỏi Alpha Radio, 157 Tự Do Sg.

Sony
500A Magnétophon đi xa bán gấp 326 Trần Hưng Đạo Saigon,

Cassette
radio 2 band mới 2 thùng loa coral 15w và Pioneer 10w bán rẻ. Hẻm 80 số 7/8 Hùng Vương Thị Nghè

ID19.EO
Hoàn hảo. Radio Cassette. Ante[illegible]Auto. Kèn nhạc độc đáo, hay đổi xe Jeep. Xin mời đến 169 Cao Thắng (góc Trần Q. Toản Sg)

Sony T. C 355
Mới tinh, và cặp loa Kenwood K.L 50 (80w) thật tốt, bán tại 166 Hòa Hưng.

TV
Zenith 19"-12". Général Electric 16"-12" (hình đẹp) Akai 1800SD. X150D. Sansui 1000 Sony 540 nguyên thùng loại giá rẻ. Tại 42 Ng. huỳnh Đức PN

Ampli
Sansui 800, 1000A, Pioneer SX 700T. Teac R1000, Sony 350, 355, Akai M8, 1710, Aiwa 1012, loa BX50. Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức, P.N. nhà số 48/74,

Teac-4010S
Akai-360D-TK-140X (200W) máy hút bụi, Cadillac điện 110/volt của Mỹ, nguyên thùng hỏi 118/38Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Sg.

SỬA T.V TAPERECORDER AMPLIFIER?

CAR STEREO — RADIO
MANG LẠI HOẶC Đ.T. CHO
CỬU LONG T.V. & RADIO
534 Trương minh Giảng Tél 41.435
25 Crystal Palace Tél 92.726-92.115
- Sửa chữa bằng máy điện tử tối tân nhất.
- Các chuyên viên lỗi lạc.
- Việc làm rất chính xác nhanh chóng và bảo đảm.
- Tổ chức đứng đắn và quy mô.
- Có xe hơi nhận và trả máy tại nhà.
- Giá tính phải chăng.

Tiếp theo (A) trang 3
tấn đạn được cùng chiến cụ. Ngoài ra khoảng 6.000 tấn gạo tịch thu được của địch cũng đã được Sư đoàn đem phân phát cho đồng bào nghèo.

Chỉ riêng trong 8 tháng đầu năm nay, Sư đoàn 5 đã tổ chức tất cả 7.731 cuộc hành quân với kết quả như sau : 2.030 địch quân bị hạ, 641 địch quân bị bắt 221 cán binh CS ra hồi chánh, 90 súng cộng đồng và 1.406 súng cá nhân bị tịch thu.

Trong số 616 cán binh CS ra hồi chánh với Sư đoàn, người ta phải kể tới những yếu nhân CS như Thượng Tá Tám Hà, Chính ủy Công trường 9 và Trung Tá Phan viết Dũng, Trung đoàn trưởng Trung đoàn 165 của Cộng Sản.

Tiếp theo (N) trang 3
thì dân VN tỏ ra rất anh dũng và rất giỏi chịu đựng. Một số quốc gia Tây phương tưởng rằng VNCH có chính phủ độc tài. Bây giờ PĐ nhận thấy các nhà lãnh đạo VNCH và nhân dân VN đã có những nổ lực xây dựng dân chủ. Chính phủ của Tổng Thống Thiệu thật sự muốn cố gắng thực hiện một xã hội dân chủ.

Những vấn đề khác
Theo quan niệm của PĐ thì không thấy có giải pháp nào gọi là mau lẹ khả dĩ chấm dứt chiến tranh VN. Chỉ thấy có giải pháp một sự dàn xếp trong danh dự.

PĐ này thực sự đại diện cho QH Anh (để trả lời một nhà báo ngoại quốc thắc mắc không hiểu Pđ có thực sự đại diện cho Quốc Hội Anh không) vì gồm đại diện của đảng Lao động đang cầm quyền và đảng Bảo thủ đang đối lập. PĐ sẽ tường trình sự thật về những điều tai nghe mắt thấy tại VN cho Quốc Hội Anh được rõ.

Trong chính sách phát triển hải ngoại, Anh quốc sẽ viện trợ chừng một triệu Anh Kim về mặt dân sự (gồm có tiền mặt và đồ trang bị). Ngoài ra, Chính phủ và QH Anh cũng kêu gọi các đoàn thể và tư nhân trong nước Anh gởi giúp VN những chuyên viên để giúp tái thiết VNCH. Ngoài ra, PĐ còn nghĩ đến việc trao đổi thương mại với VN một khi hòa bình được vãn hồi, PĐ tin rằng sự trao đổi thương mại giữa Anh quốc và VNCH sẽ tăng nhiều trong tương lai.

PĐ cũng trả lời một câu hỏi và đáp rằng cơ quan Intelligence Service của Anh quốc không giúp gì cho Quân lực VNCH trong hiện tại. Nếu không có gì thay đổi vào phút chót thì 12 giờ trưa nay, PĐ rời Việt Nam Cộng Hòa.

Tiếp theo (P) trang 3)
vào nhà bà bắt chồng bà đem đi mất.

— Cộng quân đã đặt chất nổ tại chùa Trường Sơn, 2 cây số Bắc quận ly Bình Sơn tỉnh Quảng Ngãi lúc 2g sáng ngày 12-9 làm cho một Nhân Dân Tự Vệ và 9 thường dân bị thương. Sau đó, lúc 3g sáng. Cộng quân lại đặt chất nổ tại trường Kỹ thuật Quảng Ngãi làm cho trường này bị hư hại khoảng 70o/o.

— 6 giờ chiều 12-9, VC pháo kích 1 quả đạn vào xã Tân Hưng quận Tân Uyên Biên Hòa làm cho 2 căn nhà hư hại, ông Nguyễn văn Dần 40 tuổi và bà Nguyễn thị Tơ 65 tuổi chết tại chỗ. Còn 2 người khác Nguyễn văn Đại, Nguyễn thị Tố bị thương nặng.

Tiếp theo (M) trang 3
thì những «anh lính mới» này sẽ tìm cách đào ngũ hay hồi chánh.

Thiếu Tướng Tư lệnh Quân đoàn 4, Vùng IV Chiến Thuật còn cho biết lực lượng địch tại Miền Tây bị phân tán, và thường tránh né chạm súng với các đơn vị Quân Lực VNCH, cho thấy, Cộng quân không đủ sức mở các trận đánh lớn lao theo ý của các chỉ huy cao cấp.

Về những tiến triển của công tác Bình Định và Xây Dựng, Đại Tá Phạm Văn Út, trong bài thuyết trình, cho biết, tại Vùng IV Chiến Thuật, hiện có gần 6 triệu dân, trong khi chính quyền đã kiểm soát được 4.792.700 người, với tỷ lệ 81/100.

Trong khi đó, phong trào Nhân Dân Tự Vệ Vùng IV Chiến Thuật lại lên cao quá mức dự trù. Theo kế hoạch phải đoàn ngũ hóa trong đợt đầu là 506.570 đoàn viên Nhân Dân Tự Vệ, nhưng các tỉnh miền Tây đã kết hợp được 613.262 đoàn viên với tỷ lệ 121o/o, huấn luyện cho 362.832 người, trong số dự trù 464.222 đoàn viên, tỷ lệ 78o/o và trang bị vũ khí đủ loại cho 87.246 người trong số 99.615 đoàn viên với tỷ lệ 87o/o.

Riêng công tác Cải cách Điền địa trong giai đoạn 4 từ đầu năm 1969 đến cuối tháng 8 vừa qua, đã cấp phát 7.736 mẫu ruộng truất hữu cho 5050 nông dân, 12390 mẫu ruộng Pháp kiều cho 8.457 nông dân khác, và cấp phát 26.669 chứng khoán cho những tân chủ điền. Phái đoàn chính phủ đã về Saigon lúc 11g30 cùng ngày.

T.T. Khiêm đi Biên Hòa
SAIGON.— Sáng 13-9, Thủ Tướng Khiêm đã đến Bộ Tư Lệnh Quân đoàn 3 ở Biên Hòa để duyệt xét tình hình quân sự và bình định xây dựng ở vùng 3. TT Khiêm đã ghi nhận sự tiến triển liên tục của vùng 3 và ngỏ lời ngợi khen quân nhân các cấp ở vùng này.

Trước đó, Trung tướng Đỗ cao Trí, Tư lệnh vùng III Chiến thuật cho biết «tình hình thủ đô hiện sáng sủa hơn bao giờ hết». Trung tướng Trí tuyên bố rằng nhờ hoạt động thế công liên tục của Vùng III Chiến thuật nên các mưu toan của Cộng Sản nhằm phát động các đợt tổng công kích mới vào thủ đô đã không thực hiện được. Trung tướng Trí nhận định rằng Cộng Sản không còn đủ khả năng để mở cuộc đánh lớn vào Saigon.

Ông cũng cho biết việc thay thế quân đội đồng minh bằng quân lực VNCH đã bắt đầu tại Biệt khu thủ đô và quân đội VNCH sẽ lãnh toàn nhiệm vụ bảo vệ thủ đô. Việc này sẽ tạo uy tín cho chánh phủ và quân đội VNCH trước dư luận quốc nội và quốc ngoại.

Cũng trong dịp này, T.T. Trí cho hay tính đến 31-8-69, vùng 3 đã kiểm soát được 94,5o/o dân số và đến cuối 10-69, tỷ lệ này sẽ lên đến 97,5o/o.

Tiếp theo (H) trang 3
kim. Đây là 1 mục tiêu thử thách rất cam go, nhưng chưa thấy Bộ Kinh tế cho biết sẽ vật lộn như thế nào với thử thách đó.

Chỉ thấy ở phần kết luận ông Tổng Trưởng Kinh Tế nói một câu rất là văn hoa : «Giữa lúc chiến tranh đang tiếp diễn, thật khó mà duyệt xét tương lai, bởi lẽ ta đang tiếp nhận những xúc cảm mạnh mẽ lẫn lộn lo âu và hy vọng».

Akai 360D
150D TK 140x (200w) Sansui 5000A. Loa, SP 2000 CS 77, nguyên thùng bán rẻ hỏi, 118/38 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Saigon.

Sửa TV số 1
Sửa nhanh và có tiếng nhất từ khi có TV đến giờ. Bạch Đằng 169 Đại Lộ Chi Lăng Phú Nhuận ĐT. 40.057 có xe sửa chữa lưu động

Trung tâm sửa chữa Điện tử
RADIO — TÉLÉVISION
Radio Tấn Phát, 634 SưVạn Hạnh góc Trần quốc Toản Saigon.

Chuyên sửa các loại máy Tivi, Radio Magnétophone, nhanh chóng, bảo đảm giá hạ do cựu Trưởng Xưởng hãng S. I. L. E. R. P. P. (Phlips), có huy chương ở ngoại quốc, nhiều năm kinh nghiệm, thường trực đảm nhận.

HOA VIỆT
PHÒNG THÂU BĂNG
Kiosque No.3 Nguyễn Huệ Saigon.

Chúng tôi đã tăng cường thêm nhiều thợ mới, điêu luyện về kỹ thuật thâu băng âm thanh nổi và không rè. Nhận thâu đủ các loại băng, có băng thâu sẵn hạ giá.

Xin quý khách vui lòng chiếu cố, chúng tôi sẽ tiếp đón nồng hậu và sẵn sàng chỉ dẫn cách xử dụng băng và máy.

HOA VIỆT Kính Mời.

TRUNG TÂM THÂU BĂNG COMMAND
Thành lập bởi 1 nhóm S.V và Q.N. có kiến thức chuyên môn về ACOUSTICS-ELECTRONICS với các tài liệu ngoại quốc dạy ghi âm. Dùng toàn máy mới Nhạc đủ loại không xì ù.

Đặc biệt đứng đầu bộ English For Today vừa ghi âm xong tại 1 Trung Tâm Sinh Ngữ lớn nhất SG, rõ nhất, đầy đủ nhất (350$/1 Book). Studio tại đường 88. Nghe thử và đặt thâu tại 80 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

139J
— Mua — Đổi — Sửa chữa : Akai — Sony — Teac — Sansui — Kenwood — Truyền hình — Radio Transistor. Xin mời quý vị hãy đến 139J Võ Tánh Saigon. Có chuyên viên và phụ tùng đặc biệt. Đ.T. 92.775.

Có bán băng thâu sẵn, nhạc chọn lọc, nhận thâu và sang băng, Cartridge và Casette.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V. chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật.

1011 TRẦN HƯNG ĐẠO

DUY NHẤT TẠI SAIGON
DĨA HỌC ANH VĂN ENGLISH FOR TODAY
(Trọn bộ 6 Books), đã bắt đầu nhận đặt thâu trên các loại băng : TAPE STEREO - MONO, CASSETTE STEREO-MONO, CAR STEREO 8 TRACK. Xin hỏi chi tiết tại :
PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC
TRỊNH - QUAN
KIOSQUE, Số 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương Xá TAX)

Bán rẻ
Tape Deck Akai X150D Sony 350 Ampli Sansui 3000—Tourne Disque Pioneer PL41, 2 loa lớn Coral tất cả còn mới—Một Frigidaire Salon Ignis đẹp. Hỏi 16/46 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận (Nhà Thờ Ba Chuông)

Sansui
3000A, Akai X1800 SD, loa SP200, Coral BX200, Hẻm 81 số 226/40 Phan văn Trị GĐ gần bác sĩ Kim.

Sansui
707 Kenwood 140U Akai 1800SD-X4 chạy điện, Pile, M8, Teac 4000 Toàn hảo, xin mời quí vị hãy đến 139J Võ Tánh S.G Đ.T. 92.775

VÔ TUYẾN TRUYỀN HÌNH
Trường Kỹ Thuật Chuyên Nghiệp
MINH TRÍ
71, Trần văn Thạch Tân Định Sg Trường Vô Tuyến Truyền Hình đầu tiên và duy nhất được Bộ Giáo Dục cấp giấy phép (số 659/GDTN/KTHV/QĐ) mãn khóa cấp chứng chỉ V.T.T.H.

Télévision HỒNG
CHUYÊN SỬA
Radio Télévision Magnétophone
Trang bị đầy đủ máy điện tử để sửa chữa mau lẹ. Nhận sửa tại tư gia. Giá rẻ hơn mọi nơi. Làm việc luôn cả ngày lễ và chúa nhựt. 248 Đề Thám Saigon—Phone : 91.290.
Có xe nhận và giao máy tại nhà.

Rừng nhạc buồn
Buồn tàn nhẫn, buồn... chết thôi.

ĐẶC BIỆT.— Tất cả gần 200 bản tình ca buồn ray rứt được trình bày qua giọng hát buồn não nuột của Thanh Thúy và Minh Hiếu.

— Một tuyển tập những bài ca do Thanh Lan hát, âm thanh nổi hay hơn nhạc Phòng Trà hiện đang thịnh hành.

— Đầy đủ loại nhạc : Phòng trà—Thính phòng—Chủ đề—Nhạc lính — Thời trang — Hài hước— Nhạc ngoại quốc kích động, êm dịu v.v.

— Tất cả được thâu kỹ trên một hệ thống toàn bằng máy thâu băng tối tân Teac 4010 (Cam đoan không dùng các loại máy khác). Âm thanh thật hay và rõ ràng.

Mời quý vị thích nhạc đến nghe thử tự nhiên tại số 68/282bis Trần Quang Khải Đakao (cạnh Ciné Văn Hoa có đường lớn đi vô khoảng 100m ngay cổng trường học Văn Hiến số 68/29).

Thâu Băng và Sang Băng
Giải đáp tất cả thắc mắc về băng nhựa : Cassette, Băng cuộn, Cartridge Car Stereo 8 Track. Chỉ cách bảo trì Băng xử dụng Máy để các bạn tránh được những âm thanh khó chịu như Xì, Ù, Rè và Giọng Ca Không Rõ.

Chúng tôi sẽ cố gắng làm hài lòng các bạn với những Băng Nhạc PhòngTrà, Vũ Trường qua các giọng ca Lệ Thu, Khánh Ly, Giao Linh, Thanh Lan. Mỹ Dung, Bạch Yến, Jo, Tiny Yong... để đem lại những giờ thích thú trong lúc nghe nhạc. Cartridge thâu sẵn, mời các bạn đến nghe thử trước khi mua. Giao băng 24 giờ.

TÂN ĐÔNG Á. 423 Phan thanh Giản. ĐT 92.365. Ngã tư Cao Thắng—Phan Thanh Giản.

11 TIẾP THEO TRANG 1

Châu, gần biên giới, trong số này có 10 sư đoàn có đầy đủ quân số, và 6 sư đoàn chiến xa.

TC có tất cả 108 sư đoàn bộ binh, 5 sư đoàn chiến xa, 3 sư đoàn kỵ binh và 2 sư đoàn nhảy dù. Có 4 sư đoàn đóng tại Tân cương nơi biên giới miền Tây TC, 4 sư đoàn đóng tại Nội Mông và 26 sư đoàn đóng giữa Bắc Kinh và biên thùy Đông Bắc Hoa Lục.

Phần lớn chiến xa TC do Nga chế tạo hoặc TC sản xuất theo kiểu Nga.

Tài liệu Viện nghiên cứu cho rằng TC thiếu trọng pháo hạng nặng và thiếu rất nhiều võ khí tối tân.

Hải quân Nga có 120 tàu ngầm, nhiều chiếc có trang bị võ khí nguyên tử hoạt động tại Viễn Đông.

TC thì có 33 chiếc, chỉ có một chiếc trang bị hỏa tiễn liên lục địa.

8 TIẾP THEO TRANG 1

Bài báo cho rằng tại Nga xô «đông đảo nhân dân» đang đấu tranh lật đổ ách thống trị của «bọn Sa hoàng mới».

Tất cả các cơ quan thông tin tuyên truyền của TC nhất loạt mở một đợt đả kích vào NgaXô từ ngày 12-9 với một khí thế hung hăng hơn.

Nga xô lặng tiếng

Trong khi đó thì tại Mạc tư khoa, đăng trang trọng trên trang nhất bản thông cáo hôm 11-9 của hãng Tass về cuộc gặp gỡ Kosygin—Chu ân Lai, tờ Pravda đã không viết thêm một lời bình luận nào. Riêng tờ Izvestia của chính phủ Nga, trong mục «Vòng quanh thế giới» chỉ viết một câu ngắn rằng «báo chí khắp nơi trên thế giới chú ý theo dõi gặp gỡ này».

Cũng kể từ ngày 12-9, tất cả các cơ quan thông tin tuyên truyền của Nga đã nhất loạt đình chỉ những cuộc đả kích TC bất cứ dưới hình thức nào.

Kosygin báo cáo

Từ Bắc kinh về tối 11-9, Kosygin đã báo cáo cuộc gặp gỡ Nga Hoa với các nhân viên bộ Chính trị đảng CS Nga trong một cuộc họp tổ chức vào hôm 12-9 tại một biệt thự ngoại ô Mạc tư Khoa. Quốc trưởng Nga Podgorny từ Bảo về cũng tham dự cuộc họp này. Nội dung cuộc họp không được tiết lộ.

Nguồn tin thông thạo tại Mạc tư Khoa cho biết cuộc gặp gỡ Kosygin — Chu ân Lai chỉ kéo dài trong 1 giờ rưỡi. Trừ thì giờ thông dịch từ tiếng Nga ra tiếng Tàu và từ tiếng Tàu ra tiếng Nga, thì giờ để trao đổi ý kiến rất ngắn.

Không tránh được chiến tranh

Lên tiếng tại Đông Kinh, chủ tịch cộng đảng Nhật Sanzo Nosaka tuyên bố rằng sau cuộc gặp gỡ Kosygin — Chu Ân Lai, người ta không thể lạc quan về việc có thể hòa giải Nga xô—TC vì lẽ giữa 2 nước này còn có quá nhiều những sự khó khăn. Nosaka vừa đi dự tang lễ Hồ tại Hà Nội về.

Quan sát viên tại Mạc Tư Khoa cho rằng cuộc gặp gỡ Kosygin—Chu ân Lai chứng tỏ rằng trong ý nghĩ của các nhà lãnh đạo Mạc Tư Khoa, cuộc chiến tranh Nga Hoa là điều không thể tránh được.

1 TIẾP THEO TRANG 1

tỏ «chiến tranh tiếp diễn không thay đổi».

Quyết định mới của TT Nixon làm ngạc nhiên nhiều tại Balê vì báo chí tại đây vừa loan tin ngưng oanh tạc bằng B-52 và cho đó là1 sáng kiến hòa bình quan trọng của Hoa kỳ.

Hai phái đoàn BV và VC nghiên cứu lập trường thay đổi đột ngột trên của Hoakỳ nhưng không đưa ra lời bình luận chính thức nào.

Nhưng các nguồn tin thân cận các phái đoàn CS nói các cuộc oanh tạc B-52 chưa bao giờ được ngưng. Trước đó, CS vẫn thường rêu rao lên án các phi vụ B-52 là «dã man» và cho chính phủ Nixon là «hiếu chiến» cũng giống như chính phủ trước. CS nói «Mỹ phải rút hết quân chớ không phải chỉ ngưng B-52.»

U Thant lại lên tiếng

LIÊN HIỆP QUỐC 12/9 (Reuter). — Tổng thư ký Liên Hiệp Quốc U Thant hôm nay phá tan sự im lặng của ông về VN khi tuyên bố một giải pháp về Việt Nam có thể sắp xuất hiện — nhưng ông nói phải giảm mức độ chiến đấu và tạo điều kiện để chính người VN giải quyết được những mối bất đồng của họ mà không cần đến sự can thiệp từ bên ngoài.

U Thant đã tuyên bố như trên trong bữa tiệc do tổ chức cấp học bổng Dag Hammarskjold khoản đãi.

Mỹ trả lời phe...

14 TIẾP THEO TRANG 1

cân nhắc kỹ càng trong sự bình tĩnh và kiên nhẫn sau một cuộc duyệt xét với những cố vấn của ông—điều đó khó mà có thể làm khác hơn được. Những gì đặc biệt được công bố trong những ngày tới có thể là — về việc thay thế quân đội, hoặc về những bước tiến khác — điều phải nên lưu ý là những bước tiến đó sẽ là những bước tiến riêng rẽ theo 1 đường hướng cùng với 1 ý niệm tổng quát.

Hiện nay nhiều người suy luận rằng những gì các người kế vị ông Hồ chí Minh quyết định về cuộc chiến tranh này, là do ảnh hưởng lớn lao của chính sách Hoa kỳ và các tuyên bố đường lối của Hoa kỳ.

Rõ ràng là Tổng Thống và các cố vấn của Tổng Thống biết có cuộc tranh luận này và sẽ không bỏ qua.

Làm sao có thể làm khác đi được? Tổng Thống đã hứa với nhân dân Hoakỳ, không phải trong khi vận động tranh cử, mà còn trong những tháng sau đó, «chấm dứt cuộc chiến tranh này theo một đường lối sẽ có thể gia tăng các cơ hội của chúng ta trong việc đạt tới một nền hòa bình thực sự và trường cửu ở VN, ở Thái Bình Dương và trên thế giới».

Sau khi long trọng tuyên bố lại điều hứa đó trong ngày 14 tháng Năm, TT Nixon đã nói thêm những lời này:

«Tôi cương quyết giữ lời hứa đó. Nếu tôi không làm được như vậy, tôi mong rằng nhân dân Hoakỳ quy trách nhiệm cho tôi về điều thất bại đó».

6 TIẾP THEO TRANG 1

độc làm chết người được sử dụng trong các cuộc tấn công và pháo kích bằng hơi độc ở thế chiến I.

Lệnh di tản dân chúng đã được ban hành. Các binh sĩ tiểu bang đã thiết lập hàng rào cản quanh vùng bị ảnh hưởng hơi độc.

Các viên chức phòng vệ dân sự cho biết lối 25 tới 30 ngàn người tị nạn vào khách sạn, nhà bạn bè và họ hàng cùng các nơi tạm trú ở Greenville và Greenwood.

7 TIẾP THEO TRANG 1

về phía bạn thiệt hại nhẹ.

Phát ngôn viên quân sự Mỹ hôm nay loan báo một trực thăng Mỹ đã rớt ở gần Qui nhơn vì bị trục trặc máy móc, khiến 8 người thiệt mạng trong đó có 3 sĩ quan tình báo Đại Hàn và một hồi chánh VC. Phi cơ rớt đêm hôm qua.

Chính Trung tá Đại Hàn bị thiệt mạng trên đây đã yêu cầu 1 trực thăng tới tức khắc để chở tên VC hồichánh vềvớinhữngtintứcquantrọng.

Phòng Chữa Mắt Minh-Châu

Môn Đông Y gia truyền, áp dụng phương pháp mổ bệnh mau hết ít tốn kém, chữa đau mắt hột, lông cặm, chảy nước mắt, nháy mắt, mắt mờ như sương. Trẻ em mắt quáng gà, có màng mây do bịnh ban trái v.v...

Mắt mới đau hoặc lâu năm đều chữa khỏi.

GHI CHÚ:
— Có máy điện từ chữa mắt
— Sáng thứ bảy chữa miễn phí
— Ở xa tới có nơi ăn nghỉ
— Chữa mắt trên lầu)
— Đông Y sĩ: MINH-CHÂU (trước ở Hànội)
— 30/272 đường Thống Nhất Xóm Mới, Gò Vấp Giadịnh
— Khu Hànội cách Ngã tư Xóm Mới 30 thước).
— KN.BYT—5159 —

THUỐC

THUỐC NGOẠI KHOA BÍ TRUYỀN

Chuyên trị bịnh suyễn hen

Bất luận loại suyễn nào, dù mới hay kinh niên, đã từng trị Đông và Tây y mà không hết, khi tiết trời trái trở lại trái phát. Xin mời đến 331, Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận, gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ) Y sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị từ: 3 đến 7 ngày, tuyệt hẳn bịnh, không bao giờ tái phát. Sau khi bịnh hết mới nhận tiền thù lao.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân; Nám canh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

Thận hư dương kém, bần thần. Đau lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt mượn bần. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tể dùng được mười ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn. Hỏi Đông Dược sĩ **Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Saigon.**

Tảo Đấy

Tinh không bền Mộng Di Mất Ngủ. Đau Gan, Ruột, BaoTử Đến thầy chuyên môn Xem mạch đầu trị mau lành **Nhà thuốc**

Bướm Vàng

Lâu Năm Kinh Nghiệm
198 đg Ngô tùng Châu Sg. Đ.T. số 90.557.

Thuốc gia truyền SUYỄN

(Hen suyễn trên 30 năm cũng khỏi) 113/7 Võ Tánh Saigon.

Trị bịnh lỗ mũi

Trị nhức đầu sổ mũi, có máu ra mủ, nghẹt, thúi, có thịt dư. Nhà thuốc ĐỒ NAM 146 Võ Tánh Sg

Phong tình Cốt, khí.. mai sang. Lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Tìm nhà chuyên nghiệp Đông y, phát minh Thần Dược, cứu nguy khối người. Đông y dược sĩ HOÀN SINH 469 B Lê-văn-Duyệt Shigon. Nhận hỏi âm.

CHUYÊN TRỊ BỆNH TRĨ

Mạch lương, đi tiêu ra máu, sĩ con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông y sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

THUỐC GIA TRUYỀN chuyên môn trị bảo đảm bịnh MỒNG GÀ (HOA KHẾ)

Bịnh này do sau khi giao hợp với người có bịnh, hoặc bị lây do chung đụng với người mắc bịnh, nó mọc ở dương vật hay cửa mình hình như mồng gà hoặc như hoa khế. Nơi đây trị không đốt, cắt, chích chỉ thoa thuốc. Dầu bịnh nặng đến đâu ngàn muôn triệu người không ai không hết, thật là 1 phương thuốc thần để cứu người một lần lâm lỡ.

Nếu trị đúng cách như lời chỉ dẫn mà không hết dám cam đoan tốn một bồi thường mười. Địa chỉ 160 Lê Lai Saigon.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Từ 5 năm nay các lãnh tụ thượng đỉnh Nga xô và TC chưa hề gặp nhau. Và họ một mực từ chối không chịu gặp nhau. Trong khi hàng ngày, qua đài phát thanh và báo chí, họ thường kêu đích danh nhau để lăng mạ như thế nào, thì dư luận đều đã biết. Đến ngay như trong dịp tang lễ ông Hồ, họ bó buộc phải có mặt ở Hà nội cùng với nhau, thế mà họ vẫn tìm được cách để tránh mặt nhau. Chu ân Lai đã sang Hànội rồi bỏ đi, trước khi Kossyguine đến. Kossiguine thì lại đến bằng ngả Ấn độ, không thèm qua Bắc kinh. Đến khi Lý tiên Niệm tới Hànội thì Kossyguine lẳng xuống Hải Phòng. Và khi về, cũng quyết định về bằng ngả Ấn độ, trực chỉ Donchenbe trên lãnh thổ Nga xô. Thế rồi, bất ngờ đã xảy ra! Từ đó phi cơ chở Thủ tướng Nga xô và phái đoàn theo ông, quay đầu bay thẳng sang Bắc kinh. Tại đây, ngay ở phi trường, ông đã gặp Chu ân Lai trong một cuộc «hội đàm thượng đỉnh» kỳ lạ, vắn tắt. Không có thông cáo chung như thường lệ. Mà những bản thông cáo riêng thì không lấy gì làm nồng nhiệt cho lắm! Đúng ra là lạnh nhạt, dường như vẫn còn hàm ý «ngậm đắng nuốt cay». Nhất là về phía TC!

Dầu sao thì cứ như bề ngoài mà nói, cũng đã là một bước đầu. Và nếu để lạc quan, người ta có thể nghĩ rằng: vạn sự khởi đầu nan, Nga xô và TC đã đặt chân vào con đường hòa giải. — Đó là phản ứng của «các viên chức Hoa kỳ». Theo tin tức của hãng Reuter, thì những viên chức này «mừng rơn», bởi vì, họ cho rằng «đây là một tia hy vọng cho phép tin vào một cuộc dàn xếp Hòa bình trong vụ xung đột biên giới Nga-Hoa». Không biết có phải là [illegible] điểm thành thực của Hoa kỳ hay không? Chưa chắc! Có thể cái lý do khiến cho Hoa kỳ «mừng rơn», đúng ra là ảnh hưởng của cử chỉ hòa giải kia, đối với việc dàn xếp một giải pháp Hòa bình, chấm dứt chiến tranh tại miền Nam VN! Bởi vì trong sự tính toán của Hoa kỳ, thì cứ như tiếng Nga xô, hẳn họ đã thúc đẩy Hànội thương thuyết nghiêm chỉnh với Hoa kỳ rồi. Kẻ chọc gậy bánh xe là TC! Nay nếu Bắc kinh chịu hòa giải với Mạc tư khoa—dầu là miễn cưỡng và chỉ mới bắt đầu—thì người ta cũng có quyền hy vọng rằng: viễn tượng tiến bộ tại những cuộc hội đàm Ba Lê không còn quá xa mờ! —Từ đó, người ta suy diễn rằng: quả thực Hà nội đã muốn chấm dứt chiến tranh tại miền Nam VN; và trên con đườngnghiêm chỉnh tiến tới hòabình, họ chỉ còn sợ phản ứng giận dữ của TC. Có lẽ vì thế trong dịp tang lễ ông Hồ, tập đoàn lãnh đạo mới ở Bắc Việt đã phải đem di chúc của ông Hồ ra, để thuyết phục Nga Xô dàn xếp với Trung Cộng cho Trung Cộng đừng chơi cái trò «kỳ đà cản mũi» khi mà, đồng ý với Nga xô, họ muốn xuống thang chiến tranh để tiến tới một giải pháp Hòa bình. Và phút chót, Kossyguine đã dằn lòng, nghe lời các lãnh tụ Hà nội, tự hạ bay sang Bắc Kinh, để được Chu ân Lai tiếp kiến «ngoài đầu ngõ»!

Thế nhưng, tại sao người ta lại không có thể hiểu một cách giản dị hơn rằng: Nga xô, vì «cảm tình» và sự kính trọng đối với di chúc của một lãnh tụ Cộng sản quá cố, cố ông Hồ, và vì muốn giúp cho Hà Nội «thi hành đứng đắn» di chúc ấy, nhất trong phần «sứ mạng đánh Mỹ giải phóng miền Nam VN», đã tự hạ, có một cử chỉ thiện chí tượng trưng, nhằm hướng hòa giải với Trung Cộng? (Ấy là chưa nói đến chuyện «đằng sau cử chỉ này, có thể họ còn tính toán một mưu đồ gì riêng chống TC và nhằm đổ lỗi trước cho TC») — Trên nguyên tắc thì cả Nga xô lẫn TC đều có thể dễ dàng đồng ý với Hà nội, trong chủ trương «đánh Mỹ, giải phóng miền Nam VN», bằng «Cách mạng bạo động trường kỳ» theo quan niệm của Trường Chinh (cũng là quan niệm chung của đảng Lao động BV). Viện trợ kinh tế và quân sự của Trung Cộng, có thể thay vào phần viện trợ kinh tế và quân sự của Nga xô lâm thời, vì một lý do nào đó, bị cắt giảm, mà cuộc «cách mạng bạo động trường kỳ» kia vẫn còn có thể tiếp tục. Cái thế kẹt của Hà nội chỉ là ở chỗ: Trong tình trạng tranh chấp giữa đôi bên, cả Trung Cộng lẫn Nga xô đều lại có thể «quên nguyên tắc ấy», và muốn dùng chiến tranh «giải phóng miền Nam VN» làm một con bài chiến thuật để chống phá nhau; khiến cho Hà nội, nghe theo bên này hay bên nọ, đều cũng sẽ trở thành bất lực không còn làm nổi cuộc «cách mạng bạo động trường kỳ» kia nữa.

Có thể, trong dịp tang lễ ông Hồ, các lãnh tụ Cộng sản Hà nội đã phải lấy cả vong linh ông Hồ mà «van lạy» hai đảng anh em cừu địch vĩ đại, tạm bỏ họ ra ngoài cuộc tranh chấp giữa đôi bên, chỉ xin viện trợ cho họ vừa đủ, trong khuôn khổ kế hoạch «Cách mạng bạo động trường kỳ» mà thôi! Và có thể vì vậy mà, rút cục, Kossyguine đã muốn có một cử chỉ tượng trưng, làm vui lòng họ, một cử chỉ mà Chu ân Lai phải miễn cưỡng chấp nhận, cũng để làm vui lòng họ (Dầu rằng: trong những quan hệ giữa đôi bên, cử chỉ tượng trưng ấy sẽ chẳng trông đem lại được một kết quả tốt đẹp nào!)

Trong hai giả thuyết giải thích trên đây, giả thuyết nào đúng? Hiện nay hãy còn sớm quá để phân định. Chỉ biết rằng: Trong giả thuyết thứ nhất, thìHànội đã cố gắng thực hiệnphần cuối của di chúc(khôi phục lạisự đoàn kết giữa các đảng anh em), để nhờ đó, họ sẽ có thể phản bội một cách dễ dàng hơn, phần trên của di chúc (cương quyết «đánh Mỹ, giải phóng miền Nam VN»). Còn trong giả thuyết thứ hai, thì họ đã khởi sự thực hiện một cách khá trung thành toàn bộ di chúc của ông Hồ. Có điều «khởi sự thực hiện» chưa có nghĩa là «chắc chắn sẽ thực hiện được»! Thói thường, trong lúc tang gia bối rối, bà con bạn hữu đến phúng viếng, dễ dàng hứa hẹn đủ thứ với nàng quả phụ và lũ con côi. Thế nhưng, kinh nghiệm cho thấy: ít lâu sau, những hứa hẹn ấy sẽ mau chóng tan theo mây khói... Phỏng ông Hồ ngậm cười nơi chín suối được bao lâu?

CHINH-LUẬN

Đọc báo Ngoại quốc

(Tiếp theo trang 2)

chờ đợi một cuộc bầu cử. Thắng được coi là một nhân vật tượng trưng. Rốt cuộc, người ta đoán rằng người lãnh đạo mới sẽ là một trong ba người mà ngay trong khi Hồ còn sống, vẫn điều khiển công việc hàng ngày của miền Bắc. Đó là Lê Duẩn (Đệ nhất bí thư của đảng CS BV), Phạm văn Đồng (Thủ tướng BV) và Trường Chinh (Chủ tịch Quốc hội và lý thuyết gia của Hanoi).

Lê Duẩn được kể như kế vị họ Hồ trong Đảng. Vì nắm giữ nhiều chức vụ quan trọng của Đảng và lại được một số nhân vật quân sự ủng hộ cho nên Lê Duẩn hiện mạnh thế hơn mọi người khác. Một dấu vết tức thì: Lê Duẩn được đứng hạng thứ 1 trong danh sách những nhân vật của chính quyền miền Bắc lo việc tống táng Hồ.

Trường Chinh thân Tàu cộng thì nắm giữ được cảnh sát và công an bí mật. Hắn cũng có một ảnh hưởng đáng kể đối với một vài nhóm trong quân đội và đối với cán bộ trung cấp của Đảng.

Những người VN biết rõ cả họ Lê và Trường Chinh thì nói rằng Duẩn và Chinh thù ghét nhau. Hai người đó sẽ chọi nhau kịch liệt để không cho người kia nắm quyền hành. Một số người cho rằng nếu cuộc tranh chấp bế tắc thì Phạm văn Đồng sẽ là ứng viên được lựa ra để thay thế. Người ta cũng nhắc nhở đến Võ nguyên Giáp nhưng nhân vật này không có uy tín nhiều như ba người kia.

Nhận định của Hoa thịnh Đốn

Sẽ có 1 ủy ban lãnh đạo tại Hanoi trong 1 thời gian dài, ít nhất 1 năm, có thể là trong suốt thời gian có cuộc chiến ở miền Nam. Dầu cho ở cấp cao nhất có sự tranh nhau quyền lực về sự lãnh đạo nhưng họ có sự nhất trí hoàn toàn về vấn đề căn bản là muốn chiếm trọn miền Nam. Các chuyên viên tại Hoa thịnh Đốn giải thích rằng ủy ban lãnh đạo có nghĩa là đường lối cai trị miền Bắc sẽ vẫn như cũ với điều khác biệt quan trọng: không còn họ Hồ để mà thống nhất lực lượng nữa.

Một vài nhân vật ở Hoa thịnh Đốn nhấn mạnh điểm này: dầu cho có cuộc tranh quyền tại Hanoi thì cuộc tranh chấp ấy cũng không có ảnh hưởng đến đường lối chiến tranh ngay bây giờ. Một vài chuyên gia lại còn tiên đoán rằng những người lãnh đạo miền Bắc có thể còn làm mạnh hơn họ Hồ nữa. Mục tiêu của họ là để cho Mỹ tin rằng sự ra đi của ông Hồ không có nghĩa là có thể nói chuyện với CS dễ dàng hơn đâu. Nhưng nhiều viên chức Mỹ tin rằng trong trường kỳ, cái chết của Hồ chí Minh sẽ đem lại những thay đổi quan trọng.

Nhà sang mặt tiền tiện nghi, gần chợ, trường học, có chỗ để xe, phố 600đ một tháng. 2B Phan chu Trinh GĐ Đ.T. 25.925 Hoàng Vi sau 17 giờ.

Sang nhà 4m x 18m gác cầu điện, nước, xe ra vào được, Tiền phố 800đ. 187/32 Cô Giang Saigon (Quận II). Mời Ô. Bà đi Toyota trắng trả 90.000đ đến thương lượng.

Phố sang 2 căn 4x33th trung tâm thương mãi 850-852-854 Nguyễn Trãi Đ.T. 50.855.

Xưởng Kỹ nghệ 500m2 cần sang 35/21B Phát Diệm Đ.T 50.855.

Nhà sang 80/6 Võ Tánh máy điều hòa không khí, meublé đầy đủ tiện nghi giá 1.100.000đ.

Sang 1 căn lầu, đường Duy Tân, đủ tiện nghi hay phố trống nơi yên tịnh xin liên lạc ông Giỏi số 566 Bà Hạt.

Sang phố ở Sang từng căn một ở tầng ba. Tiền phố rẻ. Đầy đủ tiện nghi, gần trường học, chợ. Hỏi 70 Minh Phụng Cholon

220.000 Phố sang gần TSN và TTM đầy đủ tiện nghi, cửa lưới 3thx10th tiền phố 1.500đ. Hỏi 197 Võ Tánh P.N. Sáng 8 đến 13 giờ.

Bar ở Vũng Tàu. Vì thiếu người trông nom, sang lại gấp hoặc cho thuê với giá rất đặc biệt. Hỏi 62 Nguyễn duy Dương Cholon (chợ An Đông).

Nhường lại 1 căn nhà lầu đúc đầy đủ tiện nghi, đường Phan đình Phùng (Saigon), giá sáu trăm ngàn. Hỏi 49/5A Trần quý Cáp.

Sang lại 1 căn nhà 7mx16m đủ tiện nghi. Hỏi bà Tiến 339ter Lê văn Duyệt Saigon. Sáng từ 9g—11g, chiều 15g—18g30

NHÀ BÁN

900.000đ. Nhà trệt 4x18m50 Phía trước đúc, đủ tiện nghi có sân để xe, hướng Đông nam. Hỏi: 315/20-D. Trương minh Giảng Saigon.

330.000đ nhà gác suốt tiệm buôn bán179C1 Ng-Thông nối dài gần chi Cảnh sát Lê-v-Duyệt. 3000 đ máy thâu băng Aiwa.

Bán Nhà Lầu gần chợ, trường học, đường Lộ Có Garage Điện nước riêng, 4x19. Bán gấp vì đi xa. Hỏi 390/8 Nhựt Tảo Chợ lớn.

Phố lầu bán
luôn đất hai căn mặt tiền Trần H Đạo điện nước gần chợ, trường học. Có thể mua từng căn hỏi 452 Trần Hưng Đạo Saigon.

Phố thương mãi rộng 4thx24th, có compteur điện nước, nơi thị tứ, bán luôn đất. Tại 94 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Bán 1 căn phố lầu 4x18 (mặt tiền) đầy đủ tiện nghi. Hỏi 22 Bùi Viện (cạnh nhà hàng Tour d'Ivoir).

ĐẤT BÁN 200.000Đ.
Cần tiền bán rẻ 1 lot đất 320m2 căn bìa rất đẹp (20x16) Cầu Tre Phú Thọ Hòa. Khu đông dân. Đang xây cất. Hỏi 15 Lê Đại Hành Cholon (khúc 1 chiều).

BÁN PHỐ CỬA HÀNG
2 tầng lầu trước chợ, tiện buôn bán 120m2: 1 phòng khách và ăn, 5 phòng ngủ, 4 phòng tắm nước nóng, lạnh. Hỏi số 22 chợ Trương Minh Giảng Saigon. ĐT 40.695 buổi chiều.

Building 82 phòng, 7 từng bán giao trống. 852-854 Nguyễn Trãi ĐT50.855

Nhà bán đường Lê văn Duyệt cạnh trường Thánh Mẫu. 4mx16m hậu nở 7m50, lầu đúc phía sau, điện nước riêng, đất có bằng khoán, xe vô tận cửa, giao nhà trống. Hỏi 62/5 Duy Tân Saigon.

Nhà và xe bán
nhà số 188 cổng xe lửa số 6 đường Trương minh Giảng Sg. Ai muốn ở nhà rộng mát đến mua căn nhà nói trên sẽ vừa lòng đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước, lầu có lối đi riêng hiện đang cho ngoại kiều mướn, sân trước 5m x 10m giá 1.200.000đ. và bán 1 xe hơi hiệu Sambar EH chủ lái xe tốt hoàn toàn mới đóng thùng giá 210.000đ. Coi nhà và xe tại địa chỉ trên.

Bán nhà lầu 2 tầng nóc bằng, đúc toàn diện, có compteur điện và nước, gần chợ và trường học Trương minh Giảng (13mx4). Hỏi tiệm may Ngọc Dung 61 Trần quang Diệu (gần trường Lê Bảo Tịnh). Mời ông bà trả giá một triệu hai trở lại thương lượng.

Bán 2 căn nhà lầu lớn, khu an ninh. 153 đường Bà Hom Phú Lâm Cholon, mặt tiền buôn bán được, có điện có nước.

Villa bán Cần bán gấp một villa lầu, luôn cả đất, đẹp, tiện nghi tại vùng Chi Lăng Phú Nhuận. Hỏi 86 Lê Lợi Saigon. Saigon. ĐT: 98.450.

Vũng Tàu Bán gấp hai căn nhà đúc, có lầu, đủ tiện nghi, mặt tiền gần chợ sang, chiều. — Bán rẻ nhiều lô đất tư, ngay bên đường vào Tân xa cảng. Tiện mở cây xăng, tiệm bán vật liệu xây cất, hay xưởng sửa chữa xe hơi. Hỏi 3/4 Phan thanh Giản (nối dài) Vũng Tàu.

Cần bán 1 căn lầu đúc có sân thượng. Đủ tiện nghi, hẻm cụt, rộng rãi, xe hơi vào tới cửa số 173/14 Lê văn Duyệt (n.d.) ngã Ba Ông Tạ.

Bán căn phố trệt luôn đất mặt tiền đường Hồ Văn Ngà (giao trống). Hỏi ông Đinh Công Thắng 136 Ký Con Sg.

Bán đất trống 30.000m2 tại Thị Xã Đà Nẵng gần cầu Trịnh minh Thế, mỗi lô 5.000m2, đất đã trải đá rất đẹp, tiện xây cất gia cư hoặc lập cơ sở kỹ nghệ. Giá phải chăng — Xin liên lạc Ông Ty, 129 Pasteur Saigon Đ.T. 20.937

Phố Lầu bán 34/12 Trần Khánh Dư Tân định, an ninh 5 phòng, nhà xe, đường lớn. Hỏi 64 Yên Đỗ.

NHÀ BÁN GẤP ĐỂ ĐI XA
Nhà lát gạch bông 5m50x12m. có sân khu yên tịnh. Xin hỏi C13/91 Tôn Đản Khánh Hội.

Vùng ông Tạ
Bán một căn phố thương mại tiện nghi có lầu 116 Phạm Hồng thái Gia Định.

Nhà bán gác suốt, ngay mặt chợ Trương minh Giảng, điện, nước riêng, tất tiện buôn bán. Hỏi 63/3 Công trường chợ Trương minh Giảng (giá 600.000).

Nhà bán mặt tiền ĐL Võ di Nguy Phú Nhuận. Số 509 giao nhà trống. Hỏi và xem từ 16g đến 19g mỗi ngày.

980.000đ bán 1 căn phố mặt tiền, gác suốt, kiến trúc mới, điện nước riêng, khu lịch sự đông dân cư, tiện thương mãi mọi ngành. 517 Bà Hạt Cholon.

Căn bìa 3mx20m (gạch bông suốt) có thể ngăn thành 2 nhà, cửa hậu, hẻm sau (rộng), cửa hàng mặt trước (Đ.Nam) gác lưới, điện, Compt nước, lavabos đầy đủ giấy tờ có nhà khác nên bán rẻ 795.000đ. Xin hỏi 136/19A Trần quang Diệu Saigon.

Bán nhà máy xay lúa hiệu Nam Thành ở Vàm Bến Lức xã Long Phú (Long An) máy Ruston số 9. Hỏi ông Huỳnh văn Ngành thường trực tại nhà máy.

Bán 1 phố lầu 4mx18m đủ tiện nghi, vùng yên tịnh, gần chợ 630 đại lộ Hậu Giang C.L.

Bán villa song lập 3 tầng, 6 phòng ngủ tiện nghi, điện nước, luôn đất 265THV, DL. Ng. Văn Thoại, khu yên tịnh (4T5) Hỏi ông Tư 22 AF Cư xá Đô Thành Sg.

NHÀ BÁN LUÔN ĐẤT
Khu yên tịnh, gần trường học, chợ, garage, điện, nước, tại 315/3B Tr. minh Giảng Saigon.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC
282 Công Quỳnh Saigon
Villa—Building — Phố — Đất bán
— Villa lầu Yên Đỗ 1300m2, mặt tiền, điện thoại, giao trống — Villa lầu Bùi Chu Saigon 395m2, mặt tiền, luôn đất, giao trống — Villa lầu Bùi thị Xuân, mặt tiền, luôn đồ đạc, giao trống — Villa trệt Trương tấn Bửu 1000m2, luôn đất, giao trống — Villa trệt gần Nguyễn Du Saigon 700m2, giao trống—Villa Yên Đỗ 435m2 — Villa lầu Tự Đức, mặt tiền 270m2 — Villa Cách Mạng 900m2, giao trống — Villa thật lớn và 2 dãy kho Nguyễn văn Học Giadịnh 10.000m2, Mỹ quân cự mướn 1 năm 8 tr, trừ tiền mướn — Villa lầu Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận 1740m2 — Villa lầu Thoại ngọc Hầu 500m2 — Villa lầu và 2 dãy kho Võ Tánh Tân sơn Nhứt, mặt tiền 6875m2, thâu huê lợi 19 triệu 1 năm, trừ tiền mướn — Villa lầu nhỏ, luôn đất 174m2, giao trống. Nguyễn m. Chiếu P.N.

Nhà bán lầu đúc 2 tầng tiện nghi và rất đẹp bán 950.000đ số 196 Minh Mạng Phú Nhuận gần Trường Quốc Anh đường Cách Mạng 1-11.

Nhà bán 3thx14th Khu yên tịnh, xe hơi vào tận nhà giá 550,000đ. Hỏi hẻm 835/4 Bis Trần hưng Đạo Chợ Quán

Hạnh Thông Tây
Bán phố trệt đúc, căn bìa, đẹp mát mẻ, hướng Đông-N m, luôn đất 5,5mx20m, sân trước rộng, tiện để xe hơi và sân hông đều có lót gạch bông. Xin hỏi 29 Cư Xá Văn Chung (Hạnh thôngTây) ngang thành Quân Cụ hoặc số 4B Hùng Vương Thị Nghè.

Nhà bán khu đông dân cư có lợi ngay 329 Nguyễn thiện Thuật.

Vũng Tàu bán giao trống biệt thự lầu 10 phòng đầy đủ tiện nghi luôn 800th.v. đất gần bãi trước tọa lạc 4 Thủ Khoa Huân VT. Hỏi tại đó hoặc 100 Cao Thắng Saigon.

600.000đ. nhà bán rẻ mặt tiền gát suốt cửa sắt tiện mở tiệm số 115 đường Dương Công Trừng Cholon.

400.000đ. nhà bán có điện nước, gần trường, chợ, gác sắt, sâu 14m hẹp ngang. 595/68 Phan Đình Phùng.

Bán 1 nhà bê tông 2 tầng đầy đủ tiện nghi gần đại lộ, mặt tiền. Hỏi 215 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 nhà có lầu, sân thượng và chỗ để xe. Hỏi số 183 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán 1 căn nhà mặt tiền, khu đông đúc thương mãi được. Hỏi 131 đường Bà Hom cư xá Phú Lâm B.

200.000đ. 1 căn nhà sâu 4,5x15m, cũ đúc do 380/39 Công Lý Sg.

Bán rẻ 4 triệu đồng một dãy phố trệt 4 căn, luôn đất mặt tiền đường Trần quang Khải, đang cho thuê, diện tích 356tv Hỏi 226 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

Đường Trần v. Thạch Tân Định nhà bán số 52/59 bán 400.000 ngàn đồng. Hỏi Tự Do số 104 Phòng 16 Cô Dung.

Lê Phiên Địa Ốc
571 Pétrus Ký Saigon
Cần mua và thuê gấp Villa, phố, lầu mặt đường hoặc hẻm cạn cho Ngoại Kiều thuê.

Bán nhà mới xây cất trong hẻm rộng tiện nghi gần nhà thờ chùa trường học Chợ Hỏi 245 Bà Hạt Saigon.

PHỐ HÒ VĂN NGÀ
Saigon. 2 căn 2 lầu và 2 gác lửng, luôn đất, hướng Đông Nam. Kiến trúc 1968 mới đẹp. Trung Tâm thương mãi, tiện mở công ty nghệ, buôn sỉ, văn phòng, bịnh viện, bảo sanh v.v...
Dư dùng bán giá phải chăng, xin liên lạc nơi 124 Sương Nguyệt Ánh vào giờ làm việc.

Bán nhà lầu gạch cột đúc số 16/36A Nguyễn Cảnh Chân Sg. (cuối hẻm bên phải có nhà may Xuân Lan đầu hẻm). Căn bìa, thoáng 3 mặt, 4 vách của mình, 700 ngàn đồng. Mời có Bồn đến thương lượng.

Bán trường mẫu giáo sơ cấp 4 lớp và 1 gác để ở đang có huê lợi tại Quận 4 Saigon. Hỏi 33 Nguyễn Văn Học Gia Định.

Bán gấp 1 căn nhà đúc 2 tầng lầu, đầy đủ tiện nghi đèn, nước. Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82 Phan Đình Phùng Saigon.

950.000đ Nhà lầu đúc suốt, mới luôn đất 4x18, balcon, sân thượng, khu đang mở mang, cạnh phòng mạch Bác sĩ, số 121/11 mặt tiền đường Hùng Vương nối dài, Thị Nghè qua Cầu Sơn 300th.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m mới cất nhiều căn. Kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tĩnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phúnhuận

Nhà bán gấp 48A Thái lập Thành Phú Nhuận lợp ngói, tường, có gác gạch bông, giếng nước giá 240.000đ.

Nhà lầu bán rộng đầy đủ tiện nghi, rất tiện lợi mở Pharmacie gần chợ trường học phổ thông, hỏi 175 Đại lộ Võ Tánh Lăng Cha cả TSN chỉ dẫn.

Nhà bán 3m2x12m, gần trường học Bàn Cờ 524/11/383 lot F đường Phan Đình Phùng giá 350 ngàn, mua xong giao nhà liền. Hỏi bà Hai số 8 Phạm Ngũ Lão Sg.

Bán 320.000đ
Một căn nhà có gác điện, nước, 6mx4m. Xin hỏi số 68/164A L.G7 Khóm 22 Phường và đường Trần Q. Khải ĐAKAO (Sau trường học Văn Hiến.)

Bán Phố lầu đúc mặt tiền tiện nghi buôn bán 5mx28m. 723 Võ di Nguy PN sân golf.

Cần Bán Vì đi xa cần bán — 1 gian nhà 2 tầng, nóc bằng mới xây, đẹp và sang trọng phòng khách, phòng ngủ và phòng ăn riêng biệt, có chỗ để xe, nơi an ninh và yên tịnh. —1 xe du lịch có máy lạnh còn mới tinh, hiệu Mazda (de luxe) 1500.— Xin tới: 275/56 Nguyễn văn Thoại. Phú Thọ. (Đường vào số 3 Cư Xá Lữ Gia).

Nhà bán Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) đủ tiện nghi đồng hồ điện nước ngoại kiều mướn trên 20.000đ bề ngang 4m dài 20m Lầu sau có hẻm riêng cổng sắt lớn cửa hậu, cửa lưới quạt trần sân sau trước xe hơi vào tận nhà, chắc giá 1 triệu hai. Hỏi 220/31B Trương minh Giảng chỉ dẫn.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán lầu đúc 3 tầng, có thể mở cửa hàng, gần trường và chợ, compteur điện nước, 2 toilettes. Hỏi 93 đường Bàn Cờ.

Bán 2 biệt thự 453 th.v. và 535 th.v. Khu biệt thự Saigon. Hỏi Ngọc Sương ĐT 21.820

Nhà bán hai căn tại ngã ba đường số 30 Dương công Trừng góc Trần quốc Toản Cholon giá rẻ 1T5 thích hợp mọi việc buôn bán, nhà thuốc, và sửa chữa.

Bán biệt thự Cư xá Tự Do đường Lê văn Duyệt Sg. garage, vườn nhỏ, đầy đủ tiện nghi. ngoại kiều thuê 25.000đ mỗi tháng, có thể lấy lại nhà ngay. Hỏi AIP 181 (41 Mạc Đĩnh Chi).

Phố bán luôn đất (108m2) xóm công tư chức trường 20, trần nhà béton compteur điện nước riêng, có chỗ đậu xe và cửa hậu. Xin hỏi 5/3F đường Yên Đỗ, Sg.

Bán một căn nhà 22mx5m, phân nửa sau có lầu đúc, đầy đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước riêng, thích hợp cho gia đình đông người, tiện làm kho chứa hàng. Hỏi và xem nhà tại 60/13 Nguyễn Trãi Cholon.

Phố thương mại
Bán 1 hoặc 2 căn phố lầu dính liền mặt tiền đường sát góc chợ, gần ngã tư, ngã ba, Khu đông dân cư. Tiện mọi ngành thương mại, Có điện nước riêng. Đặc biệt dành cho Bác Sĩ mở phòng mạch. Xem 132C đường Phú Thọ Chợ Lớn Đ.T. 51564.

Bán nhà lầu đúc một từng 4 phòng ngủ. Phòng khách, phòng ăn đủ tiện nghi. 6mx20m có sân thượng. Hỏi số 339/31B Trương minh Giảng.

Biệt thự lầu bán
Khu yên tịnh, có đồ đạc, compteur điện, nước, 4 máy lạnh, 3 tủ lạnh, garage, giá 6tr2 nơi chỉ dẫn 246/6 Trương tấn Bửu Saigon.

Phố bán bán căn phố mặt tiền, có gác tiện buôn bán. Gần tạp hát Thanh Vân (Hòa Hưng) Hỏi Ô. Ngọc 192 Lê văn Duyệt SG chỉ dẫn.

Đất bán lô bìa, khu thương mại đường Nguyễn văn Thoại, thuộc tòa Tổng Giám Mục. Hỏi 72 Minh Mạng Cholon.

Bán nhà căn tiện bán 1 căn nhà mặt tiền với giá rẻ hỏi 1081 đại lộ Hậu Giang Cholon.

Bán 1 căn nhà gạch bông vách tường có gác đủ tiện nghi tại hẻm 382 đường Phan th. Giản Saigon, giá nhất định 450.000đ. Xin hỏi số nhà 382/62 đường Phan thanh Giản Saigon.

Đi xa bán gấp... đủ tiện nghi. 702/45/28D Phan thanh Giản Saigon.

Bán phố thương mại luôn đất, nơi thị tứ, Đông người, điện 220V. Hỏi bà Mỹ Hương 223 Đinh Tiên Hoàng Đakao chỉ dẫn.

Dư nhà bán gấp
58/101 bến Hàm Tử, trước chợ. Quán mười mấy căn, điện, nước, cửa rất đẹp, nếu cần mua được ngay

Nhà bán có gát đủ tiện nghi, trung tâm thành phố. Hỏi 12/13 Phan Đình Phùng Dakao.

Nhà bán 612/5 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán 1 căn nhà trệt ngang 3m2, dài 16m, gác lửng, lầu đúc. đủ tiện nghi. Xin hỏi tại 373/12 Phạm Ngũ Lão Saigon nhờ chỉ dẫn (khu chợ Thái Bình).

Nhà bán rẻ tường, điện nước, hẻm lớn, khu an ninh, đường Nguyễn văn Thoại, Hỏi cư xá Lữ Gia Phú Thọ, hẻm 1 số 32.

Villa Cần bán 1 Villa cư xá Lê Đại Hành, có sân rộng rãi.
PHỐ: Phố trệt cư xá Lữ Gia, đường lớn. Liên lạc: 107 cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ. 16/92 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán nhà 1 tầng lầu bêtông đúc 3mx18m có điện, nước riêng, sân phơi và nhất là có thể để xe hơi trong nhà, khu rộng rãi, đường tráng nhựa, mát mẻ yên tịnh, giá nhất định là 950.000đ. Miễn trung gian. Hỏi tại 11/1150 Cư xá Trương minh Giảng.

Nhà bán 380.000 đồng 5x15m đường Cộng Hòa có gác, công tơ điện. Hỏi 149 Cộng Hòa Sg.

Bán Nhà. Đúng giá 720.000đ luôn đồ 4x19 hẻm rộng đường tốt, có sân để xe Compteur điện nước đầy đủ tiện nghi số 267/5A. Đường Trương minh Ký. mua xong ở liền. Tiếp khách buổi chiều.

Bán nhà Mặt tiền Đại lộ 293. Trần quốc Toản Sg. Đầy đủ tiện nghi gác xuốt gần chợ. Trường học, nhà Thờ bến xe Mua xong giao nhà liền. Hỏi địa chỉ trên ngoài giờ làm việc,

Bán villa lầu sang trọng 400m2 Hỏi 41/4 Trần Nhật Duật Saigon.

Đất bán 3800 th.v. đất bán rẻ. Gần phi trường Tân Sơn Nhứt. Khu Đặng Đình Đán. Bán từng lô hoặc bán hết. Đất đã chia lô và đắp nền cao. Liên lạc trong giờ làm việc tại 196 Sư Vạn Hạnh Chợlớn và 421 Hai Bà Trưng Saigon (ĐT. 40869)

3.500.000đ. Bán gấp nhà lầu mới cất, mặt tiền, hướng đông, đất có bằng khoán, đầy đủ tiện nghi, điện 110, 220, nước. Hỏi 20 Trần khánh Dư TĐ ĐT 41.211.

Qui vị có nhà đã gắn
Máy nước nóng
chưa? Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38° sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió dễ phòng cảm cúm và tê bại, sụi. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với 4.700đ. quí vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân của Ý Đại Lợi. Số 43 Nguyễn tri Phương(Cholon), Đ.T. số 37.533.

150.000đ chắc giá 1 căn nhà lát gạch bông 6m50x3m,20 có gác, đủ tiện nghi, gần chợ và trường học. Hỏi Thầy Phú 19/4 hẻm số 3 Cao Thắng Phú Nhuận (cầu Công Lý vào cổng sau chợ Phú Nhuận).

Bán 1 lô đất cất Villa, đã chỉnh trang, gần Tân cảng, mặt tiền, trước Cư xá Ngân Hàng Quốc Gia. Hỏi 31/5 sau chợ Trương minh Giảng.

Nhà bán lầu đúc 2 căn luôn đất 240m2 đủ tiện nghi. Tại đường Lê Quang Định Gia Định. Xin hỏi Điện thoại số: 92.956.

Nhà bán 3mx11m, nhà đúc, giá chắc 1 triệu tư, xe hơi chạy đến nhà, vào hẻm 213 Nguyễn Thiện Thuật đến bót quẹo mặt, số nhà 145/12/58 đâu mặt với dãy E Chung Cư.

Nhà bán gấp luôn đất giá rẻ. Nhà 3 tầng lầu hơn 600m vuông, có sân rộng, đủ tiện nghi, tiện mở nhà bảo sanh hay trường học gần chợ. Tọa lạc tại Gia Định đường Thái lập Thành Xin hỏi 55/2 đường Đào duy Từ (máy dá) Cholon.

Bán Nhà 4m50x32m, điện nước, nhà cầu, bếp rộng sân để xe hơi, Bán thật rẻ, hỏi 81, cư xá Lê Đ. Hành Phú Thọ. Sau giờ làm việc.

Bán nhà 4m20x18, 2 lầu, bìa hẻm, mặt đường T iệu Đà Cholon. Do 352A Minh Mạng Cholon chỉ dẫn.

Nhà bán 5x15m có gác, đồng hồ điện nước riêng. 35/137 Phát Diệm Sg (cạnh trường Võ Đại Hàn) 920 000đ.

Hạnh Thông ấp Cộng Hòa II Sớm Thơm Gò Vấp Bán căn phố 106/693F, bề ngang 4 thước bề dài 18th gạch bông, đầy đủ tiện nghi, bốn trăm năm chục ngàn.

Bán 1 căn phố lầuThương mãi. Mặt chợ Saigon luôn đất 4mx25. Đ. Tạ thu Thâu. Phố lầu đường Nguyễn văn Sâm Villa đường Nguyễn minh Chiếu Phố lầu 4 Tầng Bùi thị Xuân xin liên lạc Hãng Kim Huy 145. Nguyễn văn Sâm Sg.

Dalat bán 1000 th.v. đất trung tâm Dalat. Hỏi 73 Duy Tân Dalat.

Bán Nhà đúc nóc bằng có tường rào bao bọc kiến trúc đẹp đầy đủ tiện nghi khu yên tịnh luôn đất giá 1 triệu đồng. Hỏi 253/27 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận từ sáng đến 18 giờ.

Cần bán nhà mặt tiền trung tâm Sg. gác suốt cửa hậu, sân thượng, H.Đ.N. mới đồng hồ điện nước riêng đủ tiện nghi giá 1.800.000đ. Hỏi 98F Lê Lai Saigon.

Xây cất mau chóng
Lãnh vẽ họa đồ, bao xin phép, xây cất, sửa chữa và trang trí do Nhà in Họa đồ số 14 Thủ Khoa Huân Saigon. Đ.T. 98535.

Nhà bán Béton cốt sắt. 1 lầu mới cất đủ tiện nghi. Hỏi 726 Phan th. Giản.

Tin Mừng

Nhận được Hồng thiệp đến ngày 15-9-1969 :

Bác sĩ PHẠM-VĂN-HOÀNG

kết duyên cùng

Cô TRẦN-THỊ-CẨM-VÂN

Thân chúc Tân Lang và Tân Giai Nhân trăm năm hạnh phúc.

BS Trưởng Ty Y Tế
Pleiku

Chúc Mừng

Được tin hôn lễ của hai em :

BÙI - THỊ - BÍCH - THỦY

VÀ

THÁI - VĂN - TÙNG

cử hành ngày 15-9-69 tại Qui Nhơn.
Xin chúc đôi uyên ương THỦY-TÙNG trọn đời hạnh phúc.

Anh BÙI-VĂN-MỘN
Vũng Tàu

Tin mừng

Được hồng thiệp báo tin vào ngày 15-9-69 :

Chuẩn úy HUỲNH-HỮU-HƯNG

Đẹp duyên cùng

Cô TỐNG-THỊ-TUYẾT-TÂM

Thành thật mừng hai họ, và cầu chúc Tân lang và Tân giai nhân trăm năm hạnh phúc.

Ô. Nguyễn Ba
Bà Hoàng thị Thủy

Mừng Bạn

Được hồng thiệp :

Chuẩn úy Đinh-Phan-Minh

Nghe lời dụ dỗ của

Cô Nguyễn-Thị-Ngọc-Đức

bỏ nhà ra đi ngày 14-9-69.
45 tháng còn lại chúc 2 đứa đi trọn 36.000 đêm lê lướt và bay bướm.

43 Sĩ Quan Không Quân
K8168 chúc mừng.

Tin Mừng

Được hồng thiệp của Ông Bà TRƯƠNG-VĂN-QUI, báo tin mừng lễ vu quy của Thứ nữ :

Cô TRƯƠNG-TỐ-HUỆ

Sánh duyên cùng

Giáo sư TRẦN-THIỆN-VỌNG

Hôn lễ cử hành tại Saigon ngày 15 tháng 9 năm 1969 tức ngày mồng 4 tháng 8 năm Kỷ Dậu.

Chúng tôi xin có lời mừng Ông Bà QUI, và chúc hai họ bách niên giai lão.

ĐOÀN-VĂN-HUẤN
Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị
VINATON
63-65, Đại lộ Hàm Nghi Saigon

Bạn Paul Diệp mến !

Nhân hôn lễ ngày 14-9-1969 của Bạn.
Toàn thể Anh, Chị, Em Nhân viên Văn phòng Psyops, S-5, S-2 Maccords, Giadinh hân hoan :

Chúc Mừng Bạn cùng Tân giai nhân

được trọn đời hạnh phúc.

Các Ô : Honer L.Davis
— Larry More
— Nguyễn văn Lý
Các cô : Trần kim Loan
— Trần tố Loan
— Nguyễn thị Cúc
— Trần kim Anh

Tiệm MAY Đầm

Cần gấp một cai cắt và nhiều thợ may

Xin hỏi : 76D Lê-Thánh-Tôn SaiGon

Cáo phó

Chúng tôi xin trân trọng báo tin :

Cụ Trần-Vượng

Pháp danh TUỆ-THỊNH
Thú y sĩ hưu trí

đã mệnh chung tại Saigon ngày 13-09-1969 (mồng 2 tháng 8 năm Kỷ Dậu) hưởng thọ 75 tuổi.

Linh cữu quàn tại Chùa Xá Lợi đường Bà Huyện Thanh Quan.

Lễ an táng sẽ cử hành sáng Thứ Hai 15-9-1969 (4-8 âm lịch) từ Chùa Xá Lợi tới Nghĩa trang Mạc đỉnh Chi hồi 8 giờ sáng.

Vợ :	Đinh thị Phượng
Con dâu trưởng :	Bà Quả phụ Trần Anh và các con
Con gái :	Trần thị Phụng chồng và các con
—	Trần thị Nghi chồng Nguyễn cửu Chiêm và các con
Con trai :	Trần Tố vợ Công Tằng Tôn Nữ Minh Đa và các con

Phân ưu

Được tin :

Thiếu uý LÊ-VĂN-BẢNH
thuộc Tiểu Đoàn 4/9

Tử trận ngày 11-8-69 tại Bình Long.

Thành kính chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cố Thiếu uý sớm về cõi Phật.

TRUNG TÁ TRUNG ĐOÀN TRƯỞNG
TRUNG ĐOÀN 9 BỘ BINH

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :
- Thượng Tọa Thích Trí Dũng cùng Chư Tăng chùa Phổ Quang
- Chư Tăng An Dưỡng Địa
- Chư Ni chùa Kim Liên
- Chư Tăng chùa Khánh Long
- Ô. Giám Đốc cùng toàn thể nhân viên CSD MACV
- Quí vị thương gia trong Khóm 7 Liên Gia 14 Quận II cùng thân bằng quyến thuộc.

Đã phát tâm Bồ Đề đến tụng niệm, cầu siêu, thăm viếng, phúng điếu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu chồng tôi là :

Ô. HOÀNG-NGUYÊN-ĐÍNH
Pháp danh MINH-GIẢNG

đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối không khỏi có điều sơ xuất. Kính mong quí vị niệm tình Từ Bi Hỉ Xả tha thứ.

Vợ : Bà quả phụ HOÀNG-NGUYÊN-ĐÍNH
Nhũ danh VŨ-THỊ NGUYỆT-NGA
cùng tang gia đồng bái tạ

- Muốn biết rõ con nhà «lành» con nhà «rách» và tâm trạng của những kẻ lớn lên trong một xã hội bị chiến tranh tàn phá, mọi giá trị, mọi truyền thống bị sụp đổ ?
- Muốn biết rõ cuộc sống thác loạn của nam nữ thanh thiếu niên với sự diễn tả táo bạo đã làm các nhà «đạo đức cổ truyền» nổi giận ?

XIN TÌM ĐỌC :

Lành Rách

của **THANH - THƯƠNG - HOÀNG**

ĐÃ PHÁT HÀNH TOÀN QUỐC

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Cụ TRƯƠNG - HOÀNG - TĨNH

Thân sinh bạn TRƯƠNG-NHƯ-BÍCH, vừa từ trần tại Saigon, thành thật chia buồn cùng bạn BÍCH và tang quyến. Cầu chúc hương hồn cụ sớm phiêu diêu miền cực lạc.

N.Đ. LÂN, N.M. CUNG,
N.V. PHÁC, Đ.T. TUẤN.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ TRẦN-TÂM
Hưởng thọ 64 tuổi

Thân phụ của chị TRẦN THỊ ÂN vừa tạ thế. Chúng tôi toàn thể nhân viên RECORD RETENTION ISLAND, thành thật chia buồn cùng chị ÂN và tang quyến.

Chúng tôi xin cầu chúc linh hồn Cụ sớm về cõi thiên đàng

Toàn thể nhân viên RECORD RETENTION

Phân Ưu

Được tin :

Cụ CỐ KHẠNG

Thân mẫu của Trung Tá ĐINH-THẾ-THOẠI, Trung Uý ĐINH-THẾ-THÀNH và Nhạc mẫu ông HÀ-CÔNG-HỘI, vừa thất lộc tại Ban Mê Thuột. Chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện hương linh cụ vãng sanh cực lạc.

Chuẩn Uý ĐINH-CÔNG-KHẢN
Trung Uý ĐINH-CÔNG-KHIÊN
Thượng sĩ ĐINH-VƯỢNG

Phân ưu

Được tin :

Thiếu uý LÊ-MINH-CHÂU
thuộc Tiểu Đoàn 4/9

Tử trận ngày 11-8-69 tại Bình Long.

Thành kính chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cố Thiếu Uý sớm về cõi Phật.

TRUNG TÁ TRUNG ĐOÀN TRƯỞNG
TRUNG ĐOÀN 9 BỘ BINH

Phân Ưu

Được tin :

Cụ TRƯƠNG-HOÀNG-TĨNH

Nội tổ của bà Huỳnh văn Lang, nhũ danh Trương thị Bảo Khánh vừa từ trần.

Chúng tôi xin thành thực chia buồn cùng tang quyến và nhứt là ông bà Huỳnh văn Lang và cầu nguyện cho hương hồn Cụ tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Giám đốc Điều Hành Hãng
PHẠM HƯƠNG
VŨ-VĂN-SINH và gia đình

Phân Ưu

Được tin buồn :

TS.I NGUYỄN - QUÍ - LÃM

Tử trận ngày 05-09-69 tại Mỏ Cày.

Toàn thể HSQ Tiểu Đoàn 4/10/SĐ7BB chia buồn cùng tang quyến

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay : con, cháu, chồng, em, anh và cha chúng tôi là :

Đại úy Dương-Văn-Bằng

Khóa 13 Sĩ Quan Đà Lạt

đã đền nợ nước ngày 11-9-69 tại Long Khánh, hưởng dương 37 tuổi.
Tang lễ sẽ cử hành ngày 14-9-69 hồi 10giờ tại tư gia 46 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Vợ :	Huỳnh xuân Thị Ngọc Trang và các con
Cha :	Ông Dương đình Quế
Cha mẹ vợ :	Ô. Bà Huỳnh xuân Trọng
Thím :	Bà quả phụ Dương đình Hoà
Chú Thím :	Ô.Bà Dương đình Thung
Chị :	Dương mỹ Dung
Đại diện các em :	Đại úy Huỳnh xuân Tiến Dương đức Mậu Thiếu tá Nguyễn hữu Trác

Đồng tang gia khấp báo.

Phân Ưu

Được tin :

Cụ TRƯƠNG - HOÀNG - TĨNH
Nhạc phụ Nghị Sĩ Phạm-Nam-Trường

Vừa mệnh chung tại tư thất 90 Nguyễn Du — Saigon.
Thành thực chia buồn cùng Anh Chị Phạm-Nam-Trường và tang quyến.
Xin cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Đặng-Văn-Sung
Đào-Xuân-Dung
Vũ-Văn-Diên
Nguyễn-Sĩ-Yên
Nguyễn-Hữu-Tiến
Mai-Lân
Lê-Sĩ-Giai
Lê-Xuân-Khoa
Lê-Đình-Duyên
Nguyễn-Công-Quỳnh
và các bạn.

PHÂN ƯU

Thiên thu vĩnh biệt :

Cố Thiếu Tá PHÙNG-VĂN-LỘ

khoá 20 trường (V.B.Q.G.)

Đại đội trưởng Đại đội I Tiểu đoàn I Trung đoàn 51 Bộ binh đã anh dũng đền nợ nước tại thung lũng Quế Sơn ngày 5-9-69.

Toàn thể Sĩ quan và Binh sĩ tiểu đoàn 1/51 thành kính phân ưu cùng tang quyến, và cầu chúc hương hồn cố THIẾU TÁ sớm về nước Chúa.

Đại úy HOÀNG-NGỌC-THÀNH
Tiểu đoàn trưởng Tiểu đoàn 1/51

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ LÊ-VĂN-LÂN

Thân phụ Ông LÊ VĂN ĐÍNH, Giám Đốc C.T. Bảo Hiểm tái Bảo Hiểm VN vừa mệnh chung tại tư thất số 5 Trần Quý Cáp Saigon.

Thành thật phân ưu cùng ông Lê văn Đính và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ô. BÀNH BÌNH THIÊN Đà Nẵng.

PHÂN ƯU

Được tin cụ :

TRƯƠNG-HOÀNG-TĨNH

Nội tổ của Bà HUỲNH-VĂN-LANG, nhũ danh TRƯƠNG-THỊ BẢO KHÁNH, vừa từ trần tại Saigon.

Chúng tôi, Ban Giám Đốc và toàn thể Nhân viên PHẠM HƯƠNG STEVEDORE, xin thành thật chia buồn cùng tang quyến nhất là Ông Bà HUỲNH-VĂN-LANG, và xin cầu nguyện cho hương hồn CỤ tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

BAN GIÁM ĐỐC
và TOÀN THỂ NHÂN VIÊN
HÃNG PHẠM HƯƠNG

Diễn Thuyết

Chiều Chủ Nhật 14-9-69 đúng 5 giờ 15, tại giảng đường CHI BỘ KIỀM ÁI HỘI THÔNG THIÊN HỌC số 380 Phan Thanh Giản Saigon, có diễn thuyết về đề tài :

BHAKTI YOGA (PHÁP MÔN SÙNG TÍN).

Trân trọng kính mời.

Đoàn KIM - CHUNG 2

Tái ngộ khán-giả Thủ-đô tại Rạp OLYMPIC

từ Thứ Hai 15-9-1969 (Mở màn đúng 8 giờ tối)

Cặp Tân Huy Chương Vàng : MỸ-CHÂU — PHƯƠNG-BÌNH và một loạt đào kép trẻ : PHƯỢNG-DUNG, QUỐC-TRẦM, BÍCH-HẠNH, MINH-SANG, TÔ-KIỀU-LAN, Ngọc-Ẩn, Hoàng-Lạc, Hề Chân-Tâm, Hề Phú-Hội và toàn Ban trong vở Thi Ca Kịch Võ Hiệp kỳ tình :

NỮ - KIỆT ĂN MÀY của Yên-Trang, Minh-Bằng

Đón coi vở mới : **TRINH-NỮ PHỤC THÙ** của Ngọc-Điệp
KIỆU CƯỚI TRÊN LỐI TUYẾT của Vạn-Lý

QUÝ VỊ CẦN XUẤT NGOẠI XIN HÃY ĐẾN

Hãng Thế-Giới Du-Lịch

Văn phòng 84Bis Bà Huyện Thanh Quan
Đ.T. 24.656
Ban Chuyền Vận 81 Trần Bình Trọng
Đ.T. 38.265

Giấy phép Hoạt Động số 642/SKT/I

- Quý vị sẽ được hãng lo mọi thủ tục mau lẹ.
- Quý vị sẽ tiết kiệm được nhiều thì giờ.
- Quý vị sẽ thấy sự tận tâm, đứng đắn, tín nhiệm. Đó là phương châm làm việc của Thế Giới Du Lịch.
- Quý vị sẽ hài lòng vì :

Tại Ban-Chuyển-Vận

- Có những phương tiện di chuyển lịch sự để Quý vị sử dụng.
- Có nơi tạm nghỉ với những phòng lịch sự được trang bị đầy đủ tiện nghi tối tân, sẵn sàng để Quý vị sử dụng trong lúc chờ khởi hành.
- Có nhiều chuyên viên Chuyền Vận bặt thiệp và am tường của Hãng túc trực chờ đón Quý vị mỗi khi cần tới.

RMK-BRJ

Cần Tuyển Gấp :

1.— Tài xế xe hạng nặng (có bằng lái xe hạng nặng).
2.— Tài xế thông ngôn.
3.— Thợ máy dầu
4.— Thợ tiện
5.— Thợ hàn điện
6.— Thợ cuốn mô-tơ
7.— Thợ máy lạnh
8.— Cai thợ máy lạnh
9.— Tổng cai thợ máy lạnh

ỨNG VIÊN PHẢI :
a) Hợp lệ tình trạng quân dịch
b) Có chứng chỉ nghỉ việc sở cũ.
c) Có chứng chỉ hành nghề.

Xin mời các ứng viên đủ điều kiện đến hỏi tại Phòng Nhân viên RMK-BRJ tại Tân Cảng Xa Lộ trong những ngày giờ làm việc.

TIN MỪNG

Xin thành thực chia vui cùng Ông Bà Bùi Văn Châu và hai họ trong dịp lễ thành hôn của :

BÙI QUẾ HƯƠNG
và Cô
TRẦN THỊ OANH

tại Đalat ngày 15-9-1969.

Ông Bà Nguyễn Văn Thưởng.

Cần Họa Sĩ

Viện Bào Chế cần một họa sĩ chuyên vẽ về các hộp đựng thuốc, quảng cáo và kẻ chữ thật đẹp, làm cả buổi hoặc nửa buổi, ngoài tuổi quân dịch.

Xin liên lạc tại 436 đường Hồng-Thập-Tự,

RMK - BRJ

CẦN TUYỂN THỢ MÁY DẦU

A) Ứng viên phải hợp lệ tình trạng Quân dịch
B) Có chứng chỉ nghỉ việc sở cũ
C) Có chứng chỉ hành nghề

Mời các ứng viên hội đủ điều kiện trên đến tại phòng **NHÂN VIÊN TÂN CẢNG** trong những ngày giờ làm việc

Xổ THUỐC XỔ NHÀNH-MAI Xổ đàm độc, phản nóng nhiệt, lãi kim và trị bón, sau khi xổ rất khỏe khoắn. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành-Mai, 24 Trần-khát-Chân (gần chợ Tân-Định).
K.N. BYT số 535 ngày 20-11-63

Nhà may

ÁO DÀI & ĐỒ ĐẦM

SAIGON

32C THỦ KHOA HUÂN SG

32C Thủ Khoa Huân — SAIGON
(ngay cửa Bắc chợ Saigon)
quy tụ những tay thợ

CỪ KHÔI NHẤT V.N.

đã làm thích thú và hãnh diện hầu hết hoa hậu, nghệ sĩ, vũ nữ v.v.

Nhờ :

Cắt hay-May khéo-Giá rẻ
và
Đặc Biệt Sáng Tạo :

— Tất cả các kiểu áo dài và đồ đầm đang thịnh hành và hợp thời trang nhất hiện giờ.
— Áo dài tay raglan hợp thời nhất (mặc áo dài tay raglan, quý khách tiết kiệm được vải rất nhiều : thí dụ may một chiếc áo dài thường phải tốn gần 3 thước vải, trong khi đó may một chiếc áo dài tay raglan chỉ cần 2 thước vải mà thôi)
— Nhiều kiểu cổ décolleté mới, chưa một nhà may nào biết.
— Nhiều mẫu thêu mới, đẹp.
— Và nhận may gấp, giao nhanh áo quần cho khách trong thời gian ngắn nhất, có thể 1 hay 2 ngày khi quý khách cần.

ĐÃ PHÁT HÀNH

Chuyện Cấm Đàn Bà

của **Đặng-Trần-Huân**

Dày trên 212 trang. Bìa offset 4 màu. 30 tranh của HIẾU-ĐỆ. SÁNG TẠO xuất bản. Giá **140đ**

Cần gấp

Một chỗ làm văn phòng độ 500 thước vuông ở Saigon hoặc vùng gần Saigon. Có thể dùng một villa lớn. Địa điểm phải có hoặc gần chỗ đậu xe rộng. Xin liên lạc với Ông RALPH CARR hãng PAGE COMM. ENGRS, INC., số 98 Trần quang Khải, Saigon. Điện thoại : PTT. 40004 hay 40124 xin số 175.

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ TRƯƠNG-HOÀNG-TĨNH

Thân sinh của Thiếu tá TRƯƠNG-ĐỨC-DỰC vừa từ trần tại Saigon, hưởng thọ 90 tuổi.

Thành thật chia buồn cùng bạn Dực, và tang quyến. Xin cầu chúc hương hồn Cụ sớm phiêu diêu miền cực lạc.

Ô.Bà Nguyễn Võ Từ-Thức

Đông-Phương Ngân-Hàng

Vốn góp đủ VNđ 100.000.000

35—37 đường Pasteur Saigon—Đ.T. 90.621—91.259

Sẽ mở CHI-NHÁNH tại CHỢLỚN
Số 1 đường Tổng Đốc Phương
Ngày khai trương : 15-9-1969.

- Đảm nhiệm các nghiệp vụ Ngân Hàng và Trương Mục Tiết Kiệm.
- 2.000 tặng phẩm dành cho những Trương Mục mở đầu tiên.

Cần người giúp việc

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà cho ông Úc Đại Lợi và đứa con, hiểu chút ít Anh ngữ, ở luôn tại nhà, được đem em nhỏ theo. Được nghỉ Chúa Nhật. Lương hậu, nếu có xe Honda càng tốt. Hỏi 277B Nguyễn văn Thoại Phú Thọ, từ 5 giờ đến 6 giờ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật hoặc Thứ Hai.

Một thế kỷ nổi tiếng tại Bắc Việt

Bánh TRUNG THU ĐÔNG-HƯNG-VIÊN

(ESCALIER D'OR HANOI cũ)

ĐÃ CÓ BÁN TẠI TIỆM CHÁNH : 23 PHAN CHÂU TRINH SAIGON

QUÀ BIẾU LỊCH SỰ VÀ TRANG NHÃ NHỨT

Quý khách sành ăn chỉ dùng bánh Trung Thu ĐÔNG-HƯNG-VIÊN

SAIGON NGÂN - HÀNG

Công-Ty Nặc Danh vốn 100.000.000đ (Đã góp đủ)
102 Đại lộ Nguyễn-Huệ SAIGON
ĐT. 90.072—91.506

OoO

Chi nhánh Cholon 130-A Phùng Hưng ĐT.37.173
Chi nhánh Ngã Bảy 667 Phan Thanh Giản ĐT.92.671
Chi nhánh Phú Nhuận 246 Võ Di Nguy ĐT.22.435
Chi nhánh Thủ Khoa Huân 18-20 Thủ Khoa Huân ĐT.25.459

XxX

SỞ TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM «ĐỒNG TIỀN VÀNG»

Trân trọng thông báo :

Các Guichets tại Trụ Sở Saigon sẽ đóng cửa những ngày :
Thứ Bảy 20-9 — Thứ Hai 22-9 — Thứ Ba 23-9.
để tính và ghi tiền lời, hầu chuẩn bị cuộc Rút Thăm Kỳ 10 vào dịp Tết Trung Thu năm Kỷ Dậu.

Tại các Chi Nhánh, những ngày đóng cửa sẽ được niêm yết riêng tại mỗi Chi Nhánh.

Cuộc Rút Thăm này sẽ nhằm ngày Thứ Sáu 26-9-1969 tức đúng ngày 15 tháng 8 Âm Lịch, hồi 10 giờ sáng tại Trụ Sở chánh 102 Nguyễn Huệ, Saigon.

Muốn tham dự cuộc rút thăm kỳ 11 Tết Nguyên Đán Canh Tuất
các Trương [illegible] mở trước ngày 5-10-1969.

Cần tuyển

Viện Pasteur VN Saigon cần 1 Kế Toán Trưởng nhiều kinh nghiệm.

Cần tuyển

Liên Phương kỹ nghệ dệt Phước Long Thủ Đức cần 1 Kế Toán Trưởng cho cơ sở kỹ nghệ, nhiều kinh nghiệm. Lương hậu.

Tìm Con

ĐINH-TRƯỜNG-SƠN

(Sanh ngày 12-9-53) Con ở đâu ? Ba, Má rất nhớ thương con ! Ba đã đi tìm con khắp nơi. Con ở đâu, cho Ba Má biết tin Má sẽ đến đón con. Vắng con Má buồn rầu rồi mang bịnh đó con ạ.

Sơn con nên nghĩ lại mà thương Má. Ông Bà hoặc bạn nào biết tin Sơn xin làm ơn tin giúp tại số 721 Lê quang Định, ấp 5, Gia Định. Sẽ xin hậu tạ và mang ơn nhiều.

Mẹ : Nguyễn-thị-Kim-Khánh

THƯỢNG DU BẮC VIỆT
TƯƠNG TẾ HỘI

76/5 Hiền Vương Saigon
Số 0923 TDBVTTH/VP

Thông Cáo

Nhằm mục đích kiểm tra số hội viên hiện hữu thực sự, Hội Thượng Du Bắc Việt Tương Tế trân trọng thông cáo để quí vị hội viên được biết là những thẻ cũ cấp đến cuối năm 1968 được coi như là hết hiệu lực và thay thế bằng thẻ mới đã cấp từ đầu năm 1969.

Vậy, quí vị hội viên cư ngụ tại Saigon, Chợ lớn và Gia Định vui lòng đến thay thẻ mới tại văn phòng Hội đặt tại số 76/5 Hiền Vương Saigon từ ngày đăng thông cáo này đến hết ngày 31 tháng 10 năm 1969.

Các hội viên tại các tỉnh xin liên lạc với Chi Hội địa phương.

Nếu hội viên nào không đến đổi thẻ mới và đóng nguyệt liễm sẽ coi như ra hội.

Saigon, Ngày 19 tháng 08 năm 1969
Hội Trưởng.
TRƯƠNG-VĂN-VĨNH

Cần Người

Hãng thầu HAN YANG CONSTRUCTION COMPANY LTD
4B—Phan Kế Bính—Đakao—Saigon

CẦN

— Kỹ Sư Kiến Trúc
— Kỹ Sư Điện
— Họa Viên
— Thanh Tra Đốc Công
— Thông ngôn Anh ngữ (Cần phải nam để làm việc ở công trường)
— Thơ ký Đánh máy (Cần phải nữ)
— Thợ Mộc
— Thợ Điện (mắc ngoài và trong)
— Thợ nguội
— Thợ nề
— Thợ lót đá hoa
— Thợ sơn
— Thợ thiếc
— Thợ hàn
— Chuyên viên máy phát điện (ứng viên phải có kinh nghiệm điều khiển máy phát điện với 500kw hay cao hơn).
— Chuyên viên cơ khí
— Kỹ sư Tiếp liệu
— Chuyên viên máy điều hòa không khí

- Kỹ sư kiến trúc, Kỹ sư Điện, họa viên và Thanh tra Đốc công phải viết và Nói thông thạo Anh Ngữ

Tất cả các Ứng viên phải có Quốc tịch Việtnam, năng lực khá và hợp lệ tình trạng quân dịch. Sẽ trả lương cao cho những ứng viên có khả năng giỏi.

Hãy gởi đơn xin việc bằng tiếng Anh bởi đường bưu điện đến địa chỉ của Hãng ghi ở trên.